PALACIO DE MOMO.

APOLOGIA YOCOSERIA

POR LA HISTORIA DE LA IGLESIA,

Y DEL MUNDO,

Y POR SU AUTOR

D. GABRIEL ALVAREZ DE TOLEDO

Y PELLICER.

DEFENDIENDOLE DE VNA CARTA ANONYMA, aunque con el nombre de Maestro de Niños, que supone ser impressa en Zaragoza, y dirigida al mesmo Autor, despues de haver muerto.

ESCRIBIO LA APOLOGIA

ENCIO ANASTASIO,

HELIOPOLITANO.

SACALA A LUZ

VN AMIGO DE DON GABRIEL.

LEON DE FRANCIA.

Año M. DCC. XIV.

PALACIO DEMOMO.

APOLOGIA YOCOSERIA

POR LA HISTORIA DE LA IGLESIA

Y DEL MUNDO,

Y POR SU AUTOR

D. GABRIEL ALVAREZ DE TOLEDO

Y PELICER.

DEFENDIENDOLE DE VNA CARTA ANONYMA

aunque con el nombre de Maestro de Niños, que dispone

ser imprella en Zaragoza, y dirigida al dicho

Autor, dolpues de muerto.

ESCRIVIO LA APOLOGIA

EUNCIO ANASTASIO,

HELIOPOLITANO.

SACALA A LUZ

VN AMIGO DE DON GABRIEL.

LEON DE FRANCIA.

Año M. DCC. XIV.

Ne venire imperiti ad Magisterium audeant.

De San Gregorio Magno, Pastor. cap. 1.

INGIA quietud en aparente ocio la commocion del animo, justamente herido, de una severa Crisis contra la Historia de la Iglesia, y del Mundo, que eruditamente escribiò Don Gabriel Alvarez de Toledo. Vivia en mi el amor à su memoria, y à sus cenizas, dignas de veneracion, quanto la christiana piedad en lo no definido permite.

Armaba al maligno papel, mas que la razon, el odio, la embidia, y la impiedad; y entre apariencias de correccion, mal escondida la ignorancia, afectaba ciencia en pueriles chistes.

Suponiase el Autor Maestro de Niños, para hazer con lo sencillo del empleo mas maliciosa la acusacion; mas ajado con vulgar mano el acusado, y mas claros à todas luzes los soñados errores.

No era solo esta la causa de mi enojo, sino vèr aplaudido lo que era digno de desprecio; de los Ignorantes, porque solo les es permitido entender la ligera superficie del reparo, no lo profundo del impugnado periodo; de los Malignos, porque lisongea à su genio la mordacidad; de los Embidiosos, porque los creditos que adquiriò con su ciencia Don Gabriel, se aventajaban à los suyos; de los Sobervios, porque aprobaban como justa

qualquier Crisis, contra obra de que no eran Autores; y siendo pocos los que, despues de estos, quedaban para confirmar la justa opinion, ibanse los incapazes de entenderlo todo, al partido mayor; y era licito à qualquiera, fiado en la muchedumbre de parciales, ser juez de lo que no entendia.

Pero me compadecia aun mas, ver ensangrentar contra vn muerto las iras, y la mordacidad; y que mal faciado en posthuma tyrania el rencor, animasse la censura, para que aun siendo justa, fuesse villana, como dize Platon: (1) *Que es manifiestamente accion ruin, y de animo afeminado, ù de un Varon indigno, herir con injurias al difunto.* Para alivio del dolor quise leer la Apologia por los difuntos de el Padre Fray Pedro Bacherio, Dominicano, y hallè en la pagina 34. de su Libro, que es la mas vil, è inhumana detraccion la de los muertos, por falta de patrocinio, y de defensa, y por aversele negado el tiempo de responder. (2) Tuve entonces fuertes impulsos de responder à la Carta; pero temì en lo ardiente de mi enojo se deslizasse la pluma, y dexè el Libro, porque no me persuadiesse mas el exemplo.

(1) Lib. 5. de Rep. *Illiberale est, planeque effœminati, ac degeneris viri, iniurijs ac contumelia afficere mortuum.*

(2) *Detractio, tanto est tetrior tanto inhumanior, quanto apud manes, & mortuos minus est patroeinij, minus auxilij, quo se defendant, quippè, cum naturæ lege, omnis eis adempta sit respondendi copia, &c.*

Para desterrar de la memoria estas especies, me salì solo al campo, à divirtir con otras los sentidos, y confundir las que atormentaban con la variedad de objetos, pero mas vehemente imaginacion, que el remedio, me llevaba à lo mas apartado del comercio, con ignorado impulso, quando en vn apacible valle, cuyo silencio alteraba, sin estruendo, el blando murmullo de las aguas, vì en vn ribazo sentado vn hombre, casi tendido con desaseo, y afianzado en vn codo, con alto desprecio de todo lo que no era vn Libro, que con suma atencion leìa.

Hazian venerable las canas al aspecto, aunque el semblante perdiò los colores, que suelen robar las estudiosas fatigas, vestiale vn trage antiguo, que no pretendia ser adorno, sino abrigo; llamò la novedad à la admiracion, esta al cuydado, luego à la curiosidad, que socorrida por el reparo que en mi hizo el que leìa, me alentò con vèrme reciprocamente admirado. Introduxe vn coloquio respetuoso à su ancianidad venerable, y descu-

cubriendo, à pocas palabras, su ciencia, no desconfiè de hallar en ella algun alivio à mi sentimiento: y assi le dixe las causas de èl, y el motivo de buscar la soledad, sin duda agradable à la tristeza. Quexème de la ignorancia de muchos hombres, y que andaba buscando huir de todos, ò encontrar con el mas ignorante, que era vn supuesto Maestro de Niños, que osò en una Carta, molestamente prolixa, impugnar el Libro, que de la Iglesia, y de el Mundo, antes del Diluvio, escribiò Don Gabriel Alvarez.

Con mysteriosa risa, que, mas que aplauso insinuaba reprehension, me respondiò: Tu eres el mas ignorante de todos; ya encontraste lo que buscabas.

Aunque no me debia herir (le dixe) el conocimiento de tu verdad; solo te suplico, que posponiendome à todos, me antepongas à esse Maestro de Niños, pues no huviera Yo, con ser tan indocto, escrito aquella Carta.

Oye: (me replicò) El que consigue hazer necios à los demàs, lo es menos que ellos, aunque el Axioma Filosofico perdone. Este ha hecho necios à sus Aprobadores, y â los que ha conmovido à ira: mira si es bobo.

Què es sino necedad, el que moleste vna impugnacion ridicula, de menudencias gramaticales, que el abuso, ò la costumbre hizo dudosas, y aun admitido el barbarismo? Un entender las vozes figuradas con riguroso sentido, sin darles à las metaphoras el que les corresponde? Reparar si sobra un articulo, que no altera la elegancia, ni la expresion, antes la eleva? Un corregir colocaciones, que tienen, ò admiten mil modos? Un notar alguna voz no vulgar, de que necesita la explicacion de la doctrina, quando no alcanza la voz Castellana, ni se le halla equivalente? Un censurar la Orthographia, sobre la qual no av establecida regla que discierna la razon del abuso? Y al fin, un negar la doctrina, sin disputarla, ni entenderla.

Este Libro que vès en mis manos, es essa Historia de la Iglesia, y del Mundo, y la aprecio mas, despues que he leido la Carta, que tanto te irrita; porque he aplica-

do mayor reflexion à lo profundo de las sentencias, y à la elegancia de el estilo, que aunque no es el que los rigurosos Historiadores aman, esta no es rigurosa Historia, ni su assumpto facil de contener en el estilo rigido de ella, que la precisa à la narracion, sin ponderaciones, descripciones, ni doctrina; porque como para la moralidad, que era su intento, prevenido en el Prologo, necessitaba ponderar; para alentar la ponderacion, era preciso describir; y sin ajar la gravedad del Idioma, levantarle à lo sonoro del periodo, para que bebiesse utilmente saboreado la doctrina, el que se cebasse en las dulzuras del estilo, repugnante à los ingenios humildes, y rudos, quando no penetran lo sutil del concepto, ni el primor de la eloquencia, por esso dixo en el Prologo: *No ofrecia una esteril narracion de sucessos, sino una observacion provechosa de los exemplos, y que con esta advertencia, podria disculparse la frequencia de reflexiones morales, que fueran impertinentes en una relacion puramente historica.*

Ni por esto dexa de convenirle à la obra el nombre de *Historia*, que se amplia à narracion, interpretacion, ò discurso, sobre los hechos. Ciceron llama *Historia* à las memorias para ella. La obra que dedicò à Vespasiano Plinio, la intitula: *Historia Natural.* Las Chronicas, y los Anales, deben tener diverso methodo, porque son sucessos, que en la simple narracion se explican; no assi los de la Escritura Santa del Genesis, que encierra tantos mysterios, y sentidos.

Historiador en riguroso sentido, solo es el que refiere hechos, en que estuvo presente; amplióse despues à qualquiera que escribe en ordenada serie los sucessos; y el nombre *Historia* à qualquier narracion exacta, sobre assumpto que pretende dilucidar, ò sacar de èl moralidades, ò doctrina.

Desprecia al infinito numero de indoctos Criticos, que aplauden esta Censura; bastan pocos Sabios, para hazer memorable el Libro; uno, dixo Estacio Papinio, que le bastaba, y aun ninguno, disponiendose à ser breve teatro de sì mismo.

Esso no (repliquè Yo) porque es demasiada satis-

dir, pudiendo tanto la opinion, como la verdad. Mas quien eres, que tanto me lisongeas con la aprobacion de este Libro?

Soy un Filòsofo (respondiò) de los que conjurados contra el Dios Momo, le pelamos muy bien las barbas; porque sobre no entender, disputaba, y aun mordia: ponia, para con el vulgo, en duda nuestra doctrina; y Censor de quanto deziamos, pretendia quitarnos el credito. Mucho han escrito de èl Pausanias, Guillermo de Choul, y otros Mithologicos; mejor Luciano: y màs extensamente que todos Leon Bautista, de cuya vida, y hechos hace una Historia Moral.

Como es del numero de los Dioses, aun vive Momo; pero anda desterrado del Cielo, y mal acogido en la tierra, por su mordacidad, y à sombra de texado, quando sale de un Palacio, que se fabricò para seguridad de su persona, y parciales. Yo con otros Filosofos fuy uno de los que nos atrevimos à su Divinidad; y llevò una buelta, que si los Dioses no le socorren, acabamos con èl.

Gran simil para el Autor incognito de la Carta, (dixe) y si le hallàramos, por estos parages en el cortejo de Momo, vendrias conmigo, pues sabes castigar tan à gusto.

No sè de cierto quien es, aunque lo presumo (respondiò) que te le mostraria; puede ser que ande por aqui, porque no lexos està el Palacio de Momo, donde habitan quantos impugnadores vanos han tenido los mas Sabios Escritores; porque de la persecucion del Mundo, se refugian à los Atrios de Momo, que es el Dios Protector de esse genero de sabandijas, symbolo, y Maestro de ellas. Si alli està el que buscas, se declarará fiado en lo sagrado del Palacio, y sabremos quien es. Vamos, y veremos quanto contiene; que aunque soy de los enemigos de Momo, entro con arrogancia por toda su Casa: pues con este desprecio tratamos los Filosofos à los que se meten sin ciencia à serlo.

No dexan de ladrar, y atreverseme con vozes los transformados hombres que alli moran; pero quando

mas, llegan à las veſtiduras, y muerden alguna ſuperficie; ò motica, que olvidò el deſcuydo, preciſo en los que atentos à la ſubſtancia, ſolèmos declinar del cuidado, en lo menos importante.

Con eſto: guiando mi Filoſofo, ſe encaminò por una dificil ſenda à lo profundo del valle; de donde rudamente fundado un cerro, ſe levantaba à vna eminencia, que la ſelva, y las breñas hazian impenetrable: y donde menos entretexida la eſpeſſura, permitia vn breve campo, vimos un edificio, no muy elevado, y nada ſumptuoſo; pareciòme antiquiſsimo, y como de pared barbara, fabricado de ruinas de otros edificios, porque mal colocadas las piedras, que ſirvieron para otro deſignio, moſtraban en la deſproporcion de ſu forma, haver compueſto para sì Momo un Palacio de agenas piedras, tomadas ſin orden, y aſſentadas ſin nivèl.

Las puertas eran de hierro, no bien ſudado de diligente mano; ignoraba la lima la compoſicion de ſus laminas. Se llevò el cuydado lo fuerte, nada lo primoroſo, y al fin todo era rudo.

Tenìa en lo alto del frontiſpicio quatro Eſtatuas de hombres, cuyo geſto denotaba lo perverſo de la condicion; eſtaba à ſus pies entallada vna Eſtatua de medio cuerpo, en proporcion, ocupando el centro; y ſobre la puerta en baſtos nichos, labrada con bronco eſcoplo una Imagen de un hombre con una ventana al coraçon; vn Buey con ojos en las aſtas; una Caſa fundada en ruedas: y guardaban dos Linces los umbrales.

Todo te parecerà eſtraño (me dixo el Filoſofo) pero todo explica las calidades del maldiciente Momo. Los Linces no ſon guardas, ſon Centinelas, y de viſta muy perſpicàz, para que vean la mas ligera imperfeccion, y defecto; que aſsi ha meneſter el mordaz ſer inſtruìdo. La Caſa, el Buey, y la Efigie del hombre, ſon deſignios de Momo, emmendando aſsi las obras, que de orden de Jupiter hizieron Minerva, Palas, y Prometheo. Fundò la Caſa en ruedas, para que mas facilmente mudando ſitios, y barrios, lo regiſtràra todo; adornò de ojos las aſtas, para que guiadas de la luz, hirieſſen con mas acierto; abriò una ventana al corazon del hombre, para que

ſe

se manifestaffen sus de[illegible] cano de la intencion
cando en essa noticia assumptos à la mordacidad, y pre[illegible]
do los rigores de la detraccion.

Las Estatuas son de los famosos Satiricos, Juvenal, Persio, Horacio, y Lucilio, que con el pretexto de censurar las costumbres, saciaban la hydropica sed de la mordacidad en los agenos defectos, que essa es la Etymologia de la Satira. La Estatua de medio cuerpo es de Juan Barclayo, que escribiò el infame Satiricòn, perdonandole no ser de cuerpo entero, por lo cèlebre del Argenis. Las puertas mandò labrar tan fuertes el temor, y siempre cerradas; porque jamàs el Censor vive patente. Entrèmos, que los Sabios tenèmos llave maestra para todo.

Assi lo executamos: y vimos los primeros Atrios (que poco, ò ningun esmèro debieron à la Architectura) llenos de sabandijas, y de quantos insectos parece que sirven mas al asco, y al horror, que al ornato, y à la utilidad del Mundo. Como Yo no ignoraba la vida, y hechos de Momo, conocì ser aquellos Avechuchos obra de sus manos, para alterar la quietud de los hombres, y dàr ocasion al oprobrio de la naturaleza, motejandola todos de imperfecta, en aquellas producciones, inquiriendo la curiosidad: por què no acababan de ser Aves, los insectos que volaban? Por què tenian tan corta vida las Avispas? Y como no corrian aun con tantos pies las Cochinillas? Pues uno de los deleytes de la detraccion es provocar à ella, exponiendo imperfecciones precisas hasta en la naturaleza.

Apenas nos vimos libres del pesado vulgo de tanta sabandija, quando en los segundos Atrios (no de mas elegante construccion) nos ciñò una fea muchedumbre de Animales varios con cara de hombres; estos eran los impugnadores de escritos insignes, condenados à essa ignominiosa transformacion, por necios, y maldicientes. Alli conocimos à Asinio Gallo, que todavia hablaba contra Ciceron; à Zoilo contra Homero; à Olmedilla contra Galeno; à Gaspar Sciopio contra Famiano Estrada; y vimos el decreto, en que escapò en una tabla el Bachiller Rua contra Guevara, porque se hallò tener en parte razon.

A muchos no conocì, porque los ocultaba una Mascara: Estos eran los Autores de impugnaciones Anonymas, ò que

les

como avergonzados, por el comun desprecio, aun de los de su misma profesion. Volaban con pesado vuelo unos Buytres, y graznaban unos atezados Cuervos: todo era en disonas vozes horror, y molestia; estaban sin orden de tiempo confundidos; solo los distinguia lo vario de la transformacion, que esta era à proporcion de el merito, y causa de la censura.

Estaban convertidos en Perros, los que por rabia de la agena gloria, mordieron: En Asnos, los que engañados de su ignorancia, corrigieron lo que no entendian: En Cerdosos Brutos, los que enturbiaron lo puro, y limpio del sentido, desfigurando con malicia su claridad: En Avispas, Tabanos, y Mosquitos, los que con frequentes, aunque leves heridas, pretendieron deformar la hermosura de lo escrito: En Ranas, los que sin saber lo que en ronca voz proferian, molestaban con su nocturno canto: En Vivoras, los que embidiosos impugnaron la obra por el Autor, eligiendo por alimento la porcion terrea en baxos periodos, respecto à los mas elevados: En Buytres, Cuervos, y Avestruzes, los que impia, y villanamente se cevaron contra Escritores muertos, picando no tanto en la obra, quanto en la persona.

El ademan de su ira amenazaba acometernos, sus vozes confundirnos, y su aspecto amedrentarnos; mas rompiase en sì mismo el furor, y solo llegaban hasta los vestidos, y muchos garlaban aun de mas lexos, de genero que era todo mas confusion, que peligro.

En què classe de estos Animales (dixe à mi Filosofo) està el incognito Autor de la Carta? Le has visto? No està aqui (me respondiò) passemos adelante. Al ir à entrar mas à lo interior del Palacio, nos siguiò llorosa una muger, que à pesar de un denso velo resplandecia: Dixome, que era la Diosa Verdad, embiada por los Dioses à persuadir enmiendas à Momo; pero sin provecho: que le havia este robado à su hija la Diosa Alabanza, y violentandola, entrando por un postigo à la pieza donde dormia. Pedianos justicia, y Yo conoci no podia ser Juez, porque era parte; ni mi Filosofo podia serlo, porque era de los apasionados de la Alabanza, y estaba zeloso. Aconsejamosla acudiesse al Tiempo, que era buen Medico de su enfermedad, quien solia quitarle los embozos que le

im-

imponia la malicia: No tengo tanta paciencia (respondiò) he dexado muchas cosas al Tiempo, y como tiene tanto que hazer las olvida; no he de esperar los acasos, que tardan, y suelen burlarse de la esperanza, y de la razon: Buelvame Momo à mi hija la Alabança, ò restituyame la luz, que me quita, que la darè à quien la merece, que somos del numero de los Dioses: y aunque Momo tambien lo es, ha desmerecido por su perversa lengua la sacra llama, que es la insignia de la Divinidad: Ni èl para què ha menester la Alabança? Ni de què le sirve no consintiendo Yo? Pues todos conocerán, que es violencia, y faltando la Justicia, y la Verdad, se convertirà en Ayre, por estar criada en mi regazo, y no poder vivir sin mi.

Diòle esperanzas de su alivio mi Filosofo, y preguntòle por el Autor de la Carta; callò la Verdad por politica, y temor de Momo, y nos mostrò una gran Sala, mal adornada, en que se passeaban dos hombres, de estraña figura el uno, que conoci ser Momo, à quien vestian arrapiezos, y mal sostenidos girones de colores varios. Cubria vn casquete de azero la cabeza; era angosta la frente; despobladas las cejas; vivissimos los ojos, y hundidos; sumidos los carrillos; puntiaguda la barba; cetrino el color; y las orejas de magnitud estrañas; crecidos los nunca peynados cabellos, que de la barba se derivaban al pecho; el gesto del semblante, como de enfadado, y rabioso.

Todo comprehendi que era proporcionada fisonomia à su condicion, y vicios. Tenia en las manos un antojo de larga vista, para que suppliesse el Arte el defecto de ella, y avizorasse los agenos defectos. Explicaban su intencion, y malignidad unas flechas, de varias formas, que en la otra mano traìa: y estaban por el suelo esparcidas con desaseo estrañas baratijas, diversos hierros, y cuchillos, con su piedra de amolar, en que se manifestaba su tyranìa. Tenia à la mano recado de escribir, en que indicaba el cuidado de notar: pinceles, tablilla de colores, y brocha, para pintar à su modo, y borrar lo mas lucido, y havia un monton de libros casi desfigurados del polvo.

Esta ridicula figura de Momo, aun armada de tan azeradas puntas, mas causaba risa, que temor. El otro que con èl estaba, era de elegante aspecto, y entendi por mi Filosofo,

ser

ser Ethalides, hijo de Mercurio, à quien su Padre concedió memoria tan feliz, que conserva en ella quanto se ha hecho, y dicho en el Mundo, desde su creacion, que no es mal compañero de un maldiciente.

Ya nos has visto Momo (dixo el Filosofo) no tienes que recatarte: por Ethalides sabe à lo que venimos, y se dispone à defender al Maestro de Niños, si tu quieres instar contra èl; mas no te aflixas: Yo te harè la Apologia por Don Gabriel, aunque le impugne Momo, que èl sabe muy bien mis mañas, y quantas vezes le he metido los ensangrentados mechones en la boca; y si èl se jacta de ser, y llamarse Momo, que significa Reprehensor: Yo al contrario, me precio de llamarme Eulogio, que significa el que blasona hablar bien, y elogiar al que lo merece.

Como es facil (le repliquè) este juycio, entre fabulosos Autores de la Gentilidad, y Filosofos, que apenas supisteis el nombre de la materia, y la forma, hasta que Aristoteles la enseñò en forma dialectica, y tan obscuramente, que èl mesmo dixo à Alexandro, que nadie le entenderia. Yo vengo à defender verdades solidas, donde no tiene lugar la duda. Què sabes tu de Dogmas, y Escritura Sagrada? Y como has de hablar en la pureza de la Lengua Castellana, sino entendiste mas que Griego?

Es verdad (respondiò Eulogio) quanto has dicho; pero lo es tambien, que Yo soy el alma del Filosofo solamente, y en aparente cuerpo, formado del Ayre, por providencia que ignoras, vengo à aliviar tu pesadumbre, y à probar la verdad, con irrefragable testimonio; porque sabemos mas los muertos, que sabeis los vivos: pues desembarazado el espiritu de lo rudo, y basto de la materia, vè con luzes mas claras la verdad, modificado à un conocimiento, à que no le desayudan las que conserva especies, coevas, ò adquiridas el alma; (que essa duda no es del caso) y los que infelizes no supimos las verdaderas leyes, de donde se deriva la vida, tenemos el conocimiento de la verdad, quanto basta al tormento, y no al gozo que pudiera dar la noticia: Con esto he satisfecho tu escrupulosa duda. Quanto veràs es sombra, para que en apacible (aunque fingido) teatro diviertas la imaginacion, escuchando lo que deseas, combinado con la Historia de Momo, que diò lugar à la Fabula, que parece fingiò à tu intento Leon Bautista.

De-

Dexèmos, yà que nò está aqui al Maestro de Niños (sea quien fuere) Momo tiene la culpa de todo, y su maligno genio, que inspira censuras, y reparos de malicioſa Criſis; mas decente es con èl la disputa, que à lo menos es del numero de las Deidades mentidas de nueſtro Gentiliſmo: Yo le redarguirè mas serio, que èl lo hizo en su Carta, solo llena de chiſtes de Plazuelas, y mentidero. No le es licito à mi autoridad esſe estilo, ni la immodestia del injuriar; solo determino darle à conocer su ignorancia, que nosotros contra Momo nunca esgrimimos la lengua, sino las manos, quando se nos acaba el sufrimiento.

Debiò de haver dicho Ethalides à Momo; lo que mi Filoſofo, y Yo diſcurriamos; pues con ayrado ceño nos dixo: Ceſſe la perſecucion del Autor de la Carta, contra Don Gabriel Alvarez; y al dezir esto, abriendoſe de par en par las puertas de vn jardin cultiſsimo, vimos algunos Escarabajos, que con los pies buſcaban entre el vulgo hermoſo de las mas bien escogidas flores, ſi havia alguna immundicia, ò eſtiercol que recoger. Apartaban los ojos de ellas, y andando como àzia atràs, eſtendian los pies, mas feos con la torpe diligencia de recoger lo impuro; ajando con su vil contacto el natural esmalte de las flores, que rebolvian una, y otra vez, con rabia, de lo vano de su fatiga: porque apenas pudieron recoger para sus brutas pelotillas, algun mal corregido desliz del cuidado, no perfectamente exacto en lo material de los inſtrumentos, por natural flaqueza de la humana induſtria, ò por alta providencia del que enſeña, que no pueden llegar à la poſsible perfeccion las obras humanas.

Si eſtaba el Maeſtro de Niños entre eſtos Eſcarabajos, preguntè à Eulogio; porque me parecia buen ſymbolo para èl, y el jardin para el Libro que defendia; porque en Plinio, Eliano, y Ulises Aldobrando, havia leìdo algunas proprieda-des del Eſcarabajo, que no eran fuera del propoſito: pues no prueba la miel, aunque la encuentre, con que no es ſolo el Aſno para quien no eſtà hecha; muere al olor de las roſas, ò al rociarle con qualquier liquido aroma.

No reſpondiò el Filoſofo, divertido en vèr ſi le hallaba alli transformado; pero dixo Momo: No tienes que buſcarle, ni puede condenarſe à transformacion alguna, haſta que examinèmos las razones de quanto dixo, que no ſon tan deſca-

be-

belladas, como os dicta la paſsion. Yo ſoy el culpado, ſi le hay, y fuy quien inſpirò la Criſis, y la doctrina.

Vamonos paſſeando por eſſe jardin; pero no me piſeis los Eſcarabajos, que hallo mi deleyte en verlos entreſacar las moticas del deſcuido, y no os parezca tan corta eſſa habilidad. Referirè el texto impugnado de vueſtro Libro, y los miſmos terminos del Impugnador: Nada dirè que no haya dicho, aunque omita alguna vez lo ſuperfluo, por no copiar enteramente la Carta. Si me olvidare de algo, ſuplirà Ethalides, que ha de ſer Juez de nueſtra diſputa. Y tu Filoſofillo maldito, que te introduces de mogollon à lo que no te importa, defiende tu celebrada Hiſtoria, y ſu Autor, porque no quiero trabar la lid con eſſe Eſtrangero, que apenas conozco, y no ſabe lo que preſume: Tu à lo menos eres de Athenas, y Filoſofo Academico, y eſtoy mas ayroſo diſputando contigo. Mirèmos algo por el decoro de mi Divinidad, y empieze la impugnacion en forma de Dialogo.

IMPUGNACION.

MOMO. „ Del eſtilo no le podràs defender, porque „ èl era un Libro Sagrado en Caſtellano; una Coleccion de la „ Nueva Filoſofia, intercalada en la Eſcritura; vn documento „ facil para entender como alienta el hombre, como diſcurre, „ como ſe alegra, como ſe entriſtece, como circula la ſan- „ gre, como ſe corrompe, y finalmente el origen de todas „ ſus operaciones :::: Vì, por ultimo, una compoſicion tan „ hermoſa, tan ſonòra, tan ordenada de cadencias, y con- „ ſonancias, que como encierra parte de un Libro Sagrado, „ y los Autos Sacramentales (de que ſoy muy afecto) tratan „ lo miſmo, no echarè en adelante menos las Obras de Cal- „ deròn, porque en mejores numeros, y mas claros, nos dà „ tu Autor en Proſa, que parece Verſo, quanto aquel gran „ Poeta recogiò dieſtramente, para ſantificar, ſi pudieſſe, el „ teatro.

DEFENSA.

EVLOGIO. Aqui empieza tu Criſis al eſtilo, porque eſtà mas elevado de lo que correſponde à lo humilde de tu

tu Ingenio: No escribieron cosas menos profundas San Leon Papa, San Juan Chrisostomo, San Geronimo, el actual Pontifice Clemente Undezimo, en sus Homilias, y en el Idioma que usaron, resplandece la mayor elegancia, y harmonìa; San Agustin en la Historia de la Ciudad de Dios, cumpliò con todos los preceptos de la eloquencia, y la Retorica, que no es agena de las cosas Sagradas, para que la persuasiva endulçe lo amargo de la reprehension. *La eloquencia* (dize el mesmo San Agustin) (3) *no se ha de despreciar en la exposicion de las Sagradas Letras; porque como por el Arte Retorica se persuade lo falso, y lo verdadero, quien osarà dezir, que contra la mentira ha de salir desarmada la verdad?*

(3) Lib. 2. Doctrin. Christ. c. 2. *Eloquentiam ipsam in exponendis Sacris Litteris non esse contemnendam, nam cum per Artem Rethoricam, & vera suadeantur, & falsa, quis audeat dicere, adversus mendacium inèrmem consistere veritatem debere.*

Son las armas de la verdad la Eloquencia, y lo sonoro de las vozes, que llaman con grata eficacia la atencion, por esso dize en su Prologo mi Autor: *He procurado deleytar utilmente.* Te ha explicado poco, si entiendes en parte las operaciones physicas del hombre? Immensas fatigas, y estudio han costado en vano à muchos, y aun se quedan imperceptibles; no todo lo sonoro es Verso, tiene su especial harmonìa la Prosa, y sin ella es inelegante.

DEDICATORIA A CHRISTO JESUS.

IMPUGNACION.

MOMO. „ *Aquella Pintura tan hermosa como de-* „ *formada*, es lo primero que reparo: Por pintura Yo no „ entiendo fabrica, sino vna imitacion del natural, en que el „ Arte haze presente à nuestros ojos, lo que por la distancia, „ ò por el tiempo, no pueden vèr. Si el Orbe en su primera „ creacion fue Pintura, no serà el que avitamos, y por conse- „ quencia, Dios haria otro despues del Diluvio.

DEFENSA.

EVLOG. Para empezar no es malo; corrige primero la voz *avitamos*, que no significa habitar: con *h*, y *b* se debe escribir habitamos, para denotar la derivacion Latina: pues siempre que la Orthographia puede dàr luz del origen del termino, essa es la mas verdadera, como no se oponga el

el uso sin contradiccion recibido; por no desfigurar la voz del conocimiento comun; assi lo escriben los mesmos Autores, que en tu Carta citas, Solis, Morales, y Saavedra.

Avitar es voz de marineria: tu como fuiste mal Marinero, quando huyendo del Cielo, navegaste por el Eridano, y te perniquebraste, cayendo en un pozo, no entiendes los terminos Nauticos. Es *avitar* dar bueltas los Cables à la vita, y maniguetas de ella, tomandoles media buelta por seno, para que se amarre bien el Navio. Algo avias de sacar de hablar con un Academico (aunque el infimo) pues sabes lo fuy en Athenas; y aunque alli no sabiamos mas que Griego, ahora me visto del paño de la tierra.

(4) Pag. 3. (5) Pag. 4.

Tambien escribes en tu Carta (4) sin *b allar*, y *ablar*, (5) serà porque diste la *b* al termino *herrores*, que escribes con ella mil vezes; Solis, Lorèa, Alamos, y Saavedra, no te lo enseñaron, que son de tus Autores citados.

(6) Symb. 2.

Dezir mi Autor metaforicamente *Pintura* à la hermosura del Orbe, deformado con las aguas del Diluvio, es modo de hablar de los que en una palabra quieren significar el orden, la proporcion, y el arte, que es lo que la Pintura expone. Ciceron usa *pintar* por adornar; pintado llaman Oradores, y Poetas à un campo lleno de flores; no por esso es fingido, sino tan hermoso como pintado. Causino dize: (6) *El Mundo es Pintura, Libro, y Cantico de Dios.* Otra vez: *Dios Pintor, y Artifice de este delinèado Mundo.* Procopio dize: (7) *Los Expositores con gran propriedad llaman pintado al Parayso.* San Andrès Cretense dixo: *Que estaba la Cabeza de San Basilio pintada en las manos de Dios.* (8) Arguiràs de esto, que no era physica, y real la Cabeza de San Basilio?

(7) Coment. in Gen. *Aiunt floribus, & plantarum virore depictum fuisse Paradisum*

(8) *O divinum, & sacrum caput! dicam depictum in manibus Domini.* En com. in Circ. & S. Basil pag. 34.

En mis manos te describì, dixo Dios à Sion por Isaias. (9) los Setenta leen: *En mis manos te pintè.* (10) Y Sion no era fingida, ni fabulosa. San Gregorio Nizeno: *Assi como los Pintores* (dize) *ponen, y figuran un hombre en una tabla, assi nuestro Autor con los mesmos colores pintò en el hombre su imagen.* (11) Ya con esto entenderàs, que figurar, pintar, delinear, y describir, son muchas vezes metaphoras, que usan las Sagradas Letras, y Santos Padres.

(9) *In manibus meis descripsi te.*

(10) Vers. 7. Depinxi te.

(11) Cap. 1. de Hom. Opifi.

MOMO. „ Oygo que no tengo razon, y que el repa-

„ reparo es injusto; porque la voz Pintura se formò del an-
„ tecedente: *Vos, Señor, formasteis la fábrica maravillosa*
„ *del Orbe, para que fuera una imagen patente de vuestra Divi-*
„ *nidad oculta.* Pero esta retirada tiene mayores riesgos, que
„ la lucha; porque el Mundo no es imagen de la Divinidad:
„ Si no se puede dezir como es la Essencia de Dios, por què
„ se dirà, que el Orbe es su imagen, sin sacar, que la Di-
„ vinidad es comprehensible, como lo es el Orbe? Si quiere
„ dezir por el hombre, que es un Orbe abreviado, y que
„ lee en el Genesis, que Dios le criò à su imagen, entiendalo
„ con cierta desigualdad, como dize San Agustin :::::::::: con
„ que esta semejanza està en el alma, no en el cuerpo. Yo à
„ lo menos entiendo, que en la admirable creacion del Mun-
„ do, nos diò el Señor, no una imagen, sino una seña de su
„ Divinidad.

EVLOG. *La imagen*, dize el Padre Juan de Combis, (12) *es de tres maneras*: *De igualdad*, esse es el Hijo, respecto del Padre Eterno: *De imitacion*, essa es el alma comparada à Dios: *De representacion*, esse es el Mundo, careado con el Criador: en èl se representa el Poder, la Sabiduria, y el orden de su Soberano Autor; por esso es su imagen, y espejo, en que brilla la Divinidad, traida por la obra al conocimiento del hombre. Don Francisco de la Torre traduciendo à Causino, dixo: (13) *El Mundo, fabrica de la mano de Dios, es demonstracion de su imagen, buscamosle esparcido en sus obras, y hallamosle abreviado en sus maravillas.*

(12) Comp. Theol. cap. 6.

(13) Symb. Selec.

Una Estatua es imagen de un hombre: La Escultura haze imagenes de Dios; con figura en un Venerable Anciano, al Padre Eterno; en una Paloma, al Espiritu Santo: y aunque sean representativas, imagenes las llama el Concilio Constantinopolitano, contra los Yconomachos, y manda darles culto. Si un madero con debida simetria compuesto, un lienzo pintado, y un marmol, pueden ser imagen de Dios, por què no lo ha de ser el Orbe, que està mas bien formado, y de mas alto Artifice? Sin que de esso se arguya el error de los Audeenos, (no los nombraste, quizá porque no lo sabrias) que dezian, ser Dios material, sino que el orden de la materia representa el orden de Dios, el qual es orden essencial de todas las cosas, y de esse comunicò al Mundo en su formacion, quanto era permitido à lo material, y criado; en esse sen-

(14) Phyſ reſt. Can. 1 §.

ſentido dixo Spañer, (14) que era el Sol triplicada imagen de la Divinidad de Dios; en èl ordena los dias, tiempos, y años; en èl produce quanto el calor del Sol vivifica; en ſu Unidad, hermoſura, y beneficiencia, repreſenta à Dios; eſſo es ſer ſu imagen.

MOMO. „Con todo eſſo, bolviendo à la obſerva-„cion, *Pintura tan hermoſa, como deformada*, me diſſuena; „porque eſtà muy cerca la deformidad de la hermoſura:::::: „Ponga alguna diſtancia entre lo hermoſo, y lo deforme, ſe-„pàre la belleza de la fealdad, por algun tiempo, pues tiene „en la paleta de ſus colores muchos ſiglos, y correrà ſin em-„barazo aquella expreſsion.

EVLOG. Alto reparo! Quien duda, que eſtà immediata la deformidad à la belleza, y que las ſubitas mutaciones apenas conocen tiempo? Deformòſe con el Diluvio el Mundo, ſin que de ſu hermoſura à ſu fealdad ſe interpuſieſſe mas inſtantes, que las primeras violencias del agua; pues deſgaxadas por alto precepto las nubes, no ſe reſolvieron con la lentitud que ahora: mas con la precipitacion, que era juſto inſtrumento del caſtigo, nada mediò entre lo hermoſo, y lo feo, ajados immediatamente los campos, y la pompa de ſus flores del impetu de las aguas. El periodo de una coſa, es principio de otra: Lo que dexò de ſer bello, es luego deforme, en el miſmo inſtante que dexò de ſer lo que era.

MOMO. „Pues aun no he concluìdo: Immedia-„tamente à eſſa palabra *deformada*, dize: *Pero vos que ſois „la Sabiduria increada.* Tiene eſto vn ſonido deſapacible, „que ſe deſterrò yà de la harmonia de la lengua Caſtellana: „Eſta tiene numeros, reglas, y medidas como la Poesìa; „pero todo diverſo, y la diverſidad muy recibida. Todo „buen Caſtellano huye de los conſonantes. No hallaràs uno „ſolo, ò muy raro; en Don Diego de Mendoza, Don Car-„los de Coloma, el Obiſpo Don Fray Pedro Manero, Don „Baltaſar de Alamos, Manuel de Faria, Antonio de Herre-„ra, Lupercio Leonardo de Argenſola, Don Antonio de „Mendoza, Don Diego de Saavedra, Don Antonio de „Fuen Mayor, Don Antonio de Solìs, y otros, ninguno „dixo, *deformada*, ò *increada*, ni coſa ſemejante à tan corta „diſtancia.

EVLOG.

EVLOG. Mal has leìdo los mismos Autores, que tu citas. Todos tienen periodos consonantados: si se haze essa reflexion, es tirandola à buscar consonancia, donde no consiste en ella la harmonìa, como en el Verso, que se distingue de la Prosa, colocando los consonantes en finales de clausula, constante en las debidas silabas, y modo de proferirlas con su cabal acento. Hay Verso que no tiene consonantes, no solo en el Idioma Latino, Griego, Hebreo, y todos los Orientales; pero aun en el Castellano, Italiano, y Francès.

En las Soledades de Gongora no los hallaràs, hasta que desahogada la Vena Poetica, en metro de fantasìa, concluye la estancia, aunque no sea como las de las Canciones: Toda la Obra de Guarini, en su Pastor Fido, està sin consonantes, para que veas no son toda la essencia del Verso; ni la Prosa tiene regla de quantos terminos han de interponerse, para que no se encuentren vozes con las mesmas vocales à la terminacion, que es donde consonan: porque toca à la elegancia el colocar los terminos, con una disposicion, que la percibe el oìdo, y no la dicta el precepto.

En tus mesmos Autores lo veràs. Saavedra dixo: (15) *Ni el Principe entre en desconfianza, ni los Emulos en esperanza.* Otra vez: *Mas defensor, que acusador.* Otra: *Desprecia sus acusaciones, ò aprobaciones.* En otra pagina: *Con la piedad, liberalidad, cortesìa, y agrado*; esto es en una sola Empressa. En la siguiente dize: *La confianza, y la difidencia, y governadas con la razon, y prudencia.* Te pareceràn consonantes los que has oìdo en la Obra, que con mas cuydado escribiò Saavedra? Venga ahora el Obispo Manero, Varon Eloquentissimo, donde dize: (16) *Y no fue omission de el Concilio, sino falta de ocasion.* Otra vez: *La carga con la flaqueza, y el alimento con la delicadeza.* Otra: *Para comprehension mayor, para complexion mas robusta.* Otra: *Las sentencias toman la verdad de la conformidad.* Veamos à Don Baltasar de Alamos, que dize: *Se encerraban, y buscaban lugares secretos.* (17) En otra pagina: *Escusase al Senado, à quien siempre havia ilustrado, y honrado.* En la mesma: *Para aceptarlas, y rehusarlas.* El Padre Martin de Roa: (18) *No solo las que hallaron hechas, sino las que hizieron, las que vieron, y las que dieron.* Hasta aqui son Autores, que di-

(15) Emp. 50.

(16) Præfat. Apolog. Tert.

(17) Lib. 16. c. 9. trad. de Cornel. Tac.

(18) Fundac. de Malag. c. 1. pag. 5.

zes tienem raros consonantes: y aun el Padre Martin de Roā es de los tuyos, porque le citas despues. Oye ahora los mios. Padre Abarca: (19) *Mereciò, ò confirmò el renombre del fuerte.* Fray Luis de Granada: (20) *Salva la entereza de su pureza.* Otra vez: (21) *Quando le maldecian, no maldecia; quando padecia, no amenazaba; mas antes se entregaba à quien injustamente le juzgaba.* El Obispo Damian Cornejo: (22) *Matrona amantissima, y en estremo devota de Maria Santissima.* Beato Juan de la Cruz: *Fè obscura, y verdadera, esperanza cierta, y caridad entera.* Guevara: (23) *Sacrificios propicios.* Y al fin de la Epistola: *De Dios perdonados, y de sus Subditos amados.* Quevedo, en su Marco Bruto: *La trataban solamente personas forzosamente assistentes al Principe.* Otra vez: *Neciamente confiado en aquel postrero Senado.* Otra: *No solo heredò Marco Bruto la virtud, sino que la creció; y si alguno tuvo vil, no solo dissimulò su baxeza, sino la ilustrò.* Repara en una oracion muy breve: *Heredò, creciò, dissimulò, è ilustrò.* Consonantes te he dado en Prosa, sin mas diligencia que abrir los Libros; porque en cada oracion, casi se encuentran, y en un mesmo periodo: no estando assi colocados los de mi Autor; porque hay punto, y coma despues de *deformada*, y concluye la otra clausula con *increada.* Irè notando los tuyos, y verás lo que condenas.

(19) Chron de Arag. Vida de Don Jayme el Conq.

(20) Introd. al Symb. de la Fè, cap. 5.

(21) Cap. 6.

(22) Chron. l. 4. cap. 1.

(23) Epistol. 1.

LIBRO PRIMERO.

CAPITULO PRIMERO.

DIOS ANTES DEL MUNDO, decretò, y designio de su Creacion.

IMPUGNACION.

MOMO. „ EN la primera pagina, dibujando à Dios
„ ante todo principio, dize: *En èl: Aora:*
„ *indefectible de su Beatissima Eternidad, se comprehendian*
„ *los tiempos.* Este *aora*, sino es extraordinario, es el mas con-
„ fuso, que se pudo idear, para vsado en Castellano, fuera de
„ la Escuela, y de Questiones Theologicas: Pues què enten-
„ deremos los Legos por el *aora de Dios*? Vulgaricemos la voz
„ *Aora*, y se hallarà, que para el movimiento igual de vna
„ Maquina; mas claro, de vna Tramoya: de vn tiro de Mu-
„ las, en que concurren dos, ò mas personas, quando el punto
„ del movimiento no se expressa con vn silvo, se dizè *aora*.....
„ Si quiere dezir, la presencia vniversal absoluta de todas las
„ edades, y tiempos en Dios, para què es el *aora*? Voz que
„ solo significa para los ignorantes, cosa presente, como son
„ para Dios todas, siendo el Verbo inmediato *se comprehendian*
„ preterito. Esto si està bien dicho, no es para todos.

DEFENSA.

EVLOG. El *abora* es solo la palabra mas ex-
pressiva de la presencia de los tiempos, y de la eterna exis-
tencia de ellos en la Mente Divina; no porque haya en ella
antes, y despues (porque Dios llama aquellas cosas que no
son, y serán, como las que son, y fueron) sino porque no

tenemos otro termino con que expreſſar la preſencia de las coſas, por ſer *ahora* menos que inſtante, y voz donde no cabe dimenſion; pero ſi una perfecta, y clara ſignificacion de lo preſente, à que ſe reducen en Dios los preteritos, y los futuros; por eſſo dize, *ſe comprehendian*, à imitacion de Salomon (1) donde en boca de la Sabiduria, dize: *Dios me poſſeyò al principio: eſtaba Yo concebida antes que huvieſſe abiſmos: me hallè preſente, quando preparaba los Cielos: con èl eſtaba, y jugaba en todo tiempo.* Eſtos que te parecen preteritos, ſon expreſſiones de la Eternidad, que como fue antes del tiempo, la ſignificamos con un verbo de tiempo paſſado: ſiendo cierto, que los preteritos, y futuros ſignifican en Dios preſentes, ante quien (dixo David) ſon mil años, como el dia de ayer, que yà paſsò. (2) Son locuciones acomodadas à nueſtro limitado entendimiento: Aplicar los preteritos à lo que no tuvo tiempo, es vulgar modo de hablar de la Eſcritura; y dezimos: Dios *viò, conociò, y ſabia*; y todo eſto no fue para Dios en tiempo, ſino deſde la Eternidad, que es *ſu ahora*; porque ſi bien lo que eſte inſtante haze, eſtà en tiempo, reſpecto à las Criaturas, lo conociò fuera de todo tiempo, trayendo los tiempos à ſu beatiſsima Eternidad, donde *ſe comprehendian*, como en cauſa eficiente; por eſſo dixo Chriſto: (3) *Mi Padre haſta ahora exercita ſus obras*, aludiendo à que deſde la Eternidad las exercia; y que aquel *ahora* ſe manifeſtaba en eſte, porque ſe manifieſta en tiempo, lo que en el *ahora* de ſu Eternidad ſe decretò; y como todas las coſas que ſe hizieron, y haràn en tiempo, eſtaban yà en la preſencia de Dios, con el miſmo conocimiento que executadas, y contenidas en ſu Omnipotencia, como en primera cauſa, por eſſo comprehendian los ſiglos, y tiempos, y lo que en el eſpacio de ellos aparece, correſpondiendo nueſtro *ahora* al ſuyo, que es una continuada preſencia de los ſuceſsivos momentos del tiempo. Eſtaban en ſu Altiſsima Mente las virtudes, y limoſnas de Tovias, prevenido el bien de ſu tormento por ellas, aceptado el ſacrificio de ſu paciencia, y preparado el premio; y quando importò permitir al tiempo eſtas executiones, le dixo ſu muger (aunque con ironia) *ahora aparecen tus limoſnas*, quando experimentaba en los trabajos el premio de ellas (4) dando à entender, que yà havian tenido otro *ahora* en Dios; pero que haſta eſte inſtante no ſe

(1) Prov. cap. 8. v. 22. *Dominus poſſedit me ab initio. Non dum erant abiſsis, & ego iam concepta eram Quando præparabat Cœlos aderam. Cum eo eram. Ludens coram eo.*

(2) Pſalm. 89. 4. *Mille anni in coſpectu tuo, quaſi dies beſterna, quæ præterijt.*

(3) Ioan. cap. 5. verſ. 17. *Pater meus vſque modo operatur.*

(4) 2. 22. *Eleemoſynæ, tuæ modo apparuerun.*

se havian descubierto al *abora* de los hombres; assi explican los dos Textos de San Juan, y Tovias, los Expositores.

MOMO. „ Mucha sutileza es para mi: no he estu-
„ diado yo tanto, ni para ablar mal lo he menester; por-
„ que censura menos el que sabe mas: Por què vsò de esta
„ voz *Liberrimo* tu Autor? Quando dixo: *Por solo el dic-*
„ *tamen Liberrimo de su bondad, determinò en su glorioſa*
„ *Eternidad, formar al Tiempo.* Es expresion inutil, sien-
„ do el dictamen de Dios: Si lo dixo por declarar mejor el
„ Divino Arbitrio, por què no Supremo, Soberano, ù Ab-
„ soluto? De què nos sirve en Castellano, *Liberrimo*, que es
„ voz dura, sino de malquistar el gusto con la introduccion de
„ un trage Estrangero?

EVLOG. No gustarte el trage Estrangero, me ha sonado à calças atacadas, y aun á mas me ha sonado; pero te lo perdono.

Libre, y Liberrimo son vozes Castellanas, *muy libre*, es expresion equivoca; y el solo positivo para el dictamen de Dios, es poca expresion, ni es inutil, aunque sea cierto en Dios el *Liberrimo*, el dezirlo: pues aunque con dezir Dios, se dize, Sabio, Omnipotente, Misericordioso, y Justo, no escusan darle essos predicados quantos de Dios hablan, para explicar (si es en parte posible) algunas señas de su Altissimo Sèr.

Libre, es el positivo mas vsado, para el superlativo tiene licencia qualquier Escritor, como no salga de la vulgar cadencia del Idioma en que escribe, por esso usamos los superlativos, *Acerrimo*, *y Celeberrimo*, bien que sean Latinos; porque yà hemos admitido los substantivos *Acre*, *y Cèlebre*: lo mismo vale respecto à *Libre Liberrimo*, que le debe usar el que necesita de vna expresion superlativa, como le compete à Dios por su superlativa libertad.

Dixo *Liberrimo*, impugnando tacitamente el error de los que opinaron, havia obrado Dios por necesidad en la Creacion del Mundo; y para explicar que à Dios no le havia movido causa externa, ni necesidad alguna para formar al Tiempo, queriendo significar la suprema independencia de Dios, y la mayor libertad, dixo: *Dictamen Liberrimo*, porque los superlativos dàn toda la posible fuerza á la ponderacion,

cion, y es lo mas que hay que dezir; y aun no alcanza à lo que se debe dezir de Dios: Pues si queda el superlativo corto, como havia de usar del positivo solamente? Aunque le añadiesse el *muy*; porque ya he dicho, que *muy Libre* es equivoco.

Soberano, *Supremo*, *y Absoluto*, no vale lo mismo, ni era del intento; porque puede un Soberano obrar alguna vez con supremo, y absoluto decreto, y no con voluntad justamente libre, pudiendo haver causa externa, que le obligue al decreto absoluto, y tener oculta necessidad de lo que parece, que con absoluto poder determina, y en este caso quitò la razon la libertad; no assi en Dios, que ninguna causa externa le obliga à obrar necessariamente, y esto quiso expressar con el *Liberrimo*, que tanto te ha dado en los ojos.

MOMO. „Por què escrive con iniciales mayusculas: *Verbo Eterno*, *Espiritu Santo*, *Soberanas Personas*, *Supremo Agente*, *Culto Divino*, *è Iglesia Triunfante*? Y todo es „invertir la orden, y practica de aquellas letras; y oygo del „Latin, que no permite dos mayusculas, sino vna sola en el „substantivo; si este es defecto, quien lo hereda no lo hurta; „porque su Abuelo Don Joseph Pellicèr, quiso destruir con „cosa semejante la Orthographia Castellana; pero despre„ciòse la novedad con carcajada. Yo le pedia en la Carta de„clarase su animo, mientras salia la Correccion Castellana de „la Academia Villenica.

EVLOG. Mucho te ha picado esta Academia, que ya dos vezes la nombras; pues en tu introduccion dizes, ser mi Autor uno de los Sabios destinados à la Academia Real, y uno de los Maestros de la Nacion. Me ha sonado à bufonada la ironìa; porque ninguna alabanza dexa de ser ironìa en el maldiciente. La Academia sin duda notarà los barbarismos introducidos, y errores de la pronunciacion, y Orthographia, y locuciones baxas del infimo vulgo; obra utilissima, y necessaria para conservar la pureza de la Lengua. Componenla por lo mas hombres escogidos, donde preside Director el Excelentisimo Marquès de Villena, en quien esmaltan lo ilustre de la sangre, altas virtudes, y ciencias. Los demàs Academicos estan adornados de todo genero de erudicion, y Letras Sagradas, y Humanas; menos este que vès con-

conmigo, que aunque es de la Academia Española, no es igual à los demàs, y le han llamado para enseñarle; pero con todo esso puede enseñarte à ti: Mira quanta veneracion debes à la Academia, si vence el que es vencido. Determinòse en ella despreciar tu Carta, y no responder, porque en ella nombras la Academia, por no ajar la autoridad de Academico en tan baxo assumpto: essa es la razon porque este Academico no ha respondido claramente, y lo hago Yo por èl. Si te carcome la embidia, es sin razon; porque comunmente solo la tenemos de los grados, ò cosas à que pudieramos aspirar, y las logra otro; pero tu por ningun camino pudieras soñar ser Academico: Pues si te han echado del Cielo por sedicioso, mordàz, è incorregible, los Dioses, como te han de admitir los hombres? Quedate en tu rincon, embanastado en tu sayo, y dexate de Academias, y Libros, que no son para ti.

Esto baste por quanto has dicho, y diràs de la Academia: Vamos à responder sobre la impugnada Orthographia.

A los adjetivos inseparables de la essencia del substantivo; à los de excelencia, ò dignidad, se debe inicial mayuscula. A los que se dàn à Dios, no admite duda; porque como no se predica de Dios, cosa que no sea Dios mismo, llamarle Santissimo, Justo, y Clemente, son adjetivos, que se identifican con Dios, que es la mesma Santidad, Justicia, y Clemencia: Si el apellido de un hombre se escribe con mayuscula, que no le conviene con singularidad, porque puede haver otros de su apellido; como los adjetivos de Dios se han de escribir con letra pequeña?

Quando al substantivo le dan adjetivo, que le conviene por accidente, y son en èl variables, se han de escribir con letra pequeña, sino son de Dignidad, ò Excelencia. Te precias, à lo que conozco, de gusanillo de sepulcro, que roes à los difuntos; y aun contra tu intencion en su fama resucitas à Don Joseph Pellicèr, Varon Eruditissimo, y muy instruido en su Lengua; tan maduro, y remirado en lo que escribia, que por haverle censurado la voz *Syncello*, escribiò un Libro, à quien diò el titulo de essa voz. En lo de la Orthographia, siguieronle los Autores de mejor nota: el Obispo Manero, Cornejo, Abarca, Cien-Fuegos, Don Juan de Ferreras,

Padre

Padre Alcazar, y otros, que observan essa Orthographia que tachas: y esso mesmo de *Espiritu Santo*, *é Iglesia Universal*, lo hallarâs en el Padre Alcazar en sus Chronicas. (5)

(5) Hist. de la Comp. t. 1.

Muy poco entiendes la Orthographia Latina, si dizes no lo practica assi. *Viri Principes*, escribe siempre Julio Cesar, y aqui *Principes* es adjetivo; y los adjetivos *Regius*, *Aulicus*, *& Politicus*, escriben con mayuscula el mismo Cesar, Valerio Maximo, Suetonio, Tacito, Salustio, Ciceron, Titolivio, y à su imitacion los Poetas Latinos; y despues Barclayo, Famiano, Mariana, Moret, Gramondo, Turfellino, Mafei, y otros mas Modernos. Si leyesses bien à Quintiliano, y à Lorenzo Valla, te quitarian toda la duda; bien que en esto hay grandes errores en las Imprentas; invertida la regla, principalmente en obras posthumas, ò reimpressas, muerto el Autor.

De Orthographia no hables, porque tienes en tu Carta mil errores: Escribes *alli* con *b*, (6) y no la tiene esse adverbio; *fiesse* con dos *ff*; (7) *infelices* (8) con *c*, y debe ser con *z*; *inegable* (9) con una *n*, y ha de tener dos; *solideces* con *c*, (10) *ojas* (11) sin *h*; dizes siempre *propiamente*, *propiedad*, y le quitas la *r*, que ha de preceder à la *i*, y otros mil defectos en la Orthographia.

(6) Pag. 10.
(7) Pag. 10.
(8) Pag. 11.
(9) Pag. 11.
(10) Pag. 12.
(11) Pag. 13. y 14.

MOMO. „No comprehendo las palabras de este pe„riodo. *El gran designio del Supremo Autor*, *fue el edificio de „la Iglesia Triunfante*, *por la qual fueron criadas todas las cosas.* „Esto es dezir, que la Iglesia criò todas las cosas, y sentar, „que la Iglesia es Dios, y por consequencia el Criador. Mi „Maestro de Niños enseñò à sus Discipulos, lo que la Iglesia „manda: *Creo en Dios Padre*, *todo Poderoso*, *Criador del „Cielo, y de la Tierra.*

EVLOG. Mas has menester saber para enseñar el *Credo.* Toda tu amphibologia està en que la preposicion *por*, significando muchas vezes causa motiva, y final, ahora quieres que signifique causa eficiente; y que haviendo dicho: *Por la qual fueron criadas todas las cosas*, quiso dezir, que la Iglesia las criò. Rara viveza de ingenio! Entender mas de lo que el Autor quiso dezir. En el mismo *Credo* està, que el Verbo descendiò del Cielo *por* nosotros los hombres; y siendo el sentido, que se encarnò para nosotros, tu entenderâs que los hombres le baxaron del Cielo. *Por los pobres*, *y para los po-*

Symb. Nizen.

pobres fue vendido Christo, dize Quevedo; (12) donde el *por* no significa, que los Pobres le vendieron. *Dar limosna por Dios*, es vulgar modo de hablar, y no es aqui Dios quien da limosna, sino causa final, ò motiva. (12) Polit. de Dios.

MOMO. „ Por què llama à la Iglesia *Sagrario pere-*
„ *grino*? Y otra vez dixo: *Circulo peregrino*. Si lo *peregrino* es
„ raro, y exquisito, no viene bien à la Iglesia, ni al Circulo;
„ si expressa lo caminante, viene menos.

EVLOG. *Peregrino* significa raro, singular, y exquisito: esse adjetivo le conviene muy bien al *Sagrario* de la Iglesia Triunfante, cuyos adornos son las Almas de los Justos; y siendo los vulgares adornos de los Sagrarios, y Tabernaculos, materiales riquezas, y piedras preciosas. Lo *peregrino* de este *Sagrario*, y lo raro, era adornarse de Espiritus Celestiales, y divinizados por la union con Dios.

El mismo adjetivo es proprio para el *Circulo* que haze la Providencia en las cosas criadas: pues diziendo el Autor, que como Dios no tiene otro fin, que à sì mismo, y que esta maravillosa produccion de cosas fue dirigida à su gloria: explicò el *Circulo*, con que buelven à aquel, de quien tuvieron principio; esso es lo *peregrino*, lo raro, y que solo de Dios puede ser essa grandeza.

MOMO. „ Tambien escriviò, que *para la Sobera-*
„ *na fabrica de la Jerusalèn Celeste*, *sirve de oficina todo el Orbe*,
„ *de espacio todos los siglos*, *de instrumentos todos los sucessos*. Y
„ como por la Jerusalèn Celeste declara la Iglesia Triunfan-
„ te, y pone su construccion en presente *sirve*: Sacaria de
„ aqui mi ignorancia, que la Iglesia es como una fabrica ma-
„ terial, que tiene ya Atrio, Capillas, ò Cruzero, y faltan
„ otras cosas para su perfeccion. De aqui resultarà la inteli-
„ gencia, que la Iglesia no està acabada, no està perfecta, que
„ tiene que añadir, que pulir, y que reparar. No caerà en
„ este gravissimo error mi rudeza. Creo la Santa Iglesia Ca-
„ tolica acabada, perfecta, è inmutable; no creo que el Orbe
„ sea su oficina, los siglos su espacio, ni los sucessos su instru-
„ mento; porque las obras perfectissimas de Dios, como es
„ su Iglesia, no necessitan espacio, instrumentos, ni oficina.
„ Si esto corre en la Theologia, no se libra de la nota de ha-
„ blar con mucha concission al vulgo, y es malograr la fatiga,
„ y echar margaritas à puercos.

EVLOG.

EVLOG. No es mala ensalada la què hazes, de soberbia, y humildad; de correccion, è ignorancia; y de confusion, de terminos, entre la Iglesia Triunfante, y la Catolica. Que no son para ti estas margaritas, es cierto; pero no escriviò para ti el Libro mi Autor, ni para el vulgo, à quien basta estar simplemente informado. Si confiessas, que entendiste tomaba mi Autor la Jerusalèn Celeste, por la Iglesia Triunfante, por què despues dizes, creo la Santa Iglesia Catolica acabada, y perfecta? Tiene tanta diferencia la Iglesia Catolica de la Triunfante, quanta la hay del Cielo à la Tierra; las confundes, porque no entiendes la significacion de la voz Catolica: No te parezca, animal de las Indias, no quiere dezir mas que universal. Quintiliano llama Catolicos à los preceptos universales.

No porque le sirva de oficina el Orbe à la Iglesia Triunfante, tiene que pulir, ni que reparar: Te ha hecho dissonancia usar de terminos, que parece es fabrica material, siendo Texto expresso de San Juan en su Apocalipsi. Viòla como una muy adornada Esposa para el dia de las bodas; describe sus puertas, y adornos de piedras preciosas, que las hermoseaban; pone sus dimensiones, y figura; dize, que era quadrada, y otras expresiones materiales. (13) San Pablo dixo: Llegasteis à la Ciudad de Dios, Jerusalèn Celeste, Iglesia de los primitivos.

(13) 22. Apoc. *Vidi Sanctam Civitatem Ierusalem; paratam sicut sponsam ornatam viro suo. Singulæ portæ ex singulis Margaritis. Ut metiretur Civitatem. Civitas in quadro posita.*

Iglesia significa Congregacion de Fieles: Militante llamamos à esta, en que los instruidos en la verdad, militan por Dios, y baxo de sus Vanderas, contra sus enemigos visibles, è invisibles; perdonote el acusarte por Herege, pues dizes: No cree, que el Orbe sea su oficina; aun la Doctrina Christiana he menester enseñarte: Si de esta Iglesia Militante, Catolica, Romana, tienes por Cabeza visible al Sumo Pontifice, Sucessor de San Pedro: Si vès infinitos Templos; las Ordenes instituìdas por los Patriarcas; el Coro de tantos Sacerdotes, y Religiosos; las continuas Oraciones, y Plegarias de tantos Justos; las Penitencias; el exercicio de los Sacramentos; los Sermones con que se desarraygan los vicios; tanto numero de Missioneros, que traen al Rebaño de la Iglesia las Ovejas perdidas; que iluminan los ciegos Gentiles, y los engañados Hereges; como no crees, que de esta Iglesia sea oficina el Orbe, si ella està visiblemente en èl, invisiblemente pro-

protegida, iluminada, y guiada por el Espiritu Santo? Oficina, no significa mas que el lugar en que los Artifices hazen sus obras: No es el Orbe donde todo esto se haze? No es el tiempo el espacio en que se adelantan estas obras? No son todos los sucessos los que concurren à la ocasion del merecer, como instrumentos?

De ser el Orbe oficina para la Iglesia Militante, nace serlo para la Celeste Jerusalèn, de quien mi Autor habla. Esta es la Triunfante Iglesia, donde los Justos descansan en el Seno de Dios, en premio de haver triunfado de sus passiones, y haverse ya justificado con la gracia, de que supieron usar. Estos son las piedras de la Jerusalèn Celeste; este es el *peregrino Sagrario*: Christo la Cabeza; los Angeles los Ministros; Dios el Templo; (14) y el Cordero el luminoso farol que la ilumina.

(14) Joan. Ap. 21. vers. 22. *Deus Omnipotens, Templum illius est, lucerna eius est agnus.*

Tiene esta Iglesia Triunfante la perfeccion, que à cada instante de tiempo le conviene: Està en la presencia de Dios perfecta, y acabada, porque sabe de quales, y quantos Justos ha de componerse; pero ya formado el tiempo, y decretados los siglos, mientras estos se concluyen, và Dios perficionando essa Iglesia cada instante con los Justos, que en sus brazos recibe; por esso no està aun acabada, porque faltan las almas de los que viven, y han de vivir, y son del numero de los Predestinados. Essa es la razon porque dize San Juan, (15) que no se cerrarán sus puertas mientras durare el dia; porque en este figura el tiempo, en cuyo espacio và llenandose el numero de los que han de dar la entera perfeccion, y complemento à essa Iglesia; y como para ser piedras de ella se forman aqui en el Orbe los Santos con la gracia, este le sirve de oficina: ella es el Artifice que los labra con el martillo de los trabajos, que convierte en piedras preciosas la paciencia; con la lima de la contemplacion, que purifica, y dispone à la union con Dios; porque se vàn perficionando sus adornos con el numero de los Bienaventurados, que con el curso del tiempo suben à gozar de la vision beatifica; sirven de espacio los siglos: Y como los sucessos del Mundo, los que parecen acasos, las desgracias, y las felicidades, son providencias, ò permisiones del que todo endereza à su gloria, y la comunica à los Bienaventurados, sirven à su Iglesia de instrumento todos los sucessos.

(15) Apoc. 21. *Et portæ eius non claudentur per diem.*

Oye

Oye con mas elegante estilo al Padre Fray Thomàs de Avila, Augustino, en la Vida de San Furseo: (16) *Son los Justos* (dize) *unas piedras que se labran en este Mundo, para irlas assentando en la Celeste Patria, que es una Ciudad, que desde Abèl se và edificando, hasta el ultimo Predestinado. Antes de ir estas piedras sobre los Astros, las corta aqui en la Tierra el duro pico, el escoplo las desbasta, el martillo las hiere, y las golpèa. De esto sirven los malos* (dize San Agustin) *de exercitar al bueno; y mientras importa à la labor de la piedra, dissimula Dios con los crueles instrumentos; pero en estando dispuesta para la fabrica, los arroja, y desbaze.*

(13) Cap. 15.

De esto veràs como và adquiriendo cada instante perfeccion la Celeste Jerusalèn, y que en el Orbe se fabrican sus adornos. Colbert, Obispo de Montpellèr, dixo: (17) *Quando estè lleno el numero de los que han de componer la Celestial Iglesia, resucitarán todos los muertos.*

(17) Præl. del Cathec.

En los siete Sellos que viò San Juan, (18) estaban figurados los siglos, viò las Almas de los Justos, que clamaban para que se vengasse Dios de la iniquidad de la Tierra: *y fueles respondido, dandoles una Estola blanca* (symbolo de la gloria que gozan) *que se aguardassen, hasta que se cumpliesse el numero de sus Hermanos, que havian de sacrificarse à Dios, como ellos.* Estos son los Predestinados, y principalmente los ultimos Martyres, que cerraràn el periodo de los siglos, y con ellos se cerraràn las puertas del Cielo, y de la Jerusalèn aun no completa; porque le faltan los que la han de componer en su ultima perfeccion: y por esso llamò San Juan al Dia del Juyzio Final, *Dia Grande*; porque èl serà el periodo, y clausula de las maravillosas obras de Dios: (19) y la ultima perfeccion dada en tiempo, y antes de todo tiempo prevista.

(18) Apoc. c. 6. vers. 10. *Usque quo Domine non judicas. Dictum est illis, ut requiescerent adhuc tempus modicum, donec compleantur conservi eorum, & fratres eorum, qui interficiendi sunt sicut, & illi.*

(19) Apoc. c. 6. v. 17. *Venit dies magnus iræ ipsorum, & quis poterit stare.*

No te lo he podido dezir mas claro; no creo que basta para que lo ayas entendido: junta los Niños, que se lo explicaràn al Maestro; y advierteles, que les enseñe todo el Credo, y no parte dèl; porque de andar assi creyendo en parte, se componen las heregias.

MOMO. „ Dexemos esta eminencia, que temo al„ gun desliz, y baxemos à la Orthographia. *Feè* escribe con „ dos *è*, y acento en la ultima, que vale por otra. *Fè* escri-

„ cribieron hasta aquí todos: por ella huvo una sedicion, y
„ se sublevaron los Niños en defensa de la *Feè*; por el tumul-
„ to, y piadoso sonido, huve de ceder: tales daños como
„ estos ocasionan las novedades. Què harèmos estampando
„ *Feè*, quien tanto supo, y cuydò por esto de corregirnos en
„ Idioma?

EVLOG. Muy marrajo me parece que estàs en estas proposiciones de dos caras, y alusivas. Hazes de una via tres mandados, escribes contra el Libro, pellizcas la Academia, y dexas caer algunas proposiciones de Sebastianista. Que estàs mal con las novedades, dizes; esso pesa mucho, y vale poco: Yo te conozco el genio; sè porquè te echaron del Cielo quando te conjurastè con la Diosa del Engaño contra Jupiter; desde entonces eres huevo passado por agua, y estrellado despues, porque no supiste navegar el Eridiano, que une Cielo, y Tierra.

En esto de *Fè* no hables; porque yà viste, que creìas mal en lo que no creìas. Essa voz la escribes variamente, yà con mayuscula, yà sin ella, y le pones una sola *e* sin acento, con que no te servirà para consonante agudo, si se te ofrece alguna redondilla, y la voz terminante del Verso à quien ha de corresponder dixere *pequè*. Si has de dàr Xacaras à Ciegos, y se te ocurre *Fè*, ponla con una *e*, y acento en ella; pero podràs sin error escribir en Prosa *Fee* con dos *e e* sin acento; assi lo practican los mas modernos, porque la mesma vocal repetida, sirve por acento, como en *vee*, *cree*, y otros: pero que el acento sirva por otra vocal, como tu dizes, es disparate nuevo.

Hallarse acento en la ultima *è* de mi Libro, fue descuido del Autor, ù del que corregia la prueba de la prensa, donde se cometiò tan repetido el error. Recojan essos Escarabajos essa motica, y llevensela en premio de tanto trabajo mal logrado; hagamos justicia, vaya de barato esta paja, que no la quiero defender; bien pudiera con dezir, que aunque està superfluo el acento de la ultima *è*, fue para dàr mayor advertencia à la pronunciacion, porque està en nuestro Idioma subrogada la *è* por el *i* Latino, que en *fides* es largo, y tenèmos sincòpada essa voz en solas dos letras, que si no tiene la ultima el acento, se desfigura el significado; ni me falta exemplar à essa Orthographia de dos *eè*, y acento en la ultima.

Assi

Assi lo escribe Don Luis de Alderete, respuesta à Guerrero, en las paginas 9. 11. 19. y 52. y aun usa del adverbio *à feè* con dos *eè*, y acento; pero para que veas mi ingenuidad, Yo no lo apruebo, porque se ha de evitar lo superfluo.

CAPITULO SEGUNDO

DE LAS DOTES, Y NATURALEZA de los Angeles.

MOMO. „ EL epigraphe de este Capitulo està enla-
„ zado con el Texto; porque este em-
„ pieza: *Estos, pues, son unas sustancias.* Hazeme estrañeza
„ este encadenamiento, porque nunca le vì, y haze confusion
„ las vozes, *estos son*; porque como el antecedente es *minis-*
„ *terios*, parece que lo que alli se dize es, que los ministerios
„ son vnas substancias. No digo nada de *las dotes*, porque
„ aunque en Castellano es masculino; estarà ya resuelto en
„ la Academia mudarle el genero, quizà por ser femenino en
„ Latin.

EVLOG. Estàs erudito: pues por dezir titulo, dizes sin necesidad *epigraphe*, que es voz Griega, que significa *titulo*, y tambien *numeracion*, *inscripcion*, y el sacrificio que llamaban *Lustro*, por la salud de la Republica; pero vaya permitido, que hayas dormido en Español, y soñasles en Griego, como por otro *Pedante Gafo* dixo Gongora; porque no sabrias todos los significados de *epigraphe*.

Consonantado tienes el periodo, donde dizes: *Hazenme confusion las vozes, estas son.* No hago caso; assi tuviesses mas consonancias, que no me dissonàran tanto tus vozes. Y pues dizes: *No digo nada de las dotes*, no debiera responder; mas si miràra esso, no huviera respondido à tu Carta, pues en toda ella dizes nada.

Las dotes es femenino en Latin, y Castellano, aunque este le da alguna vez articulo de genero improprio, y dize: *Los dotes.* De una, y otra manera se halla escrito en Autores de buena nota, y el antiguo refran: *Una buena dote, ù dos medianas*, le da su propio articulo, antes de la fundacion de la *Academia*, que tan repetidamente nombras; y es mucho te saborees con lo que te amarga: ella te darà leyes à su tiempo,

aunque

aunque hagas mal gesto, è imites al Perro que ahulla, y ladra, mordiendo las puertas de la casa donde no puede entrar. Las lenguas compuestas de otros Idiomas, no deben mudar genero à los nombres. El Castellano se ha tomado essa licencia, para evitar la Cacophonia; y dize muchas vezes: *El agua, el alma, y el arte*; pero donde no la puede haver, se debe dar articulo proprio; y el mudar con el uso los generos, ha sido dexar que tomasse cuerpo el barbarismo, al qual el tiempo haze recibido, y aun casi ley; pero esso donde no hay variedad; que donde la hay, y diverso modo de usar de la voz, y darle articulo, se debe executar lo que se puede con razon defender; y assi, *las dotes*, es mejor que dezir *los dotes*. Esto ha observado la lengua Latina, respecto à la Griega, que la diò muchos terminos, sin alterarle nunca el genero.

Atar el Texto con el Capitulo, es vulgar en los Psalmos: No querràs esse exemplar, porque entrariamos en la question, de si los titulos de los Psalmos son de David, ò no. De exemplares en Libros Latinos pudiera dar muchos, en Adàm Contzèn (20) hay bastantes; mas claros serán para ti los Castellanos. Don Antonio Lopez del Aguila, (21) en el dezimo Documento, dize en el titulo: *Sin el vinculo sabio, ni el dominio de sì, ni la nobleza luze.* Y el Texto empieza: *A quien no admirarà el superior aprecio, que formò de esta maxima Theodosio.* En los que discurren sobre la Historia, y ella sirve por titulo al discurso, les es mas prohibido atar el sentido del Texto al titulo; porque uno es narrat, otro discurrir; y con todo, Quevedo en su Marco Bruto, dize por titulo del discurso: *No faltò quien dixesse, que no decendia Marco Bruto de Junio.* Y el discurso empieza: *Quando esto fuesse verdad.*

El que llaman *Argumento*, es resumen de lo que ha de contener el Capitulo; con este no es licito atar el Texto, por que el methodo es diverso, y tiene el Texto otro mas difuso estilo. El titulo es una advertencia, y notar para el Lector la principal materia de que, en aquel Capitulo, se trata; y puesto ya el titulo con oracion perfecta, aunque de ordinario estè el verbo implicito: Si el Texto desde luego, sin preliminar, entra à la narracion, pueden referirse las primeras palabras dèl, al assumpto propuesto en el titulo, no atando

(20) Polit. Libri 12. Fern. Inep.

(21) Reflex. 3. Doc. 10.

la oracion, sino el sentido; y si no, dame tu ley contra esto? El no ser muy vulgar, no pende de no estar permitido, sino de que comunmente se và disponiendo tratar del assumpto principal, con proposiciones previas; para mayor claridad ò supposiciones; y como mi Autor dixo inmediatamente, ser los Angeles unas substancias, y los havia nombrado en el titulo; para escribir mas Laconico, dixo: *Estos, pues, son unas substancias*; donde el pronombre *estos*, no se puede referir à *ministerios*, aunque este sea el ultimo substantivo del titulo, sino à los Angeles, que era el objeto principal de lo que se trataba: pues el referirse el pronombre al ultimo, ò mas inmediato substantivo, es quando estan en una mesma oracion, y mas que usa de un predicado incapàz de equivoco, porque los ministerios no pueden ser substancia: Tu como tienes poca en la cabeza; no sabes à quien se àplica, ò crees, que substancia solo es del ministerio de la cozina, ù de quien exprime aves para enfermos.

MOMO. „ En la misma pagina dize: *Que à los* „ *Angeles los assegura de la aniquilacion la bondad de su Au-* „ *tor, que no aborrece cosa de las que hizo.* Pues quien hizo „ à Sodoma, y à la muger de Loth? Fiate en que te hizo „ Dios, y no le seas muy reverente, y veràs si aborrece la „ hechura. Esto es en el modo que lo podemos explicar, que „ ya sè, que amar, y aborrecer son oposiciones, que no ca- „ ben en Dios, quien quando castiga al culpado, que favo- „ reciò inocente, no muda el consejo, sino la obra, como „ dize San Agustin. Las cosas que desitviendole le desagra- „ daron, fueron aniquiladas, ù destruìdas, como hechas por „ su Omnipotencia; y esto no puede ser sin aborrecer, ni „ pienso entrar en la diferencia que la Filosofia conoce, entre „ destruir, ò aniquilar; vea el exemplo en los Angeles casti- „ gados, y en el Mundo con el Diluvio: Pues como se pue- „ de absolutamente dezir, que Dios no aborrece cosa de las „ que hizo?

EVLOG. Quien ha podido, sino tu, confundir los terminos de aniquilar, destruir, y castigar; y no quieres entrar al rigor filosofico de su significado?

Aniquilar, es reducir à la nada; no lo ha hecho Dios, (aunque puede) porque no aborrece cosa de las que hizo. De Salomon es el Texto, donde dize: (22) *Amas todas las*

(22) Sap Cap. 11. vers. 25. *Diligis omnia quæ sunt, & nihil odisti eorum quæ fecisti non enim odiens aliquid constituisti, aut fecisti*

las cosas que son, nada aborreces de lo que hiziste, por que no las constituiste aborreciendo.

Ama Dios la bondad del ente, y en essa bondad transcendental aun entra el Demonio, que en razon de ente es bueno. Criò Dios todos los entes por acto de amor, dizen San Agustin, y Santo Thomàs: este queda, y nunca tiene odio à su hechura, porque en ella halla la bondad, que basta à conservarla por amor, y por la inmutabilidad del decreto, que no podia ser de Dios, si se pudiera variar; y siempre queda la alta causa, ò motivo porque Dios le criò; por esso le ama, dirigiendo à su gloria la malicia, ò culpa, que en el ente castiga. Aborrece Dios lo que haze malo el hombre, no lo que Dios hizo. Santo Thomàs (23) lo expressa claro: *Ama* (dize) *à todos los hombres, porque son hombres; aborrece à muchos, porque son pecadores; ama su obra, aborrece la nuestra.* Nunca aborrece, si miras como objeto del odio, la obra de su sabia mano; aborrece, y castiga, si miras como objeto del aborrecimiento la iniquidad del espiritu delinquente; assi se entienden los Textos del Deuteronomio, (24) de los Psalmos, (25) y los Proverbios, (26) que dizen, que Dios aborrece à los Idolos, à los hombres vanos, y sobervios: pues siendo la iniquidad, diametralmente opuesta à la bondad de Dios, aparta su Santissima Voluntad de lo que por la malicia del hombre se le opone; y à esto llamamos aborrecer con propriedad en la explicacion, y con impropriedad en el afecto; porque Dios es invariable, y explicamos por el castigo los afectos.

(23) Part. 1. quæst. 20.

(24) Cap. 16. Deut. *Neque constitues statuam, quæ odit Dominus Deus tuus.*
(25) 30. 7.
(26) 6. 16.

Ni el castigo es prueba siempre de odio, puede ser correccion de amor, y no ser castigo, (27) lo que parece infelicidad, como fueron las desgracias de Job, para purificarle. Amaba Dios à Jonàs, quando le castigò la inobediencia de la huida, teniendole tres dias sepultado en las lobregas entrañas de la Vallena. (28) Amaba al Profeta, que embiò à Jeroboan, y le entregò à un Leon para despedazarle, castigandole por haver comido en casa de otro Profeta, que le engañò, y no haviendo pecado mortalmente en essa inobediencia; (como assientan muchos Expositores) porque el que le combidò à comer le engañò, pues dize el Texto: *Fefellit eum.* Cumpliò Dios su amenaza, que no havian de sepultarle en el monumento de sus Mayores, al mismo tiempo

(27) Cap. 3. prou. vers. 12. *Quem diligit Dominus corripit.*

(28) 3. Reg. 13. v. 24.

que daba indicios de lo què le amaba: pues el Leon que le despedazò guardaba despues su cadaver, y no hizo daño al burro del difunto Profeta, que era un Varon de Dios, como muchas vezes expressa el Texto. Por castigar en Moyses, y Aaron algunas imperfecciones, y falta de fè, no les dexò Dios entrar en la tierra prometida, y los amaba: porque hay en su justicia proporciones las mas cabales à la culpa, y al merito, quando no deshaze à este la gravedad de aquella: assi castiga sin aborrecer; antes amando à los Justos, à quienes en las llamas del Purgatorio purifica, tomando satisfacion en el reato de la pena, aun despues de haver perdonado la culpa.

Esto he dicho para que veas, que castigar, y destruir, puede ser sin aborrecer; ni tu has tenido revelacion de haverse condenado la muger de Loth, aun convertido su cuerpo en estatua de sal, por la inobediencia de mirar à Sodoma, cuya destruicion no fue aniquilarla; porque aun queda la materia, ò sea la que llaman los Peripateticos primera, en la qual se havrà introducido nueva forma; ò sea la que los Democritistas llaman atomos elementares, los quales con nueva disposicion, y harmonìa forman otro compuesto. Las almas de los que alli moraban, son inumerables, con que todo quedò, aunque resuelta en cenizas Sodoma, donde oy està el Mar muerto, cuyas pàlidas arenas acuerdan el estrago: aun ama Dios aquellas ruinas, que sobraron del furor de las llamas; porque sirven de eterno padron al delito, y de mudo testimonio de la Justicia Divina, que se gloria en todo, en el premio, y en el castigo; y para que este persevere à medida de la culpa, no aniquila, sino conserva; por esso ama: pues si aborreciendo apartàra su Santissima Voluntad, se aniquilàran los entes, que solo tienen su existencia en la Voluntad de Dios, que nunca *muda consejo*, como dizes que escribe San Agustin, cuyas palabras son contra ti; porque la Voluntad solo la aparta de la malicia de la culpa, mas no de la existencia del ente, permitiendo la culpa aun contra su Voluntad, por dexar libres los fueros del alvedrio; pero teniendola inmutable al decreto de la Creacion, por el qual ama quanto hizo, y nada aborrece: esta es una excelente prerrogativa de la bondad de Dios; y como solo por ella ama, sin necessidad, ni causa externa, dura el amor lo que dura la bondad, que

es

es eterna, porque es Dios mismo: Essa assegura à los Angeles, à quienes ama principalmente su Autor, dize Cornelio Alapide, por su pureza, y por haver sido las primeras Criaturas en que se estrenò la Omnipotencia.

CAPITULO TERCERO.

CASTIGO DE LOS ANGELES MALOS, y premio de los buenos.

MOMO. „ DE Luzifer dixo tu Autor: *Criatura tan bella entonces, como ingrata despues*, sue-„ na mal el comparativo de *bello* à *ingrato*: de hermoso à feo, „ de bello à deforme, seria mejor.

EVLOG. No es aqui riguroso comparativo; de *bello* à *ingrato*; bien que pudiera serlo: La belleza de Luzbèl era lo puro de su espiritu, altamente dotado, y el reconocimiento à su Criador: La fealdad fue la ingratitud, que fue tanta despues, quanta era antes su belleza; si hay aqui comparacion, està en el tanto. Era el mas bello Espiritu, y fue el mas ingrato; quanto le diò su Autor de hermosura, pagò en ingratitud.

MOMO. „ En la pagina 10. le llama *Serafin Co-„munero*. Si el adjetivo es apodo, no tiene propriedad; si „ es destreza de Historiador, està mal puesto; si es como „ arriba comparativo, es ridiculo, injusto, y ofensible. Co-„ muneros llaman en Castilla, aquellos, que mal hallados „ con las novedades Estrangeras del Govierno, en el ingres-„ so de Carlos Quinto, pidieron ser governados por sus An-„ tiguas Leyes; y porque no oìan sus justas instancias, las „ hizieron criminales, empuñando las armas. El furor popu-„ lar, ò la natural justicia de la causa, llevò tras sì alguna „ parte de la Nobleza; pero no negaron la obediencia al „ Rey, no ocuparon sus Rentas, y no traxeron en su favor „ otro Principe; estos fueron los Comuneros. Cotejalos con „ Luzbèl, que quiso ser como Dios, y veràs què barbarismo „ de cien baras de caida, es el apodo: pues debiera recatar „ de la Historia Sagrada, y otra qualquiera, una voz ofensi-„ ble, incauta, y sobre todo falsa.

EVLOG. En cada palabra vàs descubriendo tu genio sedicioso: Acuerdate que Proflua, y Verina, hija del Tiempo, te acusaron de Traydor à Jupiter, y que de ello dimanan los trabajos que passàs en el credito, y el destierro, y casi perdida la Divinidad. No alabes tanto los Comuneros, diziendo, eran justas sus instancias, y que tenia natural justicia su causa; usas vozes mal sonantes, y faltas à la verdad de la Historia: pues afirmas, no negaron la obediencia al Rey, no traxeron en su favor otro Principe, ni ocuparon sus Rentas; y si el tomar las armas contra su Soberano, te parece no es negarle la obediencia, serias buen Moralista para absolver al perjuro: Què Confessor se ha perdido en ti para estos tiempos! Ocuparon las Rentas Reales, valiendose de las Alcavalas, y ordinarios Tributos para sus Levas: Llamaron à su favor al Rey de Portugal, de quien fueron despreciados, porque fue la sublevacion de algunos Pueblos, sin el patrocinio (como falsamente dizes) de la primera Nobleza, que mantuvo siempre la fidelidad à su Principe.

Comunero es voz Castellana, y por tu mesma Historia ya recibida para expressar un Autor de sediciones, y que comboca Comunidades para una rebelion: Es tan corriente ya la Metaphora, que la usan los Comicos, Calderon, Diamante, y otros; y aun los Autores Politicos. Don Antonio Lopez del Aguila, dixo: (29) *Hazerse Comunero de desdichas*, no puede ser mas proprio para Luzbèl, que comunicando mentalmente su sobervio dictamen, y ossadia à los Angeles, juntò voluntades de los que en mal aprobado consejo siguieron el resistirse à Dios. Esta es la tercera parte de las Estrellas que viò San Juan, arrastradas de la cola del Dragon.

(29) Para Rac Doc. 5. p. 83.

No sè por què dizes, que la voz es *ofensible*, sino es que *abogas* por el Demonio; si lo dizes por los Comuneros; esse titulo les dan los Historiadores: y advierte, que *ofensible* no es termino Castellano.

MOMO. ;, Tampoco lo es *Commilitones*, que tu ;, Autor usa por los Angeles.

EVLOG. Es cierto que no es voz Castellana, es aqui Metaphorica, con gran propriedad dicha por los Angeles buenos, que combatieron juntos contra los malos: No hay voz equivalente en el Castellano, por esso la usa, debiendosele perdonar la licencia por la necessidad, quando sin ella

ella otros Autores han usado de terminos puramente Latinos.

Ambrosio de Morales dixo muchas vezes, *Comicios*, por dezir Cortes. (30) Padre Abarca dixo: (31) *Latebrosa*, por obscura. D. Juan de Ferreras dixo: (32) *Años ineuntes*, è *incipientes*. Don Juan Francisco de la Torre dixo: (33) *Superado*, por vencido; nadie los censurò, porque no havia nacido tu Maestro de Niños.

(30) Lib. 6. y 7. Hist. de Esp.
(31) Chro. de Arag.
(32) Sinops. de Esp.
(33) Traduc. Causin.

CAPITULO QUARTO.

DEL MUNDO SENSIBLE.

MOMO. „ AQUI hallo una nota, que aunque en sì „ sea buena, es impropria de lo que se „ trata: Es un deseo de mezclar discursos, y cosas vanas, „ con las verdades solidas de la Escritura. Pudierala colocar „ con las dissertaciones, y no cortar el hilo de la Historia, „ como lo hazen todas sus notas, obligando à los Lectores „ à retroceder dos, y tres hojas. La nota, de como llamaban „ los Hebreos al Sol, dice lo proprio que el Texto; otras hay „ superfluas, y largas.

EVLOG. Las notas no son para ignorantes: La de la pagina 12. no solo no es impropria; pero necessaria para explicar, como siendo materiales, y de varias figuras los primeros atomos de que se formaron los mixtos, eran indivisibles: pues en la mesma Escuela de los Epicuristas, se opina variamente, oponiendose Maignan à Gasendo, y fue preciso arriesgarse (como dize mi Autor) à passar de los terminos de Escolio à los de Apologia; porque como la Escuela de los Peripateticos admite la divisibilidad de la materia, hasta lo infinito, debiò fundar la indivisibilidad de los atomos, bien que sean materiales, siendo esta una de las mayores dificultades, y casi imperceptible, como no es divisible lo figurado, y extenso. Confiessas que esta nota es buena, y la muerdes, si al principio de tu Carta huvieras dicho: Yo aun de lo que es bueno digo mal, no me huviera cansado en la Apologia, que para nada la necesitaba lo primoroso del Libro.

Buscar el Texto entre las Notas, aunque tengan estas mas

mas pequeños caracteres, embaraza à los que han versado pocos Libros del Derecho Civil, y Canonico, Concilios, Expositores de la Escritura, Historias, *cum notis variorum*, y Poetas Comentados. Todos tienen en el cuerpo de la pagina el Texto, y con otros moldes la Nota, llamada del numero, que si es larga, es fuerça retroceder para proseguir à leer el Texto, sino es que sean Notas marginales, como las de Farnabio. Lee Xacaras, y Canciones de Ciego, y las hallaràs sin Notas; y aun para muchas Xacaras Castellanas las havràs menester.

La que dizes, no adelanta nada al Texto, es no haverla leìdo. Dize el Texto, que el Sol es fuego, y los Cielos agua; la Nota lo prueba con los nombres que les dan los Hebreos. *Shamesh*, que significa *alli fuego*, al Sol; *Shamaim*, alli aguas, à los Cielos; como compuestos del adverbio *Scham*, *Alli*, *Esh*, *Fuego*, *Maim*, *Aguas*.

MOMO. „*Haver* escribe con *b*, y sin *b*; si es por „imitar al Latin, ponga una, y otra: conozco en esto se en„gañan los que dizen, que està resuelta la Academia à qui„tar la *v* de nuestro Alphabeto. Dime en què caso ha de „ser la *b* sin *b*, y quando quitando la *b*, se debe usar la *v*? „*Hay*, y *Haya* escribe; si es porque no se equivoque con „aspiracion, ò quexa, es novedad: pues los mejores Caste„llanos no usaron la *b*: Como distinguirèmos este *baya* del „arbol que tiene el mismo nombre? Esta no es rèplica, sino „interrogacion.

EVLOG. Yo lo creo, que es interrogacion, y que lo preguntas muy de veras, porque no lo sabes: pero por obra de misericordia, de enseñar al que no sabe, te digo: Que el verbo *haver* en Castellano, sea possessivo, ò tenga remission à tiempo, ò sea auxiliar, se ha de escribir con *b*; assi lo practican infinitos: bien que muchos de los mas doctos, corrompida la Orthographia, por la impericia de los Impressores, no han curado de poner *b*, principalmente quando no es verbo possessivo. El uso ha introducido en el Castellano en esse verbo la *v*, que llaman consonante, ù de coraçon; porque se han conformado con las pronunciaciones ligeras, que usa en algunos terminos el Castellano, poniendo la *v* por *b*, de que han nacido grandes errores en la Orthographia. La razon de ella pedia siempre la *b*, en el termino

haver,

haver, por la derivacion Latina; pero vence el uso (como te dixe ya.) Este siguiò mi Autor, porque no estrañassen la novedad, violentando al que leyesse à nueva pronunciacion, en quanto à la *v*; y como el *b* no altera el modo de pronunciar en Castilla, y se debe à esse verbo, la pone à exemplo de muchos: Quevedo, Pantaleon, Lope, y Sylveira, de los Poetas: Abarca, Cornejo, Mariana, Pellicèr, y Saavedra, de los Historiadores.

La *v* consonante no se puede desterrar, porque suple muy mal la *b* la verdadera pronunciacion: Usanla todas las Lenguas Europeas, y la Latina, donde es, siendo consonante, ya simple, ya doble; si la quitas, como escrivirias *vivo*, sin que dixessen los Latinos, que era tu *vivir*, *beber*; porque pusieras *bibo*.

Haya arbol, lo distiuguiràs del verbo, conociendo que es nombre, por el sentido de la oracion: Como distinguiràs en el verbo *amar* el imperativo *ama*, de la *Ama* que cria al niño? En el verbo *venir* el preterito *vino*, del substantivo *vino*? Son equivocaciones, que en todas las lenguas las hay. Como distinguiràs en latin esta voz *Liber*, si es el substantivo *Libro*? El adjetivo *Libre*, ò el Dios Baco? En *Libraria*, si es el adjetivo femenino de cosa que pertenece à *Libros*? Si es el estante de ellos, ò la criada que pesa en la tienda de el Amo lo vendible? En *Ligo*, si es el azadon, ò el presente del verbo *ligar*?

MOMO. „ *Probar*, y *prueba* escribe siempre con *b*: „ Yo he visto en Castellano la *prueva* con *v*; assi la escribe „ el Padre Juan Luis de la Cerda.

EVLOG. Y Yo la he visto escribir con *b* en el Obispo Manero, Gongora, el Rector de Villa-Hermosa, Quevedo, y otros infinitos: porque es ley de la Orthographia, no desfigurar la voz de su origen, y essa es tomada del Latin *probo*, aunque Manero algunas vezes la escribe con *v*, por el descuido de la correccion.

MOMO. „ Sea como tu quisieres; mas que se lle„ ve el Diablo la Orthographia Castellana, que tanta varie„ dad tiene: *Yacian los Elementos sepultados en el sueño pro„ fundo de la inaccion*; dixo: *Yacen* me parece principio „ de inscripcion sepulcral, que me parece no muy del caso „ para los Elementos, ò no formados, ò recien nacidos.

Yaceo

„ *Yaceo* significa estar echado, estar sepultado, ò estar tendido:
„ Pues por què los Elementos no estan en pie? Y por què si
„ dixo *Yacian*, añadiò *sepultados*, que vale lo mismo que
„ muertos, sino eran criados como difuntos? Como dor-
„ mian los que no teniendo vida, ni exercicios vitales, eran
„ incapazes del sueño? Mejor dixera estaban los Elementos
„ sin accion, y gastaria menos vozes, que es el cuidado de
„ los Doctos.

EVLOG. No escribas otra vez *Iaceo* con *y* griega, que la latina le pertenece.

Yazen no es voz, que porque comunmente se pone en las inscripciones sepulcrales, estè desterrada de las Metaphoras, ù de la propriedad de estar echado: Y si dixo, que *yazian en el sueño*, y este es imagen de la muerte, bien figurarà al que yaze en el sepulcro, el que yaze dormido; con que has dado con tu reparo, mas propriedad à la voz, y has avivado la Metaphora: por esso dixo *sepultados*, porque parece que el sueño anticipa la sepultura al dormido, que està como enterrado en la torpeza de sus sentidos.

No vale sepultado lo mesmo que muerto, como tu dizes. *Sepultar*, es ocultar con tierra, y puede esso ser sin haver muerto. Aqui es termino Metaphorico, porque estaban los Elementos en la pesadèz de la inaccion: *Sepultar el dolor, sepultar la guerra*, dixo Ciceron.

Lo que dizes: *Si no eran criados, como difuntos*? Es no haver entendido el Libro, que de esso ha procedido la disparatada Crisis. Esto dixo, haviendo yo narrado la Creacion de los Elementos, que son los primeros atomos, ò cuerpecitos, de que se avian de formar los compuestos. *Elemento* no significa mas que principio, de que se componen, y en que se resuelven los entes materiales; y porque estaban essos atomos en el chaos, y embueltos en las tinieblas, no aun separados los que havian de formar la luz, que diò principio al movimiento, dize que estaban en el sueño de la inaccion. Tu creeràs por Elemento esta Agua de Manzanares; este Ayre que te deseca los cascos quado passa por Guadarrama; esta Tierra con su poco de muladar; y este Fuego, cuyo tufo te tiene atolondrado. Tu no has visto, ni puedes vèr en su pureza los Elementos; estos eran los que yazian en el profundo sueño de la inaccion, sirviendoles de sepulcro las tinieblas.

MOMO. „Usa de la voz *primigenia*, que jamàs „ havia oìdo: hallè despues luz *increada*, y luz *criada*; y aca- „ bò el Capitulo sin saber à qual de las dos aplicar la *primige-* „ *nia*. Deparòme la buena suerte un Frayle Dominico, y „ dixome ser un compuesto de *primus*, y *gigno*, que significa- „ caba *primer nacida*, *primer engendrada*, *primer creada*, y „ que el Autor era un mentecato, que nos descalabraba con „ piedras de lana.

EVLOG. Ya estas insolente: si se me sube el humo à las narizes, te darè con un revènque, y probaràs otra vez mis manos; passe por bufonada, y vamos al caso.

Primigenia significa lo que en la naturaleza es primero. *Prima naturæ* llamò Ciceròn à la virtud *primigenia*. Habla el Autor de los elementares atomos de la luz, que separados del chaos, antes que todos, por su figura, movimiento, y ligereza, fueron aptos à formar el fuego: Estos unidos en una como nube, que entre sì formaron, son la luz *primigenia*, no nuevamente criada por Dios, (porque ya estaba criada toda la materia) sino hecha; por esso dize el Texto: *Fiat luz*. Por imperio del Criador se juntaron aquellos atomos de los ya criados: ellos son la luz *primigenia*, de quienes se havia de propagar la luz, adheriendose otros atomos de su naturaleza. Llamase luz creada, no porque se creasse la luz, sino porque se hizo de la materia creada; y assi, estuviera mal dicho: *Primer creada*, *primer engendrada*, aunque pudiera dezirse, *luz primera*; mas no explica tanto como *primigenia*; porque esta voz expressa la propagacion de la luz, con la adhesion de corpusculos de su especie, hasta el termino cabal; siendo cierto, que aquella primera luz atraxo à sì otros atomos, y todos concurrieron à hazer mayor la luz, antes que huviesse Sol en que depositar la mayor parte de ella.

Levantemos nuestra vista (dixo despues) *à la luz increada, que le diò sèr*, y de esso dudas à quien se atribuye la *primigenia*, despues de haver tu dicho, que significa *primer creada*; sino es que dudes de si puede ser criado el Criador. Si la voz usada en Castellano te haze estrañeza, oye à Don Antonio Ron: (34) *Virtudes primigenias de las cosas.* Y otra vez: (35) *Como que estos atomos, y virtudes primigenias.* Son vozes de facultad, que no pueden dexar de usarse para la propriedad de la explicacion.

(34) Aprob. à D. Luis de Aldrete, p. 25.
(35) Pag. 28.

MOMO.

MOMO. No te ofendas, que dixeſſe *mentecato*: rabia tenia para mas, quando ſolicitando Yo à la Alabanza, me la queriais quitar voſotros Filoſofillos humanos, motejandome de ignorante: y como crei que eſto de ſer Sabio conſiſtia en tener muchos Libros, juntè los que has viſto; y ya que como quiera he cobrado fama, me echo à dormir, burlandome de los que me aplauden; porque Yo sè quanto ſe engañan, y que mas leo en el pergamino, que en la hoja impreſſa. Sè que violentè à la Alabanza, y la tengo retirada de voſotros; lo que durarà, no lo sè; Todo dura poco en el Mundo, y no me llevareis gran ventaja: Todo es problematico, Amigo, no es el inferior numero el de los necios, y à eſſos todos los tengo de mi parte.

„ Hablando de muchos hombres, que adoraron los „ Aſtros, dixo: *Teniendo ojos para vèr la luz, no ſe valie-* „ *ron del entendimiento, que ſe les diò para conocerla, al* „ *qual previno la Sagrada Eſcritura, del colirio neceſſa-* „ *rio.*

„ No lo alcanzo: Al entendimiento ſe diò *colirio*, à los „ hombres entendimiento, y à los ojos luz. El colirio es re- „ medio de enfermedad viſual, y ſe aplica al entendimiento, „ ſiendo los ojos los que padecian, y el entendimiento el que „ no obraba. Dime ſi eſte colirio de la Eſcritura llegò al nuevo „ Mundo, donde tantos ſiglos fue adorado el Sol? Porque „ nunca oì, que los Eſpañoles deſcubrieſſen algun veſtigio, „ de que aquellos deſconocidos Pueblos tuvieſſen noticia de „ la Eſcritura Santa.

EVLOG. La Doctrina Chriſtiana es la Eſcritura Santa del Nuevo Teſtamento, y el cumplimiento de la del Teſtamento Viejo, que fue figura de nueſtra Ley de Gracia. Vaya ahora una reprehenſioncita à los Apoſtoles; porque no convirtieron à todo el Mundo en un dia, porque plantarõ mal la Santa ſemilla del Evangelio, arrancada en algunas partes de raiz: cabrà lo mas de la reprehenſion à Santo Thomàs; porque la America no era fiel quando la ſubjugaron los Eſpañoles.

Has leìdo mal los meſmos Autores que citas. Herrera, y Solis, en la Hiſtoria de las Indias, y quantos eſcriben de ellas afirman, haver hallado los primeros Conquiſtadores, Veſtigios de la Religion Verdadera, y muchas formas de

Cruz,

Cruz, Garcia escriviò un Tomillo, cuyo titulo es, *Señas de la Religion Christiana en la America*. Lee lo que de esso dize el Padre Acosta. Ahora en sus ultimas Conquistas los Franceses han descubierto una Isla, que llaman *Porta Cruz*; porque todos los Indios llevavan en sus vestiduras pintada, ò hecha de la propia gerga una Cruz. No te digo que leas al Padre Mafeo, Historia de las Indias de Portugal, porque la escriviò en un Latin selectissimo, que sè de cierto no le puedes entender. No te traygo el successo del Moro de Bengala de S. Francisco de Assis, porque diràs que es cuento.

A quien haze novedad, dezir, que à los Gentiles ilumiò la Escritura Santa? *Predicada*, por orden de Christo, *à toda criatura, cuyo sonido se dilatò hasta los terminos del Mundo*: Estos son *las Gentes que recibieron la palabra de Dios*, (36) y las ofrecidas al Redemptor en *herencia, señalandole por possession los terminos del Orbe*. (37) Los Profetas, Patriarcas, Pontifices, y Maestros de la Ley Escrita, sacaron del herror à muchos Gentiles. Christo, los Apostoles, los Santos Missioneros, y Predicadores Evangelicos, hizieron lo mismo, y lo hazen actualmente; y este es el *colirio* que se les previno en la *Escritura* à los *ciegos entendimientos*.

El reparo es la Metaphora del colirio al entendimiento, como si este tuviera ojos: Piensas que el de los demás hombres es ciego como el tuyo? Aplicar ojos al entendimiento, y al corazon, es frase de Isaias: *Ciega al corazon de este Pueblo* (dixo) (38) Luzbèl hablando con Eva: *Se abriràn vuestros ojos, si comeis de la fruta*, (39) le dixo en la voca de la Serpiente; comieron, y dize el Texto, *que se les abrieron los ojos*. Los del entendimiento eran, para conocer el error, que los corporales abiertos estaban, pues vieron la fruta. Essa es la figura Enàlage, quando qualquier sentido se toma por el entendimiento, y assi dixo San Pablo: (40) *Ninguno oye*. Los Expositores dizen: *Ninguno entiende*: que yà oian: *No viò este inconveniente*: solèmos dezir: *No llegò à tocar esta dificultad: no olió la maula*; todo significa: *No entendiò*.

(36) Act. Apost cap. 11. *Gentes receperunt Verbum Dei.*

(37) Psalm. 2. *Dabo tibi Gentes hæreditatem tuam, & possessionem tuam terminos terræ.*

(38) Cap. 6. *Excæca cor Populi huius.*

(39) Gen. 3. *Aperientur oculi vestri. Aperti sunt oculi amborum.*

(40) 1. Corint. *Neme audit.*

(***)

CA-

CAPITULO QUINTO.

DIA SEGUNDO.

MOMO. „ *Atmosphera de la tierra*, dixo, y creian „ los Niños, que llamaba el Maestro „ un Dragòn para despedazarlos: Yo no entendi la voz, „ porque no es Castellana.

EULOG. Atmosphera es voz griega, y propia para su significado, sin que tenga equivalente: Usanla los Astronomos, y Geographos; no es termino de Geometria, como crees, donde dizes: *Tenebrosidad Atmospherica, Astronomica, y Geometrica.* La Geometria es ciencia de la dimension de la tierra, no toca à ella la Atmosphera; à la Geographia si, porque es descripcion de la tierra; por esso hallaràs esse termino en Joseph Vicente del Olmo, (41) donde dize: *La Atmosphera es la Region elementar, ò esphera de los vapores, cuya altura serà de cinco, à seis leguas.* Este es el ambiente espherico, que circuye externamente la redondèz de la tierra, por el espacio de cinco, ò seis leguas, segun opinion de Ricciolo, que es hasta donde pueden llegar los vapores, que la tiera exala. No ay otro termino, y es nombre proprio de facultad.

(41) Descrip. del Orbe. Cap. 28.

MOMO. „ *Rotacion perenne del Ether* (dixo tambien) y por poco me sucede con las tres vezes lo que con „ la *Atmosphera Rotacion* es voz jamàs oìda en nuestro „ Idioma. *Perenne del Ether* es nuevo, como *rotacion. Ether*, dize, que es el Firmamento, ò Ayre desecado. „ *Rotacion* serà el movimiento redondo; y *perenne*, aunque con dos *nn*, que no usa, es continuo, y perpetuo. „ Pues aqui de Dios: No seria mejor dezir, *movimiento circular continuo* del Firmamento, y lo entenderia todo „ Christiano?

EULOG. Dicho como tu corriges, no se entenderia lo que mi Autor quiso dezir. *Ether*, dize Aristoteles (42) *es una purissima substancia del Cielo, que siempre con su movimiento circular rueda.* La ultima palabra de ess periodo en la traduccion Latina de Hermolao, es *rotetur*; de esso tomò mi Autor la *rotation*, termino admitido en Castellano,

(42) De M. & Cr. *Quod semper motu suo circumducti currat, & cursibus rapidissimis rotetur.*

y

y le usò Don Antonio Ron, diziendo: (43) O *circular de rotacion, como en los cuerpos Celestes.* Rueda el Ether, separando las aguas con gyro perenne, que no es movimiento circular al modo de los demàs cuerpos Celeleſtes; ſino rapidiſsimo, para contener con ſu violencia las aguas, no dexando que ſe buelva à unir lo fluido, como hazen los Aſtros, cortando los Cielos, ò como rompe el Navio el agua; ſino en rotacion firme, è igual; por eſſo uſsò de eſſe termino que es el mas propio, y el que mejor traduce el Texto de Salomon, donde dixo: (44) *Quando firmaba el Ether arriba*, no porque le fixaſſe, ſino porque le diò circulacion firme, no de Planeta, cuyos movimientos ſon deſiguales, y obliquos, y por eſſo ſe llama *Firmamento*, en el qual la porcion, que es *Ether*, ſe mueve con eſſa perenne *rotacion*: gyrando los Aſtros que por èl corren de otra manera, por lo fluydo, y todos los movimientos ſon por interno principio, ſin primer mobil.

(43) Aprob. à Aldr. Pag. 26.

(44) Prov. 8. *Quando ether firmabat ſursum.*

Perenne es voz Caſtellana; eſſa pag. eſtà ſin dos *nn*, por deſcuydo, con ambas eſtà en las pagin. 12. 47. y 101. Mucho es que tu eſtrañes eſſa voz, pues avràs mil vezes oido con diſguſto, dezir: *Loco perenne*: y *Loca perennal*, tambien hallaràs en Quevedo,

Ether es voz propia; no hay otra: Ayre, dize menos; Firmamento, dize mas, aunque es parte dèl, y del qual ſe formò: Tomaſe vulgarmente por Firmamento, donde eſtà el Ayre mas puro; porque Firmamento propiamente es puriſsima ſubſtancia de los Cielos, que no ſe componen ſolo de Ayre, ſino de lo mas ſutil de otros Elementos, de Agua, y fuego.

MOMO. „ Pocas lineas deſpues leo *equilibrando*, „ haziendo verbo la voz *equilibrio*. Dudo aqui dos coſas: „ La primera, porque no dixo *equilibriando*, porque la *i* „ haze falta. La ſegunda, quien diò facultad à un Eſcritor „ tan nuevo, (que es eſto lo primero que eſcrive) para que „ deſde la cuna (como dizen) nos brume con verbos no „ uſados. No pueden ſufrir los buenos Caſtellanos, que un „ Autor tan grave, como Mariana, bolvieſſe al Vocabula- „ rio los deſterrados *finojos*, *ca*, *guiſa*, *y maguèr*, ſiendo „ nacidos en Caſtilla la Vieja; y tu Autor, que es un Pig- „ meo, comparado à Mariana, nos quiere hazer tragar las „ Eſtrangerias de ſus vozes?

EULOG.

EULOG. Dos reparos admirables! El verbo que usa el Castellano del sustantivo *Equilibrio*, es *equilibrar*, por la deribacion Latina del mismo verbo, que es *librare*, que este, y el substantivo *equilibrium*, viene de *Libra*, y con ser *equilibrium* Latino, este no usa *equilibriare*.

No pudo dexar de poner este verbo, para la propriedad de lo que dize: *Que elevadas las aguas en vapores, se levantan sobre el Ayre, equilibrando con la extension el peso.* En esto siguiò al mismo Salomon, donde dize: (45) *Quando firmaba el Ether arriba, y equilibraba las fuentes de las aguas.* Sobre el *librabat*, dize Tirino: (46) *Que las pesaba como en una balanza, y las ajustaba en igual peso.* No podia explicar mi Autor la maravillosa construccion de los Cielos, y contener en su proprio peso, y equilibrio, la pesadèz de las aguas, sino con el verbo *equilibrar*, que no es el primero que lo ha dicho, porque es corriente.

(45) Prov. 8. *Et librabat fontes aquarum.*

(46) Com. in Prov. 8. *Velut in Libra, seu bilance appendebat.*

Aunque es este el primer Libro que ha impresso mi Autor, no es lo primero que ha escrito: pues en Prosa, y verso se pueden de sus escritos hazer muchos tomos. No entro à la comparacion con Mariana, à quien en cortesia censuras aquellas vozes yà antiquadas: Como ha de ser esto? Las vozes viejas no quieres, no apruebas las nuevamente introducidas; con que desmochando de lo viejo al Idioma, y no añadiendo nuevo, porque tu no dàs licencia, vendrà poco à poco à perderse la lengua, que si fuesse la tuya, perdiamos poco.

CAPITULO SEXTO.

DIA TERCERO.

MOMO. „ *Gravitava* escribiò, y no es voz Castellana; mas facil seria dezir, que el „ peso del Ayre comprimia las aguas, que no lo que dize: „ *Gravitava la ponderosidad del Ayre sobre las aguas.*

EULOG. *Gravitar* es un genero de cargarse ligeramente sobre algo, quanto baste à contener, no à brumar, esto haze el Ayre sobre el agua, y en el ambiente; no comprime lo que gravita, y por esso era improprio, como tu lo escribieras. Usò de esse termino Don Francisco Velazquez Mi-

Minàya, diziendo: (47) *Como es fuerza que hayan de gravitar al centro, no pueden ser paralelas.* Joseph Vicente del Olmo, dixo: (48) *Qual agua excederà á otra en sutil, y tenue, sino la que harà gravitar mas, ò menos las cosas.* Yà verás con esto, que es termino Castellano, bien que tomado del Latin.

(47) Esph. del M. fol. 101.
(48) Descrip. del Orbe, pag. 503.

CAPITULO SEPTIMO.

DIA QUARTO.

MOMO. „ACabemos de confessar, no sabia tu „Autor Gramatica: *No seria violento „el entender.* (dize) Diràs que està autorizado el *el*, por la „practica de muchos Doctos: Pero declarame de què sirve „aqui el *el*? Si es superfluo, y corrompe la Lengua Castella„na. Otras vezes dize: *No es facil el señalarla; es acertado el „discurrir.* Teme que el infinitivo vaya solo, y le quiere „abrigar con un pavès de *eles*, para que ninguno se le atreva? „Seguro và sin essa defensa: pues en la Lengua Latina ha „conservado solo, y desnudo su libertad.

EVLOG. El infinitivo ha menester el articulo *el* muchas vezes, para elevarle à la justa elegancia. Otras es necessario, quando el verbo haze oficio de nombre. Si confiessas que muchos Doctos le usan, para què le tachas? Los mesmos Autores que citas en tu Carta, no le desdeñan. Ambrosio de Morales dize: 49) *Preciaba mucho el guardarlos, y conservarlos.* Don Diego de Mendoza: (50) *Culpaban la tibieza en el castigar.* Otra vez: (51) *Pide la manera del governar de estos.* Otra: (52) *Tras el publicar venia el hierro.* Y en las citadas locuciones solo una vez haze el infinitivo oficio de nombre. Quevedo: (53) *Executivo riesgo es, el levantar à grande altura à los baxos.* En otra pagina: *Parecia les, que el no darle Bruto parte dèl.* En otra: *Canas tiene el divertir à los Principes.* Si te huviesse de poner los *eles* de los Autores Castellanos, hariamos un Libro de inmenso volumen.

(49) Histor. de Esp. l. 8. ca. 29.
(50) Guerr. de Gran. fol. 45. pag. 2.
(51) Fol. 47.
(52) Fol. 46. pag. 1.
(53) V. de M. B.

No se ha de imitar en esto al Latin, que es en essa parte imperfecto. El Hebreo, el Griego, el Caldeo, y el Arabe, tienen esse articulo, y todas las Lenguas Orientales, y

Europeas; y porque al Latin le falta, està sujeto à equivocaciones, de que han nacido algunas dudas en la Vulgata, donde los Traductores por falta del articulo *el*, no han podido aclarar el sentido. *Propheta es tu*? Preguntaron los Hebreos à San Juan Bautista: *Eres tu el Propheta*? Quisieron dezir, aludiendo al Profeta prometido, ò Mesias; y respondiò: (54) *No soy tal*: *Non sum*. Y como el Latin traduce: *Eres tu Profeta*? Porque le falta el articulo *el*, y oimos, que respondiò San Juan: *No soy*; parece mentira, siendo en la verdad San Juan Profeta, como lo dixo Christo: *Que era Profeta, y mas que Profeta*. (55) Parece que se oponen Christo, y el Bautista en la respuesta; y es que San Juan respondiò à la mente de los que en Hebreo preguntaban: *Si era èl el Profeta*; y dixo bien, que *no*; y como en Latin no leemos mas, sino *eres tu Profeta*, nos parece, que mintiò en la respuesta.

(54) Ioan. 1. 21.

(55) Luc. 7. n. 26.

Exivit Discipulus alius, (56) dize el Evangelio, *que salió otro Discipulo*: es lo que literalmente leemos en el Latin; el sentido es: *Que saliò el otro Discipulo*; porque en la Casa del Pontifice no havia mas Discipulo que San Pedro, y otro que no nombra el Texto; pero de èl se havia hecho antes mencion; y siendo este mismo el que saliò à introducir à San Pedro, porque era conocido del Pontifice: *Erat notus Pontifici*. En el Griego no hay equivocacion, porque dize: *Saliò el otro Discipulo*, se entiende el que estaba dentro; en la traduccion Latina si; porque solo dize: *Saliò otro Discipulo*; podemos entender que havia otros, y que eran tres, no siendo mas que dos, como consta del Texto. Estas dudas dexa el Latin, por la falta del articulo *el*, con que en esso no debemos tomar su exemplo: y he reparado, que de essa Lengua, ignorandole tu los primores, solo le sabes lo defectuoso.

(56) Ioan. 18. 16.

MOMO. „En la pagina 31. tiene una sola oracion „ocho renglones, haviendo precision de dividirla; es de„fecto grave para la puntuacion: no hay aliento para pro„nunciar tantas vozes sin dar cebada. Hay otras oraciones „de 16. lineas, de 19. y de 23.

EVLOG. Con tanta frequencia sueles tomar la cebada, que la has menester, para leer 23. lineas, y de letra que llaman *Parangona* los Impressores, que es en la que està im-

impresso el Libro de mi Autor? Oracion de ocho lineas tiene Quevedo en su Marco Bruto, que es la mas Laconica obra que tenemos: de once Tito Livio: de diez y seis Suetonio: de tantas Valerio Maximo: de quince Barclayo: de ocho Cornelio Tacito: y de nueve Julio Cesar. Estos son Escritores los mas Laconicos, y los Libros impressos en letras, que llaman *Texto*, *Atanasia*, *Letura gorda*, *y chica*, *Entredos*, *Breviario*, *y Glosilla*; aun siendo el Latin de mas breve dialecto que el Castellano. No hablo de Ciceron, Mafeo, Famiano, Gramondo, Jovio, Gallucio, Moret, Tursellino, y otros, que las tienen de mucho mas, y los caracteres muy menudos en letra de Breviario. De 32. lineas de coluna en folio, tiene una oracion tu Antonio de Herrera, (57) que empieza: *Llegado el mes de Mayo*; y fenece: *Ciudades de Italia*, y en moldes que llaman *Letura*: Vè à buscarle; pero toma antes el pienso.

(47) Historia Gen. fol. 256. año 1591.

La puntuacion es descuido casi inevitable del que imprime, y aun del que dandole à la mano toda la velocidad del ingenio, olvida el puntuar. Los errores que en esso tiene tu Carta, quise notar; y como para ellos tienes la callejuela de atribuirlos al Impressor, no quiero herir en vano, porque en la fee de erratas no solemos (sino rara vez) corregir la puntuacion.

MOMO. „En essa misma pagina hay un parentesis „ inneceſſario. *De todas las cosas (dize el Santo en la pagina* „ *799.) que nacen.* Yo no haria parentesis: pues quedando „ tan cerca el nombre de San Agustin, seria mas facil dezir: „ *Dize en la pagina 799. que todas las cosas nacen*; assi se es„ cusaria el parentesis, que como trunca la oracion, no es „ agradable; mas este uso del parentesis, no es para tu Autor „ apacible; y assi le añade dureza siempre que se vale de „ èl; y si no, diganlo los que siguen, pagina 155. en que „ leo: *Creyesse ella (esto es Eva) que, &c. ni èl (esto es* „ *Adám) huviera, &c.* Si los nombra, para què entre paren„ tesis? Y si no hay con quien equivocarse, para què los „ nombra?

EVLOG. De parentesis entiendes muy poco, ni el primor de èl. Llamas *inneceſſario* al de la pagina 31. La voz *inneceſſario* no es Castellana, es aspera, y nunca hallada en Autor de buena nota; pero Yo no reparo en tus vozes:

Tienes tantos disparates garrafales, que no ay tiempo de reparar en menudencias.

Estàs sin duda muy mal con los parentesis, pues no los usas donde debieras; porque leo en tu pag? esto: *Quando el Padre de uno de mis Discipulos, que tambien Yo trato con Padres, me diò la agradable noticia.* Y no pones entre parentesis, *que tambien Yo trato con Padres*: pues sin el parentesis hazes dura la oracion, porque intermedian entre el nominativo *Padre*, y el verbo *diò*; dos adverbios, vna proposicion copulativa, un verbo, un nombre, y un pronombre, que no pertenecen à la oracion empezada; y puesto el parentesis, se quitàra essa mala Gramatica, y rudeza. Has creìdo, que ponerlo entre comas, es lo mismo, que entre parentesis; hay gran diferencia: Las comas separan la construccion: Los parentesis el sentido, todo diverso del sentido de la oracion, y relativo à otro; porque aunque de la separacion de las construcciones se aclara el sentido, esse es el de la oracion; pero el parentesis trahe otro diverso, que es necessario alguna vez avisarle à la memoria, ò darle indirectamente, y de passo à la noticia del que leyere, por la alusion, ò expresion breve de alguna cosa. Hasta el uso de la puntuacion es menester enseñarte. Yo si que soy verdadero Maestro de Niños, sin haver leìdo à Alvarado, Molina, y Morante.

El parentesis que notas en mi Libro, es preciso; porque quando havia nombrado à San Agustin, citò el Libro, y capitulo; pero no el Texto, ni la pagina: Dize, que havia de traher algunos lugares de San Agustin, y despues pone refiriendo el Texto, este parentesis. (*Dize el Santo en la pagina 799.*) el qual no podia evitarle.

El otro que tambien censuras en la Nota tercera de la pagin. 155. es sumamente necessario; porque havia interpuesto entre el nombre de Adàm, y lo que iba diziendo veinte lineas de letra menuda, y Textos de San Agustin, Santo Thomàs, y el Eclesiastico: y haziendo un discurso, sobre que genero de pecado era el primero que Adàm cometiò; si sobervia, ò inobediencia. Dize hablando de la voluntaria culpa de Adàm: *No se apartàra del Summo Bien, para complacerse en sì, ni se obscureciera, ni enfriàra de modo, que creyesse ella (esto es Eva) que hablava verdad la Serpiente; ni èl*

(*esto*

(*esto es Adàm*) *huviera posposesto el mandato de Dios à la voluntad de su muger.* Pues donde està aqui lo superfluo del parentesis? Si aun no havia nombrado â Eva, y con el articulo *ella*, no venia denotada, porque el articulo se podia referir à otro substantivo femenino, que havia muy cerca en la oracion; y el articulo *el* à otro masculino, y estudiando la claridad, denota los sugetos entre parentesis.

MOMO. „Esta clausula que dirè, si es buena, tiene mal sonido: Dize, que Dios llamò al Sol, y à la Luna „Luminares Mayores, esto es cierto; pero la causal no lo „parece: *porque como mas inmediatos* (dize) *à nuestro „Globo, descubren mayor corpulencia, que otros que escondidos en el retiro de la distancia, ocultan su estatura, aun- „que la tengan mas grande.* Leo en esta proposicion un „arrojo grande: pues buscar el por què à Dios, es querer „averiguar lo que en sus obras no quiso dezir; pero para „passar de la averiguacion á la firmeza, y sentar que los llamò Luminares Mayores, porque los tenemos mas cerca, „es temeridad: puede sacar de esto la ignorancia un imposible; esto es, inferir alguna impropriedad en Dios, quando dize, que diò el nombre mayor al menor: ni puede „haver en el Globo Celeste mayores Luminares que el Sol, „y la Luna, à los quales graduò el Señor con la imposicion „del nombre; no porque son mas cercanos à nuestro Globo, sino porque son mayores; sin embargo de saber hay „Autores que afirman, ser algunas Estrellas de mas corpulencia que la Luna, y quando su Microscopio lo huviesse averiguado, siempre el Sol, y la Luna quedarian mayores que todos los Astros, que es como se explican las „palabras del Texto: *Fecit que Deus duo Luminaria magna.*

EVLOG. Muy mal veràs la magnitud de los Astros si usas de Microscopio. Telescopio se llama el instrumento Dioptrico, de que usan los Astronomos para observar el curso de los Astros, y su Paralaxis. No ambos instrumentos atrahen à la vista igualmente el objeto, ni se pudiera con el Microscopio registrar los Astros; porque este, regularmente no consta mas que de una Lente, que es un vidrio labrado, cuya superficie es porcion de Esphera, y este sirve para aumetar los objetos menudissimos; pero solo à distancia de su

Foco, que es la del Semidiametro de la Esphera, de quien es parte.

El Telescopio es un instrumento, que ordinariamente consta de quatro vidrios, tres Lentes, y un objectivo, que es en la superficie, porcion de Esphera mucho mayor que las otras: y colocados estos en las distancias que les corresponden, segun sus Focos, atrahen el objeto, que con la vista natural no pudiera registrarse, por su gran distancia: y esto se haze con una, y otra refraccion de los rayos visuales, en las superficies, y los Focos de los vidrios: Tu culpatàs estos terminos, *Lentes*, *Focos*, *Dioptrico*, y *Paralaxis*, porque no los havràs leìdo en las Novelas de Doña Maria de Zayas; y si creyera, que supiessès Latin, te aconsejaria leyesses al P. Dechàles, en su Curso Mathematico, que alli aprenderias la *Optica*, *Dioptrica*, y *Catoptrica*, y no te equivocarias en los terminos, que es compasion oìrte, è ignorandolo todo, querer hazer del Maestro

No es averiguarle à Dios lo que no quiere dezir, dàr la causa; porque Moyses llama grandes à los Luminares, sin explicar el Texto, como le expone Procopio, (58) donde dize: *No se llaman grandes, porque excedan à los demàs Astros en magnitud, sino porque con su magnitud son poderosos à iluminar el Cielo, y la Tierra.*

Santo Thomàs usò casi de las vozes de Procopio, y dixo: (59) Se llaman grandes estos Luminares, no tanto por la cantidad, quanto por la eficacia, y virtud; que aunque otros sean mayores que la Luna, esta parece mayor al sentido por el efecto.

San Ambrosio dixo: (60) Podemos tomar esta expresion, grandes, para los Luminares, no por comparacion à los demàs: sino por su oficio.

Este Expositor Doctissimo dà la causal, y nadie le ha notado de temerario: es uno de los mas Antiguos Padres de la Iglesia; conoceràs de esso, no es nueva la opinion, que hay Astros de mayor corpulencia que el Sol, y la Luna; y que no siendo la magnitud à quien deben la prerrogativa de iluminar à la Tierra, serà por la vezindad à ella, la qual està claramente probada, con no haver Astros de conocida magnitud, interpuestos entre los Planetas; y que estos (empezando de la Luna) son los mas inmediatos à la Tierra, à la qual ilumina el Sol, por ser el mayor de los Planetas, y en el qual de-

(58) Comm. in Gen. pag. 30. *Non enim magna dicuntur, quasi magnitudine reliqua astra excellant, sed quod sua magnitudine adeo præ potentia sint, ut possint illuminare sua vi Cœlum, & Terram, & omnia quæ sunt.*

(59) S. Thom. *Sic ergo etiam magna dicuntur Luminaria, non tam quantitate, quam efficacia, & virtute. Quàvis enim aliæ Stellæ sint maiores quam Luna, tamen effectus, Lunæ magis sentitur in istis inferioribus, & etiam secundum sensum maior apparet.*

(60) S. Ambro. *Magna possumus accipere Luminaria, non tam aliorum comparatione magna, quam suo munere.*

depositò Dios mayor golpe de luz, ù de fuego elementar, de que la luz resulta.

Ni Dios dixo, que eran mayores, ni haganse los Luminares grandes, sino, *haganse Luminares en el Firmamento del Cielo, que dividan el dia, y la noche*, (61) *y sean para señalar tiempos, dias, y años.* Despues dize Moyses: *Hizo Dios dos Luminares grandes; el mayor, para presidir el dia;* (este es el Sol) *el menor, para la noche.* (esta es la Luna) (62) Grandes, respecto à los Planetas mas pequeños; mayor, y menor, comparados entre sì el Sol, y la Luna; porque dize: el mayor, para el dia: el menor, para la noche; no porque los Astros del Firmamento dexen de contribuir à la formacion de tiempos, dias, y años, ni à dàr luz al Hemispherio; porque dixo Dios: *Haganse los Astros en el Firmamento, è iluminen la Tierra*, sino por ser mas cercanos à nuestro Globo essos dos Planetas, parece que rigen solos el dia, y la noche; siendo evidente, que quando la Luna se nos oculta en los rayos del Sol, porque està mas cerca de la conjuncion, ò en ella està el Hemispherio en parte iluminado; no solo de los Planetas (porque Jupiter, Saturno, y Marte, tien en muy poca luz) sino de los Astros del Firmamanto, que nos parecen pequeños por su inmensa distancia; pero concurren à formar el dia, y la noche, que no son solo señales (como dizen otros) sino puestos para señalar los tiempos, dias, y años: pues dezir, *in signa, & tempora*, es dezir, (por la figura *Hendyadis*) *in signa temporum.*

(61) Gen. 1. V. 14 *Fiant Luminaria in firmamento Cœli, & dividam diem, ac noctem, & sint in signa, & tempora, & dies & annos, & illuminent terrã.*

(62) Gen. 1. V. 16. *Fecitque Deus duo Luminaria magna. Luminare maius, vt præesset diei: Luminare minus, vt præesset nocti.*

Qualquiera de los que estàn por los Astronomos descubiertos, es mayor que la Luna. Los Pitagoricos, y Heraclides, dixeron: *Que cada estrella de essas era un Mundo con sus Elementos.* (63) Jordàn Bruno, dixo: *Que essas Estrellas eran como tantos Soles.* Antonio Maria escribiò: (64) *Que el Sol es un punto, respecto de ellas, donde no llega su luz por las infinitas distancias.* Renato Descàrtes creyò: *No ser menores que el Sol.* Racciolo afirma: (65) *Que si el Sol se pusiesse donde estàn las Estrellas Fixas, luziria menos que ellas; y si estas donde el Sol, luzirian mas que èl.* De que se infiere, ser la distancia la que nos oculta su magnitud. Y aunque contra estas opiniones escribieron Ticho Brache, Galilèo, Keplèro, è Isaac Cardoso, insignes Astronomos, se fundan muy bien los contrarios; porque medida la Paralaxis

(63) Lib. de Inafi

(64) Rayo Syderco.

(65) Almag. Lib. 6.

del Sol, con la distancia que ay de èl à la tierra; y medida la distancia del Sol à los otros Planetas mas superiores, considerado à proporcion el veloz curso de las Estrellas del Firmamento, que quanto mas arriba, descubren circulo mayor, por mas apartado del punto centrico de la Tierra: Se prueba casi con evidencia, la igual, ò mayor magnitud de estas, respecto al Sol, que tanta estrañeza te haze; y es mucho, haviendo tu estado por alli antes de incurrir en la indignacion de Jupiter; pero como reparais en la hermosa construccion de los Cielos, si estabas ocupado en censurar agenas culpas, ò imperfecciones: todas tus amistades, y amores eran con la Diosa del Engaño; y saliste tan medrado de su alianza, que has parado en este Mundo, dexando aquel mas delicioso; tendria mezcla de la Tierra tu Divinidad, pues esta te arrastra à sus baxezas.

Los que opinan en el Sol, el mayor de los Planetas, y de los Astros del Cielo, trahen el Texto de David, de que puso Dios su Tabernaculo en el Sol: *In sole posuit Tabernaculum*; y que por esso se llamaba el mayor Luminar, y de Astro mayor que los Astros, y Planetas: pues Dios elegiria lo mas grande, y luminoso; pero à esso se responde: Estàr en esse Texto, ò Version Latina la figura *Hypallage*, que invierte el contenido al continente; y es el sentido, que puso Dios al Sol en su Tabernaculo, no su Tabernaculo en el Sol: pues siendo Tabernaculo de Dios los Cielos, alli colocò al Sol. Por esso dixo Isaias: (66) *Que havia estendido Dios los Cielos, como Tabernaculo, para havitar.* Y figura de Tabernaculo les dà David, quando dixo: (67) Que avia estendido los Cielos como piel, que esso significa en Latin, *Pellem*, por la figura, y materia de que hazian los Tabernaculos marciales; assi lo dize Cardoso. (68)

(66) 40. *Expandit Cœlos sicut Tabernaculum ad habitandum.*

(67) Psal. 103. *Extendens Cœlum sicut pellem.*

(68) Phil. Lib. quæst. 23. *Pellis nomine tentorium significat.*

MOMO. „ Baxèmos de punto el reparo; porque „ tratar de cosas Celestes, y Astrologia, no conviene à la „ humildad de la profession de Maestro de Niños: y en su „ nombre và la Crisis: *Astros, que escondidos en el retiro de „ la distancia, ocultan su estatura, aunque la tengan mayor.* „ No seria mejor, *que ocultos en la distancia? Si oculto, retirado, y escondido* es una misma cosa, para què dezirlo „ tres vezes? Era acaso precisso el Sinonomo, para llenar la „ medida del Verso.

EVLOG. Ni aun los nombres de las Ciencias sabes; ahora confundes la *Astrologia* con la *Astronomia*, que es de lo que tratabas; hay gran diferencia: Astronomìa es *Lex Astrorum*, Ley de los Astros: Astrologìa es *Sermo Astrorum*, Locucion de los Astros.

Sinonomos dizes, alterando la voz; la primera *y* ha de ser Griega; y despues de la segunda *n* ha de ser *y* la que pones *o*, y has de dezir *Synonymos*. Amigo, quien no sabe escribir la voz, no entiende su significado, ò por lo menos no sabe su etymologia.

Escondidos, *retiro*, *y ocultan*, no son Synonymos, que estos hazen viciosa la oracion, quando estàn en ella repetidos los nombres, ò verbos de un mesmo significado: en este periodo hay un nombre, un participio, y un verbo, que significan cosas distintas.

Ocultado es menos que *escondido*. Esconder es, poner en custodia alguna cosa en lo mas interior: de *condo*, *dis*, Latino, cuyo riguroso significado explican *in interiorem locum dare*, *reponere*; assi el Autor del Onomastico; Estephano, en su Tesoro; el Autor del Foro Romano, Nebrija; y Ambrosio Calepino; es poner algo en lo mas retirado, y muy adentro; por esso dixo bien mi Autor: *Escondidos en el retiro de la distancia*. *Esconder en el sepulcro*, dixeron Ovidio, Virgilio, y Ciceron: (69) *Esconder los Cautivos en la carcel*, dixo Titolivio: (70) No huviera dicho *ocultar*, que es menos expresivo.

(69) 2. de Leg. 87.

(70) Lib. 1. vel pun. 84.

Ocultar viene de *oculo*, *lis*: significa negar à la vista, y ocultar con qualquier leve embarazo; con un velo, una sombra, aunque del todo no se niegue à la vista; assi lo explican los mesmos Autores de los citados Diccionarios; por esso dixo Ciceron: (71) *Que se ocultaban con las sombras de las paredes*. Y otra vez: *Que ocultaba el ayre los Cielos*. Ovidio: (72) *Que ocultaba las fieras la selva*. Mas del intento Virgilio: *Que se ocultaba con vanas sombras* (73) Todos son Textos, que te dan à entender, quan ligeramente negar à la vista, significa *ocultar*. No usò de este verbo mi Autor, hasta que dixo: *Que estaban los astros escondidos en el retiro de la distancia*; aqui retiro significa, apartados de nuestro Emispherio, en lo mas lexos de la Tierra, que es el Firmamento; y en el ocultar hay un hyperbole; porque

(71) Tusc. 2.

(72) 2. de Pon. eleg. 8.

(73) 12. Aeneidos.

aqui

aqui significa disminuir su estatura à nuestra vista, porque muchos Astros no del todo la ocultan.

Retirado, està bien lexos de ser Synonymo de *escondido*, ni *oculto*: porque puede uno estar retirado à una parte, y no estar oculto: para que entiendas la propria significacion de las vozes, has menester saber mas, ò que de compasion te permitiessen ser oyente en la Academia.

MOMO. „Con què licencia usò la voz Phenome-„nos, sin acordarse que escribia en Castellano para el Maes-„tro de Escuela, y mil Beatas devotas de la Escritura, dixe „otra vez?

EVLOG. Este Libro està escrito para los Eruditos; bien sabìa no le entenderias tu: el Maestro de Ninos basta que sepa enseñar à formar hermosamente los caracteres, igualar los rasgos, y observar igualdad en las letras, y distancia de las lineas, enseñar à leer, explicando la puntuacion para el sentido, y el acento: Quanto và, que si te examino bien en esto, que no sabràs en muchas oraciones ajustar la voz, leyendo en alto, à la puntuacion? Apostèmos essos pocos Libros que tienes, que te darè una oracion en Latin, no puntuada, ni denotado lo largo, y breve de las sylabas, y que no la lees perfectamente? Para que veas, que ni aun Maestro de Niños pudieras ser: Yo sè lo que sabes, donde has nacido, y donde has estudiado; te he visto argnir, y no saber responder; acuerdate de nuestras disputas, que paraban por lo mas en palos como Entremès. Què entendimiento podrà tener quien tuvo por padre al sueño, y por madre à la noche? De ellos ha salido tan negro hijo, y tan falso: Sè con què medios te han admitido al consorcio de los Dioses, y por què viles delitos te han privado de la sagrada llama.

Las Beatas basta que sepan la Doctrina Christiana, que enseñan los Maestros de Niños; tu te las puedes entender con ellas, si la sabes; no necesitan saber què es Phenomenos?

Este es un participio del tiempo presente de la voz passiva del verbo Griego Phaino, activo, y Phainomai, passivo, que significa hazer aparecer alguna cosa; sacase del verbo para la usual explicacion, uno que parece substantivo, y dezimos *Phenomenos*, que es cosa que se aparece, ò que se vè.

Estos

Estos *Phenomènos* muestra la naturaleza en las operaciones, de las quales se nos esconde el modo con que las haze, aunque se nos permita la conjetura. Es voz propria, y de facultad: usanla Astronomos, y Espagiricos; no tiene expresion equivalente el Castellano; usan de muchas vozes Griegas los Autores Castellanos, de las yà recibidas, y vulgares. El Obispo Manèro, (74) dixo: *Xerophagia*, que es comida de cosas secas, y no lo explica. El Padre Llamazàres intitula, *Apopthegmas* à una obrita suya de sentencias, y proloquios. *Synopsis* dà por titulo à su Historia de España el Docto Don Juan de Ferreras; son terminos de conocida significacion, que no tienen equivalentes, y por esso se usan.

(74) Apol. Ter

CAPITULO OCTAVO.

DIA QUINTO.

MOMO. „ *Prolifica* à lo menos no dirâs que es „ Castellana; si sabes que su origen „ *prole* jamàs se ha podido naturalizar en Castilla.

EVLOG. *Prole* es voz Castellana, usada de infinitos; no me toca para essa voz traherte autoridades. La voz *prolifica* usa Fray Antonio Fuente la Peña, en su ente dilucidado muchas vezes. Don Luis de Aldrete, (75) dize: *La semilla en que consiste lo prolifico*, y lo repite otras vezes; con esso verâs no introduce esta voz mi Autor.

(75) Resp. al decr. del Pretom. y à Guerr.

MOMO. „ *El Espiritu del Señor fomentaba al prin-* „ *cipio las aguas, à semejanza de la Gallina, que acalora,* „ *y vivifica sus huevos*, escribe: es una semejanza tan baxa, „ tan humilde, y tan impropia, que no sè por donde aco- „ modarla.

EULOG. Esso viene de que no entiendes las varias versiones del Texto: *Spiritus Domini ferebatur super aquas*, donde leen muchos: *Cubabat*, que es lo que haze la Gallina sobre sus huevos, para empollarlos con el calor, y es explicacion corriente, y simil de los Expositores, que trahen la version de Xantes Pagnino, y los Setenta. Esse es un simil que usò Esdras, (76) donde dize en boca de Dios: *Yo te recogi como la Gallina sus pollos*. Puede ser que repa-

(76) Lib. 4. cap 30. *Ita vos collegi, ut Gallina pullos suos sub alas suas.*

res

res (si lo sabes) que esse nō es Texto de Libro Canonicō; porque es del Libro Quarto; pero veamos si te parecerà buen Autor de esse simil Christo, en S. Mateo (77) quando reprehendiendo à Jerusulen, dixo: *Quise congregar tus hijos, como la Gallina sus polluelos.* Y aun aqui es mas Metaphorico, que en el Texto del Genesis, donde el Espiritu del Señor (esto es su Omnipotente Virtud) fomentaba en las aguas la virtud productiva, que en las semillas les havia dado, para las determinadas producciones, y separaciones de las cosas, y para lo Etherogèneo; que aunque Dios todo lo haze con su sola voluntad, la qual es juntamente Imperio, y Virtud Omnipotente: para nuestra inteligencia usò Moyses la material explicacion de que se inclinò à las aguas el Espiritu de Dios, y como era para el fomento de las semillas, en que incluyò las virtudes productivas, no hay simil mas propio que el de la Gallina, y el verbo Hebreo lo indica, por esso dize la version citada *Cubabat.*

(77) Evā. Mat. 23. 37. *Quem admodum Gallina congregat pullos suos sub alas.*

MOMO. Creo que he dicho un gran disparate: como no es el primero, no quiero que sea el ultimo: prosigamos: desverguenza me sobra para todo. „ Hablando „ de la diversidad de los Pezes, pinta solo tres especies, con „ la novedad de llamarlos Familias; y dize: *Unos unidos à „ los escollos, apenas gozan las perezosas señas del vivir, en „ los obscuros indicios del crecer.* Quien sean estos *unos* cau„ sò un largo discurso, entre los que acaso estaban en la „ Escuela. Alguno dixo: Que todo era un disparate, y amon„ tonar vozes Poeticas para llenar el Libro. Otro se decla„ rò por la falsedad, alegando que jamas se viò Pez atado „ à escollo, si Andromeda no fue Pez. Otro lo tuvo por „ quisicosa, y encargò se lo acordassen en la Pasqua de Na„ vidad, para echarlo por acertajo: Yo solo contra mi cor„ ta comprehension, penetrè el emphasis, y dixe: Que era „ la Ostra, que assi la vì en los Mares de Cantabria: Pues „ la Ostra es Pez? Es viviente? Dixeron. Yo dixe que si: „ pues crece, vive. No señor, dixeron: Solo es en el Mar, „ lo que en la Tierra el hongo, de quien nunca se ha dicho „ que vive, y crece.

EULOG. No estàn mal aprovechados sus discipulos, sino saben que el hongo crece, y vive, con la que llama Aristoteles alma vegetativa; con que serà especie de pie-

piedra, que crece solo por extraposicion. Fruto de la Tierra es de especie vegetable, es como planta, y tiene rayzes. Niños de tal Maestro, què havian de saber.

En la Descripcion de mi Libro hallaràs todas las especies de Pezes, que ya dixo *eran innumerables*. Llamarlos *Familias* es termino Metaphorico, por nombre colectivo, y que significa pluralidad. *Atado à escollo*, por dezir pegado, ò asido, es tambien Metaphorico; assi estàn los Caracoles Marinos, las Lapas, Ollicas, y las que llaman en Asturias Percèbes; los que dizen Datiles en Genova, y Mahon, que abren la peña para encontrarlos en sus senos. La Ostra no està pegada à la peña, ni tal la havràs visto; sueñas: està como las que llaman Almejas, dentro de la rustica casa de una dura, y desigual concha, que casi es piedra, la qual abre, y cierra para participar del alimento que le subministran las aguas, y beber el ayre de que necesita para vivir: està en el fondo del Mar, no asida à peña; y si acaso està sobre alguna en lo profundo del agua, està desasida. De esta se crian las Perlas, las quales, ò sean (por vulgar fabula) congelado rocìo del Aurora, ò huevas de esse Pez (como te havrà enseñado nuevamente el Autor de la Carta sobre el origen de las Perlas, inserta en las Memorias Historicas de Trevoux, en el mes de Mayo de 1709.) algun animal viviente ha de abrir esta concha por sensible movimiento, para recibir este rocìo, ò el ayre.

Sea, ò no del caso, traheS à Andromeda, enemiga de las Nereydas, porque tu eres parcial de ellas, desde que te formaron una nube para ocultarte de la vista de los hombres, quando te condenaron los Dioses à vivir sumergido hasta el gollete en el agua.

MOMO. Bien informado estàs de mi, no importa: Dios te libre de quien no tiene que perder; y assi, ojo al barco „*Otros confundiendo en la proceridad de montes, la movilidad de vivientes, embarazan los pielagos, con susto de las ondas, y con ruyna del vulgo de las aguas, que à costa de muchas vidas, aun no sacia la voracidad de sus gargantas.* Esto es de tu Libro. Buen centon de „dislates, y sin atadura, ni numero. *Otros*, y *sacia* dixe„ron, sin dexarme explicar todos, hasta que uno mas tem„plado los acallò, diziendo: Ello es cosa perdida, mas en

„los

„ los preciſos terminos de quiſicoſa ; declare V. md. lo que „ entiende. La Vallena , reſpondi , acalorado , y dixeron „ à coros : Pues en què confunde la Vallena ſu vida ? Como „ embaraza los pielagos ? Como aſſuſta las ondas ? Suſpen- „ diòme la replica interrogàl , y deſatò el lazo ; otro pror- „ rumpiendo : Valgate el Diablo por Autor Diabolico, que „ ſolo tiene gracia para llenar de confuſiones lo cierto.

EVLOG. Yà eſtàs inſufrible : Diabolico llamas à un Varon exemplar , cuya ſola preſencia edificaba, à quien prudentemente impedia ſu Padre Eſpiritual los fer voroſos exceſſos de ſu penitencia , bien eſcondida en una natural alegria , y jocoſidad , y de quien no ſe oyò palabra ofenſiva, eſtudiando lo mas perfecto.

No sè en què eſtà el reparo de repetir : *Otros* , y *facia*, diſcordancia no contiene , porque *otros* , ſe refiere à otras eſpecies de Pezes ; *facia* , al vulgo de las ondas ; el termino es Caſtellano ; de eſto arguirèmos , no has ſavido explicar la impugnacion.

Las Metaphoras , y figura Proſopopeya , por la qual ſe atribuye à las coſas inanimadas , accion , perſona , y locuciones , no ſon de tu agrado , porque te diſſuena oir ſuſto de las ondas : *Que vió el Mar , y huyò* , dixo David , (78) y que *retrocediò el Jordan* ; mucho es que ſiendo tan gran Profeta , no previnieſſe , havias de nacer tu en el Mundo, y dexaſſe las Metaphoras , y figuras.

(78) Pſal. 113. 3. *Mare vidit, & fugit, Jordanis converſus eſt retrorſum.*

Corrige , ò borra eſſa voz que uſas *interrogàl* , que no la hallarà en Idioma alguno.

CAPITULO NONO

DIA SEXTO.

MOMO. „ BUenas ſeràn las Metaphoras ; pero leer: „ *Llegò con hermoſos paſſos la Providencia* „ *al Sexto Dia* , me ha diſſonado : detuvome el adjetivo „ *hermoſo* à los *paſſos* , ſi en ellos ſe figura un Caminante, „ me ha parecido muy triſte figura para Dios , que es in- „ comparable à los hombres , y à los Angeles , que no an- „ da, no vuela, no eſtà echado, ni en pie; y aunque la Igleſia nos

„ nos dizè, que està sentado Christo à la diestra de Dios
„ Padre, es proporcionandose à nuestra baxa inteligencia;
„ y assi, no comprehendo como Dios daba *passos*, como
„ caminaba, y como llegaba, sabiendo que su inmenso Sèr
„ està en todas partes: Què *hermosura*, ò fealdad puede
„ haver en los *passos*? No veo en ellos sino la diversidad
„ de buenos, ò malos, y esto no cabe en la Providen-
„ cia.

EVLOG. A gran disparate, poca respuesta havia menester. Las Metaphoras que aborreces, son parte de la Elegancia Rethorica.

Camina Dios, y dà passos con los hombres; los guia, y conduce; y es immutable, y no material: Por la figura *Antropòpathos*, damos à Dios como forma humana, y afectos, que si no assemejàramos el modo de las operaciones de Dios, al modo de las nuestras, era imperceptible explicar su Providencia; porque no cabe en la humana idèa, comprehender, como Dios sin ojos vee, sin cuerpo existe, sin manos obra, como al alto imperio de su voz se hazen las cosas, sin tener voz, como es su Voluntad, su Poder. No pueden entender los hombres, sino lo que les permiten con practicas especies los sentidos; porque el alma embuelta en ellos, solo por ellos conoce, sino hay sobrenatural luz que imprima otra idèa, y aun entonces experimentarà el efecto, è ignorarà el modo.

Moyses dixo à Dios: *Si tu no caminares con nosotros, no podrèmos saber que favoreces à este Pueblo.* (79) Despues le dixo Dios: (80) *Yo irè con vosotros.* El Genesis dize: *Que estaba Dios llevado sobre las aguas.* (81) Despues dize: *Que Adam, delinquente, oyò à Dios que se passeaba por el Paraysso.* (82) David dixo: *Que caminaba Dios sobre las plumas de los vientos.* (83) Estas locuciones figuradas no son de tu aprobacion.

Dàr el adjetivo *hermoso* à los *passos*, es de Salomòn, quando dixo à la Esposa: (84) *Quan hermosos son tus passos.* Aqui *passos* significa la Virtud, Omnipotencia, succesibas obras de Dios en la Creacion, dixo, que los daba la Providencia, y uso de essa voz *passos*; porque como estos no se pueden dar sino succesivos, explican las succesivas operaciones de Dios, en los dias de la Creacion del Mun-

(79) Exod. 33. Vers. 16. *Nisi ambulaveris nobiscum.*

(80) Levit. 26. Vers. 12. *Ambulabo inter vos*

(81) Cap. 1. V. 3. *Spiritus Dei ferebatur super aquas.*

(82) Cap. 3. V. 8. *Domini de ambulantis in Paradiso.*

(83) Psal. 103. 3 *Qui ambulas super pennas ventorium.*

(84) Cantic. Cap 7. Vers. 1. *Quam pulcri sunt gressus tui*

Mundo, que pudiendole criar, y dexarle perfecto en vn instante, quiso la Providencia, para nuestra enseñanza, que fuesse succesivamente en seis dias: Por esso dixo Baldad Suhites, hablando de Dios, con Job: (85) *Los passos de su virtud.* No creì fuesses tan ignorante, quando te veia muy remilgado, preciadito de entendido.

(85) Job 18. Vers. 7. *Gressus virtutis eius.*

MOMO. „Hablando de la Sabiduria, y Poder de „Dios, leo: *Que con instrumentos tan toscos, pudo, y supo „disponer operaciones tan sutiles; y estas son* (segun dize) „*las admirables industrias de tantos Animales, que trepan los „Montes, corren por los Valles, y habitan en los Bosques,* „Un *por*, y un *con* pudiera quitar en estos corredores, y „habitantes, y decirnos en su lugar sus industrias admira„bles: pues las de *correr*, *trepar*, y *habitar*, no tienen co„sa de admiracion. Si lo dize por el *Elephante*, à quien solo „nos hazen conocer las pinturas, porquè no declara sus „sutilezas? Y en lengua Castellana, y las sabrèmos: pues „*Solercia* es voz desconocida entre nosotros; que la apli„ca al elephante; y yà que en una sola quiso cifrar las ma„ravillas de aquel Bruto, porquè no dixo *industria, agudeza, „sagacidad*, ò *diligencia*?

EVLOG. Las *industrias* no son el *correr*, *trepar*, y *habitar*, sino de los que *corren*, *trepan*, y *habitan.* Dezir *por los Valles*, *en los Bosques*; està muy bien dicho, no sobra el *por*, ni el *en.* Oye à Quevedo: (86) *Desnudo andaba por los Montes, y dexando su casa habitaba en los Monumentos;* quitale el *por*, y el *en.*

(86) Polit. de Dios.

Decir que à los Elephantes, *solo te hazen conocer las pinturas*, es gracioso desatino; no havràs querido dezir que nò los hay, aunque à esso suena la clausula, sino que no los has visto, porque de lo contrario negarias la verdad de la Historia Sagrada, que doze vezes los nombra, y de la de España, donde dize Ambrosio de Morales, que peleaban con ellos los Carthagineses contra los Romanos: Si pensaràs que el marfil es algun mineral; quetrias dezir, que solo pintados los has visto, y no te havràs sabido explicar.

La voz *solercia* es Latina, usarpala alguna vez el Castellano: ahora fue precisa; porque *industria*, *agudeza*, *sagacidad*, y *diligencia*, no son tan proprias para el Elephante, como

como *Solercia*; porque dize Cardoso: (87) *Que no hay en los Brutos razon, mas que solercia*; y despues de varios terminos que refiere, aplicados à los Brutos, concluye con dezir: Que solo la voz *solercia* es para sus industrias la mas propria, ò astucia en algunos Animales: pero para el Elephante *solercia* es mejor, que es un genero de arte, destreza, ò astucia, que la enseña la naturaleza, independiente de la razon, (aunque sus operaciones la fingen) y para huir de la opinion de los que dizen: *Que los Brutos son insensibles maquinas*; y de los que afirman, que *raciocinan*; el mejor medio termino es *solercia*, que es industria de la naturaleza, no de la razon.

(87 Phi. Liber. lib. 6. quæst. 3. *In Brutis non datur ratio, sed solercia.*

Mucho es, que sabiendo tantas Xacaras, estrañes la voz: pues Yo que no sè tantas como tu, he oìdo (muchos años ha) en una Xacarilla, que hablando con el Cavallo Jupiter, le dize:

Si el hombre por su solercia,
Te puso el freno, y la silla,
Nunca tu lo consintieras.

Creo que guardaba con mas razon Jupiter, el freno, y la silla para ti. Este si que es Texto, que te convence, no sè què Ciego fue el Autor de esta Xacara: pero basta que lo sea, para que la aprecies mas que la Escritura Santa.

El Capitulo dezimo no tiene impugnacion.

CAPITULO XI.

DEL CUERPO DEL HOMBRE.

MOMO. „ En este Capitulo hay una excelente lec-
„ cion para los Cirujanos, Anotomi-
„cos, y Medicos. Està lleno de vozes tan Estrangeras en la
„Historia, que no hay forma, ni medio de hospedarse en
„ella. Dormiràn sin duda al sereno la Textura, las Fibras,
„Diastole, Sistole, Fluidèz, Elaboracion, Cancro, y Me-
„dula Espinal; si por ventura no las recoge algun Medico
„ò Cirujano, que para otros no sirven.

EVLOG. Sirven para todos los Amigos de buenas letras, y estudiosos, los terminos que desdeñas. La formacion del Cuerpo Humano es el objecto de la Physica, que

no està reservada à quien la aprehende por oficio. Estos son terminos proprios de la Historia del hombre material, y Physico, que es en parte objeto de la Historia del Mundo, como la trata mi Autor desde la Creacion de èl, y de la Formacion del Hombre. Essos terminos usa en su Historia Anatomica del Hombre, Don Martin Martinez, un ingeniosissimo Physico de esta Corte; y dize en su Prologo: Que estas mesmas vozes, y no otras subrogadas, se deben usar en qualquier Idioma, que se escriba de la Formacion del Cuerpo del Hombre: pues no las deshechò el Latin, siendo Griegas, por respecto, y obsequio à los que las hallaron, y explicaron su significado con ellas, que tienen no solo la mayor propriedad; pero una expresion sin equivalente. De estas usa en su Anatomìa Valverde, escribiendo en Castellano: No dormiràn al sereno, aunque no entren en tus cascos; conozco eres adverso à las Ciencias, y gustas de vivir como los Brutos, sin saber las partes, y harmonìa de què constas, ni aun los nombres de ellas. Si te traxesse exemplares de Principes, que han gastado infinito tiempo en esta curiosissima Ciencia, quedarias convencido; pero haga reflexion cada uno en sì mesmo, y verà si la desea saber. (si pudiesse) He visto los hombres mas principales de la Republica assistir à las Anatomìas, en Italia, y Francia; y nada pudieran aprehender, sino saben primero los nombres de las partes de que se compone el Hombre: Seria curiosa la Anatomìa de tu cabeza, que es imposible tengan sus organos la disposicion que necesita el raciocinar, ni en su Glandula Pineal havrà fomento de espiritus, que conserven en Proporcion los ductos, y nervios con las dobladuras que han menester para su conservacion las especies; si Yo no supiera à lo menos los terminos, no te huviera podido dezir esto.

MOMO. Mucha prosa gastas en Filosofia, a justa si puedes, esta Gramatica, dize „ *Recibiendo cada una, por* „ *la peregrina textura que las compone, la substancia que* „ *les conviene.* Esto me debe detener, porque pertenece à „ mi peñujar: Aqui solo se trata de las partes del Cuerpo „ Humano, y una vez son *las*, y otras *les*: con que el ge„ nero, ò el caso de estas partes, serà diverso. Este *las*, y *les*, „ està muy repetido; porque dize: *Opinan pareciendoles:*

Este

„ *Este absurdo no se les huyò à aquellos Filosofos. Los Ange-*
„ *les espantaban à los hombres, y los prohibian, enseñandoles.*
„ Dize otras vezes: *Exortarialos, diriales, amonestarialos.*
„ *propondriales*; con que sin reparo en todos casos usa de
„ el *los*, y el *les*, para Hombres, Brutos, Aves, Troncos,
„ Rios, &c.

„ Si quiero valerme del primer rudimento, que ense-
„ ñan los Gramaticos, señalando *el* para masculino, *la* para
„ femenino, y *lo* para neutro, no sè como dezir *les* à alguno
„ de estos generos; el comun de dos no le hay en Castellano,
„ y el colectivo, como *plebe*, *muchedumbre*, *&c.* se aplica al
„ femenino.

„ Si destierro el *les*, temo que vaya tras èl el *le*, y me
„ haga falta para *deberle*, *dezirle*, *y animarle.*

„ Si me aplico à que el *les* pertenece al dativo, y *los* al
„ acusativo de plurar, *illis*, *illos*, como lo practican Mane-
„ ro, Solis, Siguenza, Saavedra, Lorea, Fray Angel Man-
„ rique, Fray Antonio de Jesvs Maria, y Don Baltasar de
„ Alamos, reparo que los usa tu Autor à arbitrio, y sin esta
„ regla.

„ Otros ilustres Castellanos no se sirven del *les* en caso
„ alguno, como Don Antonio de Fuen Mayor, en la Vida
„ de San Pio Quinto; y Antonio de Herrera, en su traduc-
„ cion à Tacito; y algunos Modernos.

„ Sè que Don Diego de Mendoza, Roa, Medrano, el
„ Autor de la Vida de Guzmàn de Alfarache, y el Rector
„ de Villa Hermosa, le usan rara vez, aunque siempre en
„ dativo, con que no hay forma de acertar en la practica
„ del *les*, que repite mas que todos; y assi, Yo prohibo à mis
„ Discipulos el *les*, porque en plural es voz embarazosa,
„ inutil, antiquada, è impropria: y declaro, que en la Len-
„ gua Castellana no ay mas pronombres adjetivos, que *aquel*,
„ *aquella*, y *aquello*: *este*, *esta*, y *esto*: *el otro*, *la otra*,
„ y *lo otro*, que sirven propria, y suficientemente à los ge-
„ neros; *el proprio*, y *el mismo*, que son relativos, nacen
„ de ellos.

EVLOG. Quien huviere leìdo tu papel, y vee una arenga tan prolixa, solo por culpar que el articulo *los*, y *les* le usa sin determinacion de caso, ni genero, conocerà quan mazacote ingenio es el tuyo. A toda la cafila de

disparates respondería en dos palabras; pero no puede ser.

Las primeras reglas Gramaticales son, en singular aplicar el *lo* al neutro, el *le* al masculino, *la* al femenino: ponen esse precepto los Gramaticos, y haziendose cargo de èl Andrès Rey de Artieda, (88) dize: *Que como los Castellanos usan dar articulo de genero improprio à los nombres, se ha alterado la regla, ya en el singular, ya en el plural*, y trahe el exemplo de Garcilaso, que da el articulo *la* al masculino *fauce*. (89)

(88) Prel. al Artemid.

(89) Egol. ult.

Hay verbos (dize) *que llevan pegado el articulo consigo del nombre precedente, como diriales, acordarialos, &c. y estos usa el Castellano promiscuamente.*

Esto supuesto, *los* pertenece al masculino, si es singular alguna vez al neutro, y con elegancia se da al acusativo; con menos sonoro periodo se dà al dativo.

Las toca al femenino; dase al acusativo, y dativo.

Le singular, es masculino, plural, se dà à ambos generos; la elegancia pide en esse articulo al dativo, el uso le dà tambien al acusativo; por que en Castellano se distinguen mal acusativo, y dativo, sino por el caso que pide el verbo Latino; y esto alguna vez no se observa: es menester saber Latin para determinar el caso, porque no declina el Castellano los nombres como el Latin.

No he visto todavia Libro Castellano, que no use estos articulos, y sin determinacion fixa de dar el *les* al dativo, *los* al acusativo, ni separacion cierta de genero, entre ellos; no he rebuelto en estos dias pocos Autores, para assegurarme de esto, con trabajo superfluo: pues no puede el Castellano desterrar este articulo *las*, *los*, *les*, en plural, porque haria dura la oracion, el usar siempre el pronombre *ellos*, *ellas*, *aquellos*, *aquellas*: pues sino fuera licito dezir *les diria*, era preciso dezir *diria à ellos*, que no siempre convendria à la elegancia de la frase tan tediosa repeticion de pronombres, ni pudiera haver en Castellano perfecto estilo Laconico. Los mesmos Autores, *Fuen Mayor*, y *Herrera* (que tu dizes no los usan en caso alguno) los tienen en cada pagina; porque al abrir el Libro, hallè esto en *Fuen Mayor*: (90) *Mos de Viles con tres mil Hugonotes venia de Francia à juntarseles; salioles al camino Sancho de Avila,*

(90) Vida de Pio V. lib. 3. f. 73. pag. 2.

Y mas abaxo dize: *Los acòmetieron.* Despues hallè en el mesmo Libro: (91) *La mesma conveniencia, representandoles sus crimines, les hinche de desconfianza.* Despues: *Erales poco ser traydores.* Otra vez: (92) *Los puso en ultimo aprieto.* Y mas abaxo: *Nonquerme les salió al camino, hizo pedazos, sin dexar hombre, y los degollaron.* Y despues dize: *Atandoles, hazerlos declarar por enemigos.* Donde dize: *Juntarseles. Saliòles*, està *les* en dativo. *Los acometieron*, està *los* en acusativo. *En representandoles*, està *les* en dativo. Y en *les hinche*, està *les* en acusativo. Y en *atandoles*, està tambien *les* en acusativo: con que ya has visto *les* en distintos casos, y *los*, y *les* para un mesmo genero; y esto en el Autor, que dezias no los usaba en caso alguno. *Herrera* es el otro Autor, y hallè en èl esto: (93) *mugeres, y niños que pedian misericordia, por lo qual convino, que dandoseles limosna.* Aqui tienes *les* comun de dos para femenino, y masculino. Ambrosio de Morales, (94) dize: *Hablar à sus Soldados, acusandoles de su consejo, y animandoles à la execucion.* El primer *les* està en acusativo, el segundo en dativo. Otra vez: *El autoridad con los vezinos, les hazian que no pudiessen sossegar; y aunque el Soberano Señorio de España, principalmente les movia.* El primer *les*, està en dativo, el segundo en acusativo; como donde dize: (95) *Les picassen por las espaldas, y les detuviessen quanto fuesse possible, y los gritaban*, (aqui està *los* en dativo) *y les dezian muchos oprobrios.* Aqui està *les* en dativo tambien; y en una mesma oracion *los*, y *les*, variando caso en un genero. Otra vez dixo: *Rogandoles, y amenazandoles, que no entregassen à Cesar la honra de Pompeyo.*

Antonio de Camos, (96) hablando de las Viudas, dize: *Les enseñan, como les conviene.* Mira este *les* femenino, y en acusativo, y dativo. Damian Cornejo: (97) *Consolando los Cautivos, fortaleciendoles en la Fè.* Otra vez: *Enseñandoles la Doctrina Christiana.* Aqui està les en acusativo, y dativo. Fray Joseph de Almonacid: (98) *Pero no se podian desatar los vientos, si Vlises no les desatasse, Vlises no los desataria.* Aqui tienes *los*, y *les* para los vientos, y ambos articulos en acusativo. Quevedo: (99) *Solo es por el que los dà credito.* Este *los* està en dativo. Otra vez en

(91) Pag. 1. fol. 68.

(92) Lib. 3. fol. 71. pag. 1.

(93) Hist. Gen. lib. 7. fol. 256. año 1591.

(94) Histor. de Esp. lib. 6. c. 28.

(95) Lib. 8. c. 28.

(96) Dialo. 1.

(97) Chron. L. 2. cap. 3.

(98) Prin. de cienc. sob. Tost. y Euseb.

(99) V. de M. B.

en la traduccion del Romulo: *les saliò al encuentro, y desengañandoles de la vanidad* Aora està *les* en dativo, y acusativo. Otra: (100) *Les riñò asperamente, porque se enojaban.* *les* està en acusativo, como el que sigue: *Para cumplir con la obligacion en que les pone.*

(100) Polit. de Dios.

(101) V. de B. Juan de la Cruz.

Fray Geronimo de San Joseph, (101) dize por B. Juan de la Cruz: *El que despues de San Basilio, mas les persigue á los Demonios.* Este *les* està en acusativo. Beato Juan de la Cruz: (102) *Si merecieren que Dios les ponga en ella.* Tambien este *les* està en acusativo.

(102) No. Ob.

Tan tediosa como tu impugnacion està mi respuesta, ha sido preciso para ser cathegorica: Yà estaràs desengañado que *los*, y *les* se aplican à vario genero, y caso, y que *les* es comun de dos, aunque *lo* en singular sea neutro: Mira quan falsa es tu cita, y quan voluntario tu argumento; queriendo culpar los articulos, dizes: *Que no ay mas pronombres que aquel, aquella, aquello; este, esta, esto; el otro la otra, lo otro.* Y en què ha faltado el pronombre *esse, essa, esso*, que le olvidas? Què tienen que vèr los *articulos* con los *pronombres*? Y que importa que tu los destierres? Quando contraria à tu intencion tu pluma, los usas en tu Carta; buelvela à leer, y lo veràs.

CAPITULO XII.

DEL ALMA, Y SUS DOTES.

MOMO. „ TAmbien en este Capitulo hay què reparar en la frase donde dize:
„ *Con esta ignorancia nos aviza Dios, de que no hemos, &c.*
„ y no es descuido el *de que*, porque dize: *Soto es de opinion*
„ *de que, &c.* Sobra el *de*, como quando dixo: *Dificil de creer.*
„ De estos *de que* hay muchos.

EVLOG. No prosigas: hagome cargo de quantos *dequees* tu quisieres; esto se reduce à que en tu dictamen la particula *de* sobra; porque el Latin no la tiene sino en el ablativo: el Castellano la vsa, no solo para el ablativo, y genitivo; pero para expresion de afecto, ò sentencia. Mala memoria tienes, ò no reparas en lo que escribes, quando dixiste (103) *Me dió la agradable noticia de que, &c.* Despues

(103) Pag. 2.

dizes:

dizes: (104) *La callejuela de que puso, &c.* Otra vez: *Sirvase V. md. de explicarme.* (105) Otra: *Sirvase de tener presente.* Todo esto es cosecha tuya; respondete à tu reparo, pues cometes lo que culpas.

El *de* es comun, diziendo una expresion antes del infinitivo; y el *que* no es necessario siempre; pero estan la pluma, y los oidos con el uso à essa locucion, nada adversos à ella. Quevedo dixo: (107) *Para convencer Porcia à Bruto, de que antes moriria.* Ambrosio de Morales, (108) *Eran manifiestos indicios, de que confessaba.* Saavedra: (109) *Se admiraron mucho en Italia, de que el Gran Capitan.* Otra vez: (110) *De que es mas amigo de conservar.* Guevara: (111) *Mucho se deben guardar los Principes, de que no sean à Dios ingratos.* Fray Luis de Granada: (112) *No teniendo asco de que una tan baxa criatura.* Bastarà esto?

(0.) Pag. 11.

(105) Pag. 14.

(106) Pag. 17.

(107) V. de M. B.

(108) Hist l. 6.

(109) Emp. 51

(110) Emp. 50

(111) Epist. 2.

(112) Part. 4. trat. 1.

CAPITULO XIII.

OPERACIONES PRIMERAS DE Adàm.

MOMO. „ POr què escribiendo Historia, dize: *Podemos entender, discurrimos, entendemos*? Esto dize hablando de lo que Dios revelò à Adàm: „ y como es un espacio imaginario, bien podia caminar sin „ el recelo de que venga Adàm à desmentirle.

EVLOG. Culpas voluntariamente la conjetura, sin reparar, que en la limitacion del humano entendimiento, (113) (à quien no està revelada la raiz de la Ciencia) es preciso conjeturar, è inferir con razones de congruencia, y probables. No solo en Historia tan arcana, en que hay tan poco escrito, usan los Expositores de la expresion de estas conjeturas, sino tambien en la profana. Cornelio Tacito dize muchas vezes, refiriendo un hecho dudoso: *Como quiera que la cosa haya sucedido.* (114) Usan de estas frases, ò equivalentes, Tito Libio, Suetonio, y Salustio; no las dexan en sus Historias, Quinto Curcio, y Veleyo, Paterculo; y lo que es mas, Julio Cesar (que fue verdadero Historiador,

(113) Eccl. 1. 6 *Radix Sapientiæ, cui revelata est?*

(114) Ann. *Ut cumque res se habuerit.*

dor, porque escribiò lo que le passaba (dize muchas vezes, en la Guerra de Francia, y en la Civil, *que se creyò esto, sin seguridad de que fuesse assi; que se dixo: que no pudo averiguarlo*; y otras conjeturas. Philipo de Comines, y Henrico Catherino, que fueron testigos de lo que escribieron, tratando de cosas de Gabineto de Principes; las mas las fundan en conjeturas: Mucho de esto hallaràs en Famiano, Gramondo, y Bouchet. Eginhardo, en la Vida de Carlos Magno, usa muchas vezes en el Idioma Latino, en que escribe, de la frasse: *No es permitido creer: podemos inferir*; y otras de este genero. Ambrosio de Morales dize: (115) *assi podemos crer, que en el campo donde se hizieron fuertes.* Otra vez: *Todas estas cosas andamos assi rastreando por conjeturas.* A ti todo se te haze nuevo, porque no quieres perswadirte à que eres Necio. Si el Historiador Sagrado calla mysteriosamente muchas circunstancias del hecho, quien las puede assegurar? Omitir el hablar de ellas, es hazer esteril la obra, y recatar à los Lectores la doctrina que se saca de la duda, y el discurso. Probable es quanto, en lo no definido por la Iglesia, discurren los Santos Padres sobre la Escritura; por esso se oponen muchas vezes en la inteligencia de un Texto, escondiendo Dios el verdadero sentido para humillar nuestra sobervia, ò no darle con la verdadera Ciencia mas fomento. Es en el Mundo mas Sabio, quien mejor duda; fuera del Dogma, y lo revelado à la Iglesia expressamente, ninguna Ciencia es cierta, ni la ha podido adquirir el hombre; aun las demonstrativas admiten problemas. Què te faltàra à ti si supieras con fundamento dudar?

(115) Lib. 6.

MOMO. „*Plantado el Paraìso por Dios*, dize tu „Autor, y parece baxa expresion para Coplas. *plantado*: Yo „dixera, *hecho*, *formado*, y *dispuesto*, aunque sè que el Texto Sagrado dize: *Plantaverat*; aquello es muy bueno para „la llaneza de aquel Santo Estilo.

EVLOG. Bella frasse para censurar de estilo baxo à la Escritura! Què llanezas gastas con San Geronimo, que te la traduxo! Los que entienden Hebreo, saben quan elegante es en esse Idioma el Texto, y quanta dificultad ha costado traducirle con la mesma propriedad, y no han podido; de que nacen las dudas, y variedad de Versiones; y como en cosas tan delicadas la traducion debe ser la mas literal acomod

modò el estilo San Geronimo à la letra Hebrea, y desdeçe alguna vez la elegancia Latina; porque es otro su dialecto: y con cuydado el Santo olvidaba el estilo Ciceroniano, para copiar (si fuesse posible) perfectamente el Texto Hebreo: y quantos hablán de Escritura, deben aplicar la mayor atencion en no alterar las vozes, si corresponden al Idioma en que escriben, y al mismo significado; por esso dixo mi Autor: *Plantado el Paraìso*; porque dize: *Plantaverat* el Texto, ni hay voz mas propria para lo vegetable; no siendo lo mismo dezir *hecho*, que es verbo que se aplica à todo genero de obra, y se estiende à mas que à lo vegetable: *Dispuesto*, es dar orden, y disposicion à lo que se està haziendo, y no es *plantar*, que es el acto practico de executar lo ya dispuesto: *Formado*, dize mas, para la general perfecion de la obra, y aqui se habla de lo vegetable solamente, ni pudo usar de esta voz; porque en esse Texto la aplica Moyses al hombre, diziendo: *Havia plantado Dios el Paraìso del deleyte, en que puso al Hombre que havia formado.* (116) No hay voz mas propria, hablando del Paraìso, que la de *plantado*. Paraìso significa un huerto ameno, y lleno de exquisitos arboles. Es voz (como creen algunos) deribada del Caldeo *Pardes*, ò *Pardisa*, que significa Huerto, ò Plantèl.

Por *formar*, *construir*, *hazer*, y *fundar*, se puede usar de essa voz *plantar*, y no es baxa, sino elegante, aun siendo Metaphorica. (que aqui no lo es) Padre Luis de Guzmàn, dixo: (117) *Su querida Iglesia de Mèxico, que con tantos trabajos havia plantado, y conservado.* Gil Gonzalez Davila: (118) *Plantaronse tambien las insignias de nuestra Iglesia Catholica.*

MOMO. „Luego se detiene, sobre si la forma„cion de Adàm, fue cerca del Paraysso, y à esto se arrima, „aunque con razones incongruentes, sin reparar, que pues „en el parrafo inmediato siente, que fue llevado al Paraìso „por ministerio de Angeles, esta misma condicion destruye „los discursos de aquella cercania; porque si estaba tan cer„ca, no havria menester el ministerio de los Angeles para „entrarse en èl.

EVLOG. De lo que dizes infiero, piensas haver sido llevado Adàm al Paraysso, por ministerio de Angeles, por que no podria andar recien formado, y ser larga

(116) Gen. 2. 8. *Plantaverat autem Dominus Deus Paradisum voluptatis, in quò posuit hominem quem formaverat.*

(117) Histor. del Japon, l. 7. cap. 7.

(118) Theatro Eccles pag. 4.

larga la jornada: Que expositor ha perdido la Iglesia en ti!

No estaba la felicidad de Adàm en llevarle mucha, ò poca distancia, sino en llevarle; aun formado à los umbrales del Paraìso, podrian introducirle, por alto decreto del que le dispensaba esse favor; experimentò el ministerio de los Angeles, para explicarle Dios la excelencia de su Sèr en el estado de la Original Justicia; era la gracia quien le hazia digno de esso; y le introduxeron hasta el centro del Parayso, en que estaba el Arbol de la Vida, y no lexos dèl, el que le prohibiò Dios; no era poca distancia, aun desde los umbrales al centro, porque tenia el Parayso terminos muy dilatados.

Han opinado los mejores Expositores, haver sido Adàm formado cerca del Parayso: pues expressando el Texto que Dios le embiò, despues de haver pecado, à cultivar la Tierra de que le avia formado. (119) Dizen muchos, que toda su habitacion fue para mayor dolor, en parage donde viesse al Parayso que havia perdido, que essa fue la primera Tierra que experimentò repugnante à la produccion, hasta que los sudores, y fatigas del cultivo, la obligassen en parte à la feracidad, que por la maldicion de Dios havia perdido: con que si la que le diò la primera materia, fue la que le experimentò Cultor, y desde esta se veìa el Parayso, no estuvo formado lexos dèl. Si te parecen estas razones incongruentes, que Tirino, Cornelio, Maluenda, Santo Thomàs, San Agustin, y Procopio Gaceo, tienen por probables, saca otras, y prueba en donde fue formado Adàm, y donde estaba el Paraìso; porque para dezir era lexos dèl, es menester señalar lugar fixo donde estaba, y donde la Tierra de que fue formado. No hablando de los dizen estaba fuera del Orbe, que havitamos; y de los que falsamente creyeron ser Metaphorica la voz Paraìso: Quantos varìan en la Region, y Provincia, asientan haver sido formado Adàm cerca dèl, porque el modo, y la distancia que fue llevado por los Angeles, se nos esconde, ni esto es de Fè, sino verisimil; porque el Texto solo dize: *Que le puso Dios en el Parayso, y que le embiò á cultivar la Tierra de que fue formado.*

(119) Gen. 3. *Vt operaretur terram, de qua sumptus est.*

CA-

CAPITULO XIV.

DEL PARAISO.

MOMO. VAmos mas rateros, que me explicarè mejor: „ *Muertos son los coloridos de* „ *la elequencia humana*, dixo: Es mal principio de pintar- „ nos la cosa mas delectable, mas apacible, y mas perfecta, „ que huvo en la Tierra, que es el Paraìso, pudiendo dezir: „ *baxos*, *debiles*, *macilentos*, è *insuficientes*. Si murieron las „ colores, con que pintara?

EULOG. Corrige antes la vos *delectable*, que no es Castellana, y es afectada; *deleitable* dizen todos, derivado el adjetivo del nombre *deleite*.

Que *murieron las colores* dizes, hazes femenino al color; nadie lo ha dicho: *Los colores* he leido siempre. Los acabados en *or* por lo mas son masculinos, sacando *flor*, *labor*; y aun à este ultimo termino le dan algunos el propio genero que le dà el Latin; donde todos los acabados en *or* son masculinos, y solo hay un femenino, que es *arbor*, y quatro neutros, *marmor*, *ador*, *cor*, *æquor*; hasta la Gramatica es menester enseñarte. En Castellano muda genero por evitar la *Cacophonìa*, en los nombres derivados del Latin, y alguna vez por abuso; quando hay variedad en los Escritores Castellanos, se debe dàr el genero que le dà su origen; y mas, que *color*, nadie sino tu le ha hecho femenino de los Autores de aprobada nota.

El adjetivo *muertos* a los *coloridos*, es muy propio, y es frase vulgar de Pintores, quando los colores no son muy vivos, ò subidos: *Baxos* pudiera dezir, mejor es *muertos*, yà que una, y otra voz es Metaphorica. Por la misma razon que el Paraìso fue tan hermoso, y perfecto, no tiene la Humana Eloquencia colores para pintarle; y como no tenèmos ni aun idèa dèl usò de adjetivo, que expressasse no haver colores en lo Humano para descubrirle; y assi dixo *muertos*, porque *debiles*, y *macilentos*, no era propria expresion, ni exageraba mucho la dificultad.

MOMO. „ Despues dixo: Que el Ayre del Paraì- „ so *perfumaba*; y hay en esto una grave impropriedad: el

„ *per-*

„ *perfume* se ocasiona del fuego, y por lo que humèa, el aro-
„ ma que se quema, se llama *perfume*.

EVLOG. No por lo que humèa se llama *perfume*, sino porque es grato, y fragrante el humo. Quema una vedixa de lana, humeará, y recibe esse perfume. El *per* aqui es particula denotativa de excelencia en aquel humo, à diferencia del simple, ù del ingrato. Usar del termino *perfume* por las flores que espiran fragrancia, es vulgar Metaphora. El humo no es mas que vapor reconcentrado, que por la actividad del fuego se exala: por amplincion, todo vapor, que por interno principio, ò por agitacion del Ayre se levanta de su centro, si hiere gratamente el sentido del olfato, se puede llamar *perfume*: por esso llamamos à las flores atomas; y lo dixo Calderon en la Comedia, Zelos aun del Ayre Matan:

Venid, y texiendo con blancos azares,
Los roxos claveles, violetas azules,
Las unas sus rizos coronen guirnaldas,
Las otras sus aras adornen perfumes.

Calienta al fuego de esse perfume tu frialdad.

MOMO. „ Toda la pintura del Paraìso, es un te-
„ xido hermoso de vozes pomposas, que sin dezir nada, sin
„ probar empeño, pudieran, y debieran omitirse; sino busca
„ para terminar una Octava cosa mejor que este periodo:
„ *Suavìssimas auras, que bastando para la harmonìa, no sobra-*
„ *ban para el estruendo.*

EVLOG. Si con esse periodo quieres terminar una Octava, serà muy sonoro, y constante esse verso heroyco de Arte Mayor: mejor que Horacio puedes escribir Arte Poetica Castellana, como el otro la Latina. Si describe el Paraìso, con que terminos le ha de exponer à la comprehension, y à la idèa, para que supla esta lo que se negò à la vista? Descripcion es una pintura imaginaria, à la qual se le ponen los mas proprios, y hermosos coloridos; y siendo del Paraìso, que fue compendio de toda la hermosura de la naturaleza productiva, no debia usar, sino de los mas hermosos terminos para la propriedad: pomposos llamas à los bien colocados, para culparlos de insubstanciales; aquella es descripcion material, y no ha menester mas que propriedad, y harmonia; si hay alli alguna culpa, es encerrar mucha doctrina la descripcion.

MOMO.

MOMO. „Despues dize: *Que sin necessitar del* „ *advenedizo riego de la lluvia, gozaba con el humor nativo* „ *de su fuente, de una nube terrestre, que asseguraba la fe-* „ *racidad de los campos, sin perturbar la serenidad del Ayre.* „ Quien aprobarà tantas palabras para dezir, que el riego „ de vna fuente hazia innecessaria la lluvia? Quien no se „ reìrà de esta singularidad del Paraìso, sabiendo que hay „ en España, que no es el Paraìso, muchos territorios, en que „ sin lluvia son opimos los frutos. Oye en prueba un Axio- „ ma de Taberna: *Que llueba que no llueba, pan se coge en* „ *Oribuela*, debiendo aquel beneficio à las diestras sangrias „ que se hazen, como en Murcia al Rio Segura :::: Dirâs, „ que en el Paraìso, cuya extension era immensible, todo lo „ bañaba aquella nube terrestre, de que salian quatro cau- „ dalosos Rios. Pues coloque su curso en aquellos anchuro- „ sos espacios, y hallarà ser imposible, que la humedad los „ penetrasse todos sin hazer un Paraìso de Agua; y assi la ha- „ bitacion mas desapacible del Mundo para todos los vivien- „ tes, exceptuando los Pezes.

EULOG. Primero dime: De donde has sacado la voz *immensible*? Castellana no es; Latina tampoco, que la passara; serà, sin duda, de tu nuevo Vocabulario: Y por què era immensible la extension del Paraiso? (*immensurable* quieres dezir) Era algun infinito, que no le podia medir? Si estaba en el Orbe que habitamos, por mas dilatado que fuera, le hallàran su dimension los Cosmographos, si le vieran, y no se puede suponer immensurable, quando es cierto que tenia terminos, pues le defendia despues un Angel la entrada.

Cuidado con el Adagio que trahes de Taberna, porque de esta, hasta los Adagios se te suben à la cabeza: Si se havrà purgado el Rio Segura antes de hazerle tantas sangrias? Esto he aprendido de tu conversacion, reparar en las Metaphoras: No es tan fiero el Leon como le pintan; tambien te humanas à ellas, y à no las culparàs en adelante.

No era solo la fuente lo singular del Paraìso, sino el temple, y clima de èl, la hermosura de sus flores, y lo sabroso de sus frutos; que como no estaba corrompida por la pena impuesta à Adàm, la naturaleza: Todo lo que havia en el Paraiso era lo mas deleytable à los sentidos; sin necesitar de-

de Cultòr, ni advenediza lluvia; regarìa sus espacios la fuente sin inundarle; porque no podia en èl faltar la disposicion, que regasse el agua las raizes de lo vegetable, sin interponer embarazos al suelo, que seria la habitacion de Adàm, y de otros Animales que podrian entrar al Paraìso, para obedecerle, y servirle: Lo que riega, no inunda, en las mismas vozes està la contradiccion.

MOMO. „Y què dirèmos de estas palabras? *El* „*suelo vestido de lustrosa hierva, emulaba con el verdor cons-* „*tante de la Tierra, el afectado azul de los Cielos.* Este „es un Pleonasmo notorio, y de Carta executoria; porque „què diferencia hay entre *suelo vestido de lustrosa hierva*, y „*verdor constante de la Tierra*? Si es lo mesmo, para què se „repite?

EULOG. Mal entiendes que cosa es Pleonàsmo: En esta oracion no le hay, porque no està el mesmo significado repetido con vozes Synonymas, ni ay termino superfluo; sueñas la repeticion, en que el *suelo vestido de hierva*, precisamente ha de ser *verde*; como si no huviera hiervas secas, y que marchitas, y agostadas, pierden la constancia del verdor hermoso, y empalidezen: pues para expressar con proprios terminos lo feraz, y ameno del Paraìso, dixo, que sus hiervas verdegueaban hermosamente, y dixo *lustrosa*, para declarar, estaba en lo perfecto de su pompa, nada marchita, ni ajada, pues quando lo està la flor, ò la hierva, pierde el lustre.

CAPITULO XV.

FACULTADES NATVRALES; Y SOBRENATVRALES del hombre inocente.

MOMO. „*Feriado el uso de los sentidos*, dixo, por „suspendidos: *Feriar* es vender, y comprar; por esso llamamos *Feria* à los Mercados publicos, „siendo mercar en Castellano antiguo, lo mismo que comprar en lo moderno. Si lo dixo por holgar, ù descansar, „que es por lo que la Iglesia llama *dias feriados* à los de „Fiesta; tampoco viene bien, *feriado el uso de los sentidos*; „porque en esta expresion entenderiamos, que lo holgado

„era

„ era ancho. Quitese de *Ferias*, pues en esta ha ganado tan „ poco, y diga *suspendido*.

EULOG. *Suspendido* dize, quien dize *feriado*: por esso llamamos Ferias à los dias en que vacan los negocios, suspendido el trabajo: No *dias feriados* por lo *holgado*; (que escribes sin *b* debiendo tenerla) como tu entiendes à los de fiesta, esse es buen adjetivo para un sayo Vaquero, ò unos zapatos Ramplones; porque es cierto que lo holgado es ancho, mas no se infiere de que dixo *feriado*, porque esso no significa mas que *suspendido*. *Feria*, en Castilla, no se denomina de *comprar*, y *vender*, que esse es disparate; ni el *mercado publico* (como dizes) *es feria*; assi se llama, porque en los dias de *feria* se suspenden los tributos debidos al Rey, de todo lo que entra vendible à ella: Es frase Castellana, que la usò el Padre Rodriguez Coronèl, (120) donde dize: *Cerrados los Tribunales, feriadas las Audiencias.* Claramente podràs aqui conocer, que dize *suspendidas.*

(120) Ser. tom. 2. pag. 54.

No ha ganado poco en esta *feria* mi Autor, y mas despues de tu Carta, en que insultando villanamente à su memoria, la eternizas: No sè como presumes haver tu ganado, sino es por lo que te han vendido tus Ironicos Aprobadores; ni en la del Jueves valdrias mas en el Prado de San Geronimo, porque estàs clavado, y no lo adviertes.

CAPITULO XVI.

LEYES PVESTAS AL HOMBRE.

MOMO. „ DOnde dize: *Nos inclinamos con San* „ *Aguſtin*, confiesso que me choca; „ porque de su profesion, que es tan limitada, nunca se „ atreviò à ir con Morante, mi Maestro de Niños, sino à „ seguirle, ò à imitarle. Inclinarse con San Agustin, suena el „ ir al lado del Santo; mejor seria inclinarse, esto es humillar- „ se, y seguir su doctrina.

EULOG. No es mala inteligencia: *Con* es preposicion copulativa de varios significados. Alguna vez significa ir en compañia, como quando dezimos: *Irè con Pedro.* Otra vez dezir lo que dize el otro, y seguir su dictamen, como

mo quando dixo Santa Thèresa : (121) *Dirèmos con San Pedro.* Y otra vez : *Dezir con el Apostol.* Alguna vez significa, ir patrocinado de alguno, como quando dezimos : *Id con Dios.* Significa tambien seguir la ley impuesta por alguno, ò sus preceptos, como quando dize el Genesis, de Enoc, y Noè : *Que caminaban con Dios.* (122) Significa tambien seguir à otro con cortejo, y obsequio, como quando dezimos : *Estos iban con el Rey.* Otra vez, ayudar à uno, y tomar su partido, como quando dixo el Padre Abarca : *Y estaban con Don Fernando, los que mejor aconsejados.* Alguna vez significa conformacion de opiniones, como quando dixo Pineda : (123) *Notò San Agustin, tras èl los Theologos con el Maestro, la profunda malicia.* Este Maestro es el de las Sentencias, y el *con* no significa ponerse à su lado, sino seguir su dictamen.

(121) Vida de Santa Ther.

(122) Ca.5.v. 22.Cap.6.v.9. *Ambulavit cum Deo.*

(123) Mon.lib 2.cap.9.lect.3.

Quiso dezir en este ultimo sentido mi Autor, que con el exemplo, y autoridad de San Agustin, se inclinaba à aquella opinion ; y tenia mi Autor tanta veneracion al Santo, que dize en su Prologo : (que no le avràs leìdo, yà que no mereciò tu censura) *He procurado seguir à lo largo los passos del Gigante de la Sabiduria San Agustin*: y si ha prevenido, *que le sigue*, sin duda *và con èl.*

Al hombre humilde, enseña humildad tu sobervia, como la muestras, pretendiendo corregir ignorante al Sabio. Supo antes de morir, que se escribia contra èl ; y diziendole Ecio Anastasio, el que vèa presente : *Yo harè una Apologia por V. md.* Respondiò : *Si hablan contra la persona, como tendràn razon, no hay defensa ; si contra la doctrina, los Autores que cito responderàn, si los leen ; si contra el estilo, me ha parecido combidar al deleyte de los tibios, para que bebiessen la moralidad ; si contra algunas vozes no vulgares, todas las he visto en Autores Castellanos de buena nota ; y assì, guarde V. md. la pluma para emplearla mejor, que en mi defensa.* Repara en esta humildad, y prudencia.

MOMO. Yo reparo poco en virtudes ; vamos à las imperfecciones : „*Que el Idioma que usò Dios fue el* „*Hebreo*, dize : Dà algunas razones insuficientes : Yo le „expondrè una sola, que vale en mi caletre por dos „mil.

„ Si la lengua del Señor fuesse la Hebrea; porquè
„ quieres que no quedasse privilegiada, ò unica, despues
„ que deshecha con la confusion de tantas la Torre de Ba-
„ bel, serian inutiles las lenguas, que solo se crearon para
„ aquel fin? Y si la Hebrea fuesse la de Dios, como discur-
„ res, que al Idioma, y al Pueblo, que le usaba, los pusies-
„ se su Omnipotencia en el olvido? En la pequeñez con que
„ oy le vemos, y tantos siglos ha padece. En esta comuni-
„ dad de Pueblo, è Idioma, no se dirà que tuvo parte el
„ delicto, porque el Idioma no pecò; y assi conceda al
„ Pueblo todos los Privilegios que gustare; pero no crea
„ que su lengua fue la de Dios: pues siendo suyas todas, y
„ no hablando materialmente, como los mortales, aque-
„ llas leyes primitivas, que dize pronunciò en Hebreo, las
„ pudo pronunciar, y aun las pronunciò sin Idioma, fixan-
„ dolas en el corazon de nuestro Primer Padre.

EULOG Si esta razon, que aun no es una, vale en tu caletre por dos mil, de nada multiplicas immensas sumas, y vale en tu Arithmetica el cero, sin guarismos, lo que se te antoja.

Porque se confundiò la lengua Hebrea con las que nuevamente hablaron, los que edificaban la sobervia Torre de Babèl, no quieres que el ptimitivo Idioma sea de Dios: de qualquier manera que se le enseñasse à Adàm, trahida la voz por undulaciones del Ayre, hiriendo materialmente el sentido, ò imprimiendo en la memoria especies à que se conformasse precisamente la articulacion del Ayre en la lengua, y la garganta. Esta fue lengua de Dios, porque tuvo de su Divina Providencia el immediato origen, y la enseñò al Primer Hombre; las demàs fueron permitidas, ò inspiradas por la necessaria division de las Gentes, y para atajar la vanidad del sobervio Edificio, que aun no tenia en la locura de la idèa, proporcionados cotos. Las demàs lenguas las inventò la Justicia para el castigo. La Hebrea fue hija de la Providencia para la necessidad: esta es la que llaman por esso Lengua Santa. En ella estàn los primeros exemplares de la Sagrada Escritura, y vertido en sus clausulas el recondito sentido de la letra al qual hasta ahora no han podido apurar las versiones. En ella escribiò San Mateo su Evangelio: esta hablaron los Primeros Padres, los Patriarcas, Profetas, y

Pontifices de la Ley Escrita. Esta hablò Christo, y en ella predicò, que aunque escribieron en Griego S. Marcos, S. Lucas, y S. Juan, fue para acomodarse à la comun inteligencia; porque la lengua mas valida entonces en el Oriente, era la Griega, y en ella estaba la version de los Setenta, desde Ptolomeo. El confundirse con otras, no fue exterminar la lengua, sino negarla à los pèrfidos Idolatras, y necios Artifices de la arrogante Torre de Babèl: porque para prueba de ser Lengua Santa, quedò en los que eran verdaderamente buenos, y mantenian la Iglesia, que tenia entonces el Mundo: porque trahida esta desde Adàn, y conservandose en la estirpe de Seth, por la Generacion de Abraham hasta Moyses; tuvo en èl la Iglesia su Ley Escrita en esse Idioma, que se conservò en los Pontifices, y sumos Sacerdotes, hasta Simeon; donde por la Ley de Gracia, yà prescripta la Ley Antigua (que solo era figura de esta) aunque fue preciso usasse la Iglesia de otro Idioma, porque yà estaban los Hebreos caìdos, dispersos, y sin Reyno por la injusta muerte dada á Christo; queda todavia la Lengua digna de veneracion, y con irrefragable testimonio de Santa: pues desde el principio del Mundo, haviendo padecido tantos cautiverios, y estragos la Nacion, quedò la lengua, y en ella los originales de la Escritura del Viejo Testamento: que aunque hay quien diga, no es la verdadera, y primitiva lengua Hebrea la que escribiò Esdras, con los veinte y quatro Ancianos, en la renovacion de los Sagrados Libros (que en opinion de grandes Autores se havian perdido) se reprueba essa sentencia con grandes fundamentos, y se cree la verdadera lengua Hebrea la que usò Esdras, aunque con caractères Caldèos; porque en su largo cautiverio el Pueblo Hebreo havia perdido el uso de sus caractères, y para que le pudiessen entender todos, escribiò en letras Caldèas (124) pero en lengua nativa, bien que algunos nombres de Ciencias, Artes, y Nombres proprios, los puso, para el comun conocimiento, en Caldèo; porque el vulgo Hebreo havia con el consorcio, y comunicacion con los estraños, en agena tierra aprendido el Idioma del Pais, y adulterado en parte la lengua propria: por esso dixeron Tirino, Cornelio Alapide, y los por èl citados, que estaba en parte viciada la pureza de la lengua en la Escritura; pero San Geronimo, ni aun haverse antes mudado

(124) S. Ger. Prolog. Gal.

los

los caracteres, quierè, *haſta que Eſdras hallò otros nuevos, porque haſta ſu tiempo eran unos los caracteres de los Samaritanos, y Hebreos:* (125) y ſolo tiene por Canonicos los Libros, *que conſta ſer de Eſdras, ù de los ueinte, y quatro Ancianos*, como lo dize en la Prefaccion à Eſdras, y Nehemias. (126) Hablamos aqui del verdadero Idioma Hebreo, no del Rabinico, que es corrupcion de Hebreo, y Caldèo: potque para explicar la Ley, ſe valieron los Cautivos Sacerdotes, y Doctores, de la Lengua que el vulgo Hebreo havia corrompido en ſu cautiverio, con el curſo del tiempo; y en eſſa lengua Rabinica ay muchos eſcritos, que no ſon en la pura Hebrea, la qual aun entre las miſeras ruinas de ſu Pueblo, queda en los Sagrados Originales.

MOMO. „*La primera ley de cultivar el Paraìſo,* „*ni incluye pena, ni arguye fatiga*, dixo tu Autor; y lo quie„re probar con las dulcuras de la Agricultura; con la ſabro„ſa fecundidad de los frutos; y con la otra vez ſabroſa expe„riencia de las operaciones phyſicas.

„ Todo eſto no prueba nada; ſerviria algo ſi en vez de „*ley* dixeſſe *conſejo*. Si fue *ley*, luego precepto: ſi eſte fue „de cultivar, faltaria ſino cultivaſſe, y aſsi la *ley* fue pe„nal. Si Adàm, aun en el eſtado inocente, tenia las preci„ſas calidades de hombre, quando el cultivo fueſſe, que no „ſeria, demaſiado ſe fatigaria; pero ſi como entiende eſtu„vo ſolos ocho dias en el Paraìſo, què agricultura exerce„ria? Què utilidad ſentiria con la fecundidad de los frutos? „Y què experiencia haria de las operaciones phyſicas? Si „lo dexaſſe inocente los cien años que quieren otros, yà „pudiera detenerſe à eſte diſcurſo; pero hazernos entender, „que en ocho dias executò coſas que neceſsitan años, no es „mas que brabearnos con dieſtras pinceladas, ſean, ò no „del caſo.

EULOG. Primero reparo en una gran coſecha de conſonantes, que tienes, en eſtos ultimos periodos, para toda una cancion, ſi es meneſter, como acabe en *ìa*; oyelos: *Quando el cultivo fueſſe, que no ſeria, demaſiado ſe fatigaria, què agricultura exerceria, què utilidad ſentiria, con la fecundidad de los frutos, què experiencia haria*: Eſtos *ſeria, fatigaria, Exerceria ſentiria*, y *haria*, me han dado

(125) Prol. Gal *Certumque eſt Eſdram ſcribam legiſque Doctorem poſt captã Hyeroſolymam, & inſtaurationem Templi ſub Zorobabèl, alias literas reperiſſe quibus nunc utimur, cum ad illud uſque tempus iidem Samaritanorum, & Hebræorum caracteres fuerint.*

(126) Præf ad Domnionem, & Rogat. *Quæ nom habentur apud illos nec de 24. Senibus ſunt, procul abijcienda.*

gana de reir: no por vèr consonantes, unos sobre otros, como apiñados (que tu no incurres en semejantes deslizes) sino por *ìa*, que es terminacion de regocijo de Payos: No dirè que has dado en mala flor, porque nosotros los Griegos llamamos *ìa* à las violetas; mas yà he dado en lo que ha sido, lo has hecho para adular à tu Amigo Ethalides, porque su Tia, hermana de su Aguela Maìa, se llamaba *Jà*.

Vamos à la respuesta de la impugnacion, que esta sola te perdono, porque no puedes entender el primòr de esse precepto, ò *ley* de cultivar el Paraiso, expressado en el Texto, que dize: *Puso Dios à Adàm en el Paraìso, para que le cultivasse, y le guardasse.* (127) Lo cierto es, que no necesitaba de cultivo: adornable todo genero de flores, y plantas, las mas atractivas del gusto, y de la vista; conservaba su feracidad el riego de la fuente: no se atrevia à agostàr sus flores el Euro, ni à deshojarlas el Notho: de esso han opinado muchos con Procòpio, que el *operaretur* no era precepto al cultivo, sino al exercicio de las virtudes, con las quales guardasse mejor el Paraiso, y no se introduxesse la culpa, que lo subvertiò todo; porque obrando Adàm segun el conocimiento, y justicia original, conservaba la hermosura dèl, y sus altas prerrogativas.

(127) Gen. 2. vers. 15. *Ut operaretur, & custodiret illum.*

En este sentido moràl, el *operaretur* era *ley* penàl, y executivo el castigo de la culpa: pero los que entienden à la letra esse Texto, y que el *operaretur* es decir, que cultivasse, no la tienen por *ley* rigurosa, sino como necesidad, y precisa diligencia, no solo contra el ocio, pero conforme à la naturaleza del hombre, criado para exercitarse, y usar de su ciencia, y libre alvedrio: pues podia Adàm, con eleccion de lo mas agradable, desgajando ramas, y esparciendo semillas (que en las mismas flores, y frutos se contienen) propagar lo mas grato à su gusto, y suave: y no estando la Tierra todavia corrompida con la culpa del Hombre, ni con el Diluvio, huviera producido, y fructificado mas en ocho dias, que ahora, aun à diligencias del Cultor, en un año.

Podia vèr como preñada del humor util la semilla, iba cada instante mudando forma, y colores, como creciendo desde la pequeñèz, à la proporcionada magnitud de su espe-

cie:

cie; se le adhería insensiblemente la substancia de la Tierra, formando un agradable objeto à la vista, lo que en su origen padecia deformidades de la rudeza.

Podia vèr como echaba vna rama raizes, y como se dilataban estas, dando lugar la dureza del seno de la Tierra, à la blanda produccion de la que esparcida en bronco, y desigual labyrinto de varas, se fundaba en sì misma para tronco.

Podia trasplantar con enteras raizes un arbol, y vèr como de nuevo le abrigaba la Tierra, para fomentar lo vegetable. Podia formar terceras especies de frutos, ingiriendo en vn tronco las ramas de otro; porque como sabria perfectamente quanta era la virtud de la naturaleza, no erraria en el modo de exercitarla. Ocho dias era largo tiempo para muchos experimentos: pues aun oy en una semana, se vee con el Microscopio, como muere la semilla para vivir: como recibe, dilatandose el humor util, y le fomenta.

Muchas raizes, no aun de veinte y quatro horas plantadas, verdeguean hierba sobre la haz de la Tierra, como la Barrilla, y otras. Todo esto podia vèr Adám sin fatiga; yà porque pudieran servirle para muchas operaciones los Animales, ò yà porque por su Ciencia nada haria superfluo, ni vano, que es lo que mas al hombre fatiga, por la reiteracion del trabajo; y assi, esse exercicio era como *ley* de la naturaleza; pero no penàl, ni con fatiga: pues como tendria entonces el temperamento *ad iustitiam*, *& pondus*, no cansaria la exercitacion de los miembros: ahora nace la fatiga de la violencia, que se haze con el exercicio à la enferma naturaleza, que aun en su mayor robustèz padece las quiebras de corrompida, y obligada al sudor, que fue pena promulgada en maldicion; porque de maldezir Dios la Tierra en la obra del hombre, nacen los afanes, y las fatigas.

Yo he visto en la Costa de Africa unas calabazas tan parecidas à la cabeza del hombre, que alli los Niños le figuran, con un hierro, en su misma corteza las facciones, y fingen una cabeza, y cara humana: Si huviera plantado de estas calabazas Adàm, quantos Maestros, como tu Amigo, se fingirian los Niños?

MOMO. No lo has parlado mal: de chacharòn à chacharòn creo que và la disputa; ahora và un argumento sin respuesta.

CAPITULO XVII.

DE LA IMPOSICION DE LOS NOMBRES de los Animales.

MOMO. „ YA has oìdo el Epigraphe: el Texto „ empieza: *Hecha esta, dize el Texto Sa-* „ *grado, que llevò Dios ante Adàm todos los Animales, y* „ *las Aves, para vèr que nombre les ponìa.* La grave dificul- „ tad està en averiguar, por què el Epigraphe se encade- „ na, y ata con el Capitulo? Es novedad sin exemplo, y de „ mal exemplo, si tiene alguno, ò le haze. Y lo que mas em- „ barazo me causa, es, de quedar ya hecha la imposicion de „ los nombres, y llevar despues Dios ante Adàm à los Ani- „ males, y Aves, para que la hiziesse, como efectivamente „ la hizo. Para què se haze, pregunto, lo que yà està hecho? „ Y sino lo estaba, para què se refiriò la operacion antes de „ executada?

EULOG. Aqui bolvèmos al reparo de atar el Texto del Capitulo con el titulo; yà te satisfize con exemplares de Quevedo; aora te darè otros del mesmo Autor, y de varios.

El titulo del Capit. 4. de la Politica de Dios, dize assi: *No solo ha de dàr à entender el Rey, que sabe lo que dà, mas tambien lo que toman; y que sepan los que estàn à su lado, que siente aun lo que ellos no vèn.* Y el Texto empieza: *Este sentido en el Rey es el mejor Consejero de Hazienda.*

En la Vida del Gran Tacaño, el titulo del Capit. 16. es este: *En que se describe la carcel, y lo que sucediò en ella hasta salir, &c.* El Capitulo empieza: *A cada uno en entrando le daban.*

[128] V. de D. Q.

Miguèl de Cervantes (128) al Capit. 6. del 1. Lib. dize en el titulo: *Del donoso, y grande Escrutinio, que el Cura, y el Barbero hizieron en la Libreria de nuestro ingenioso Hidalgo.* El Texto empieza: *El qual todavia dormia.*

Aqui

Aquí verás en serio, y jocoso, atàr el Texto con el titulo. Veamos à Santa Theresa en su Camino de Perfeccion.

El titulo del Cap. 16. es este: *De la diferencia, que ha de haver en la perfeccion de la Vida de los Contemplativos, à los que se contentan con Oracion Mental; y como es posible algunas vezes subir Dios una Alma distrahida à perfecta contemplacion, y la causa de ello.* El Texto empieza: *No os parezca mucho todo esto.*

En la mesma Obra el titulo del Cap. 7. es este: *Del Amor Espiritual, y de algunos avisos para ganarle.* El Capitulo empieza: *Es cosa estraña, que apassionado Amor es este.*

En el titulo del Cap. 18. dize: *Quanto mayores son los trabajos de los Contemplativos, que de los Activos.* El Texto dize: *Pues Yo os digo, Hijas mias, à las que no lleva Dios por este camino.*

Querràs exemplar de un verdadero Historiador. Geronimo de Zurita dize en el titulo del Capit. 10. (129) *Como Bartolomè de Alvino tuvo trato de apoderarse de Pomblin, en cuya defensa estaba Nuño de Ocampo; y Nuño de Ocampo socorriò otra vez la Ciudad de Pisa.* El Texto empieza: *Puso al Gran Capitan en mucho mayor cuydado que esto.*

(129) Hist. de D. Fern. el Catholi. lib. 6.

El titulo del Capit. 3. en el mesmo Libro dize: *Que el Rey Catolico fue recibido en las Cortes de Toro, por Governador de los Reynos de Castilla.* El Capitulo empieza: *Esta pretension del Rey se fue luego publicando.*

El otro reparo es como dize: *Hecha esta* (suponiendo la imposicion de los nombres) *dize el Texto, que llevò Dios ante Adàm, &c.*

Esto està puesto con la mas docta propriedad; porque no dize: *Hecha esta, traxo Dios ante Adàm*; sino *hecha esta, dize el Texto Sagrado, que traxo Dios ante Adàm*; y es assi, porque el Texto lo dize en el Capit. 2. como si se estuviera haziendo, despues de estàr hecha la imposicion de los nombres en lo referido en el Cap. 1. en las operaciones de los seis dias.

El Capit. 1. del Genesis, cierra diziendo: *Hizose de la tarde, y la mañana el Sexto Dia.* Despues del qual es cierto,

que nada criò; ni hizo Dios de nuevo, ni tuvo con Adam mas coloquio, hasta que pecò: Haviale ya hecho Señor del Mundo, al qual antes havia adornado con todos los Animales, y en el sexto dia se los mostrò, y les puso Adam el nombre: en el septimo dia descansò Dios.

Estuvo esto hecho en los seis dias; pero no lo refiere Moyses en ordenada serie de sucessos: porque en el cap. 1. en que se incluyen los seis dias, no està el sueño de Adam, ni la formacion de Eva, ni la imposicion de los nombres de los Animales; despues en el capit. 2. lo refiere, como si se estuviera haziendo con palabras de presente, y estilo de narracion, no otra vez mencionada; por esso es verdad dezir: *Que despues de hecha la imposicion de los nombres, dize el Texto que traxo Dios ante Adam todos los animales, &c.* No dize mi Autor, que los traxo Dios despues de hecha la imposicion, sino que despues de hecha, dize el Texto, que los traxo: porque el Sagrado Historiador no observa rigurosa, y exacta serie en su narracion, como la tuvieron los successos.

Preguntan muchos Expositores, porque Moyses no refiere las obras de la Creacion, y sus circunstancias, con ordenada serie de tiempo? Y por què omite muchas en el cap. 1. que despues refiere en el segundo? Y desatan la duda con dezir: Que el primer capitulo del Genesis, es un compendio de toda la Creacion del Mundo, y que despues se và explicando en el segundo.

Hecho esto, son vozes de preterito, que en la Escritura muchas vezes no significan, sino *esto es lo que se estaba haziendo*; como si dixeramos: *Sucedió lo que dirè; esto hecho; esto se hizo.* Dizen las primeras clausulas de las Profecias de Ezequiel, y el Libro de los Machabeos: *Et factum est in trigesimo anno, in quarto, in quinta mensis, cum essem in medio captivorum.* (130) Este es el Profeta: *Et factum est postquam percussit Alexander Philippi Macèdo.* Esto es de los Machabeos. (131) Parece que estàs ya respondido; pero dudo si estàs todavia *hecho*: porque le faltò à Adam ponerte nombre, quando Dios le traxo ante si todos los Animales; y assi, ò no estabas aun hecho, ò estarias ocupado en escribir Cartas; que hay Animales que las escriben: mas ya estàs sin duda hecho à la mordacidad; porque el

(130) Ezeq. pro c. 1. v. 1. Mach

(131) 1. cap. 1.

corto

corto nombre que tienes (que solo le componen una vocal, y una consonante) es alusivo à tu perversa costumbre.

MOMO. Mucho papel me parece que ocupa en las verdades de Pedro Grullo, explicando como se forma la palabra: „ Luego hablando que Dios diò medios à Adam „ para inventar los nombres de los Animales, dize: *Pero „ no le determinó los que havia de poner.* Luego añade: *Pero „ no le necesitò para imponerlos.* Estos dos peros son fruta de „ una especie, y aun de un arbol :::::::::: no puede ser sin „ Assessor, que la sencillez, è ignorancia popular pesen lo „ que vale *determinar*, y *necesitar*: Si quiso dezir, que ni „ Dios le señalò los nombres, ni le mandò que los pusiesse; „ por què no lo dize claro?

EVLOG. Verdades de *Pedro Grullo* te ha parecido el modo con que explica el util artificio de la palabra, y como se unen los conceptos de la mente à ella, formando en el ayre una undulacion, no solo capaz de herir el ageno sentido, sino de modificar el espiritu ageno? Apostarè Yo estàs todavia por entender essa pagina, aun dilucidada con quanta explicacion cabe.

El adverbio *pero*, repetido en el principio de dos clausulas, te haze novedad, porque es elegancia Rethorica, con relacion à la uniformidad del colocar el periodo. Assi dize: *Infundiò el Señor à nuestro primer Padre el idioma que havia de hablar; pero no le determinò los nombres que havia de poner: diòle medios para inventarlos; pero no le necesitò para imponerlos: dexò à su arbitrio que filosof sse, &c.* Repara en la conformidad, y correspondencia de los adverbios, puestos con la figura Anàphora, quando la mesma voz se repite en el principio de la clausula: otros la llaman relacion con voz mas clara. Usò de ella San Pablo, donde dixo: *La caridad es paciente, y benigna: La caridad no emùla, ni obra mal.* (132)

Tu querràs Autor Castellano. Manero: *Para comprehension mayor: para complexion mas robusta.* (133) Estos dos *paras*, casi son tus dos *peros*, aunque à ti, por sympathia, mas te agradaràn los *camuesos*. Quevedo dixo: (134) *En cuyas palabras se admiran los valientes: en cuyas palabras se oyen los sabios.* Aqui hay tres vezes repetidas al principio de dos clausulas.

(132) 1. Cor. 13.

(133) Præfat. Apol. de Ter.

(134) V. de M. B.

Quien

Quien no pudiere entender, que cosa es *determinar*, y *necesitar*, no lea el Libro, que no le escribiò para tan grandes necios: dos terminos son del mas claro significado, y muy vulgares, y comunes.

☞ *El Capitulo diez y ocho no tiene impugnacion.*

CAPITULO XIX.

DESPOSORIO DE ADAM.

MOMO. „ AQui leo *verisimil*, *verisimilitud*, è *inverisimilitud*. Sè que Solis, y otros „ de excelente estilo lo califican; mas otros tan buenos di„ zen *verosimil*: lo tomaria del Italiano, por la practica que „ tenia, no solo de las lenguas Europeas, pero de las mas re„ motas, como lo confiessa, donde dize: *Estilo Arabe ele„ gantissimo.*

EULOG. No es mala la ironìa: no hay duda que sabìa Arabe el Autor, y en las traducciones de èl, conoceria la elegancia del estilo.

Si dàs por la voz *inverisimil*, en la impugnacion la defensa, es superfluo repetirla; viene de *veritas*: assi la escribe en su Tesoro Covarrubias: y en sus Obras Ambrosio de Morales, Quevedo, Manèro, Santa Teresa, Guevara, Cerbantes, y Don Francisco Velazquez.

CAPITULO XX.

ESTADO DE LA INOCENCIA: Vida Natural.

MOMO. „ EN este Capitulo no hay mas que un pu„ ro discurso voluntario, erigido sobre las „ delezables bases del *feria*.

„ *Assentados yà los privilegios* dize: es voz decrepi„ ta, como atentar: debia dezir, *sentados yà los privile„ gios. Asiento* se llama, aquel contracto que hazen los „ Hombres de Negocios con el Rey, de que resulta el nom„ *Assentista* :::::: Mucho tiene qne hazer en esto la

„ Aca-

„ Academia ; mas mientras llega su sentencia, Yo me resuel-
„ vo à que no dixo bien *assentados*.

EVLOG. Prevenlos vna silla à los Privilegios, si quieres que diga sentados ; porque yà sin el *a* es voz solo denotativa de estàr sentado ; era voz antes corriente dezir, *assentarse*, *assentaos*, y *assentado*. Los Modernos quitaron el *a* para significar *asiento*, por el lugar en que se sienta uno, ò por el contracto establecido ; y *assentado*, por dexar *supuesto*, *confirmado*, y *establecido algo* : No citarè Autor Antiguo, porque no digas que son vejezes.

El Obispo Manèro dixo : (135) *La practica de la Iglesia la describe Tertuliano, como cosa assentada.* Otra vez : *Assentada la Doctrina Christiana, que es de fee.* Don Luis de Aldrete : (136) *Assentado que el Paraìso.* Pineda : (137) *Assentado lo tocante al Ducado de Milàn.* Morales : (138) *Assentados los Reales.* La Madre Maria de Agreda : (139) *Hasta assentar la Ley de Gracia.* Covarrubias pone en su lugar Alphabetico esta voz, con el significado de mi Autor ; y Salas dize : *Assentar sus cosas : assentar Reales : assentò el passo* ; pero el Texto mas del caso, hablando contigo en amistad, es este de Sancho Pança : (140) *A mi se me ha assentado, que es un Mentecato.* La Academia tambien lo entiende assi. A Mentecato aqui le toca Mayuscula, segun por quien se habla, que aunque no es nombre de singularidad, por Mentecato insigne le pertenece : perdone la Ortographia.

MOMO. Si no has dicho mas que *Mentecato*, llega tarde ; yà se lo tenia dicho mil años ha en la Carta.

(135) Pref à la Apol. de Tert.
(136) Resp. al dec. del Protom.
(137) Mon. Ecl. l 26. c. 38.
(138) Lib. 6. cap. 1.
(139) Mystic. Ciud. de Dios, lib. 1. cap. 10.
(140) D. Q. t. 2 cap. 33.

CAPITULO XXI.

VIDA CIVIL.

CAPITULO XXII.

VIDA RELIGIOSA.

MOMO. „ POrquè dibuja en el estado de la inocencia tres estados, *Natural*, *Civil*, y „ *Religioso*, y se dibujan todos, como si huvieran sido? Si „ aquel estado permaneciesse, no seria necessaria esta pintura, y haviendose acabado, es inutil ::::: Sueñen, cogiten, ò „ ò discurran, y escriban sus pensamientos los Historiadores, „ tendrèmos bien en que divertirnos.

„ Mas nada me haze tanta dureza, como la separacion „ de las tres vidas, *Natural*, *Civil*, y *Religiosa*; porque „ como estas se forman de individuos diversos, no sabèmos „ como pudo separarse, real, y verdaderamente en uno „ solo, para ser à un tiempo Hombre Natural, Hombre Politico, y Hombre Sagrado: Si huviesse muchos en el estado inocente, yà era posible la division: mas yà dexa dicho, que solo durò aquella felicidad ocho dias, y que en „ ellos se abstuvieron de la generacion nuestros primeros „ Padres; con que no teniendola, en quien separarian „ aquellas tres professiones? Si como otras sientan, durasse el estado de la inocencia un siglo, y nuestros primeros „ Padres no fuessen tan abstinentes, como los pinta, yà huviera hombres para todo.

EULOG. Mucho he menester para contener la risa: si te huvieras de proposito puesto à delirar, no podia ser de otra manera. Discurrir como serian las cosas, y se governaria el Mundo, en el estado de la inocencia, es comun en los Santos Padres. Suarez en la obra de los seis dias, trata questiones de supuestos, que solo tienen ser en su idèa; y con razones de congruencia, ilaciones, y congeturas las define. Santo Thomàs tiene de essas questiones no pocas, y todos son discursos probables, sobre una verdad assentada. La celebre question de los Theologos, sobre si se encarnaria el

el Verbo Divino, si no huviesse Adàm pecado, es de este genero en un supuesto imaginario.

A quien ha hecho estrañeza, que en un solo individuo quepa la Vida Natural, Civil, y Religiosa? No podia dexar de practicar essos tres estados Adàm, aunque no estuviesse mas que ocho dias en el Paraìso, discurriendo, y obrando Natural, Civil, y Religiosamente.

Contemplariase à si mismo, y à la naturaleza por las operaciones physicas; obraria conforme à lo que de ella entendiesse; y dando à los sentidos los proporcionados objetos, exercitaria el cuerpo, y la mente en reflexiones con que acomodar à las cosas criadas su absoluto imperio, arreglando el libre alvedrio à la razon, que la mesma naturaleza dictaba. Esta es la Vida Natural.

No pudiera dexar de meditar las Leyes Civiles, y norma con que havia de regir su posteridad, y fundar la Racional Republica del Mundo: Era preciso practicar con Eva muchas politicas justas, y necessarias para la sociedad humana, y hazer dulze el yugo con la Consorte, instruyendola, y enseñandola muchas cosas, que Eva ignoraba: porque como la sabiduria estuvo solo infundida à Adam, era muy natural, y aun justo, que comunicasse à Eva las noticias que importaban al exercicio de su estado, y de Madre de Familias, que havia de ser muy presto, pues se les impuso precepto de que propagassen el Genero Humano. Esta es la Vida Civil.

Con mas viva fee que otro alguno, creeria Adam la essencia, y existencia de Dios, à cuya Omnipotencia debiò el sèr, y havia ocularmente experimentado tantos prodigios, misericordias, y beneficios: adoraria su Deidad agradecido, sacrificando mentalmente todos sus exercicios, corporales, y espirituales; y en qualquier sentido que se tome esta voz *Religion*, ò segun Lactancio: (141) ***De religar la piedad, y el culto del Hombre à Dios***; ò segun Ciceron: ***De aplicar la mayor atencion, y cuidado al culto***; (142) ò segun Plutarco: (143) ***Por ciencia de las cosas Divinas***; ò ya siguiendo el riguroso sentido de los Latinos: ***Por exacta, y rigurosa funcion del oficio***: ***Debitum officij.*** No podia faltar en Adam, ni el culto interior al Supremo Dueño, y Autor de todo; ni del conocimiento claro, la piedad, y diligencia

(141) Lib. 4. *Hac conditione gignimur, ut generati nos Deo iusta, & debita obsequia præbeamus ..... hoc vinculo religati sumus, unde ipsa Religio nomẽ accepit.*

(142) Lib. 2. de Invent. *Religio est, quæ superioris cuiusdam naturæ, quam divinam vocant, curam ceremoniam que affert.*

(143) V. P. Em. *Religio divinarum rerum scientia.*

cia de ofrecer la victima de su voluntad, y quantas se disponia à sacrificar, con las ceremonias que meditaba, ò aguardaria, inspiradas del precepto, con ciencia (quanta cabe en lo humano) perfecta de las cosas Divinas, y exacto cumplimiento de su obligacion. Esta es Vida Religiosa.

Mira ahora las tres Vidas en un solo individuo, no solo posibles, sino necessarias en qualquier Hombre en quien obre eficàzmente la luz de la razon: y sin que te parezca Paradoxa, sino eres como tres, serás ninguno. Esta es la excelencia del Alma, por esto es assimilativa imagen de Dios; porque halla en su libre discurrir aptitud, para practicar solo una entidad, lo que parece necessita de muchas; y si no reside la regla de essas tres Vidas en el entendimiento, falta el sèr de Hombre: Sino eres Hombre natural, serás nada; sin Religion, un Atheista; sin politica, y trato civil, un Bruto. Vàn encadenadas estas tres Vidas con la razon, precisos efectos de ella, y de la gracia, que no la niega el Criador à criatura racional alguna: A violencias de la luz de la razon obra aun el que se quiere envilecer sordo al interno latido, si se escucha; ciego al claro explendor que halla en sì mismo, si se mira muy adentro. Aun en los Animales, que obran maquinalmente (donde, ò se finge la sensibilidad, ò se modifica á ella la materia, con modo aun no entendido) hay una especie de sociabilidad, y Republica: ellos enseñan el trato civil, en la concordia entre los de su especie, y en el conocimiento de ella, para unirse, y juntarse: Quien duda que les enseñò la naturaleza bastantes documentos para la vida natural, è instruyò à cada Animal, segun sus fuerzas, de lecciones para su conservacion? Diò instintos, ò industria à las Hormigas, y Abejas, para una diligente providencia contra lo futuro; y casi en trato civil, es una colmena una Republica; y aunque les falte la Religion, y sean incapazes de ella (porque esta deriva de la luz del alma) prestan à su modo los Animales obsequios à la naturaleza; y à impulsos de esta, cada uno exacto en la obligacion en que la naturaleza le puso, cumple la Fiera con el oficio de madre; el Bruto mas feroz, con el de guardar la hembra, que ama à su modo, y à preceptos del instinto: Si la Religion es observancia, hay una especie de ella en los Animales, para enseñanza del Hombre; por esso le embiaba à Salomon à que apren-

aprendiesse de la Hormiga. (144) *Vè à ella*, (le dize) *y considera sus passos, y aprende sabiduria.* Por esso tambien pedia David, *que alabassen à Dios los animales, y lo insensible*; que lo que en el Hombre es obra de la razon, es en los Animales impulso de la naturaleza, no conocido; pero executado por alta Sabiduria del Supremo Agente; esto moviò à Salomon à dezir: *Que las quatro cosas mas minimas de la Tierra, eran mas sabias que los Sabios.* (145) Cada uno de estos Animalillos, que nombra con sus epitetos el Texto Sagrado, atiende cuydadosamente à su conservacion; vive en consorcio, y union; pocas vezes alterada con los de su especie, y cumple exactamente con el instituto de la naturaleza: Esto que vès en los Animales, niegas posible à los Hombres; de que infiero, ya que no vives estas tres Vidas, que no eres Hombre, y menos que Animal. Lee sobre estos Textos de los Proverbios à Procopio.

(144) Prov. 6. 6. *Vade ad Formicam, ò piger, & cõsidera vias eius, & disce sapientiam.*

(145) Prov. 30. vers. 24. *Quatuor sunt minima terræ, & ipsa sunt sapientiora sapientibus ::::::: Formicæ populus infirmus ::::::::: Lepusculus ::::::::: Locusta: ::::::::: Stellio.*

No solo ocho dias era largo espacio para hazer reflexion sobre estas tres Vidas Adàm; pero aun bastaban pocas horas. No te satisface la opinion de que estuvo poco en el Paraiso, y quieres que sea cien años, sin mas fundamento à essa opinion, que el antojo de algunos Autores no Clasicos, la qual tiene repugnancia con Textos expressos de la Escritura, y el absurdo de que en cien años havria ya posteridad de Adàm en el estado inocente, y no contenida en la culpa original, lo qual es contra el Texto, de que *todos pecaron en Adàm.* Mal estaràs con Pineda, que dize, estuvo solo pocas horas en el Paraiso.

En esta impugnacion has dicho *cogitar*, y no es voz Castellana.

CAPITULO XXIII.

OPINIONES DE LAS GENTES ACERCA de la Creacion del Mundo.

MOMO. „ *Entre los absurdos de esta portentosa* „ *narracion, laten algunas centellas de* „ *la verdad*: He leido aqui; y *laten* no es voz Castellana, „ ni *latido* se puede casar con las centellas, aun sin ser pa-

„ rien-

„ rientes. *Latido* dezimos al del Perro :::::::: al movimiento
„ del pulso, latido arterial.

EULOG. *Laten* es Metaphorico, para las centellas de la verdad, que laten entre los engaños, y fabulas, al modo que el corazon entre congojas, y el pulso por el movimiento de la sangre, y pulsacion de los espiritus. *Laten* es pulsar escondidamente: por la significacion Latina del verbo *lateo*, recibido en Castellano, mucho ha sin duda; porque el Cartujano dixo: (146) *Latentes*, muy repetidamente, que es participio del verbo; y aun usò del frequentativo *latitantes*, del qual hay actual uso en lo forense, y se dize: *Latìta*, el Reo; *Latìta*, el Deudor, por esconderse. Assi latìta tu Maestro de Niños: Vèmos la piedra sin manos contra la estatua del Libro; pero no la derribò.

(146) Triump. 8. y 4.

CAPITULO XXIV.

LOS PERSAS.

MOMO. „ PAra què refiere tanto texido de disparates, calificados por el mismo? „ :::::: No es buen Castellano el que usa, donde dize: *Criò „ Dios una Tabla, y una Pluma, para escribir con esta en aquella.* Mejor seria dezir: *Y una Pluma para escribirla*, siendo „ el *la* relativo indubitable de la *Tabla*: Y no hablo de las „ mayusculas de Tabla, y Pluma, porque en esto no tuvo „ regla fixa, ni nos la quiso dar.

EVLOG. A *tabla*, y *pluma*, puestos en su simple significado, no se les debe letra mayuscula; pero en el sentido del Libro, si; por instrumentos singulares (segun el delirio de los Arabes) que dezian: *Que al principio criò Dios una gran Tabla, y una Pluma, para escribir con esta en aquella todo lo que havia de suceder hasta el dia del Juizio*; y por denotar ser dos entes de la mayor excelencia, se les diò, con gran razon, y ley de Orthographia, inicial mayuscula. Y de compassion te doy una breve leccioncita: Quando dieres à qualquier substantivo el adjetivo *Grande*: ò por la figura Apocòpe dizes: *Gran*, como dezir: *Gran Casa*: *Gran de Lienzo*, escribele con inicial mayuscula: pues seria impropriedad, denotar con el adjetivo lo grande, y la excelencia del

del sugeto, y negarselo con la Orthographia, la qual pide mayuscula en qualquier voz de excelencia, ù dignidad; esto se entiende dando el adjetivo à substantivos de cosa physica, y real, no à los de accion, ò formabilidad; porque si dizes, *gran modestia*, *grande peligro* no se les debe mayuscula; porque el grande, alli no es mas que denotativo de ponderacion, ò excesso; no de dignidad, ò excelencia: Esto te sirva de respuesta al haver puesto con mayuscula, *gran Tabla*; si te supieras aprovechar, te doy tantas lecciones, que me debias agradecer la Apologia.

Para escrivir con esta en aquella, està muy bien puesto: tu corriges; *y una Pluma para escribirla*: esse es barbarismo; no es la Tabla la que se escribe, sino en la Tabla, *Escribir*, es significativo de la accion: el *la* aunque sea relativo à Tabla, puesto este articulo en el verbo escrivir, es por frase de buen Castellano; relacion directiva, à sujeto, no en sugeto; y assi *escribirla*, entendemos escrivir à alguna Señora, ò Republica, ò sugeto femenino, como *escribirle*, es escribir à alguno. Nadie ha dicho (aun sin articulo) escriba V.m. esta hoja de papel, sino en essa hoja de papel; y aunque despues le compete el participio *escrita*, absolutamente puesto; alli no està como participio, sino como adjetivo, *y se escribe con Pluma en la Tabla*; por esso està bien dicho lo que lees en mi Libro. Sabes tan poco, que ni de remendòn puedes servir.

No me admira que eches à perder lo ageno quando quieres corregir, pues lo mismo executas en lo que es tuyo: pues en la pag. 21. de tu Carta, haviendo puesto bien *duo luminaria*, en la correccion de las erratas dizes, *dua luminaria*; con que piensas corregir la Vulgata; y à San Geronimo le acusas de mal Latino, porque los Antiguos usaban tambien el *dua* para el neutro: pero yà de la Vulgata, que es Libro Canonico, no se puede quitar, ni una coma, por ningun particular, sin autoridad de la Iglesia.

El referir mi Autor las opiniones de los Arabes, Persas, Caldeos, y otros Gentiles, es necessario para desengañar la inocente credulidad; porque nada confirma mas lo verdadero, que manifestar lo falso, è impugnar el error.

MOMO. „*Perficionada* dize tu Autor: perfec-„cionada dizen los buenos Escritores Castellanos, porque „sale de *perfeccion*.

EULOG. *Perfeccion* es el ſubſtantivo: perficionar el verbo, y eſſa Orthographia obſerva ſu participio; aſsi lo uſan el Padre Abarca, Cornejo, y Luis de la Puente. Santa Tereſa, dixo: (147) *Procuraba perficionarla en todo quanto podia.* Otra vez: (148) *Poco à poco iria mas perficionando, y encomendando à la memoria.* Quevedo: (149) *Guardado por la fortuna, haſta que perficionò ſu grandeza.* Fray Geronimo de San Joſeph: (150) *Ibale nueſtro Señor perficionando muy apriesſa.* Fray Joſeph del Eſpiritu Santo: (151) *Las tres Virtudes Theologales ſon las que perficionan las Potencias.* Beato Juan de la Cruz: (152) *Para que lo que te dicta puedas perficionarlo.* El Padre Blas Lopez, traduciendo à Rusbroquio, capitulo 4. tratado 5. dize: *Aunque las obras externas ſe puedan hazer, y perficionar.*

(147) Su Vida cap. 18.
(148) Cap 19.
(149) Trad. al Romu.
(150) Vid de B. Juan de la Cruz.
(151) Cadena Myſtica.
(152) Cartas Varias.

MOMO. „ *Metempſicoſis, ó tranſmigracion de las* „ *Almas*, de què ſirve en Caſtellano?

EVLOG. *Metempſicoſis*, es voz Griega, ſignifica tranſmigracion de las Almas: es termino proprio, y hay licencia de uſar de ellos, para cumplir con la elegancia, en poner el ſubſtantivo, aunque deſpues ſe explique, para mayor claridad. Por eſſa razon dixo Quevedo: (153) *Aprotopolepſia*, que ſignifica Juſticia, ſin contemplacion de perſonas. Don Antonio Ron, dixo: (154) *Acatalepſia*, que es incomprehenſibilidad. Lupercio Leonardo de Argenſola, dixo: (155) *Anthropophagos*, por comedores de carne humana; y no lo explica.

(153) Polit. de Dios.
(154) Aprob. à Aldr.
(155) Hiſt. de las Mal lib. 4. pag. 141.

MOMO. „ *El Demonio ſimia de Dios*, dixo tu „ Autor: mono de Dios, remedo de Dios, y arrendajo de „ Dios, quiſo dezir, y no ſe atreviò. Todas quatro vozes „ ſon igualmente feas para el caſo: yà que eligiò ximia, por „ què con *ſ* ſiendo en Caſtellano con *x*?

EULOG. Llamar al Demonio *ſimia de Dios*, es comun fraſe de los Santos Padres, y aun de Hiſtoriadores, y Filoſofos; y quien mas la uſa ſon los Padres que tratan de Myſtica. Padre Acoſta lo dize muchas vezes. (156) Minero dize: (157) *El Demonio remeda las operaciones de la Igleſia.* Con las miſmas palabras, y Orthographia de mi Autor, lo dixo dos vezes Don Luis de Aldrete. (158) *Probamos en la defenſa de la Aſtrologia, que el Demonio como ſimia*

(156) Hiſt. de Ind.
(157) Apol. de Tert.
(158) Reſp. al Dec. del Pror.

ſimia del Altiſsimo. En otra pagina: *Hemos dicho en diferentes papeles, que el demonio es ſimia del Altiſsimo.* Fray Luis de Granada, Ludovico Blosio, Luis de la Puente, Palafox, y Nieremberg, con otra fraſſe uſan de eſſa expreſsion muchas vezes, y con la meſma de remedar à Dios el Demonio, para engañar el Genero Humano; porque la vileza de la accion, eſtà en el que remeda. Tu fuiſte buen arrendajo de los Dioſes, queriendoles remedar la ſabiduria en las obras, y llenaſte de Sabandijas el Mundo, y de coſas que dan aſco, y horror. Penſaban que ſabias mas; pero deſcubriſte en tus obras tu talento, tanto que te corres de ſer Autor de ellas.

MOMO. „ Y por què havrà dicho Theologia „ Grecanica, pudiendo dezir Griega?

EVLOG. Por variar de adjetivo, y haver dicho Griega otras vezes, como havràs hallado en Libros Caſtellanos, *Hiſpanica*, y *Germanica*; y vulgarmente dezimos: Su Mageſtad *Britanica*. Quevedo uſa del adjetivo *Tyranico*, y pudo dezir *Tyrano*. El Padre Blàs Lopez, Clerigo Menor, traduciendo de Latin en Caſtellano las Obras del Venerable Juan Rusbroquio, dize en ſu titulo: *Fueron traducidas eſtas obras de la lengua Germanica en Latina, por el V. P. Laurencio Surio*: Que mas tiene dezir Grecanica, que Germanica?

MOMO. „ *Diſcrepancia*, no es voz Caſtella- „ na.

EVLOG. Es voz admitida, como el verbo diſcrepar, que le trahen infinitos Caſtellanos. Ron dixo: (159) *Batalla, injuſticia y desbarato de la diſcrepancia, y deſproporcion de ellos miſmos.* (159) Aprob. à Aldr.

MOMO. „ Y *Congerie*, ſerà voz Caſtella- „ na?

EVLOG. Si lo es, y admitida por los mas eruditos. El Marquès de Mondejar dixo (160) *La ruda congerie de Don Lucas de Tuy.* Ron: (161) *Haya de ſer un cumulo, congerie, agregado, y monton de atomos.* Otra vez: (162) *La materia primera fue una congerie, ò muchedumbre de atomos.* (160) Differt. Eccleſ. (161) Aprob. à Aldr. (162) Ibidem.

MOMO. „ *Materia mutuada* dixo tambien, y no „ es Caſtellano,

EVLOG. Mutuo, y *mutuada* lo hallaras en quartos Moraliſtas eſcriben en Caſtellano. Lee à Remigio, Buſembao, y à Henrique Villalobos. (163)

(163) Theol. Mor.

MOMO. „*Los Druſos* (dize) *han ſido mas Problema, que Nacion: porque ocultos en el ſilencio de ſus myſterios, burlan la curioſidad que inveſtiga ſu creencia.* Es extraordinario hazer Problema, y coſa eſcondida una Nacion exiſtente. Problema es propriamente propoſicion dudoſa interrogatoria, ò una indagacion voluntaria de lo oculto, que ſirve mas à la exercitacion del animo, por congeturas, que al cierto conocimiento de los arcanos de la naturaleza: Pues què tiene eſto, con ſer Problema los Druſos? Confieſſa, que los hay :::::::: y los llama Problemas: Pues en què lo ſon? Porque ocultan ſus myſterios, porque no dexan averiguar ſu creencia (reſponde) pero eſto es ſer recatados, y obſcuros::::::: Vinole à mano el Problema, y por hazernos parcial eſſa voz, la colocò en el quicio de la puerta, debiendo eſtar en la ventana.

EVLOG. *Problema* es voz Griega, admitida en Caſtellano en ſu proprio ſignificado: *Es propoſicion dudoſa, que pide reſpueſta*, es verdad; y porque es voz propia, no ſolo la admiten los Caſtellanos; pero me corro de citar Autores, que uſan eſſe termino; y aſsi no debe eſtar en la ventana, ſino en los Diccionarios, como la ponen los Caſtellanos: y Salas la tiene por tan admitida, que la pone en ſu lugar Alphabetico, y no la explica.

Dize que eran los Druſos *Problema*, no porque negaſſe ſu exiſtencia: pues ya dize, eran unas gentes de Syria, y que deſde allà vino ſu Hiſtoria, eſcrita en Arabe, y que la preſentaron al Rey Chriſtianiſsimo el año de 1700. Llamarlos *Problema*, es enfaſis de la ponderacion, por dezir, ſe dudaba, haſta nueſtros tiempos, quienes eran, y aun ſi exiſtian: porque huvo quien dixo, que eran unos Chriſtianos, que quedaron eſparcidos, y vagos en la Tierra Santa, deſpues que la expugnò Saladino. Otros afirmaban, eran unos Franceſes, que paſſaron à la guerra de Jeruſalen, baxo la mano del Conde de Dreux, y que corrompido eſte apellido ſe llamaron Druſos. Otros, que era nombre de Religion, y Magiſterio de la Ley. Otros, que apellido de una

Fa-

Familia muy dilatada. Otros, que eran unos Syros, que vivian en cuevas, iluminados de Dios; y havia quien asseguraſſe ser todo fabula. Por esto, con toda propriedad, los llama Problema; porque sirviendo de duda, y queſtion, servian al Mundo de *Problema*. Mas sabes ahora de los *Druſos*, que has sabido en toda tu vida: sufre por esto los azotes que te doy. Amigo, *la letra con sangre entra*: estos son los tuyos. Otra mejor mano que la mia, ha texido diestramente unos cordeles, para dàr otros veinte y quatro azotes à tu Maestro de Niños, que llama en su epigraphe *Azotado*. A esto se expone, quien se atreviò à tanto.

MOMO. Dàr, que vàn dando, digo yo à esso: Problema (mejor que el de los Druſos) ha de ser: quien de los dos ha quedado mejor, tu defendiendo, ò Yo impugnando: Siempre tendrè à los Necios de mi partido, que no entenderàn tu Apologia, si la imprimes; y por traherlos à mi, he compuesto la Carta de chiſtes, que llama el vulgo *pullas*, y los de genio festivo *gracias*: estas suplen la erudicion, y assi vamos engañando à los bobos, que no me has de ganar en ingenuidad: con todo, oye estos dos periodos de tu Autor.

„*En què precipicios pàra el discurso de los Hombres, quando suelta la rienda à su imaginacion*! Es muy bueno, „mas yà queda dicho diez y seis paginas antes, donde escri„be: *De quantos errores es capàz el entendimiento humano, „si suelta la rienda à sus discursos*! Yo malicio, que quiso abul„tar el Libro, como el otro la quenta; *dos de la vela, y de la „vela dos.*

EULOG. Essas dos proposiciones son diversas: te parecen una, porque el methodo de la expresion es el mismo, y hallas en ambas, *suelta la rienda*, y *discursos*: A esta llaman los de tu escuela, *razon de pie de banco*. Una dize, que la imaginacion precipita al discurso: Otra, que el discurso al entendimiento: son cosas distinctas, *imaginacion*, *discurso*, y *entendimiento*.

Precipita la imaginacion al discurso, quando sobre especies imaginadas, las quales, aunque remotas, buelve à mirar el entendimiento, se fundan falsos, y mal inferidos discursos.

Precipita el discurso al entendimiento, quando las fa-

lacias del discurrir, inducen à una indigna fee en el creer, y assentir: entonces la sophisteria del discurso, impele à lo injusto del decreto, ù de la opinion, engañando el entendimiento. No creo que tenga tantas antecamaras, y salones el tuyo, que podamos considerarle de varios modos: pocos tabiques costò su ruda fabrica; y assi tu crees lo que imaginas, y no entiendes lo que crees.

MOMO. Porquè dixo, hablando de los Cabalistas: „ *Gozan la veneracion de los que no los registran, y padecen la* „ *desestimacion, de los que à costa de malogradas fatigas los pe-* „ *netran*? Como dexa de lograr el fin, el que trabajando por „ un descubrimiento le haze? :::: pues los estudiosos con no- „ ble afan hallan siempre tesoros, ò en lo que han de seguir, ò „ en lo que han de despreciar.

EULOG. Malogra sin duda la fatiga, el que la emplea en querer entender una doctrina, que aun comprehendida no aprovecha, ni sirve: el que aprende lo que debe huir, ò seguir, utiliza el tiempo: el que busca lo que no debe aprender, le desperdicia. Son los Cabalistas sutiles en sus razones, y argumentos; vana, y fabulosa la doctrina, mas dirigida à corromper la verdad, que à dilucidarla; por esso los llama locos Cardoso, (164) y lo serà quien los creyere.

(164) Phil. lib. 3. quest. 21.

MOMO. „ Coteja despues las opiniones de Espino- „ sistas, y Cabalistas (siguiendo à Besnàge) y dize por los Ca- „ balistas: *Con que su opinion de estos es mas reverente.* Descuy- „ dòse, cometiendo una pleonasmica ponderosidad: Si dize „ *su opinion*, para què *de estos*? Y si *de estos*, para què *su*? Y „ tambien fue descuydo nombrar el Autor del Espinosismo, y „ aun dibuxarle, y callar, que son los Cabalistas, haziendo de „ ellos repetida memoria.

EULOG. Ni aun has sabido explicar el reparo, diziendo era pleonasmo: diràs que el pronombre *su* debia ser articulo, porque si por huir del pleonasmo, quitas *su*, y dexas *de estos*, no haze Gramatica; si quitas de estos, quedaria amphibologico el sentido; porque no se entenderia si hablaba de Espinosistas, ò Cabalistas, nombrados en la mesma oracion; y aunque esso no fuera, es alguna vez permitido poner el pronombre reciproco relativo à otro pronombre, que haze oficio de nombre; por esso dize: *Su opinion de estos*,

donde

donde *eſtos* es genitivo plural en eſte periodo, aunque ſea pronombre apelativo de los ſugetos de que ſe trata, y juntamente denotativo del ſugeto mas immediato; porque es un genero de pronombre, que aunque es de ſu naturaleza reciproco, puede dexar de ſerlo en algunos caſos. Dizen los Gramaticos, y ponen por exemplo, *ſuum Platonis genus*; donde ſobra el *ſuum*, ſi el *genus* es de *Platonis*, como lo mueſtra eſtàr en genitivo. Si tu que eres Simi. Dios pudieſſes reſuſcitar à Lorenço Valla, le havrias meneſter como el pan que comes, para preceptos de Gramatica, y elegancia, de que es incapaz, quien no entiende, como, y quando ha de uſar de las licencias que dàn los exemplos de los Eruditos, y Eloquentes. Oye, y te citarè algunos de los muchos que uſaron de ella, con la repeticion del pronombre relativo como mi Autor.

Pedro Mexia (165) dize: *Viniendo primero à batalla, con los Bohèmos, y Leon ſu Duque de ellos.* Otra vez (166) *Su clemencia, y manſedumbre de eſte Principe.* Quevedo: (167) *En eſto vino un criado de ſu caſa de Bruto.* Ambroſio de Morales: (168) *Ni ſu cuerpo dèl para el cuchillo.* Otra vez: *La miſma admiracion, y eſpanto que ſu grandeza de Scipion les bavia cauſado.* (169) En otro lugar: (170) *Su nombre de eſte Conſul.* En otro: *La autoridad de ſus teſtimonios de eſtos marmoles.* Eſtas licencias, y deſtrezas uſan los Eruditos, para que lo eſtrañen los que penſando ſerlo, ſon necios, y para que aprendan los dociles, que aquietan ſu dudoſo animo, al ſolo exemplo de un Varon docto: no aprende el que preſume que ſabe, ſino el que ſabe que ignora; eſto he dicho, porque creo no ſacaràs utilidad alguna de lo que te enſeño.

(165) Vid. de Car. Magn.
(166) V. de Tito.
(167) V. de Marco Bruto.
(168) Hiſt de Eſp. lib 8. c. 29
(169) Lib. 6.
(170) Lib. 7.

A los Eſpinoſiſtas, Diſcipulos de Benedicto Eſpinoſa, deſcribe (no digas *dibuja*, que es otra coſa) por noticia no muy vulgar, por ſer rama de los Cabaliſtas, de quienes tomaron ſu falſa doctrina, equivocandoſe en el modo de querer participar la ſubſtancia Divina à las Almas criadas; y en la nota, para enſeñanca del Lector, pone algo de Benedicto Eſpinoſa: Jurarè Yo ſobre el Ara en que ſoleis jurar los Dioſes, que tal *Eſpinoſa* no havias oìdo en tu vida; y que *Eſpinoſiſtas* creerias eran los Diſcipulos de *Don Juan de Eſpina*, que te ha hecho vèr un diſcreto Comico en el teatro.

Quienes fueron los Cabaliſtas, no hay Niño que lo ignore; es vulgar noticia: y porque no ha llegado à la tuya, lo preguntas con un modillo de reprehender, porque no lo explica; y ſi te lo huviera explicado, fingiendo que yà lo ſabias, dixeras luego que eran erudiciones vulgares, y comunes. Poco verſado te creo en Raymundo Lulio, pues ignoras que ſon Cabaliſtas; buſcale, y aun otro Libro, *De Erroribus Gentium*, que Yo por mortificar tu curioſidad, no te lo quiero dezir ahora; tu trabajo te ha de coſtar buſcar eſſos Libros; pero te prevengo, que de los Arboles que dibuja Raymundo Lulio, ſi tu huvieras ſido Adàm, y uno de ellos fueſſe el vedado, no peligraba la obediencia, porque no le probarias, aunque te lo perſuadieſſen mil Evas; tienen enredo, y eſpinas, dexèmoslos: tambien te lo explicarà Caramuel, ſi le buſcas; pero eſtà en Latin: y ſi con entender la voz Càbala, eſtà entendido todo el origen de ella, y ſus Autores; ſi entiendes Francès, lee el Diccionario de Moreri, y hallaràs brevemente lo que quiſieras huvieſſe eſcrito mi Autor. La doctrina de ellos (lo que era del caſo) yà la explica, donde dize: que hay algunos Cabaliſtas, que aunque confieſſan la Creacion del Mundo Sublunar, y Angelico, ponen otros Mundos, que ſalieron de Dios por emanacion; y proſigue declarando mas lo inſubſtancial de ſus errores.

Aqui feñete la Criſis del primer Libro; confieſſa la verdad: Te peſa de haverla hecho?

MOMO. Mal me conoces: empeñado en la cenſura, venga al expurgatorio el Libro ſegundo, y à Roma por todo.

LIBRO SEGUNDO.

CAPITULO PRIMERO.

CONATO DEL DEMONIO para perder al Hombre.

MOMO. „ AQUI leo: *Perezosa se ha dilatado la pluma, por estos Systèmas*: Como es-
„ tà perezosa la que se dilata? Esto es la que escribe, y es-
„ cribe mucho: segun esto podrèmos llamar, perezosa vive-
„ za, celeridad torpe, promptitud tarda, gotosa carrera, y
„ otras cosas semejantes, en que el adjetivo diga otra cosa
„ que el substantivo.

EULOG. Los Antiphrasis no son gente que se tratan contigo, quando tanto los estrañas: y pues te haze novedad, que se pueda dezir con elegancia en el adjetivo, lo contrario del substantivo, te parecerà el Antiphrasis algun Monstruo, si has oìdo nombrarle, ignorando que es figura Retorica, oponer el adjetivo (alguna vez) al significado del substantivo.

Ni en esse periodo que notas, hay Antiphrasis, ni oposicion, como dezir, *celeridad torpe*: porque *perezoso*, y *dilatarse*, no se oponen: *perezoso* significa, el que de mala gana, repugnante, ò por alguna razon no quisiera executar lo que executa; es tardo, floxo, y adverso al trabajo: aun en essos cabe trabajar mucho; pero de mala gana: Dize que *se havia dilatado perezosa la pluma, rehusando llegar à la primera desgracia del Genero humano.* Essa razon dà para la repugnancia de dilatarse. Huìa la pluma de los Systèmas que la acercaban à la narracion de la culpa, en que quedò culpada, por alto decreto, la posteridad del Reo. Dilatavase precisada, y repugnante, por esto *perezosa*: no hay en el periodo oposicion, sino ponderar con elegancia, que huye el

co-

conocimiento, y el amor proprio de acordar la causa de la desdicha, permanente en el Hombre, mientras vive como hijo del primer Delinquente, hasta que le haga la Gracia hijo de Dios en la celeste Patria.

CAPITULO II.

TENTACION DE EVA.

MOMO. „ EL *Cathedratico, que nunca se levanta* „ *de la silla de la maldad*, dize por el Demonio, que antes con solas siete letras le nombravamos, „ con seis Diablo; aora hemos menester cinquenta::::: Bus- „ que hiperboles con que nombrar al Diablo, que bien lo „ merece, y es mancilla, que solo le expressemos con una „ frase. Pero yà en este Libro nos enriquece su nombre con „ tantas, que parece puso especial cuydado, no en pulir, sino „ en endiablar la lengua Castellana.

„ En otras ocasiones le llamò: *El Astuto Combatiente;* „ *nuestro Adversario*; *el Angel Comunèro*; *el Apostata*; *el* „ *Mentiroso*; *el Delinquente*; *el Maligno*; *el Espiritu Rebel-* „ *de*, *la Serpiente Antigua*; *el Astuto Gabaonita*: *el Impìo Pa-* „ *dre de la Mentira*; *el Dragon Sañudo*; *la Serpiente*, y *el Fuerte* „ *Armado*. Vease si tenèmos hartos modos de nombrarle; y „ si no serìa mejor llamarle como todos, *Luzbèl*, y escusar „ expressiones, unas improprias, otras forzadas, y otras lar- „ gas?

EULOG. No puede passar de aquí tu necedad, ni iguales desatinos se han escrito jamàs: no debes de estàr mal con el Diablo; te paga algo por la *Abogacìa*? O es cortejo por lo que te puede suceder? *Hyperboles* llamas à las vozes con que nombra mi Autor al Demonio. *Hyprrbole*, es ponderacion excessiva, es una superadiccion, en que se significa mas allà de la essencia de la cosa: figura, cuya expression excede à la fee que se le debe; assi la definen Ciceron, y Quintiliano: Luego si crees que estos Epithetos que ha dado mi Autor al Demonio, son hyperboles, crees que excede la ponderacion à la essencia de la maldad del sugeto, y que no estan malo como se pondera: algo interessa en ti el Diablo, en no haverte dexado estudiar Retorica, para que halle

Abo-

Abogado en la ignorancia: has llegado à superior eminencia, pues tienes por clientulo al Demonio; dile â lo menos que te pague enseñandote, sino à conocer los fondos de su maldad, otras cosas, que es lastima te conserve tan necio, sabiendo èl tanto.

Las frases que notas en mi Libro, para significar al Demonio, son de la Sagrada Escritura, y Santos Padres. Isaias le llamò, *Fuerte Armado*; (1) Leviathân, (2) *Serpiente Enroscada*; *Monstruo Marino*; *Tranca de Hierro*. La letra del Genesis le llama *Serpiente*. (3) *Dragon grande vermejo*, le llamò San Lucas. (4) *Malo*, por antonomasia, le llamò San Matheo. (5) *Dragon*; *Serpiente Antigua*; *Satanàs*; *Engañador del Universo*; *Acusador de sus hermanos*, le llamò San Juan en el Apocalypsis. (6) *Rector de las tinteblas*; *Espiritu de iniquidad*; *Behemoth*, le llamò San Pablo. (7) *Rana*, le llama en otra parte San Matheo. (8) *Aspid*; *Basiliſco*; *Leon*; *Dragon*; y *Exactòr*, le llama Job. (9) San Pedro le llama, *nuestro Adversario*, *y Leon rugiente*, *que rodèa buscando à quien devorar*. No has oìdo alguna vez cantar *Completas* en la Iglesia? San Basilio, San Bernardo, San Francisco de Sales, San Irenèo, y San Juan Chrisostomo le dàn innumerables epithetos. *Fuente de toda maldad* le llama Fray Luis de Granada: Lee à los Maestros de la Mystica, Blosio, Beato Juan de la Cruz, Rusbroquio, Puente, Palafox, Nieremberg, Santa Teresa, la Madre Maria de Agreda, y Santa Brigida, y verâs con què adjetivos, y frases le nombran; y apenas hay en lo escrito quien le nombre sin apodo, que sea, ò ponderacion de su malicia, ò desprecio de su vileza: las apariencias con que pretende astuto engañar, transformandose en varias figuras, ha dado motivo à muchos de los epithetos: yà se les muestra à los Santos en figura de monstruo; yà de feròz Animal, ò yà de immundo, para infundir terror, sobresalto, distraccion, ò inquietud: Lee las Vidas de los Padres del Yermo, que escribiò San Geronimo, no hay Santo que no haya sido perseguido del Demonio, con horribles formas, y espantosas figuras, vil Prothèo del Ayre, que aglomerado le configura con los reflexos de la luz, à su modo; de esto han nacido tantos apodos â su malicia, y persecucion al Genero humano.

(1) Capit. 49. Proph.
(2) Capit. 27.
(3) Cap. 3. v. 1.
(4) Cap. v. 21.
(5) Cap. 4. v. 3.
(6) Cap. 12.
(7) Ad Ephes. 6. v. 62.
(8) Capit. 13.
(9) Cap. 40. v. 20.

Quie-

Quieres que se llame solo *Luzbèl*, que aunque es una voz que acuerda su perdìda hermosura, no es de desprecio, ni expresiva de su malignidad: enciendele por tu vida esse cirio, porque no te haga mal; pero ni por essas.

MOMO. „ Pues en este mesmo periodo he notado, que dize: *El Cathedratico pide razon de lo que Dios* „ *manda, para abrir el camino de lo curioso à lo inobediente;* „ debiera dezir: *Para abrir el camino de lo inobediente à lo* „ *curioso*, pues fue primero la curiosidad, que la inobe- „ diencia.

EVLOG. Pues si primero fue la curiosidad (como es cierto) esse es el camino, que primero se abriria; por esso dize: *De lo curioso à lo inobediente*; como quien dize: Desde lo curioso: el *de*, aqui no es particula que se refiere al camino; haze vez de adverbio, y significa *desde*.

CAPITULO IIII.

CAYDA DE EVA.

MOMO. „ POrquè llama *costosa* à la *hermosura* del „ Arbol vedado? No seria mejor funesta, „ lamentable, è infausta?

EVLOG. *Costosa* es el adjetivo mas proprio, porque costò su hermosura la caida del Genero humano, y quantos males, dolores, y desgracias padecèmos; y lo que es mas, costò incurrir en la culpa, que nos hazia indignos de la participacion de la Divinidad, por gracia; y para lavar essa mancha costò al Hijo de Dios encarnarse, padecer, y morir Christo: mira si costò. De esse Arbol de que se deriva el pecado, se deriva tambien la mordacidad de tu Maestro de Niños, y su ignorancia, que le cuesta el perder el credito, y acarrearse el odio comun. *Lamentable, funesta*, è *infausta* dize menos; porque pudiera ser todo esso para solo Adàm, y no costar tanto à su posteridad.

MOMO. „ En este periodo *Juez corrompido su volun-* „ *tad, no atendiò à otra razon que à la que favorecìa à su apeti-* „ *to*, sobran tres *à à à*: Què quiere dezir *Juez corrompido su* „ *voluntad*? Diria mejor: *Juez que tenia corrompida la volun-* „ *tad, no atendiò otra razon, que la que favorecia su apetito.*

EVLOG.

EVLOG. Quien te mete à poner la hoz en mies agena? Buen Corrector General nos ha nacido. Si no entiendes el periodo, como quieres enmendarle? *Juez corrompido su voluntad*, no sabes que quiere dezir, que era la voluntad un Juez corrompido? Los dos substantivos en nominativo, te dan en la mollera; porque Juez, y voluntad estan en un caso; pero has de saber, que en essas construcciones un substantivo haze oficio de adjetivo, porque se dize de la voluntad, que era Juez; assi construyò esta oracion Fray Francisco Antonio de Gante: (10) *Pues si Margarita su espiritu se desengarzò de su cuerpo.*

(10) Vida de Santa Rita, lib. 2. cap. 13.

Las tres *à à à* hizieran falta, porque estan en dativo los nombres *razon*, y *apetito*; y si las quitas havrá equivocacion: Dize, que en el pecado de Adam, para ser mayor, no se le permitiò al entendimiento el debido fuero de juzgar, sino que juzgò la voluntad corrompida del *apetito*, de la curiosidad, y de la sobervia; y por esso no atendiò à otra razon; si quitamos la *à*, y dizes, *favorecia su apetito*, no està clara la persona que haze, ni si la *razon favorecia al apetito*, ò este à la razon; y el Autor quiso dezir, que estaba el apetito favorecido de la razon, que era quien engañada havia de determinar al hombre à delinquir, baxo de la especie de bien; porque sino và el apetito patrocinado de la razon (à lo menos aparente) no presta su assenso el entendimiento; ni el apetito, que es la parte inferior, puede favorecer, ò patrocinar á la razon, que es la superior; antes se vale de ella con falacias del sentido, para que se presente al hombre, no como desorden, sino como bien racional, segun doctrina de Boecio: Este es el primor que encierra essa proposicion, que le cooncerà soloquien conoce mucho la razon, y defiere poco à su voluntad.

Quando el caso està en dativo, el *à* es necessaria particula denominativa; y quando està en acusativo, aclara el sentido, aunque alguna vez no es necessaria. P. Rodriguez Coronel dixo: (11) *Combidò à comer Salomon à la Sulamitis*; y no quiso escusar la segunda *à*, aun no siendo precisa.

(11) Serm. 4. de Ceni.

Quevedo: (12) *Nos exortan à amar à nuestros enemigos*, donde diràs, que sobra la segunda *à*.

(12) Polit. de Dios.

CAPITULO IV.

CAYDA DE ADAM.

MOMO. „ PRohibido *pomo*, llama à la fruta de el „ Arbol vedado; no havrà Caſtellano „ que lo entienda. *Pomo* llamamos al remate del puño de „ la eſpada: y como el vidrio comido mata, y el *pomo* de „ la eſpada ſuele ſer inſtrumento de la muerte, havrà mu- „ chos buenos hombres, que crean que Adàm ſe comiò un „ *pomo* de agua de olor, ò una eſpada con ſu *pomo*, y to- „ do: : : : : : Eſto eſcuſaria con dezir *manzana*, que no quiſo „ declararſe por ella; porque *pomum*, *mi*, es nombre gene- „ ral de toda fruta de Arbol: mas ſepa, que lo que oìmos „ à nueſtros antepaſſados, y vèmos figurado en los Lienzos, „ tiene mas fuerza, que la Hiſtoria de la Igleſia, y del Mun- „ do.

EVLOG. *Pomo* dixo, por no determinar ſi era manzana, ù otra fruta; porque no conſta del Texto, ſi era *higo*, *manzana*, ù otra eſpecie no conocida; y porque eſſe es noſtantivo generico, usò de èl: No te eſcandalize no determinaſe à *manzana*, que hay quien diga fue *higo*, y que de la meſma higuera ſe cubriò la deſnudèz de los Reos, deſpues de conocida la culpa.

Y ſi quieres que ſea manzana *pomo*, para ſignificarla, es voz recibida en Caſtellano, tanto, que eſtà ſubrogada por manzana, en lo que ſe dize oy pomo de la eſpada: pues eſſo antes ſe dezia *manzana*. El Obiſpo Cartagena (13) dize: *Aſsi en la manzana es toda la fortaleza, que es la virtud de la eſpada, cà en ella ſe ſufre el mango, è el arriàs, è el fierro. Pomas* llaman à un genero de manzanas en Aragon, y Murcia. *Pomada* llamamos vulgarmente à una maſa, que ſe compone de manzanas, ò pomas, manteca, y agua de olor. Los Comicos dizen *pomo* por manzana. Don Franciſco Bueno, en ſu Romance de las tres Diofas, deſpues de haver dicho: *De oro una manzana*, dize: *Dando el pomo à la que juſto*; y lo repite tres vezes: y aunque *pomum* latino, es generico, *pomus* es el arbol de la manzana; *pomarium* el huerto de manzanas; y *pomarius* el que las vende.

(13) Doctrin. de Caval. lib. 1. tit. 30.

Me

Me ha causado risa el que digas, entenderian se havia tragado Adam un *pomo de agua de olor*, ò *una espada con pomo y todo*; porque sin duda lo primero que Eva hiziesse, seria alambicar flores para extraher el agua; y Adam hazer el vidrio para pomos, y hazerse una espada de marca para rondar el Paraiso.

Esto era preciso discurrir antes, para entender lo que dizes. Que *el vidrio comido mata*, te lo negaràn los que festivamente en un combite, despues de beber, quiebran en las manos el vaso, y se le tragan: Lo he visto executar mas de una vez.

CAPITULO V.

PECADO ORIGINAL, SU SER, Y SUS efectos.

MOMO. „ LA comparacion del hijo del Plevеyo al del Valido, es ridicula,
„ impropria, y maligna :::::::: el comparativo ha de ser del
„ Noble al Plevеyo, y tiene mas fuerza, y propriedad; porque
„ el Valido puede ser ignoble, y en Castilla no le ennoblece
„ el valimiento :::::::: Dize luego, que *si el Valido comete traycion á su Principe, es privado de sus essenciones el hijo, y queda manchado con la carencia de ellas, porque la culpa de su padre le privò de gozarlas.*

„ Dos pleonasmos, y una falsedad contienen estas palabras. El que comete traycion, precisamente ha de ser à su
„ Principe; porque como no debe fidelidad à otro, solo contra aquel puede cometer la traycion.

„ Carencia de essenciones, y privacion de gozarlas, es
„ una misma cosa; y vè aqui los dos pleonasmos.

„ Vaya la falsedad: La culpa del padre no es transmisible al hijo, ni le puede manchar sin su cooperacion. Solo
„ puede privarle de los bienes que havia de heredar, y recayeren en el fisco, por el delito paterno; pero las essencio-
„ nes, esto es la nobleza, como la radicò Dios en su familia,
„ no se la puede quitar el Principe.

„ *Essenciones* escribiò con ss, debiendo ser con x; es verbal, que nace de *eximo*.

EULOG. No entiendo por què dizes, que es *maligna la comparacion del hijo del Valido al del Plebeyo*; lo he estado investigando, y no hallo por que lo has dicho: de que han resultado dos necios; tu en delirar sin reparo; yo en querer buscar razon al delirio.

Aqui la comparacion no es de prosapia, ò sangre, sino de autoridad, poder, y privilegios, que adquirió para su hijo el Valido del Principe, que no goza el Plebeyo.

Dezir que es pleonasmo *traycion à su Principe, porque no se debe fidelidad á otro*, es solemne disparate. Al Principe se le debe fidelidad, por juramento especifico, y consentimiento de el Pueblo, que se sujetò à su Dominio; essa es fidelidad como à Señor natural: se le debe fidelidad como à proximo, por ley de la naturaleza, pues contra nadie es licito faltar à la fidelidad, que està embebida en la razon, y en la confianza agena; el mismo termino lo explica. Fidelidad es haverse uno entregado, y confiado à nuestra fee, y tenerla de nuestro leal proceder; siempre que faltamos à ella cometemos traycion: el que con capa de amistad mata, es traydor, como el que guia engañando à un precipicio, y el que oculta al amigo lo perverso de su intencion; el que entrega à su enemigo la Patria; y el que violando la palabra, descubre un importante secreto; y finalmente el que falta à la fee que debe observar; por esso dixeron Plauto, (14) y Ciceron: (15) *Traydor à su Ciudad: Traydor à su Patria*; porque *proditor* en latin, significa el que ocultamente entrega al otro al daño. Pedro Mexia dixo: (16) *Que Philipo havia hecho traycion à Misistèo*, que era un Capitan, ò Prefecto de Gordiano. Si crees que solo contra el Principe hay traycion, el Diablo trate contigo; con que pudiendo haver traycion contra qualquiera que de nosotros se fia, no serà pleonasmo dezir: *Traycion à su Principe.*

(14) In Rud. *Urbis proditor.*

(15) 3. de Fin. *Proditor Patriæ*

(16) Vida del Emp. Gord.

El otro pretendido pleonasmo, es, *privado de las essenciones, y manchado con la carencia de ellas.* Como en este genero de castigo hay la incomodidad del perdido logro, y en la carencia de las que fueron prerrogativas, el deshonor: para expressar ambas cosas, fue preciso dezir, que el privado de las essenciones, queda manchado con la carencia de ellas: hay expresion de dos significados en este perio-

periodo, no un significado con dos expresiones; que entonces fuera pleonasmo.

Que el pecado del Padre, no es transmisible al Hijo, ni le puede manchar la traycion de aquel, sin cooperacion, es opinion nueva. El Hijo del traydor al Rey, sin duda queda manchado con el borròn que en su casa echò la infamia del Padre. Los bienes, los privilegios, la vida del que fue traydor, son yà del Rey; descaeciò de la mas alta eminencia, el que cometiò esse crimen: à nada de esto tiene accion el heredero, ni el hijo: el que lo es del que padeciò castigo, ò muerte afrentosa, conserva la afrenta, y si no, fueran injustas muchas leyes del Derecho Civil. Hugo Grotio, que es uno de los menos criminales en penas transmisibles, no lo niega. Illustran los Progenitores las Familias, con hazañas, y hechos esclarecidos; las manchan con vilezas, y padecidas infamias: La Nobleza se forma de no interrumpida serie de Predecessores illustres: tarda à formarse, si mal continuado el explendor le eclipsa alguna infamia, ò mancha, que puede ser tal, que ni el tiempo la prescriba: y si despues de adquirida la nobleza, padece injuria el honor, queda como una blanca hoja de papel, en que cayò un gran borròn; y mas que mi Autor dixo, que la carencia de los Privilegios manchaba la persona; no hablò de la nobleza, que se continua en la Familia; y assi, està muy bien comparada al hijo del que es traydor à su Principe, la posteridad de Adàm la qual quedò con la mesma nobleza, en quanto à la excelencia de su sèr; pero perdiò los Privilegios que fueron concedidos à Adàm, si se conservaba inocente, manchada la nobleza de sus descendientes con el borròn de la malicia.

Quevedo, Fray Luis de Granada, Don Antonio de Solis, Ambrosio de Morales, y Santa Teresa, escriben *essenciones*. Fray Pedro de Arriola, Vida de San Onofre, pag. 75. dize: *Essenciones de sus iras, por libre de tinieblas.* Otra vez, pag. 77. *Como San Juan vio à los essentos de la ira del Angel*; porque en Castellano valen dos ss por x en muchas vozes, por huir la afectaccion: y aunque otros la escriben como el Latin *exenpciones*, tu no puedes reparar esso, pues no quieres, que ni la Orthographia sea Latina: porque se escribe en Castellano, como notas en *haver ho-*

rizonte, y otros terminos: puede el Castellano no conformar con la Orthographia Latina, quando esta le obliga à una pronunciacion toda diversa, y nueva en el Idioma, como sucede si se escrive *exempciones*, *Magdalena*, y otras vezes, siendo cierto que en casi todos los Idiomas, se debe pronunciar como se escribe.

MOMO. „ Tambien escribe tu Autor: *Vagamente* „ *la voluntad encuentra lo que no busca, y busca lo que no* „ *encuentra*, que es lo que llamamos retruecano, y suele „ hazer, entre los que bien hablan, una perenne risa, y no „ quiero decir habladores.

EULOG. Esso es usar de la elegancia de la conversion de las vozes, para distintos sentidos. El hombre busca el bien en su deleyte, y encuentra con su mal: esto es encontrar lo que no busca; y es una de sus perniciosas infelicidades. Buscar lo que no encuentra, es nobleza del espiritu, y alta propension del alma à lo que imagina bueno, porque engañada, busca el bien, aun entre las torpezas del mal, tanto la adulan, y mienten los sentidos.

,17, Ad Rom. *Israel sectando legem iustitiæ, ad legem iustitiæ non pervenit.*

Usar de este genero de conversion de vozes, es figura Retorica; no la desdeñò San Pablo, quando dixo: (17) *Israel siguiendo la ley de la justicia, à la ley de injusticia no llegò.* Hazme gusto de dezirme, si essa clausula te causa à ti, que te precias de bien hablar, *una perenne risa*; y si en tu dictamen se podrà motejar de *ablador* al Apostol. Quevedo dize: *Aquel hombre que pierde la honra por el negocio, pierde el negocio, y la honra.* (18) Otra vez: *El animo que piensa en lo que puede temer, empieza à temer en lo que empieza à pensar.* (19) El P. Nepveu, (20) ò su Erudito Traductor de Francès en Castellano, dize: *La ceguedad del alma es la causa de la obstinacion del corazon; y la obstinacion del corazon, es la pena de la ceguedad del alma.* El Marco Bruto; el Romulo; la Politica de Dios de Don Francisco de Quevedo; el Fenix de Africa de Don Francisco Manuel; las Obras de Mercadèr, Cervellòn; Don Juan de Palafox, Saavedra, Zavaleta, Valdecebro, los mas discretos Oradores, Vieyra, Guerra, Manuel de Leon, Coronèl, y otros, usan de esse genero de conversion de vozes, que llaman retruecanos: no hablo de los Poetas, en quienes es frequentissimo, porque no dán exemplar à la Prosa; ni porque he dicho

,18, V. de M. B.

,19, Ibid.

,20, Reflex. Christ. tom. 2. pag. 314.

cho esto, apruebo el demasiado uso de esos retruecanos, que fastidian repetidos, no por inelegantes, sino porque las figuras, y tropos repetidos desagradan.

MOMO. „Havia dicho antes, *Bien Sumo*, y des„pues dize: *Que el hombre conoce otros bienes de orden su„perior* ::::: y assi no sè salir del lazo ciego de *bienes supe„riores*, al *Bien Sumo*. Dirás, que los de orden superior, „miran à los *bienes aparentes*, que dixo cinco lineas antes: „mas hallo aqui tambien dificultad, porque alli dize: *estos* „bienes aparentes, no aviendo nombrado, sino el *Bien* „*Sumo*.

EULOG. Bueno es tomar del Libro las proposiciones sueltas, cortar el hilo, y forjar la obscuridad. *El* Parrafo empieza assi; *El hombre criado para el bien, desea invenciblemente ser dichoso; y como el Bien Sumo no se le muestra, sino en la Patria, assi vagamente la voluntad, encuentra lo que no busca, y busca lo que no encuentra; y como los objetos que nos roàan se imprimen en nuestros sentidos, y por ellos en el alma, la afectan poderosamente con el deleyte, que por ellos la ministran; y assi abraza ansioso estos bienes aparentes*: entiende los de este Mundo; no tiene relacion el pronombre *estos* à bienes todavia no nombrados en el Parrafo: pues solo està nombrado el *Bien Sumo*, que es Dios: y no se puede equivocar con los bienes terrenos: *Estos* son los de esta tierra que habitamos, porque es voz que haze relacion à lo que tenemos mas vezino.

Despues concluye esse Parrafo con quatro lineas, y empieza el otro de esta manera: *Bien conoce el hombre con el espiritu, otros bienes de orden superior, considera algunas vezes la hermosura de la virtud ::::: pero estos bienes especulativos hablan con voz muy delicada, &c.* Donde està aqui la obscuridad, sino solo en tu entendimiento, ò afectada en tu malicia? *Los bienes de orden superior*, son comparados à los terrenos: el *Sumo Bien*, no se equivoca con estos: y nadie puede creer que haya superior à lo sumo: *Superior* es ponderacion respectiva à lo infimo, ò mas baxo: *Sumo* es la ultima ponderacion, no se puede passar de alli, porque vence à los superlativos, por esso este adjetivo *Sumo*, no tiene superlativo, porque es sobre todos los superlativos: como no entiendes la Etymologia de las vozes, no puedes pesar su

verdadero significado, que solo le enseña la Etymologìa, y para esta son menester muchos Idiomas, y ciencia de ellos: Si quieres, Yo me interpondrè con este Encio Anastasio, para que te admitan en la Academia, si quiera à correr la cortina à los Academicos, y aprenderàs con esto algunas Etymologias, y sabràs lo que significan propriamente las vozes, y quando se usa de ellas con metaphora, ò ampliacion.

MOMO. „Que el hombre *es fabula de sì mismo*, „*y monstruo de sì proprio*, como dizè en un afectado pe„riodo, no lo entiendo como es :::::: *Monstruo* llamamos à „qualquier cosa, que vèmos contraria al orden de la natu„raleza: *Fabula* dezimos à la mentira, y à la suposicion; „acomoda estas calidades al hombre, y avisa si le son pro„prias.

EULOG. Mas veneno, que fuerza tiene esse maligno diente: te haze novedad llamar al hombre *Fabula de sì mismo, monstruo de sì proprio*: no tienes de que ofenderte, que si habla con los hombres, no habla contigo, que eres un Diosecito remilgado, y Monstro de otra especie.

Fabula, propriamente es una novedad esparcida de boca en boca, derivasse de *fando* Latino, y es lo que se lleva como con poco recato, y aun con irrision entre las lenguas de los hombres: de alli vino ser expresion de oprobrio; por esso en las maldiciones del Deuteronomio, (21) se lee contra los transgressores de la ley: *Yràs perdido en fabula, y proverbio de las Gentes.* Lo proprio dixo Tobias del Pueblo Hebreo, (22) que *havia ido en fabula, y proverbio*: en esse sentido dixo bien mi Autor, que era el hombre fabula, y proverbio de sì mismo: porque nada es tan alta injuria en el hombre, como envilecerse en la culpa, que por tal conoce; y con todo abraza la moral infamia del pecado, afeando la belleza con que ilustra al alma la gracia: Estos oprobrios se haze à sì mismo.

Este termino *fabula*, se ampliò despues à mentira, y ficcion, porque se hazia cuento la verdad: y adulterada, passando por tantas lenguas, paraba en mentiras, y se llamò esta, *fabula*: en esse sentido dixo Jesvs Sirach, (23) (de quien lo tomò mi Autor) que era el hombre como una fabula vana: mentira de sì mismo, que siendo racional, no lo era

(21) Cap. 28. *Eris perditus in proverbium, & fabulam omnibus populis.*

(22) 3. v. 4. *Traditi sumus in direptionem, & captivitatem, & mortem, & in fabulam, & proverbium.*

(23) Cap. 20. v 21. Ecclesiastic. *Homo quasi fabula vana.*

era en lo que contra la razon obraba; mentia, ò la hazia parecer mentira, à la luz que se le diò para discernir; y pareciendo ficcion, ò fabula la verdad, era fabula de sì mismo. Es verdad, que la luz guia al acierto, y que la tiene el hombre; yerra, y se desvia de lo recto: Luego es mentira que tenga luz, ò que conduzga esta al acierto; estas repugnancias que introduce en el hombre la malicia, son las que le hazen parecer fabula de sì mismo.

Monstruo, es un prodigio monstrado: por esso dizen la Sabiduria, y el Ecclesiastico: (24) *Sabe Dios las Monstruosidades antes de hazerlos: Vi tus marauillas, y Monstruos:* y de Eliseo dize Sirach: Que *hizo en su vida muchos Monstruos.* (25) Todo esto no significa mas, que prodigios patentes, y monstrados. Por ampliacion se llama *Monstruo* qualquier cosa en la naturaleza deforme, que exceda, ò falte à la natural: de esto llamaron los hijos de Israel *Monstruos* à los Cananeos, porque eran Gigantes. Dize, pues, mi Autor, que desviandose de la ley de la naturaleza el hombre en el entender, y obrar, despreciando la razon que la mesma naturaleza inspira, es *Monstruo.*

La naturaleza es arte de Dios en las cosas criadas: (esto en lo physico) es orden de Dios, que ilumina comunicado à la razon, que produce la luz natural: (esto en lo moral) quien se aparta de este orden es Monstruo; porque es la ley de la naturaleza ordenada de su Autor. Esta manda, que del conocimiento del hombre nazca la adoracion à solo Dios, y el amor, el culto, y la obediencia que se le debe; siempre que à esto falta, controviene à la ley de la naturaleza, y es Monstruo moral de sì propio: desconforma la apariencia con la verdad; parece que forma otra especie de Animal su sinrazon, ò su locura; imagina, piensa, discurre, habla, y traslada à la execucion los conceptos de la mente; conoce à Dios, su verdad, y poder; todo esto es de hombre; pisa la razon que le pretende guiar; porfia en apagar la luz que le ilumina; desenfrena su passion, su voluntad, y su apetito; parece que no conoce à Dios en lo ingrato; le olvida, ò por mejor dezir, parece que le ignora: arrastranle las apariencias, y maquinalmente las viciosas costumbres; esto es ser Bruto: Pues quien tiene de Bruto, y Hombre, què serà sino *Monstruo* de sì proprio?

(24) *Monstra fecit antequàm fiant Vidi tua mirabilia, & monstra.*

(25) Eccles. *In vita sua fecit monstra.*

MOMO. „ Aqui tambien escriviò: *Esta respuesta* „ *aumenta, y no deshaze la dificultad. El no deshaze* me pa- „ rece que sobra, respecto que lo que aumenta una cosa, no „ puede deshazerla.

EVLOG. Buelve à leer el Texo del Libro, y verás, que nada sobra en essa clausula. Arguye el Autor contra los Platonicos, que defendian eran nuestras Almas, no creadas de la nada, sino porciones emanadas del Alma universal, que atribuian al Mundo, suponiendole Animal, y Dios juntamente; y assi participantes de la misma Divinidad, que concedian al Alma comun: y como se les instasse con el argumento de las miserias humanas à que estàn sujetas las mismas Almas, y de que serian incapazes, si fuessen Divinas, daban por respuesta, que el padecer estas miserias era en castigo del delito que cometieron, deseando apartarse del Alma comun, para informar cada una cuerpo distinto, aunque violentadas à desasirse de ella por inevitable decreto del Hado, que lo disponia assi para la hermosura del Universo, con la animacion de los cuerpos particulares: pero esta solucion tiene tres inconvenientes, pues suponia culpable lo que era necessario, y hazia poco poderosa, y aun injusta, à la Divinidad, no pudiendo librarse de la precision del Hado, y castigando lo mismo que mandaba.

Repara bien ahora, si sobra un termino en la clausula: El dezir *aumenta*, es sentencia del Autor: El dezir *no deshaze*, es repetir lo que dezian los Platonicos, para declararlos convencidos.

CAPITVLO VI.

DESNVDEZ, Y VERGVENZA DE Adàm, y Eva.

MOMO. „ *Cingulos de hojas de higueras* (dize) *que* „ *se hizieron nuestros primeros Padres,* „ *para cubrir su desnudèz*; y el *se*, y el *su* son repetidos „ con que serà bien quitar el uno, ò trocar el segundo en *la*, „ para que corra la oracion.

EVLOG. Si dixera *la desnudèz*, ò hizieron sin el *se*, no denotàra claramente la desnudèz particular de cada uno,

uno, ni que para cubrirla se hizieron por su mano la vestidura de hojas de higuera. Este pronombre era necessario, para expressar que cada uno, movido de su propria verguenza, se hizo para si con que cubrirse, sino era equivoco, si uno la hizo para la desnudèz del otro, que no denotaria la mayor verguenza: pues esta debia apresurarse, como à primer objeto, à cubrir la desnudèz propria.

MOMO. „ Pues sobre *cingulos* tengo fuerte ob-
„ jeccion. Cubrir la desnudèz con un *cingulo*, es cosa es-
„ traña, porque es en Castellano, y en la practica de la
„ Iglesia, una cinta, ò cordon, que porque ciñe el cuerpo
„ por la cintura, se llama ceñidor:::::; Siendo, pues, *cingulo*
„ una lista, cinta, ò zona, que solo ciñendo puede cubrir
„ la cintura, serà preciso sacar, que solo aquella tuviessen
„ descubierta nuestros primeros Padres, pues la cubrieron
„ con un *cingulo*.

EVLOG. *Cingulo* no significa lista estrecha, sino cosa que ciñe: no ay otra voz con que traducir el *perizomata*, que se lee en la Vulgata, y significa en Griego paño, con que se ceñian el cuerpo, desde la cintura abaxo: No tenia essa voz equivalente en latin: y assi la usurparon los Romanos: pues aun traduciendo el Genesis San Geronimo del original Hebreo, usò de la voz Griega, yà recibida entre los Latinos, ni se atreviò à traducirla el Padre Pineda, donde dize: (26) *Avergonzandose de su desnudèz, cosieron los perizomatos que se ciñeron*: con esso explica lo dificil de la traduccion de *perizomata*: pues le pone en Castellano, y el verbo *Ciñeron* dà à entender, era vestidura que ceñia (aqui tambien en el Texto de Pineda, hay un *se*, y *su* repetidos.) *Quasi braccas*, dize Santo Thomàs, (27) eran estos cingulos, explicando la misma voz *perizomata*.

(26) M. Ecl. lib. 1. cap. 11. v. 7.

(27) S. Th. in Gen. cap. 3. *fecerunt sibi perizomata, id est circumcisoria, quasi braccas.*

Como estos eran unos paños que rodeaban la cintura, los llamò *cingulos* mi Autor, y despues otros. Esta fue la forma del primer vestido del Hombre: la primer industria de la necessidad; y el primer consejo de la natural verguenza: por esso conservaron siempre este vestido las mugeres, aun despues, que el huir de la inclemencia de los tiempos, ò la mayor honestidad, ò el fausto, hizo los vestidos mayores para cubrir todo el cuerpo: y aunque luego Adàm, y Eva de-

dexaron estos *perizomatos* de hojas de higuera, por los vestidos de pieles que Dios les hizo en forma de tunicas, los usaron los Orientales, por vestidura la mas interior, de esta hechura del cingulo de Adàm, hasta que en muchas partes crecieron essos paños à ser camisas; pero en el Oriente, y entre muchos Barbaros Africanos, que no las hay, llevan en vez de camisa unos lienzos, que ciñen como *perizomatos*. Quedò entre los Egypcios esta moda, por paños de honestidad, y los llevaban las Doncellas, por indefectible costumbre; adornabanlos para el dia de la boda, y le daban nombre de *cingulo nupcial*, segun Vincencio Cartario: (28) Este empezaba ciñendo desde poco mas arriba de la cintura, hasta la rodilla; y sino al esposo, no era licito à otro el desatarle.

(28) De Imag. Deor.

Estos generos de paños (que yà despues de hallado el Arte de texer, eran de lana, ò lino) los llamaban de honestidad; y de ellos usaron los Sacerdotes de la Ley Escrita, para vestidura Sacerdotal, llamandolos *cingulos*, con alusion, à que ciñendo la cintura, denotassen la custodia de la castidad: Estos mandò Dios â Moyses que llevassen los Sumos Sacerdotes, los quales no eran tan angostos como los que ahora usa nuestra Iglesia: pues mandaba el Ceremonial Hebreo, que fuesse *un cingulo de lienzo muy fino, bordado de labores de purpura, y jacinto*, como dize el Exodo: (29) y sus Expositores declaran, que era ancho este cingulo, y que cubria desde los riñones hasta lo inferior del muslo. Los Hebreos, en usuales vestiduras le usaban, y le trahia Christo debaxo de la tunica inconsutil: porque es cierto, que aun despues de quitada esta (sobre la qual se echaron las suertes) no quedò Christo desnudo del todo, sino con essos paños, que ceñian desde la cintura à la rodilla, siendo preciso, que se vistiesse la Inocencia el trage de la culpa que iba à redimir, porque estaba Dios impecable en trage de pecador, en carne humana: La hechura de essos paños viò San Juan en el Apocalypsi, quando en medio de los siete candeleros de oro viò al Hijo del Hombre (se entiende el Verbo) ceñido de una zona de oro hasta los pechos. (30) Despues la Iglesia Catolica Romana, ordenò en su Ceremonial, llevassen los Sacerdotes en las vestiduras con que havian de celebrar el Alto Sacrificio, un cingulo, ceñido con

(29) 39. v. 28. *Cingulum de bysso retorta, hyacinto, purpura, ac vermiculo bis tincto arte plumaria.*

(30) 1. 13. *Praecinctum ad mamillas zona aurea.*

con alusion, à lo que ordenò Moyses; y las mesmas palabras con que se le ciñe el Sacerdote, declaran en la imprecacion ser para guardar la castidad, como derivada essa ceremonia de los paños de honestidad, que introduxo la verguenza. Era esse cingulo, en la primitiva Iglesia, de lino, y mas ancho de lo que ahora usan los Sacerdotes (que es solo una cinta, ò cordon de seda, ò hilo.) Llevaban los Apostoles debaxo de sus tunicas, semejantes cingulos, ò paños de honestidad; y con ellos salieron à predicar el Evangelio; de genero, que quando fueron martyrizados, se les hallò à todos su cingulo, que à muchos, ni la barbara crueldad del Tyrano los despojò de èl.

A estos paños, en forma del primer *perizomato*, llama el Autor cingulo, porque ceñian; y no està vinculada la voz *cingulo*, solo à lo estrecho de un cordon, que abrace la cintura: porque dize Ciceron, (31) que *viò la Tierra rodeada de cingulos*, y no serian tan angostos como tu sueñas. *Cingulos del Cielo* llamamos à las Zonas, assi las llaman los Astronomos, Ticho Brahe, Kirquero, y otros; y son mas anchas de lo que ideas. A los sacos, que se ceñian por penitencia los Hebreos, llama *cingulos* Isaias; (32) y eran tan grandes, que cubrian el cuerpo, dando esse termino aun à lo que no es angosto, solo porque ciñe. Si huviera dicho el Autor *perizomatos*, como Pineda, te quexarias, y pondrias el grito en el Cielo: *Vestidura* no podia dezir; porque no dize el Texto, que estuvieron vestidos hasta que Dios les hizo las tunicas de pieles; y assi lleva con paciencia *cingulos*.

(31) In Som. Cip. *Terram eandem quasi quibusdam redimitam, & circumdatam cingulis.*

,32, Cap. 22. 21. *Et ad cingulum sacci.*

MOMO. „No me admira, pues mas abaxo dixo: „que estuvieron vestidos *de la estola candida de la inocencia*; „y aunque es cierto, que estola significa *ropa talar*, ò vesti„dura que llega hasta los pies, tambien lo es, que no lo en„tenderà quien no sepa Latin; porque el Pueblo no conoce „otra *stola*, que la que visten los Sacerdotes, y estrañaràn, „que siendo de la misma anchura que el *cingulo*, tenga capa„cidad de cubrir enteramente el cuerpo humano :::::::: bue„no seria escribir mas baxo.

EVLOG. *Estola* aqui es Metaphorico (quando escribas Castellano, pon *e* antes de la *s*) es frasse con que se explica la inocencia, y el premio de ella; es insignia de la gra-

gracia, y señal de la bienaventuranza. En este sentido dixo San Juan, que se les diò una *estola blanca* à los Justos, que clamaban por la honra de Dios: (33) despues dize en varias partes, que estaban vestidos de *estolas blancas*. El Eclesiastico dixo: Que *vestirá Dios à los Justos de la estola de la gloria*, (34) y lo repite (35) muchas vezes. (36)

Esta Metaphora saliò, de que los Validos de los Principes, para manifestacion del favor que gozaban, vestian essas estolas: por esso ordenò Assuero, se la pusiessen à Mardoqueo, quando de orden suya le llevò Amàn à passear pomposamente por las calles. (37) Aqui no es menester averiguar la hechura de la estola; porque lo que quiso dezir es, que estaban vestidos de la gracia, por la estola candida de la inocencia: No se equivocarà con el *cingulo*; porque este era el vestido de la culpa, y la *estola* el de la inocencia; y como tu la finges, y buscas la culpa en la inocencia, la equivocas. Que no entiendan el alegorico sentido de *estola candida*, los necios, ò el vulgo, importa muy poco.

En esta objeccion de la *estola*, que ya confiessas era *ropa talar*, hay tambien otra respuesta à la objeccion del *cingulo*: Arguiste que este era siempre angosto, porque le vès oy reducido à un estrecho cordon, que ciñe; essa no es prueba: pues tambien està oy reducida à dos angostas listas la *estola*, y antes era *ropa talar*, que usaron primero los hombres; y sino sabias que despues tambien las mugeres, lee à Valerio Maximo, (38) à Ciceron, (39) y à Plutarco; (40) mira quanta desproporcion hay, de ser oy adorno Sacerdotal, en forma angosta de dos listas, â lo que era antes ropa larga para mugeres, y hombres; assi eran los cingulos antiguos, anchos, aunque ahora los vès angostos.

MOMO. Te ha parecido del caso, y proprio de la Historia presente, quando estaban nuestros primeros Padres desnudos, avergonzados, y muertos de frio, pintar las passiones humanas; y aunque à lo que Yo puedo entender, con mucha propriedad, y energia, me ha parecido fuera de proposito: „ Y aun la escrupulosa curiosidad, de como co-„ fieron sus vestidos de hojas de higuera. Braba deserta-„ cion se ha perdido aqui, para la antiguedad de los Sas-„ tres.

(33) Apoc. 6. v. 11. *Datæ sunt illis ::: stolæ albæ.*

(34) Eccles. 6. v. 32. *Stolam gloriæ indues.*

(35) 15. v. 5. *Stola gloriæ vestiet illum.*

(36) 45. v. 9. *Induit eum stolam gloriæ.*

(37) Esther 6. v. 10. *Sumpta stola, & equo, fac ut loquutus est.* Cap. 11. *Tulit itaque Aman stolâ, & equum.*

(38) Lib. 2.

(39) 2. Philip.

(40) V. de Alex.

EVLOG.

EULOG. Bien pudiera Yo reparar en que pongas *desertacion*; pero conozco es error de Imprenta, y no me detengo (como tu) en niñerias. De como cosieron sus vestidos nuestros primeros Padres, ninguna curiosidad tiene el Autor; antes dize: *No es necessario inquirir con escrupulosa curiosidad, como las cosieron*; porque el verbo Hebreo *Tapbar*, que corresponde en este lugar à *coser*, significa ajustar, ò componer. Gravissimos Doctores de la Iglesia, y Santos Padres, hazen dissertaciones sobre esto, y mueven la duda. Santo Thomàs (41) dize: *Que cosieron sus vestidos, no con aguja, ni hierro; pero puede ser con alguna hierva, ó junco delgado à modo de hilo.* Embia esse Texto al Gremio de los Sastres, para que pongan à Adam, y Eva por primeros en el Arte de coser, y à ti en el de cortar; aunque mal ajustados trages; te agradeceràn haverles dado la forma de la tixera, en tu lengua, y no pagaras hechuras.

(41) In Gen. c. 3. 7. *Consuerunt folia ficus. Non cum acu, vel ferro, sed forte cum aliqua herba, vel iunco tenui ad modum fili.*

El describir la verguenza con que quedò Adam, y las pasiones que derivaron de la culpa, no solo era del intento; pero necessario. Havia explicado al Hombre en el estado de la inocencia, el temperamento conforme à la cabal proporcion de los humores, y calidad de ellos; su libre alvedrio, y razon infundida en la mesma essencia del Alma, que era imagen de Dios; parecia essa pequeña maquina del hombre, essenta de alteracion, y mutaciones, por lo perfecto de su contextura delineada de la soberana mano del Artifice Supremo: no padecia la razon insultos del desorden de la naturaleza; porque conformada esta con la original justicia de que gozaba el Alma, concurria con su fomento, physicamente, à ministrar con los sentidos, especies que movian, y modificaban al Alma à raciocinar rectamente; pisando el entendimiento al apetito, que aunque viniesse protegido del alvedrio, reynaba Monarca en el breve imperio del Hombre la razon, no segura en su Trono, aunque bien fundado, sino quanto lo permitia la voluntad, que era juntamente raiz al merecimiento, y al peligro de que se formaba el merito.

Visto el Hombre feliz, era preciso exponerle miserable, y envilecido con las pasiones que produxo la culpa; siendo justo se desordenasse physicamente la interna harmonia de los humores, porque concurriò lo material del sentido,

do, à la vil perſuaſion à que ſe rindiò la voluntad; de eſte interior deſorden, ſe fundò el perpetuo motin de los afectos, ſiempre conjurados contra la razon, que una vez vencida, diò alientos à la rebelde naturaleza, para la nunca intermitente guerra, con que le turba ſu quietud. Era neceſſario explicar, como hiere al Alma, un fuego interno, que diſpara exaltada la bilis: y haziendo titubear al entendimiento, ò le arraſtra à la caida, ò le fatiga con la lucha, que continuamente le preſenta, armada la lid con las feroces armas de lo iraſcible, y concupiſcible, que tiñe de veneno el engañado amor proprio: pues deſde que penſò, necio el Hombre, que creer à ſu voluntad era amarſe, cobrò eſta brios con una ſola victoria; porque es inſeparable del Hombre el amor proprio. De otra manera mas elegante, y clara, y mas doctrinal, eſcribiò en eſte aſſumpto mi Autor, ſin reparar en que tuvieſſen frio, ni eſtuvieſſen deſnudos nueſtros primeros Padres, porque no los havia traydo al teatro, eſtudiando propriedades de lo comico: no les echaràs tu la capa, aunque los vieſſes deſnudos, que conozco quanta es tu caridad; templa la compaſsion, que la Meſopotamia es Pais templado, y ſiendo à los principios del Otoño, no haria frio, como en la Noruega de tus caſcos.

CAPITULO VII.

JUYZIO DE ADAM, Y EVA.

MOMO. „ OYe eſto que dixo: *Viene el Señor à*
„ *juzgar al Hombre: pero no con celeri-*
„ *dades de quien buſca la venganza, ſino con lentitudes, de*
„ *quien aguarda la enmienda.* Eſto es en ſubſtancia lo que oyò
„ en el Tour de Bruſelas el Cochero de un gran Cavallero,
„ que ſobre erudito, era muy culto, y ſe le notò, que hablando
„ con èl le dixeſſe: *Buenas ſon tus lentitudes, para mis celeri-*
„ *dades.* Tacharonſelo, y ya deſpues hablaba muy puro; y ſi
„ eſto tu Autor lo dixo, por no apreciar la nota, es ſobervia;
„ ſi por no entenderla, ſandèz.

EVLOG.

EVLOG. Querer que sea comparacion notar à un Cavallero Español, que usaba de los mas elegantes terminos del Idioma Castellano, hablando con un Cochero Flamenco; y las frasses de un Libro limado con la mayor aplicacion, y estudio: es cosa de las mas extraordinarias que he oido. No serà licito à un Autor usar primores, que fueran improprios para tratados con un Cochero? Si à cada uno se le ha de hablar en terminos proprios, y faciles à su inteligencia; este Libro està escrito para los Eruditos, y no para los Cocheros de Bruselas: conoceria mi Autor (si le llegò à su noticia el cuento) ser justa la censura de la impropriedad de la locucion, con un Cochero de Bruselas: y no debiendose arreglar à esse simil, usò de la elegancia de la frasse, que ya conozco era tan impropria, como para el Cochero, si huviesse escrito para ti solo.

MOMO. „ Sobre si pecò Adam culpando à Eva; „ dize, que muchos lo creen, y no se declara: Yo lo creo „ tambien; pero solo reparo en este retruecano: *El Señor,* „ *que en lugar de contener en sus iras su misericordia, contiene en* „ *su misericordia sus iras.*

EVLOG. A esse reparo de los retruecanos, ya he respondido otra vez, y dado exemplares; passa adelante, y no seas maza, repitiendo censuras, que ya han tenido su respuesta con autoridades de los mejores Escritores, y aun de la Sagrada Escritura.

MOMO. A esto que se sigue responderàs por fuerza. „ Pondera tu Autor las palabras del Señor à Eva: *Por* „ *què hiziste esto?* Y añade: *Què parco està el Señor en la pon-* „ *deracion de tantos, y tan graves delitos!* Bien sè que el de „ la inobediencia es origen, y fuente de los demàs, y que „ Dios para quien no hay mas que un tiempo, miraba los fu- „ turos, y en ellos al otro inumerable numero de ofensas, que „ le havia de hazer el Hombre; pero tu Autor no es Dios, „ ni puede vèr mas que lo que tuviere presente; y aun esso „ nebuloso, y sombrio: No puede hablar mas que en singu- „ lar de *un pecado*, y sin embargo le acrimina, y dilata, ha- „ ziendo de uno muchos, y muy graves ::::::::: y tambien „ debiera abreviar, poniendo *cargo* en lugar de *recuerdo de la* „ *ofensa*, que dize despues.

EVLOG.

EVLOG. He reparado, que siempre abogas por la peor parte, y que crees han hecho oficio de Demonio los Santos Padres, que tanto acriminan el pecado de nuestros primeros Padres, que solo llamas inobediencia.

Inobediencia son todos los pecados; porque el Transgressor, en qualquier precepto que falte, es inobediente, ademas de la otra especifica malicia, que contiene la calidad del pecado. Muchos fueron los de Eva, aun sin contar el que cometiò induciendo à que pecasse Adam: pues incurriò en casi todos aquellos que imputan à este los Santos Padres, como puedes vèr en Cornelio Alapide, y otros. El de Adam no fue uno, sino muchos; porque en un acto puede haver diversos objetos para la malicia, y ser tantos pecados, quantos respectos tuvo la malicia del Delinquente, que aunque no tenga muchas vezes presente el que peca, à quantos preceptos contraviene, delinque en ellos; porque se les debe à todos igual observancia, variando muchas vezes de especie las circunstancias, aun sin particular assenso del pecador, en las cosas de que necessariamente debe estar informado; porque à cada uno se le ha de pedir cuenta de lo que se le diò de conocimiento: en la Theologia Moral es assentada esta doctrina, como veràs en Santo Thomàs, San Buenaventura, San Antonino, Cayetano, Navarro, Azòr, Sayro, Toledo, Suarez, Vazquez, Diana, Bonazina, Sylvestre, y quantos tratan de esta materia; y aunque à Adam solo se le intimò, pena de muerte, si comia del Arbol vedado, (42) no podia ignorar un hombre tan sabio, que no siendo à nadie licito ser homicida de si mismo (en qualquier sentido que entendiesse la imposicion de la pena) faltaba à la caridad bien ordenada, haziendo cosa de que se le seguia infalible muerte, si creyò à Dios; sino le creyò, faltò à la fee; tanto mas gravemente, quanto debia tenerla mas firme, quien tuvo infusa ciencia de las cosas, y viò tantos, y tan raros prodigios de la Omnipotencia Divina, tantas misericordias del Amor, tantos primores de la increada Sabiduria; con que no pudo dexar el acto de la inobediencia de incluir el crimen contra la caridad, ò la fee.

(42) Genes. 2. *Morte morieris.*

Fue tan grande el pecado de Adam, no en las consequencias solamente, sino aun en la actual malicia con que le cometiò, que no acaban de ponderarle San Basilio, San Ber-

Bernardo, San Geronimo, Santo Thomàs, San Juan Chrisostomo, y otros, que expressando su ingratitud, dizen, que bastaba solo esse pecado à hazerle à los ojos de Dios, y del Mundo abominable. Fue infiel, ingrato, y desconocido; faltò à la palabra, que tacitamente havria dado à Dios en el primer acto de adoracion, y reconocimiento al Criador. Para ponderar Dios, por Oseas, (43) las grandes iniquidades, ingratitud, y falsa penitencia de Israel, dize: *Como Adam transgredieron el pacto, y prevaricaron contra mi.* Habla Dios aqui del pecado de idolatria, que cometiò Israel; porque el pacto era la observancia de la Ley Escrita: y compara los Idolatras à Adam, que aunque no idolatrò, haviendo perdido la fee que debia tener en lo que Dios amenazaba, no estubo lexos de la idolatria, creyendo à la Serpiente, que no pudo ignorar fuesse el Demonio: pues por alta ciencia sabia, que aquel Animal no tenia uso de razon, para persuadir. San Pablo dixo: (44) *Que reynó la muerte aun en aquellos que menos malos, no pecaron à semejanza de Adam.* Que los parecidos à Adam fueron los peores.

Los Expositores todos estan de este sentir; y no ha avido hasta aora quien haya dicho, era uno solo el pecado de Adam si bien lo tratan como question muchos, y otros como pregunta. Cornelio Alapide pone los Textos de los Expositores, que acriminan el delito de Adam, y trahe una autoridad de Pererio, donde dize: *Fueron ocho los pecados de Adam, en la inobediencia de comer del fruto vedado.* (45) El primero, sobervia, *en querer saber como Dios.* El segundo, desordenado amor à su Muger, *queriendola complacer.* El tercero, curiosidad, *en investigar lo que no sabia.* El quarto incredulidad, *à las palabras de Dios.* El quinto, presuncion, *en parecerle que haviendole hecho dueño de todo, no se le debia prohibir aquella fruta.* El sexto, gula, *en dexarse arrastrar del apetito, figurandosele, porque era hermoso à la vista, de mas exquisito sabor lo vedado.* El septimo, inobediencia, *porque faltò al precepto expresso de Dios.* El octavo, escusacion maliciosa, *porque atribuyò á su muger la culpa que èl tenia.*

Aun mas fiscal està San Agustin, donde dize: (46) *En un pecado original se incluyen muchos pecados.* Y despues del principio dize: Sobervia, *porque creyò el Hombre por mejor, no depender de Dios*: Sacrilegio, *porque no le creyò*: Ho-

(43) Cap. 6. *Sicut Adam transgressi sunt pactum. Prævaricati sunt in me.*

(44) Ad Rom. 5. v. 14. *Etiam in eos qui non peccaverunt in similitudinem prævaricationis Adæ.*

(45) Corn. à Lap. Com. in Penthat. lib. Gen. cap. 3. v. 6, 46, Tit. del c. 45. del Enchir. *In uno originali plura peccata includuntur. Nam & superbia est illic, quia homo in sua potius esse, quam in Dei potestate dilexit: & sacrilegium, quia Deo non credidit: & homicidiũ, quia semetipsum præcipitavit in mortem: & fornicatio spiritualis, quia integritas mentis humanæ serpentina suasione corrupta est & furtum, quia cibus prohibitus usurpatus est & avaritia, quia plusquam illi sufficere debuit, appetivit: & si quid aliud in hoc uno admisso diligenti consideratione inveniri potest.*

Homicidio: *porque se matò moralmente á sì mismo*: Adulterio espiritual, *porque corrompiò la integridad del humano entendimiento*: Hurto, *porque tomò lo que no era suyo*: Avaricia, *porque apeteciò mas de lo que le bastaba; y los demas que pueden encontrarse en este, si se examinare con cuydado.*

Te he visto abogar por el *Demonio*, por los *Comuneros*, y por *Adam*, y *Eva* culpados, y de todo has salido muy mal: La Theologia Moral, la entiendes de otra manera, que los Santos Padres. Dize el Autor, *recuerdo de la ofensa*, y no *cargo* (como tu corriges;) porque para quien tanto se avergonzò de oir la voz de Dios; el *recuerdo* bastaba; que *cargo* su proprio remordimiento se le hazia: pues en todo el tiempo que durò el coloquio de Dios con Adam, llamado à residencia, solo le dixo: *Donde estàs? Quien te dixo que estabas desnudo, sino el haver comido de lo que te mandè que no comiesses?* Acuerdale lo que hizo: no le pondera la culpa, sino con la tacita expresion del promulgar la pena, diziendole: *Porque oiste la voz de tu muger, y comiste del arbol, de que te habia mandado no comiesses, serà maldita la tierra en tu operacion: comeràs de ella con trabajos, todos los dias de tu vida: ella te producirà espinas, y abrojos; y comeràs las hierbas de la tierra: con el sudor de tu rostro comeràs tu pan, hasta que buelvas à la tierra, de donde fuiste sacado porque eres polvo, y en polvo te convertiràs.* (47)

(47) Genes. 3.

De estos mesmos terminos usò Dios en la pregunta que hizo à Eva, diziendo: *Por què biziste esto?* que tambien es *recuerdo* de la culpa; y sin mas *cargo*, despues de oìda, prosiriò en las maldiciones la sentencia. En las culpas ciertas que no se pueden negar, convencido el Reo, el *recuerdo* de ellas es todo el *cargo* que se les debe hazer.

(***)

CAPITULO VIII.

SENTENCIA DE LA SERPIENTE.

MOMO. „ AQui podia tu Autor enmendar la voz *calcañar*, por antigua, vasta, campestre, „ y rustica; y por esto desterrada del Vocabulario Moderno, „ que sustituyò *talòn*, para explicar la parte del pie, que „ cae à la pantorrilla :::: Yo ha mas de veinte años que leo, „ y nunca hallè *calcañar*, sino en Coplas de Ciego, y en el „ Poema de la Zangarilleja, quando pide al Portero abra „ el Convento.

EULOG. *Calcañar* es voz que la enseñan todos los Diccionarios Castellanos, ni tiene equivalente: ponenla Nebrija, Salas, y Covarrubias; usa de ella Fray Luis de Granada, (48) donde dize; *Tu andaràs azechando à sus calcañares.* Hallaràsla en el Padre Rodriguez Coronèl, Vieyra, Guerra, la Madre Maria de Agreda, y Santa Teresa: no hay Orador culto, que la desdeñe; por que no es lo proprio *talòn.* Como entenderàs los primores de la cabeza, si ni las partes de que constan tus proprios pies sabes? *Talòn* viene de *talus*: es un hueso que sobresale arriba del *calcañar*, y es la parte posterior del pie, desde el tovillo à lo infimo del pie, que no toca la tierra: por esso llaman Talares à las alas de Mercurio, porque las tenia mas abaxo del tovillo; pero no tocaban la tierra. Ovidio, dixo: (49) *Que llegaba el agua hasta los talones*, de que conoceràs, que el *talòn* no es la parte del pie que pisa la tierra, sino el *calcañar*, que viene de *cal*, ò *calcaneum*, à *calcando*; y es la posterior parte de la planta del pie, con la qual pisamos la tierra; es lo infimo del pie, y parte de la planta: essa es la causa, porque dixo Virgilio, (50) que *pisaba Diores con el calcañar à Euryalo*: donde dize Servio, que *calcañar* es la parte del del pie con que pisamos; estriba en el *calcañar* el *talòn*; no son una misma cosa.

En el Texto Sagrado del Genesis, no dize Dios, que pondrà assechanzas la Serpiente al *talòn* de la Muger, sino al *calcañar*, (51) *insidiaveris calcaneo*; porque como la Serpiente no se levanta de la tierra, y camina sobre su pecho,

(48) Introd. ad Symbol. part. 4. cap. 4.

(49) 3. Amor. eleg. 5. *Unda contigit talos.*

(50) Eneidos p. 370. *Calcem dicimus, unde terram calcamus.*

(51) Gen. c. 3.

buscando la tierra para alimento; azecharia al *calcañar*, que es lo mas immediato à ella, para que hallasse con propriedad la letra, y significasse mejor la alegoria: pues figurandose en la Serpiente al Demonio, que armaria trayciones, y pondria embarazos à la Muger à quien aborrecia, havian de ser las assechanças contra el *calcañar*, que es la parte con que se pisa, para que hallasse en la mesma assechança la injuria de abatido, y pisado.

MOMO. „ *Conculcada* no es voz Castellana; y si „ la passo ha de dezir mañana tu Autor *conculcacion*, y *con-* „ *culcante*.

EVLOG. *Conculcar* es verbo Latino, que le usurpa muchas vezes el Castellano. El Obispo Cornejo, (52) dixo, *inculcar*, y con esse exemplo pudo mi Autor dezir, *conculcada*, por la Serpiente, cuya cabeza havia de pisar la Muger: no es menos Latino el *inculco*, que el *conculco*.

(52) Chr. tom. 4. pag. 275.

CAPITULO IX.

SENTENCIA DE EVA.

MOMO. „ ATiende à esse Epigraphe, y al Texto, „ que empieza: *Passò el Señor à notifi-* „ *carsele, diziendo à Eva.* Si en el Epigraphe se nombra à „ Eva, y corre unido con el Texto, para què se repite su nom- „ bre? Si no quiere la union, porque dize *notificarsele*, que „ siendo relativo de la sentencia, el verbo està con articulo „ masculino, y sentencia, es femenino.

EVLOG. El principio de esse Capitulo no ata con el titulo, sino con las ultimas palabras del Capitulo precedente, que son estas: *A nuestros primeros Padres el decreto de su castigo.* Y el siguiente Capitulo empieza: Passò el Señor à notificarsele, con que yà està satisfecha la duda del articulo improprio al genero.

Muchos han dado el exemplar de atàr por las ultimas, y primeras palabras los Capitulos immediatos, y he citado algunos, que para respuesta basta.

MOMO. „ *Inocencia dize dos vezes con tres ii i: Inno-* „ *cencia dizen todos.*

EVLOG. Esse es error de la correccion de la Im- pren-

prenta: reparàs que lo puso con tres *iii* en las pagin. 178. y 181. y no disimulas el descuydo, viendo que en las pagin. 141. 142. 150. 153. 157. y 162. escribe *inocencia*; y despues en las pagin. 185. y 192. con que antes, y despues de tu reparo, te mostraba el acierto, que fue casual descuydo.

Pero para que veas, que Yo tengo defensa, si acaso no lo corrigiò con advertencia el Autor, por mostrar podia tambien escribirlo assi. Sabe, que en toda Castilla la Vieja pronuncian *inociencia*; y si tu dixiste, que era poco sufrimiento, es preciso que destierres aquellos terminos del Padre Mariana, nacidos en Castilla la Vieja; sin embargo de que apruebas à esta por la mejor oficina de la lengua: pues en adelante enseñaràs, que escriban *inociencia* con tres *iii*, por que nadie en todo su distrito la pronuncia de otra manera, y aun en la Corte muchos Castellanos viejos; y la hallaràs assi escrita algunas vezes en la respuesta de Don Luis de Aldrete, à Guerrero.

CAPITULO X.

SENTENCIA DE ADAM.

MOMO. „ *Essa, y essotra*, dixo en este periodo: „ *Para que el error saludable de esta, le „ haga meditar los males que causa essotra.* Havia leido en „ otros Libros, *esta, y aquella*; pero *essa, y essotra* nunca lo „ leì ::::: sino en el estrivillo de una vulgar tonada de Gale„ ra Terrestre ::::: no es buen Castellano, sino quando se de„ clara el error del que no acierta à tomar una cosa que se le „ señalò, y se le dize, *essotra*.

EVLOG. *Essa, essotra*, y *essotro*, son pronombres Castellanos, y usadas locuciones de los mejores Autores. Quevedo dixo: (53) *Estotro à los circunstantes, afirmò doblado el numero.* Morales, Cornejo, Abarca, Mariana, y Saavedra, no escusan dezir, *esso*, y *essotro*; mas moderno el Padre Blas Lopez en su traduccion de Rusbroquio, (54) dize: *Estos dos enemigos opuestos, quiero, no quiero; de esta manera, à de la otra; esto, ò essotro.* Hasta coplillas de Galereto sabes, debes de ser el Gran Tacaño, de Quevedo,

(53) Rom. trad

(54) Trat. 5. c. 3. de la obed.

que tomò muchos oficios: Todo te es licito jugando al escondite; tu ya sabras, que los Niños en esse juego, hazen pagar la pena quando hallan al escondido: pues cuydado.

MOMO. „Pocas lineas despues leo, que dize al „hombre: *Que ha de ser la muerte, ò corona, ò suplicio de sus „trabajos*, y la *ò* primera esta demàs.

EVLOG. Essa primera *ò* que es disjuncion, ni està demas, ni hiziera falta si se huviesse omitido: pues es vulgar modo de poner dos, ò tres disjunciones entre los mas eruditos: No te traygo Textos Latinos, porque diràs, que el dialecto Castellano es diverso; oye à los Castellanos. Fray Francisco Antonio de Gante, (55) dixo: *O para el assombro, ò el exemplo.* Quevedo: (56) *Hazen vivir à los injuriados, ò tontos, ò viles.* Mejor otra vez: *O fuesse el odio de la traycion, ò que temiessen el daño del exemplo, ò esperassen mayor gloria del perfuadir.* De estas tres *ò ò ò* toma un par para unos antojos, y veràs mejor lo que ignoras; que essos que tienes son de grado tan subido, como tu odio, y no sirven para vèr bien sino à lo lexos, y la distancia oculta los primores del objeto.

(55) Vida de Santa Rita, lib. 2. cap. 13.

(56) Trad. del Rom.

MOMO. „En la pag. 144. dize: *Assi fenece el „Texto Sagrado la narracion de la caida de nuestros primeros „Padres, la de su castigo, y la promessa de su remedio, ciñendo à sus breves periodos la historia futura de todos los hombres, que como participan de ellos la naturaleza, explican „en sus acciones la semejanza.* Leì varias vezes estas clausulas, y nunca las entendì: Fuy à buscar la fee de erratas, „por si alguna me daba claridad, y hallè tan puntual la „correccion de la Prensa, que el Corrector General no „hallò mas que tres, y tales, que solo porque el Libro tuviesse fee, se debieron de sacar. Bolvime al Texto, y „assi à la confusion. Declarame esta obscuridad: Por què „los breves periodos son la historia futura de los hombres? „y en què forma conciertan, *que como participan de ellos la „naturaleza.*

EVLOG. Un Hyperbaton que tiene la ultima clausula, te ha hecho tropezar à no entenderla, donde dize: *Que como participan de ellos la naturaleza.* El sentido es: *La naturaleza de ellos.* Participan los hombres de la na-

naturalez a de sus primeros Padres, à quien se refiere la particula *ellos*, y por esso *explican en las acciones la semejança*; como quando dixo Quevedo: (57) *Hecho el Abuelo de los Albanos Rey*, invertido, ò puesto antes el genitivo, como en la oracion de mi Autor.

(57) Trad. del Rom.

Fueron *los periodos de la narracion de la caìda, y remèdio de nuestros primeros Padres, la historia futura de todos los hombres*; porque cayeron todos en su caida, y quanto el hombre delinque, trahe su origen de la primera culpa. Padecen todos en las maldiciones de Dios contra Adàm, porque transcendiendo estas, por justo decreto à su posteridad, se resiste à los sudores, y fatigas del hombre, armada de cambrones la Tierra; tan avàra para las producciones, que es menester desentrañarla: No bastan las ansias del adquirir, para saciar la hydropica sed de la ambicion; y ardiendo el deseo aun mas allà de lo superfluo, padece las miserias del pobre, el que no se satisface con las riquezas actuales, anhelando las imposibles, aun come el hombre con sudor el pan; y estrechandose à sì mismo, come la hierva de la Tierra, que es una de las maldiciones: y al fin de la trabajosa carrera, porque toda carne es heno, reducese la sobervia humana en breve polvo, derivado del de Adàm, cuya substancia contenia; no es polvo la carne, fino en quanto participa del barro de Adàm, que fue polvo, por maldicion, despues de bien transformado en carne. Estas derivadas particulas de la substancia del primer Padre, trahen en su corrupcion el fomento de los vicios, y passiones que afectan al alma, levantadas del desorden de la materia, que le heredò al primer Hombre lo delinquente.

Esta es la Historia de todos los hombres, narrada en los breves periodos de la de Adàm. Buelve à leer ahora la oracion, por si la entiendes; y sepas no ha menester el Libro mas fee, que lo que dize; y me admira, que solo digasle dà fee la de las erratas, quando dixiste, que todo el Libro era una traduccion de la Escritura, censurando el repetirla, ò el vulgarizarla.

Prensa no se escribe con P mayuscula, como està en tu Carta, aunque sea prensa de Libros, porque se quexaràn las demàs.

CAPITULO XI.

ALEGORIA DE TODOS LOS HOMBRES en la Historia de Adàm.

MOMO. „ ASSI empieza este Capitulo: *Para colorir el bosquejo, contenido en aquella* „ *relacion, hemos de suponer*: Dime, què relacion es aquella? „ Sino se entenderà el supuesto, ò habrèmos de discurrir „ lo que el Frayle, que predicando en la eleccion de un Pro- „ vincial, à quien tenia por tan malo, como el que dexaba „ de serlo, traxo un Capitulo de Ezequiel, que empieza: „ *Et ecce altera Bestia*; y dudando de quien era relativo el „ *altera*, declarò su inteligencia, diziendo: Que le havia „ costado gran trabajo penetrar, que la Bestia de aquel Ca- „ pitulo, hazia relacion à la Bestia del Capitulo antece- „ dente.

EULOG. Esta es impugnacion de Bestias, y de Bestias falsas, que tiran cozes que es un horror. No hay tales Bestias, ni tal Texto en el Profeta Ezequiel: no solo no tiene Capitulo que empieze: *Et ecce altera Bestia*; pero ni en todo el cuerpo de sus Profecias hay tales palabras. Mal has leìdo los Profetas: es cosa que te han contado, y trabucas la cita, corrompiendo el Texto: te havràn dicho, que el Frayle citò à Daniel, (58) donde dize: *Et ecce Bestia alia, similis Vrso*, que yo con este Texto he oìdo contar esse quento, que anda con muletas, y las ha mudado de carcomidas. Pero al fin, sin tanto trabajo como el Frayle, entiendo, que de essas dos Bestias, una haze relacion à ti, y la otra à tus Aprobadores: ellos eran Bestias, que conozco muchos; tu el *Bestia alia*, que no sabìa que lo eras tanto: y es claro que habla por ti Daniel; yà porque habla en singular, que en esta linea lo singular te atañe; (vaya essa voz antiquada, què es del caso) yà porque dize, que *era esse Bestia como un Osso*, y que *tenia tres ordenes de dientes*, que para morder era bello Animal. (59) Mas dize, que clamaban à essa Bestia, diziendo: *Levantate, y devora mucha carne* (60) de muertos seria; mirà si te viene à pelo, que gusta de carne de difuntos. Despues creeràs que no te

(58) Cap. 7.

(59) Dan. c. 7. *Similis urso::: & tres ordines erãt in ore eius, & in dentibus eius.*

(60) *Surge come de carnes plurimas.* Vers. 6.

te hago merced, pues te pongo presente en el sueño de Daniel.

Restituyele essas Bestias, que le quitaste para darlas à Ezequiel, que para maldita la cosa las ha menester. Mucho es que no sepas donde pàran las Bestias: si es por desmentir el parentesco, yà sabemos comeis juntos en un pesebre; mas te digo, que he recurrido por las concordancias todas las Bestias de la Escritura, y no he hallado Texto que diga: *Ecce altera Bestia*; con que no haviendo el *altera*, te quedas solo de una rara especie; porque el *alia* de Daniel, muda especie à las demàs: pues todas las que viò eran diversas; y si hablò por ti, no se puede dezir: *que los sueños, sueños son.*

Mucho me he alargado hablando de Bestias; pero es honra debida à tus brutalidades (que tambien hay tratamiento en la Pragmatica para ellas:) Vamos à la preguntada *relacion*; la que buscas en las primeras vozes de este Capitulo, es la narracion passada, que llama *relacion*, por referirse pues dize: *Que para colorir el bosquejo contenido en aquella relacion*, era menester suponer, que en la lengua primitiva se dàn al hombre tres nombres diversos; porque de ellos, sobre lo referido, sacaba la alegoria, que insinùa en el Epigraphe.

MOMO. No lo has mordido mal; con que bien puedes ser tu la quarta Bestia de Daniel, que tenia los dientes de hierro; y no te escandalizes de la equivocacion de mi Maestro de Niños, que el consonante le equivocò à Daniel con Ezequiel, y al *alia* con el *altera*: no seas tan puntual.

„Despues dixo tu Autor: *Moyses dize, que criò Dios* „*al hombre, y que los criò varon, y hembra.* Hizome dificultad el plural *los criò*; pero desempeñòme presto otro „periodo, en que dize: *De este modo, todo hombre arrastrado por los bienes sensibles, incurre en la culpa; y entonces se abren los ojos de entrambos*: porque este *entrambos* en el *hombre*, havrà de tocar à nuestros primeros Padres, y corresponderà à los que criò antecedentemente. „Sea en hora buena lo que quisiere; mas vaya en hora „mala el Castellano, si este es bueno: pues aunque el Genesis dize: *Ad imaginem Dei creavit illum, masculum, &* „*fœ-*

„ *fœminam creavit eos.* Esto se ha de distinguir por los tiem-
„ pos de la Creacion: primero à Adam, *illam*: y despues à
„ Eva con remision antecedente, con que hablando de Eva
„ dixo bien *eos.*

EULOG. Por esse *eos* plural, no te puede hazer novedad que diga: *Criò Dios al hombre, y que los criò varon, y hembra*; porque dize, que lo dize Moyses; y assi es literal el Texto, y la traduccion. Tu dificultad està en el siguiente periodo, que le pones maliciosamente diminuto. Dize, que hizo prevaricar Eva à su marido, perdiendose à sì misma; y añade: *De este modo todo hombre arrastrado por los bienes sensibles, à que le inclina el peso de la naturaleza corrompida, no escucha la voz de la ciencia, que le acuerda el precepto, que se los prohibe.* Esta es reflexion moral generica à todo hombre, sacada de como se dexò persuadir Adam de Eva. Dize despues: *Come los frutos vedados, previene à la razon, que debia regirle; incurre en la culpa, y entonces se abren los ojos de entrambos, y conocen que estan desnudos.*

Essa es la oracion. *La culpa* la pone en singular, *come, incurre*; pero despues es preciso pluralizar el efecto, y dezir *entrambos*, porque de la culpa de Adam se abrieron, no solo sus ojos, pero los de Eva, para el conocimiento, y la verguenza: porque aunque comiendo Eva ya pecò, como no se contenia el pecado original en el suyo, sino en el de Adam, no se le havian abierto los ojos del conocimiento: y si no huviesse incurrido Adam en la misma culpa, no huviera padecido desorden la naturaleza toda, y huviera permanecido en lo general de la naturaleza del hombre el estado de la innocencia; porque el precepto de no comer del Arbol vedado, estuvo singularmente impuesto à Adam, y antes de estar formada Eva; que aunque hablando con la Serpiente, le dixo: *Nos mandò Dios no comiessemos.* Es cierto que à Eva le llegò el precepto immediatamente de la boca de Adam, no de la de Dios; y no tenia tanta fuerza en ella para el castigo universal, como en Adam, que era Padre, y Cabeza del Genero humano, y aun Padre de Eva, porque se formò de su costilla. En èl pecò su posteridad; por su pecado conociò el pecado de Eva, y por esso dize el Texto el *comedit* en singular; y luego dize; *Aperti sunt oculi amborum,*

en

en plural. Estaba ya Eva en desgracia de Dios, quando fue à persuadir su ruina à su Consorte: no conociò la culpa, porque no hallò novedad en la naturaleza, que estaba solo sujeta à Adam: creyòse todavia en el estado de la inocencia, y no haviendo experimentado efectos de la malicia, solo contra sì redundaba la que tuvo en la fatal ambicion de la ciencia: experimentò repugnancias de la persuasion de la Serpiente; una clara mentira en no saber mas, despues que havia comido; una engañosa verdad, en no haver muerto, aunque comiò (mal entendida la pena) y creyendo dependia la ciencia de que comiesse Adam, fue à buscarla en su delito, alentandole con el exemplo, de que ella vivia despues de haver quebrantado el precepto. Todos eran particulares delitos, y culpas, que le daria à conocer à Adam; si no huviesse èl faltado, le impondria la pena, y rogaria por su remedio, y su perdon; pero ya haviendo èl delinquido, la mudanza, y desorden de la naturaleza, avisò à ambos de la culpa, y les abriò los ojos del conocimiento con la verguenza. Esto quiso dezir Moyses con el *eos*, despues del Texto; y esto mi Autor en su explicacion.

☞ *El Capitulo doce no tiene impugnacion.*

CAPITULO XIII.

NOTICIAS DEL ARBOL DE LA Vida.

MOMO. „ AQui leo: *Prosiguiò el Señor diziendo con una mysteriosa reticencia.*

„ Hallo en este periodo dos culpas: La primera, escribir en „ Castellano *reticencia*: La segunda, que siendo esta callar „ lo que se debe dezir, parece que carga al Señor; en que no „ dize lo que debe.

EULOG. Quien te mete à impugnar lo qúe no entiendes? *Reticencia* es voz Castellana, recibida del Latin, para explicar la figura Retorica, que llamamos *reticentia*. Es voz propria, no ay otra. De esta figura usò Dios, hablando de Adam, no con èl, y no acabò el periodo, quando dixo: *Ahora porque no estienda la mano, y tome del Arbol*

bol de la Vida, y comiendo viva eternamente. (61) Aquí cessa la voz de Dios, y la oracion está imperfecta à nuestro modo de entender; ni Dios dixo otra cosa, ni se leen mas palabras suyas en todo el Genesis. Para acabar la oracion parece havia de dezir: *Saquèmosle del Paraysо*; porque essa era la consequencia del haver dicho: *Ahora porque no coma del arbol, y viva*; pero con la figura *Reticencia*, expressa Moyses essas palabras de Dios: pues en boca del Señor dize aquello; y despues añade como Historiador: *Sacòle Dios del Paraysо*, (62) dexando como imperfecta la oracion, suspendiendo Dios la promulgacion del decreto, que por la figura *Reticencia* ya se entiende, haviendose seguido à la causa de la pena, el efecto en el castigo.

(61) Genes. 3. *Nunc etiam ne forte mittat manum suam, & sumat etiam de ligno vitæ, & comedat, & vivat in æternum*

(62) Genes. 3. *Emisit eum Dominus Deus de Paradyso.*

Esta que para nuestra explicacion es, en la Retorica, locucion figurada, es *mysteriosa*: pues debiendosele à la culpa la promulgacion explicita del decreto; reservando lo su justicia la execucion de la pena condigna al delito: callò su clemencia el proferirla, moderando lo amargo de la publicacion de la sentencia, ya que no evitaba el castigo: Sacale Dios del Paraìso, calla el proferirlo, compadecido de la miseria de Adam; dissimulando la clemencia, lo que debia pronunciar la justicia; sin que sea en Dios defecto, ni se pueda inferir el disparate que dizes, de que no dixo lo que debia: que Dios nada debe sino à sì mismo, ni sus palabras, y obras deben mas obligacion que à la justicia de sèr; y como esta es de un Dueño libre, y absoluto Señor de todo, templando lo què es debido à la culpa, no ofende à la justicia, que esta en Dios es inseparable de la clemencia, y siempre cumple con ambos atributos; porque es la mesma justicia, y clemencia essencial. Hablaba Dios como consigo mismo, quando dixo: *Porque no coma, acaso, del arbol, y viva.* Havia ya oìdo à Adam residenciado; no tiene mas que hablar con èl: Habla dèl, de su delito, y la razon de sacarle; callaselo à Adam directamente: hablalo en voz que lo oyga; y esta es tambien otra especie de *reticencia* mysteriosa: este es el sentido literal del Texto, porque dize: *Mittam manum, sumat, vivat. Alargue la mano, tome, viva*, poniendo los tiempos de los verbos, como habia dèl; pero no con èl, y es *reticencia*. Para estas filigranas no es tu entendimiento.

MOMO. „ Al fin del parrafo leo: *Que si Adam bol-*
„ *viesse à comer el fruto del arbol vedado, prorrogaria con la*
„ *duracion sus miserias.* Si prorrogar es lo mismo que hazer
„ duracion, para què se repite?

EVLOG. La *duracion* se refiere à la vida: *prorrogaria* à las miserias humanas. Quiso dezir, que la *duracion* de la vida alargaria el tiempo à los males: No hay repeticion viciosa, aunque prorrogar tiene por su efecto hazer duracion; no es lo mesmo en el significado absoluto, y proprio para lo que hablaba.

MOMO. „ Despues escribe: *El resorte que mantie-*
„ *ne la harmonia del animal, es el alimento.*
„ *Harmonia* la escriben sin *h* el Castellano, y el Frances,
„ aunque la escriba el Latin con ella.
„ *Resorte* es voz Francesa, que tiene dos significacio-
„ nes ::::: y segun el Diccionario de Sobrino, es muelle de
„ hierro, ò cobre, y distrito, ò jurisdiccion: Acomoda,
„ por tu vida, qualqualquiera de los dos, à *alimento que man-*
„ *tiene el harmonia del animal*, y verás què negro desati-
„ no escribiò, por introducirnos el *resorte*, sin saber lo que
„ es.

EVLOG. *Resorte* es voz Francesa, admitida en Castellano, como otras: No hay Maestro de Coches, ni Reloxero, que no la use: explica muy diminutamente Sobrino en su Diccionario esse termino, porque es mas que muelle, y puede haverle sin ser *resorte*, aunque no resorte sin muelle.

Resorte es una hoja de hierro colado, ù cobre, con proporcionada lentitud estirada, que manteniendo su fortaleza, se rinde con dificultad à la compresion, aunque no tan tenazmente, que no se doble; y dexada en su libertad, buelva à su primera aptitud. Si este con su tenaz violencia, resistiendo, atrahe à alguna cosa, puesta con otro muelle en oposicion, y dà movimiento lento, y firme al impulso, à quien moderadamente obsta, se llama *resorte*, como *resulta*, ò accion, que nace de las encontradas violencias de dos muelles: por esso es resorte el del Relox, porque en dos encontrados muelles, uno mantiene en la rosca moderada lentitud, que la vence una cuerda de azero, ò cadenilla, llamada de otro encontrado muelle, que embuelve piramidal-

men-

mente la cuerda, desde el que llaman Tambor: La natural resistencia que hazen estos muelles á la compression, dà en el reforte principio al movimiento de la pequeña maquina. A esto compara propriamente el Autor, lo que haze materialmente el alimento en el animal, ò en el hombre, en quanto lo es: pues dando el alimento, con lo activo del calor, principio à las operaciones physicas, y animales, es el reforte, de quien penden los demàs movimientos, que ya por atraccion, ya por moderada violencia, y fortaleza de los nervios, colando las substancias por los ductos subtilisimos, que supo formar la Mano Omnipotente (difundido por toda la extension del cuerpo el vigor, que es el movimiento de los espiritus) mantienen en su justa proporcion la harmonìa del animal.

Harmonìa es voz tomada, sin alteracion, del Latin: con *b* la escriben los mas Eruditos, y la ponen los Diccionarios: no quieres se diga reforte, porque es Francès, y ahora quieres que se escriba sin *b*, porque el Francès le usa sin ella (lo qual es falso) no gustas de una voz introducida, que no da ley al idioma, y es arbitrario el usarla; y fundas la ley de la orthographia en esse mesmo idioma, sobre un termino tomado del Latin; el dòn de elegir te alabo.

MOMO. „Sigue à este dislocado *reforte* una prolixa relacion medica, copiada de Anotomicos :::::: y hallo „ la voz *percolar*, conque tenemos en Castellano un nuevo „ verbo, tan viejo como el Latin :::::: porque viene de „ *percolo*, que significa hazer, passar, ò colar por medio.

EVLOG. La relacion que llamas medica, es physica, fue precisa para explicar en terminos proprios, que era natural la virtud del Arbol de la Vida, y no milagrosa; y para probar el efecto que haria la substancia de su fruta, describe con la mayor elegancia, como las espiritosas calidades, y substancias de ella, fomentarian, avigorando, sin destemplanza, el calor, que es el que vivifica, no embarazado de superfluidad, que le alteren el humedo radical; y assi alargaria la vida, *percolando* essas substancias puras, por donde otras no passarian por la mezcla de lo terreo, y calidades viscosas.

Este *percolar* es Castellano; porque el verbo *Colar*, es an-

antiquìsimo en Castilla; usale el Autor del Libro del Passo Honroso, donde dize: *Se le colò al Autor dezir esto.* Usale Quevedo en lo Jocoso, y Serio; y Beato Juan de la Cruz dize: (63) *Cuelan el mosquito ageno*; con que toda la culpa es, haver añadido el *per*, y decir *percolar*. El *per* es expresivo de perficionar la accion, no solo en Latin, pero en Castellano, y se añade à los verbos para darles mayor fuerça en el significado; assi dezimos: *Perseguir, perdonar, &c.*

(63) Noch. obs. cap. 2.

Yà te he sufrido dos vezes, que digas *Anotomicos*: *Anatomicos* diràs, que es voz Griega; y si le quitas el *à*, no significarà seccion de partes, que esso quiere dezir *Anatomìa*; si embiasses à tu Maestro de Niños à la escuela, le harias una obra de caridad.

CAPITULO XIV.

DESTIERRA DIOS A ADAM, Y EVA DEL Paraìso.

MOMO. „ME haze mucha gracia la novedad de escibir A*dàm*, quando antes havia di„cho A*dàn*; querranos enseñar esta destreza, por ser nom„bre Latino, en que manda la regla, que ninguno fenezca „en *n*; mas pudieralo haver practicado desde el principio. „Sin embargo, teme el verse en un trabajo: pues si huvies„se plùral en este nombre, se veria precisado à quitar una „pierna à la *m*; y despernar es acto muy cruel. Escribiò „despues *dos* A*danes*; con que la *m* se perdiò, y un mismo „nombre se debe escribir con diferencia.

EVLOG. A*dàm*, y A*dàn* escriben los Españoles; la *m* debiara ponerse siempre; el uso haze arbitrario el modo: no hay necesidad de determinar contra el uso. Ron, aprobacion de Aldrete, dize unas vezes A*dàm*, y otras A*dàn*. Quevèdo, en su Marco Bruto, y Romulo, pone unas vezes Moyses, otras Moysen. Ciceron escrive Author con *b*, y otras sin ella. El Obispo Manèro dize, el Arte; otras la Arte; y assi pudo poner mi Autor A*dàm*, y A*dàn* arbitrariamente. Y aunque dize Adanes, quando le pluraliza; esso no

es

es despernar la *m*, como puerilmente notas: porque los plurales no mantienen las mismas letras que el singular; pues el *Dux* en latin, en llegando à pluralizarle, pierde la *x*, como todos los de su terminacion. Bello disparate es, haver dicho, que *Adàm* es nombre Latino, en que manda la regla, que ninguno fenezca en *n*. Adàm es termino Hebreo, significa *hombre*, ò *terreno*, ò *bermejo*: porque fue formado de una tierra roxa. Los Latinos no conocieron la voz *Adam*, sino por Hebrea: y assi la escribieron siempre. Que los nombres Latinos no puedan terminar en *n*, para mi es nueva regla, porque los apelativos, como *lien*, *splen*, *abdomen*, *nomen*, *omen*, y otros mil, en *n* acaban: à los proprios, como *Absalòn*, *Abdòn*, *Acarón*, *Eglòn*, y *Gedeòn*, y no se les muda la terminacion, aunque son Hebreos: el Latin, en verso, y prosa, con la *n* los conserva, ò sean Griegos, como *Palemòn*, *Agamemnòn*, è *Hymen*, à quienes nunca varia. A los nombres proprios Romanos, que son los Latinos verdaderos, en su primera pronunciacion, se les conserva qualquiera terminacion, que se les aya dado: y como el Latin declina casi todos los nombres proprios, te parece, que no les dà la terminacion en *n*, pero à muchos, que son declinables en el Latin, como à Agamemnon Griego, le conserva su propriedad. Tu interesas en no despernar las *mm*, porque si de tu nombre despiernan la segunda *m*, te quedas hecho *mono*,

MOMO. „*Espada versatil, y versatil alvedrio*, „dixo despues: que es en Castellano lo mesmo que *perco.* „*lar* Si escribe para Españoles, y en lengua comun, para „què los dize lo que no entienden? Esta espada, una vez es „la *Zona torrida*: otra: *Espada esgrimida á todas partes*; „despues dize: *Vibradas cuchilladas.* Si en Castellano se di„ze propriamente espada esgrimida, ò vibrada; para què „nos ofusca con *espada*, y *alvedrio*?

EULOG. El termino *versatil* han puesto muchos Castellanos por el mas proprio, para explicar la espada del Cherubin. Don Antonio Lopez del Aguila, (64) dize: *La espada versatil de un Cherubin.* Si te parece que usò mi Autor de versatil metaphoricamente por el alvedrio, oye à Don Antonio de Ron, (65) donde dize, traduciendo à Cardano: *Astutos en las palabras, y de ingenio versatil, y acomo-*

(64) Paraiso racional. Prol.

(65) Aprob. de Aldrete.

modado. Con que no tienés que estrañar la voz: busca tu la equivalente.

MOMO. „ Tambien dixo, que *el Paraìso estaba* „ *rodeado de una cadena de montes, los quales al Oriente se* „ *abrian en un desfiladero, que daban entrada à èl.* Aquì se „ halla un sitio Marcial del Paraìso, cuya linea de circun- „ valacion serà impenetrable, si tu Autor pusiere en el des- „ filadero alguna artilleria. En estos terminos de sitio, ò „ assedio, estarà muy bien el desfiladero; pero si no, es des- „ acierto insigne, dezir *desfiladero*, por angostura: entra- „ da puerta, abertura, camino, ù otras mil cosas, que con „ propriedad dizen en Castellano; y solo para hablar en ac- „ cion militar sirve essa voz.

EVLOG. Desfiladero, que tampoco quieres que sea sino termino de guerra, yà està recibido por senda estrecha de un monte, por donde disfiladas las lineas de las tropas passan. No estaba en acto militar Romulo, quando Quevedo dixo: *Encaminandose Romulo àzia el Palacio à la desfilada.*

CAPITULO XV.

OPINIONES DE LAS GENTES ACERCA del pecado de Adàm.

MOMO. „ EMpieza el Capitulo con proponer los vestigios, que de la culpa, y pe- „ na de nuestros primeros Padres se hallan entre las gentes, „ ò conservados por traycion verbal, y dize: O *yà aprendidos,* „ *ò desfigurados de la narracion de Moyses.* Pareceme lo des- „ figurado confuso, y que la ignorancia puede entender, „ que la de Moyses es narracion desfigurada. Y creo, que „ para evitarlo, se debiò dezir: O *yà aprendidos de Moyses,* „ *ò desfigurados de su narracion*, que es lo mismo, y mas „ claro.

EVLOG. En este periodo: O *yà aprendidos, ò desfigurados de la narracion de Moyses*, dà entender mi Autor, que de los ciegos Filosofos, y Poetas, aprendieron los Griegos unos documentos, y noticias desfiguradas de la narracion de Moyses. Esto es, no parecidas, ni conformes

à

à ella, y desfiguradas de la verdad. *De la narracion*, no está en ablativo, ni es la persona agente del desfigurar, cuya accion es aquí de la ciega, y falsa noticia. Tu lo corriges de forma, que suena à heregia; porque querer que diga, *ò ya aprendidos de Moyses*, es dezir, que de èl aprendieron las gentes los errores; y como pones desfigurados de su narracion, y conservan las vozes la misma colocacion, no aclaras el sentido.

MOMO. „Inmediatamente escribe tu Autor: „*Los Griegos deben su mas cana sabiduria á las Naciones.* Y „es voz poetica, impropria de la Historia, y realmente obs„cura para el Castellano. Mejor diria: *Su primitiva, su mas „anciana*; y *su mas antigua. Canosa antiguedad*, dixo un „grave Escritor; y sin embargo de su autoridad, no tiene „curso, siendo mas clara esta voz. Don Luis de Gongora „dixo: *Corriente cana del antiguo idioma*; pero dixolo en el „Soneto catorce, y cierto que no lo huviera dicho en Pro„sa.

EULOG. *Cana sabiduria* te ha parecido poetico. Quisiera me dixesses de donde sabes, que Don Luis de Gongora no lo huviera dicho en prosa? Porque no creo se huviera desdeñado de imitar à la Sabiduria, que dize: (66) *Canos son los sentidos del hombre sabio.* Quevedo dixo en su Marco Bruto: *Canas tiene el divertir à los Principes*; y esto escribiendo en prosa.

(66) Lib. Sap. 4. *Cani sunt sensus hominis.*

MOMO. „*Domesticar lo inculto* leì à pocas lineas, y me embaraza; porque siempre lo vì aplicado à lo feroz, „como *cultivar* à lo inculto; *domesticar la Grecia.* No se dize „con gracia para enseñarla; porque cosa domestica es la de „la propria habitacion.

EULOG. *Domesticar lo inculto* no te suena bien, ni *domesticar la Grecia*: porque dizes, que domesticar se aplica à lo feroz. Estaba la Grecia barbara, y entregada á la ferocidad de sus costumbres, y sacrificios de sangre humana; voluntarios, y reciprocos homicidios, que parecian honestos; y al fin desenfrenadas las passiones con lo brutal del apetito, nada ayudada la razon de las Ciencias, ni de la Religion, ni ocupada la idea en inquirir, è investigar secretos de la naturaleza. Esto era ser feroz, inculta, y barbara: Llegaron las ciencias, las noticias, y la harmonia de los Poetas, y apli-

y aplicada la natural luz de la razon, à conocer por nuevas noticias lo generoso, lo justo, y lo ordenado; vieron por los exemplos, que havia virtudes con que rendir los vicios; alabanzas para la moderacion, y templanza del animo: y deponiendo lo feroz, ya doctrinados de la Historia (aunque fabulosa) domesticaron los Griegos lo inculto, y barbaro, à quienes sirvieron de primeros Theologos los Poetas. *Domesticar* es lo mismo, que *amansar*, y metaphoricamente *enseñar docilidad*, y *orden*, como quien domestica en su casa un animal feroz, y al parecer indomito. De alli saliò el verbo *Domar*, ya aplicado à lo feroz, è intratable: por esso dezimos muchas vezes domar el hierro; y todos son terminos metaphoricos.

MOMO. „Luego declara, *que no es improprio* „*à Adam el nombre de Saturno*; porque se puede derivar del „verbo Hebreo *Satar*, que significa esconderse, como „Adam se escondiò quando el Señor vino à juzgarle. De „esta forma no havrà verbo Hebreo, Caldeo, ò Syriaco, que „no venga à qualquier nombre, acomodado à los succesos. Lo mejor es, como lo fortifica, quando dize: *Y es-* „*ta misma Etymologia conservaban los Romanos, dando por* „*Saturno el nombre de Latio, à la parte de Italia, donde* „*se refugiò.* Luego Saturno es Adàm? Luego Adàm estuvo „en Italia?

EVLOG. Lo que refiere de *Saturno* por *Satar*, acomodando el nombre de *Adàm* à la significacion de esconderse, no es mas que relatar fabulas, sacadas de la verdad, alterada de la ignorancia, y del tiempo.

MOMO. „Las fiestas de Baco, dize, que celebra„ban los Gentiles, coronados de Serpientes, y gritando „*Eva*; de que concluye, que siendo este el nombre de nues„tra comun Madre, y que significa en Hebreo la Serpiente „hembra; por Eva se tomaban aquellas apacibles coronas; y „por Eva se articulaban aquellas apacibles vozes. Quien „quieres que no se ria de semejantes desatinos, aunque sean „pronunciados con *aspiracion densa*?

EVLOG. En esse mesmo contexto refiere las fiestas en que clamaban *Eva*, y las que à Baco celebraban los Gentiles, que tomaron los mas de sus sacrificios, y supersticiones de los Hebreos. No hay porque reparar, que dixesse *aspira-*

cion denſa, no haviendo otra voz que expreſſe el modo, como, cargando la pronunciacion, condenſamos el ayre, para el ſonido fuerte que han meneſter en algunos ſignificados, principalmente en los terminos Hebreos, que ſe diſtinguen en el modo de pronunciarlos. *Aſpiracion* es termino Caſtellano, de varios ſignificados; y entre otros es el modo de pronunciar. Uſala qualquier Arte de Grammatica Eſpañola: Guardate de los Andaluzes ſi les quitas la *aſpiracion denſa*.

MOMO. „La cueba, y entierro de nueſtro primer „Padre en la Isla de Ceylàn, es ropage de la miſma eſtofa. „Yo remito la incertidumbre de eſta noticia, como diga en „que nao, barca, ò canoa, paſsò.

EULOG. Lo que dize del entierro de nueſtro primer Padre en Ceylàn, es aſsimiſmo referir errores: pues el epigraphe del Capitulo dize: *Opiniones de las gentes.*

MOMO. „*La Provincia de Halabas, contermina „del Reyno de Bengala.* Y otra vez dixo: *Arabia contermi- „na de Paleſtina.* No entiendo lo *contermina*; y ſi es breve, „menos. Si quiſo dezir, vezina, contigua, para què *conter- „mina*?

EVLOG. Cenſuras la voz *contèrmina*, por dezir *confinante*. Uſaronla los Autores Caſtellanos de mejor nota. Oye al Padre Pineda, (67) donde dize: *Con las otras poblaciones conterminadas de aquel valle.* No te haga eſtrañeza el participio: Si quieres el adjetivo, oye al Padre Zaragoza en ſu Geometrìa: (68) *Y el lado es medio proporcional entre la baſe, y ſegmento contèrmino.*

(67) Monar. l. 2. c. 3. ſect 4.

(68) Lib. 6. propoſ. 3.

MOMO. „Para que el tumor, ò elevacion, que „tenèmos en la garganta, procedieſſe de haverſe quedado „en aquel ſitio el bocado de la mançana, ò fruta prohibi- „da, cita à los Bracmanes, gente ignorada, diſtantiſsima, „y barbara; debiendo ſaber, que en Eſpaña deſtetan los ni- „ños con eſſe quento. Pero que ſea tumor una coſa natural „en la eſtructura del hombre, lo regañarà qualquier Ciruja- „no Romanciſta; porque el tumor es coſa fuera del orden de „la naturaleza.

EULOG. El delirio de los Bracmanes, de que el nudo de la garganta es de averſele atragantado à Adàm la man-

mançana ; como tal le refiere mi Autor, aunque cite à Eduardo Terri, y à uno, y otro Tevenot. Si huviera leìdo Adàm tu indigesta Carta, dixeramos, que era ella la que se le havia atragantado, y procedido de esso la nuez de la garganta. No estrañes tanto el que se entretenga en referir fabulas, à que diò principio la verdad: hazelo para darnos à conocer la ceguedad del Gentilismo, y los vanos fundamentos de la mentira, confundiendo la verdadera Historia; assi lo han hecho muchos. No te cito à Bacon de Verulamio, al Mirandulano, Pausanias, ni à Guillermo de Choul, que enseñandonos la Mithologia, nos muestran desfigurada la verdad. Solo seria bueno que leyesses al Tostado, sobre Eusebio Cesariense, y sobre ambos à Fray Joseph de Almonacid, en el que llama Mineral de Ciencias. De estas fabulas no se desdeña alguna vez San Agustin: y para insinuarnos los errores de las gentes, en el Texto Sagrado se menciona la fabula, aunque alusiva à mentirosa historia, y à tacita irrision del delirio de las gentes, ò para la figura, que llaman *Mimesim*, que es imitacion, ò remedo de otros. En el Libro de Judith (69) leemos *Titàn*. En Job (70) *Cocyto*, y *Amalthea*, segun los Setenta. En Amòs, (71) *Arcturo*, *Orion*, y las *Hyadas*. En Isaìas, (72) *Centauros*. Esto no es mezclar las verdades con las mentiras; pero importa la noticia de estas, para confirmarse mas en aquellas.

(69) Jud. 16.
(70) Job 21. 42
(71) Amos 5.
(72) Isai. 34.

CAPITULO XVI.

SALEN NVESTROS PRIMEROS PADRES del Paraìso.

MOMO. „ PAra mayor prueba del fluxo de palabras que padece, lee este Capitulo, en „ que sueña, que nuestros primeros Padres fueron arroja„ dos del Paraìso al anochecer. Bien obscuro fue para ellos, y „ es para nosotros, el punto fatàl de aquel accidente: Mas sino „ ay para que saliessen al anochecer otra conveniencia, que „ haverlos juzgado el Señor por la tarde, porquè han de salir „ al fin de ella? ::: Si todo se reduxo à un cargo innegable, y „ à una disculpa insuficiente sobre que cayò la sentencia, en „ què ocupa tanta parte del dia tu Autor?

EULOG. Es verdad, que la Escritura no dize el tiempo que en el Paraìso estuvieron nuestros primeros Padres; y te haze estrañeza haya congruamente opinado mi Autor, que salieron al anochecer, y por esso le notas que tenia fluxo de palabras; defecto tan ageno dèl, como proprio tuyo. Discurso es de muchos Santos Padres, y casi lo insinùa el Texto; porque vino Dios à juzgarlos por la tarde à la hora que se levanta el aura fresca: Ad *auram post meridiem*, que no es la regular estacion de esse viento, en el mayor ardor del Sol; con que yà seria bien tarde en un dia de Otoño, que es en el tiempo, en que opina fue criado el Mundo. Y como esta sentencia se promulgò, estando escondido Adam en el centro del bosque del Paraìso, *in medio ligni Paradisi*; y este tenia tan dilatados terminos, haviendo Dios llamado à residencia à los delinquentes, y proferido el decreto; por mucho què caminassen los desterrados pecadores, no saldrian del Paraìso antes del anochecer; porque no se dize, que fuesse arrebatado Adàm para echarle, sino que le sacò Dios con el imperio: Que aunque en el Texto Sagrado estàn ambos terminos *emisit*, y *eiecit*, ninguno de ellos significa arrebatada violencia, sino precepto para que saliessen.

MOMO. „ De la misma forma es voluntaria la sa-
„ lida en el dia treze; porque la Escritura no dize, que estu-
„ vieron en el Paraìso solos ocho dias :::: La pintura de la
„ salida de èl, tiene muy buenas pinceladas; pero no son de
„ Historiador, sino de Poeta.

EULOG. Opinàr que la salida fuesse al dia treze, es conforme à lo que tenia ya dicho, con apoyo de muchos Autores, que estuvo solo en el Paraìso Adàm ocho dias: pues estando formado al sexto dia, el dezimotercio seria el ultimo de los ocho.

No conoces lo mismo que apruebas, pues à las pinceladas, que son la mas pura Retorica, llamas Poesia: Toda colocacion sonora te parece de Poeta; y la colocacion no es mas que tener buena Grammatica la oracion: pues no basta que no tenga solecismo, sino que de la disposicion de las vozes, resulte agradable harmonìa. Si le miras essos pelillos de Historiador à Don Antonio de Solis, en su Nueva España, le diràs: son de Poeta aquellas clausulas tan limadas; y otra vez re-

repitò; que esta de mi Autor no es propriamente Historia, sino por ampliacion.

MOMO. „*Tan universal inundacion de males*, es„cribe; debian de ser de agua los que padecieron nuestros „desgraciados primeros Padres.

EULOG. La *inundacion de males*, dizes, que *serian de agua*, no gustas de metaphoras: Què ingenio tan serianente profundo! Esta metaphora de dar à los males propriedad de agua, es corriente en la Escritura. Job dixo (73) contra los impios: *Les sobrevendrà la inundacion, y dividirà los dolores de su furor.* Me *sacò Dios de muchas aguas*, dixo David. (74) Y otra vez: (75) *Que las aguas le entraron hasta el alma.* Esto se entiende de los males, y dolores. Pero sino quieres la comparacion de los males con el agua, por *inundacion*, tampoco entiende mas que por una muchedumbre, ò frequencia. En este sentido dixo Isaias à Jerusalèm: (76) *Inundacion de Camellos te cubrirà.* Y por Ezequiel dixo Dios à Israèl: 77) Que los Cavallos de Nabucodonosor, con su inundacion le cubririan de polvo. Di que estos Camellos, y Cavallos eran de agua, ò que la Gloria Celestial lo es; porque dixo en sus Reflex. Christ. el Padre Nepveu: (78) *Son solo gotas del torrente de delicias, que inundarà à los Bienaventurados.*

(73) Cap. 27. v. 17. *Supervenient eis inundatio, & dolores dividet furoris sui*

(74) Ps. 17. v. 17. *Assumpsit me de aquis multis.*

(75) Ps. 68. v. 2 *Intraverunt aquæ usque ad animam meam.*

MOMO. „Despues dize: *Saliò el Sol embozado „entre negros celages; mas como que los azechaba delinquen„tes, que como que los alumbraba piadoso.* Aqui sobra primero „parte del *entre*; porque basta dezir: *Embozado el Sol en ne„gros celages*:::: Es improprio añadir, que los *azechaba de„linquentes*; porque el oficio del Sol no es azechar, sino lu„cir, acalorar, vivificar:::::: La oracion es monstruosa; „porque el *los*, y *delinquentes*, son dos acusativos; y solo de„bia tener uno: y sino, buelve al molde la proposicion, y „verás quanto mejor suena: *Saliò el Sol embozado en negros „celages; mas como que los azechaba ceñudo, que como que los „alumbraba piadoso.*

(76) Cap 60 v 6. *Inundatio Camelorum operiet te.*

(77) Cap. 26. v. 10 *Inundatione æquorum eius operiet te pulvis eorum.*

EULOG. El *entre negros celages*, que quieres remendar, y poner *en negros celages*, es echarlo à perder; *entre*, y *en*, no es todo uno. *Entre*, significa aqui una luz, no del todo vencida de los celages de la nube, sino entretexida con la obscuridad. Si dixera, *en negros ce-*

(78) Tom. 2. pag. 173.

lages, significaba del todo eclipsada, que es lo que no quiso dezir. Don Francisco de la Torre usò para el Sol de essos mesmos terminos, quando dixo: (79) *Cubrir sus esplendores, como entre cortinas, entre tinieblas. Azechar* es termino metaphorico, aplicado al Sol. Lo improprio del oficio por la novedad de luzir con ceño, es figura *prosopopeya*. Los dos acusativos, son relativos al substantivo *consortes*, que estaba poco mas arriba, en la misma oracion. *Los*, no es articulo, sino pronombre. *Delinquentes* es participio, que sirve de adjetivo: y que el verbo ponga en un mesmo caso al substantivo, y al adjetivo, es regla Grammatical, y precisa aqui; porque el pronombre *los*, haze vez de nombre, con relacion al substantivo. *Invenit eos dormientes*, dixo San Matheo; donde *eos*, y *dormientes* estan en acusativo; y *eos* se refiere à los Discipulos arriba mencionados. Si gustas de saber Grammatica, y no estàs incapaz de aprenderla, te la enseñarè.

(79) Traduc. Causi. parab. Histor. lib. 1. Obser. 1.

MOMO. „ Despues de esto dize, que el Sol exponia à nuestros primeros Padres *con publicidad vergonzosa, à ser escandalo, y oprobrio de la ofendida naturaleza*. No sè como se pueden colocar la *publicidad*, y el *escandalo*, no haviendo en el Mundo mas racionales que los dos, sino es que en aquella primera estacion tenian conocimiento, y voz los brutos, como las Fabulas de Hisopo lo asseguran, Despues escribe *Horizonte* con *h*, y en Castellano, è Italiano no se escribe sin ella.

EULOG. El reparo de como havia de ser la verguenza de los primeros Padres, y escandalo, y oprobrio de la ofendida naturaleza, no haviendo mas que los dos en el Mundo; me ha parecido semejante al motivo de la heregia de los Preadamitas. Estos eran unos Hereges, que asseguraban huvo hombres antes de Adam: y su mayor fundamento era, haver dicho Cain à Dios, despues de muerto Abèl: *Qualquiera que me encuentre me matarà*. Luego ya havia mas hombres que Adam Eva, y Cain, dizen los Preadamitas. La publicidad vergonzosa ya la tienes expressa en los mismos delinquentes, pues se escondieron al verse desnudos. *Fueron oprobrio de la naturaleza*: porque esta se les rebelò desordenada, y los Brutos sacudieron el yugo de la obediencia. El termino *oprobrio*, y *escandalo*, con respecto

à lo

à lo insensible, es metaphorico; con respecto à la naturaleza de ellos mismos, es proprio, y expresivo. Era oprobrio de Adam, y de su conocimiento, haver creido à Eva; oprobrio de esta, haverse dexado engañar de la Serpiente: ellos eran la naturaléza racional, y havian sido dueños de la insensible: eran compendio de ella, y cabeza material de la naturaleza del Orbe, que quedò en ellos injuriada. La parte intelectual, como principalmente ofendida, padeciò escandalo en sì misma, y reciprocamente uno de otro, entre los dos delinquentes; escandalizabase la razon del ciego deseo de una ciencia imposible. *Escandalo* es voz Griega, significa *ocasion para el tropiezo, y la caida*; mira si Eva con la suya diò ocasion de caer à Adam; y si haviendo caìdo este, tuvo ocasion toda la naturaleza para su desorden, y subversion, no solo en lo viviente, mas aun en lo insensible.

Horizonte se escribe con *H*, es voz Griega; y quando la admitieron los Latinos, la conservaron en su rigurosa ortographia; y assi se debe escribir en Castellano, segun lo vèmos practicado en los mejores Autores de nuestra lengua. Lo que no parece justicia es, que tu le quites à Horizonte la *H*, habiendola heredado de sus Padres, y Abuelos, y se la dès al Filosofo Esopo, que ni la ha tenido, ni la havia menester; sino es que le quieras hazer hierba, y aprovecharte dèl en las Boticas, poniendole en figura de jarave; y no solo cometes esta violencia, sino que dexas tu ignorancia sin escusa; pues dizes Hisopo, errando un nombre tan conocido, dos vezes en la *b*, y en la *i*. Estas son tus censuras, mira como quedas.

CAPITULO XVII.

EMPLEOS DE ADAM EN SU DESTIERRO.

MOMO. „ HAblando tu Autor de la invencion
„ de las Letras, dize: *Este inventò*
„ *disputa justamente la Palma, à todos aquellos, de que se*
„ *jacta el ingenio humano.* En que no sè, què quiere dezir
„ *este inventò*, aunque sea relativo preterito de Adam:
„ Si fuesse assi, no le puedo atar con la siguiente disputa;

„ y sino es, sino *este Invento*, tomado de invencion, ès el „ mas estraño hallazgo que nos pudo dar. Dios se lo pague, „ y le dè gracia, y valor para otros muchos inventos, igual„ mente provechosos. Pero lo que mas harmonìa me haze, „ es la admiracion que causa à los Chinas nuestro Alphabe„ to, por la brevedad: y que teniendo el suyo cien mil ca„ racteres, no desechen carga tan pesada para tomar la que „ admiran. Pues como sienta, que Adam hizo el Alpha„ beto de veinte y dos letras, y le llama nuestro, creerán, „ que nos le dexò vinculado, como la lengua Hebrea, y que „ descendiendo ellos de otro Adam, no pueden tener parte „ en su herencia.

EVLOG. *Inventò*, con la *ò* acentuada, denota claro el error de la Imprenta: Alli *invento* es substantivo, no verbo. No es termino puro Castellano, aunque se puede disculpar por expresivo, y no haver equivalente. *Invencion* toma por *invento* vulgarmente la lengua Española, y es à falta de substantivo; porque *invencion* es verbal, y la accion de ordenar, y componer, ò una cosa hallada, ò la que busca el ingenio, ù el arte. Tomase alguna vez por trampa, ò enredo: y por huir de la equivocacion, usò del substantivo *invènto*, para expressar el hallazgo, que tampoco es Synonymo de *invènto*; denotando este el Arte, y el ingenio de Adam, en las veinte y dos letras del Alphabeto, que llama *nuestro*; porque realmente la lengua Española no tiene mas; pues la *ypsilòn*, y *z*, de que usamos, son usurpadas de la lengua Griega, para acommodarnos à la Orthographia, porque tenemos copia de terminos tomados del Latin. Y haviendo este Idioma tomado de los Griegos essas dos letras, sin mas necesidad, que para denotar ser vozes Griegas, que los Romanos admitieron en su propria terminacion; tampoco en el Castellano nos hazen falta, si las queremos dexar, sino es para la puntualidad de la Orthographia. Y assi las letras verdaderamente son veinte y dos, como fue el Alphabeto Hebreo.

No parece que quieres creer, que los Chinas tengan cien mil caracteres. De què te sirven essos Libros, sino sabes, que los Chinas no usan de letras como nosotros, sino de unas ziffras, à modo de Geroglificos, que cada uno significa una cosa, y à vezes muchas? Lo que nosotros con la

dif-

disposicion de las mismas letras escribimos de cien maneras, ellos escriben con cifras, y sin combinacion: y de alli se ha aumentado el numero hasta cien mil, y aun es poco, no usando del arte combinatoria, y disposicion de las letras. Todos los que han hecho viage à la China, nos trahen esta erudicion, y muchos de sus manuscritos, sin que de esso se arguya el delirio de que tuvieron otro Adam; pues esso valiera para quantos no hablan Hebreo, ni tienen sus caracteres.

MOMO. „ *Intercalacion de los tiempos*, se lee „ tambien, sin declararnos, què cosa es:::::::: Pudiera ha„ ver dicho *interposicion*, pues escribiò para los Castella„ nos.

EVLOG. *Intercalacion* es voz usada: bien se conoce la poca razon con que la censuras, pues dixiste en la segunda pagina de tu Carta: *Filosofia intercalada en la Escritura*, y otra vez lo repites. Juan Perez de Moya, (80) en su Astronomia, usa dos vezes de la voz *intercalar*. Joseph Vicente del Olmo, (81) dize: *Intercalaba*, *intercalacion*, è *intercalar*. Es voz propria; y *dias intercalares* hallaràs en infinitos. No equivale *interposicion*, que es equivoca para muchas cosas: porque *intercalacion* es la interposicion de los tiempos, que sepàra el principio, y el fin de los sucessos, y essa significacion individual, no la tiene otra voz.

(80) Pag. 54. y 55.

(81) Descripcion del Mundo, pag. 170. y 171.

MOMO „ Leo despues: *El viento fresco, que „ fortaleciendo las espigas; corrobora su confiança, se muda „ en Solano ardiente, que marchita su contento.* Debia de„ cir: *Si se muda en Solano ardiente, marchita su con„ tento.*

EVLOG. La condicional que pides, corrigiendo, que ha de dezir: *Si se muda en Solano ardiente*, es contra el contexto de lo arriba dicho. Pinta el Autor las fatigas del que labra, por la precisa inconstancia de los tiempos: y como esta es indubitable, entrando el Sol en signos ardientes, y que corra el Solano, no lo expressa como condicion, para marchitar el contento del Labrador, sino como infelicidad de lo poco durable de su alegria, en la necesidad de la mudança, para expressar mejor lo penoso de la fatiga.

MOMO. „Corrige la oracion que dize: *Hablaba el Señor con Cain, con el Idioma del rigor*; porque el „infeliz Caìn està sitiado entre dos vezes *con*, y le basta „uno. Y si el Señor hablaba, para què expressa con el „Idioma? Quiere hazer à Dios galan Palaciego, que hable „por la mano?

EVLOG. *Hablar el Señor con Caìn con el Idioma del rigor*: aqui *Idioma* se entiende estilo, y modo de hablar. Dize metaphoricamente, que hablaba con estilo rigido, por dezir, que hablaba castigando. *Idioma* es Griego, significa propriedad de lenguage. *Idiomas* llaman à los cinco que el Griego tiene, y son dialectos. Alli no ay Pleonasmo, sino ponderacion con emphasis, que es figura de Retorica. Como quando dixo Ieremias: *Plorans ploravit.* Ezequiel: *Vita vivet, & non morietur.* Isaìas (82) dixo *Con el lenguage del labio, y con otra lengua hablarà Dios à este Pueblo.* Esse es el Idioma del rigor. Tu rendràs por Pleonasmo *el lenguage del labio*, y dirâs: *Pues era Dios galan Palaciego, que hablasse con la mano, y no con los labios?* David dixo: *Que hablan los mordazes con los labios.* (83) Job: *Que hablaria con sus palabras.* (84) Dios dixo à Elì: *Hablè hablando.* (85) Otra vez lo dixo à Nathan. Todas son ponderaciones con emphasis. Fray Antonio de Yepes, en su Chronica de San Benito, (86) dixo: *Que à San Bernardo le ofrecieron para curar las dos mugeres hermanas, que havian perdido la vista de los hojos.* Tu tacharias aqui dos Pleonasmos, *mugeres*, *y ojos.*

El *con*, repetido, antes, y despues de *Caìn*, es pueril reparo, porque alli hablaba Dios obrando, y assi no seria proprio dezir: *Hablaba à Cain*, sino *con Cain*, para expressar, que usaba con èl de iusto rigor. Quevedo dixo en su Romulo: *Mas ella tramonta con la estrella, con que naciò.* Pobre estrella, entre dos vezes *con*!

MOMO. „Tambien necessita de reforma esta „clausula: *Porque reputando las felicidades agenas, como „robos hechos à la suya propria.* De que sirve *suya*, *y propria*, „*y robos*, *y hechos*? Para los hombres no ay robo mental: el acto practico de hurtar, se llama, y es realmente robo. Y como es possessivo el pronombre figurado *suus*, no necessita alguna declaracion. Por esto diria

(82) Cap. 28. *In loquela enim labij, & lingua altera loquetur ad populum istum.*

(83) Ps. 21. v. 8. *Loquuti sunt labijs.*

(84) Cap. 9. v. 14. *Loquar verbis meis.*

(85) Rex. 1. c. 2. 30. *Loquens locutus sum.*

(86) Centuria septima

„ diria Yo : *Porque reputando las felicidades agenas , como* „ *robos de la propria* , y diria lo mismo , y con mas con- „ cision. Sè que suya propria , es por comun , moneda „ corriente ; pero en tu Autor , todo debe ser singular , y „ precioso.

EULOG. Como robos hechos à la suya propria. El *como* , quita el reparo de si hay robos mentales : es comparativo ; no era robo : reputabale Cain como tal , y con la rabia de executado en la felicidad de Abèl. *Suya propria*, dizes , que es locucion vulgar ; por esso aqui no es de tu agrado : lo esquisito , y singular tambien lo tachas, porque no lo entienden las Beatas. Eres mal contentadizo.

MOMO. „ *Aficion* es voz baxa , y vieja ; y pues es „ afecto, escriba *afeccion*. Parecerà mejor, y no seguirà aquel „ cano Romance : *Tan hermosa eres Juanilla, que te diera* „ *mi aficion.*

EVLOG. Aficionado , y *aficionarse* son vozes puras Castellanas , y elegantes, Quevedo dixo en su Politica de Dios : *En què otra cosa se agota la aficion , que en la carne, y el Demonio* ? En la Carta al Rey de Francia , dixo : *Por la grande aficion que à vuestra esclarecida persona tengo.* Ambrosio de Morales , (87) dixo : *Toda la Hspaña citerior en aficion , y voluntad.* No hay Libro Castellano , que de essa voz no use. *Afeccion* no es lo mismo que *aficion* : esta , en Castellano , significa *afecto* , *inclinacion* , y *propension de animo. Afeccion* es impression sensible, en que padece el cuerpo, ò el animo.

(87) Lib. 8. c. 23.

MOMO. „ La larga inscripcion del sepulcro de „ Abèl es inutil : porque sino ay sepulcro , para què epita- „ phio ? Y si le hay , para què inscripcion tan dilatada? :::::::: „ Y porque no bolvàmos à hablar de epitaphios , el de Adàm „ es lo proprio , y en el de Seth le aconsejo , que otra vez no copie , lo que no tuviere por cierto.

EVLOG. Las inscripciones de los sepulcros de Abèl , Adàm , y Seth , no son rigurosamente historiales, sino ideas de la piedad ; assi lo previene. Ponelas para la propriedad del assumpto moral : y hermoseale con esse , como episodio doctrinal , y del intento : culpa al erudito Saliano, que hizo semejantes epitaphios à los mismos Adàm , y Abèl.

MOMO.

MOMO. „ Despues dizè: *Que puso Dios à Caìn* „ *alguna marca, como los caracteres, que en el Oriente im-* „ *primen en la frente à los Esclavos.* Si en España vè tu Au- „ tor señalados los Esclavos con caractères, para què los „ busca en el Oriente? Y por què dixo *màrca*, que es nom- „ bre proprio de señal de fardo, le *señalò*, es acaso diverso „ en aquel caso, *señalar*, y *marcar*?

EVLOG. *Marcar*, para los Esclavos, es fraſe Caſtellana: no se marca solamente el fardo; se marca el ganado, la plata, y la espada. Covarrubias, en su Tesoro, aplica *marcar* à los Esclavos, ò Forçados. Calderon, en el Auto de la Hidalga del Valle, dixo: *Señalado con mis hierros, y marca-* *do con mis signos*; para que veas que es verbo que se usa para *marcar* à los hombres. Dixo señalar, despues de haver dicho *marcar*: porque el verbo es el denotativo de la accion; y el substantivo *marca*, es lo que quedò impresso, y assi señala- do. En el Oriente ponen caractères de injuria, ò castigo, quando marcan à los hombres: y porque la señal puesta à Caìn lo era de su delito, y de su pena, dize, que seria se- ñal como las que ponen en el Oriente; porque en España se ha usado mucho despues, y no con el mismo fin que allà. Tu debieras estàr marcado, sin escrupulo de impropie- dad.

MOMO. „ Quiere que Caìn habitasse el Pais de „ Nod, porque lo dizen el Hebreo, y los Setenta, aunque „ el Texto Sagrado escribe habitò al Oriente de Edèn. Aco- „ modase à Nod, porque dize, que al Oriente de Edèn es- „ tàn los campos Niseos. *Nombre que con pequeña inflexion* „ *puede venir de la palabra Hebrea Nos, que significa lo mis-* „ *mo que Nod.* Esta situacion de Pais pertenece à la Geo- „ grafia, de que Yo soy tan estrangero, como en Castilla la „ *inflexion pequeña, ò grande* ::::: sale de *inflectio*: Pues si „ podemos dezir, *variacion*, *movimiento*, *inclinacion*, y „ *variedad*, para què *pequeña inflexion*? Ni esto, ni la „ *simuleadtncia* primorosa de la lengua Arabiga, han de „ passar.

EULOG. Condenas la voz *inflexion*; pero es Castellana, como *reflexion*, y *genuflexion*, sino es que re- pares en la preposicion *in*, Ni hay otra voz para lo que que- ria explicar: pues dize, que *Nod*, con pequeña *inflexion*,

pue-

puede venir del Hebreo *Not* ; esto es ; por la puntuacion Hebrea ; porque hay algunas inflexiones en los caractères, distinguidas con ciertos puntos, que sepàran las vozes ; y el significado. Juan Bautista Du Hamel, (88) dixo : *Hay algunas inflexiones de letras, que sepàran con ciertos puntos las vozes* : donde veràs, que *inflexion* es el termino expresivo de la variedad de puntuaciones, y modo de pronunciar. Es voz facultativa, como *simul cadencia*, que tambien la tachas ; y voz recibida en Castellano, para explicar la casi igual terminacion de dos vozes. No hay Retorico que no la use ; porque *cadencia* es voz Castellana, y aunque està añadido el adverbio *simul*, està recibido entre los Retoricos Castellanos ; ni hay vocablo equivalente, y por esso està tolerado el *simul*.

,88, Prologo à la Escritura Santa: *Sunt quædã literarum inflexiones.*

MOMO. „ Tambien negò, que el instrumento de „ la muerte de Abèl, fuesse la quijada del Asno, como co„ munmente se pinta, diziendo, que no hay para esto mas „ razon, *que la licencia que tienen los Pintores para fingir.* Ter„ rible descuydo! Vease quien llama puta à la Mendez. Y di„ ze : *Lo mas natural nos parece, que le matò con piedra, ò con el „ bastòn que regularmente llevan los Rusticos.* Yo jamàs vì Rus„ tico con bastòn ; muchos Generales si. Los Rusticos sue„ len llevar un garrote, ò sea palo :::::: *Piedra* dixo, sin decla„ rar de donde la apañò ; sino es lo que cuenta por los Auto„ res Arabes, que el Demonio dando muerte à un pajaro, „ entre dos piedras, le enseñò à Caìn, lo que no sabia execu„ tar con su hermano.

EVLOG. No te haga estrañeza, no haver sido el instrumento de Abèl la quijada ; porque la Escritura no lo assegura : y expressamente dize Tirino, (89) que no matò Caìn à Abèl con la quijada, como fingen los Pintores, sino con un palo, ò hierro ; con que nada dixo de nuevo mi Autor ; y tu, y los Pintores os podreis quexar de Tirino. La voz *Bastòn* por *palo*, no es impropria. Bastòn se llamò por leño basto : qualquier forma que tenga el leño, y sea tratable baculo para las manos, serà bastòn ; llevele el Rustico, ò el General de los Exercitos. Esse instrumento enseñò primero la necessidad, despues la defensa ; ahora ya es señal de graduacion, è imperio en las armas. Conserba su primitivo nombre, aunque el General, y el Rustico le traten con

,89, Commentaria in Genesim. *Interfecit eum, non mandibula, ut fingũt Pictores; sed rustica furca, seu lignea, seu ferrea*

con distinto fin. Dàr bastones al vino solèmos dezir, quando para aclararle lo turbio se le dà con un palo.

MOMO. „ Los lamentos de nuestros primeros Pa-
„ dres escribe, y dize: *Llorarète á ti Abèl, y llorarè en ti,*
„ *y contigo à todos los hombres. Llorarète à ti*, es un Pleonas-
„ mo evidente; y alli tambien repàro, que dixo: *Què signifi-*
„ *ca essa sangre inocente derramada, sino aquella sangre, que ha*
„ *de verterse para hazer inocentes à los culpados*? En que tam-
„ bien sobra la *a*. Y si *derramada* la huviera puesto *por la cul-*
„ *pa*, hallaria una cierta consonancia, que dexaba mas grata
„ la oracion.

EULOG. Que el haver dicho en boca de Adàm: *Llorarète à ti*, es Pleonasmo, no hay duda; pero este algu-
(90) Prologo à la Escritura Santa. nas vezes dize Juan Bautista Du-Hamel, (90) no es ocio-
so, antes elegante; y añade emphasis. Llenos de ellos estàn las Sagradas Letras. *Moriràs, y no viviràs*, dixo Isaìas. Geremias, dixo: *Destruyó, y no perdonò*. San Juan dixo por el Baptista: *Confessò, y no negò*. Habla mi Autor en boca de un Padre afligido, y herido de la acusacion de su propria culpa, que ocasionò la de Caìn; y el desaliñar entonces el lamento con alguno que parece vicio en la elegancia, es propriedad, y mayor explicacion del dolor. *Llorarète à ti, y llorarè en ti, y contigo*, dize, para la hermosa correspondencia del proprio nombre, en distintos casos; y no fuera tan sonòra la clausula, si dixesse: *Llorarète, y llorarè en ti*; porque la repeticion aqui con elegante correspondencia, haze agradable eco al oìdo. Quevedo dixo en su Bruto: *Primero con la fuga solo se defendia á sì*. Diràs que sobra el *à sì*, haviendo dicho *se defendia*; pero vsò del mesmo primor, que se halla en dezir: *Llorarète à ti*. Donde dizes, que sobra el *à* en esta clausula, *para hazer inocentes à los culpados*, me ha provocado à risa. El *à* no haze falta, es cierto; pero està mejor con ella: porque entre uno, y otro acusativo, sepàra con discrecion el *á* (que aqui es articulo) los inocentes de los culpados; y si no, seria equivoco. Quevedo dixo: *Caudal para satisfacer à los generosos, y à los magnanimos*. En tu concepto sobran las dos *à à*, y aun aqui no sepàran acusativos para el significado. Si huviera dicho como tu corriges: *Què significa essa sangre inocente, derramada por la culpa, sino aquella sangre, que ha de verterse para hazer*

hazer inocentes los culpados? Dirias, que era retruecano, y tendriamos otro pleyto.

CAPITULO XVIII.

NACIMIENTO DE ENOCH, HIJO DE Caìn, y de Seth, hijo de Adàm, y fundacion de la Ciudad de Enoquia.

MOMO. „EN las primeras lineas de la pagina 262. no se entiende una oracion por mal „puntuada. Alli se opone à Josepho en la fundacion de „Naid, por proprio capricho. No entiendo que tiene que „vèr la Anucta que refiere Ptolomeo; con la Enoquia, que „fundò Caìn.

EULOG. La falta de puntuacion es descuydo: no hay pagina en la Carta de tu Maestro de Niños, que no tenga errores de puntuacion; y no le hago poca merced, si digo, que es descuydo.

La anucta que refiere Ptolomeo, como tiene alguna similitud en el acento con Enoquia, no es inverisimil que se corrompiesse la voz. Ya dize que es conjetura debil, aunque la funda, en que estando Enoquia edificada al Oriente del Païs de Edèn (porque allì habitò primero Caìn;) como dize Ptolomeo, que Anucta estaba en la Provincia Susiana, que es al Oriente de Edèn: esto, y la similitud de la voz, diò lugar à la conjetura. Pero ya añade despues: *La antiguedad de esta materia haze mas noble la confession de la ignorancia, que los esfuerços de la curiosidad.*

No te muestres tan apassionado por Josepho, donde dize, que Caìn fundò à Naid antes de fundar à Enoquia. No hay Expositor que no se le oponga; mira con quanto fundamento procede mi Autor. Josepho quiere, que sea la primera Ciudad del mundo Naid. La Escritura no la nombra; y solo dize, que fundò Caìn à Enoquia; y esta es la primera que nos dà à conocer. A quien se ha de dàr mas credito?

MOMO. „Leo en otra parte: *Instabilidad Caìn*; „y otra vez dixo: *Cainìtas*. Porquè no pone instabilidad „Cai-

„ Cainistica ; ya que no se desdeñó de dezir *caracte-*
„ *ristica*?

EULOG. *Instabilidad Caìn* es error: falta el *de*, que havia de estàr antes de *Caìn*.

Tachas la voz *caracteristica*, y es usada en Castellano: El Padre Zaragoza, en su Trigonometria, dize: (91) *Las llamamos caracteristicas, porque son como signo, ò caracter.* El Padre Ulloa, en sus Elementos, (92) dize: *Se llama caracteristica, porque muestra, quantas figuras tiene el numero.* El Conde de Aguilar, en sus Theses Mathematicas, (93) dize: *Por esso la figura izquierda del logarithmo, se llama caracteristica.*

(91) Lib. 1. c. 6.

(92) Pag. 114.

(93) Pag. 29.

CAPITULO XIX.

DIVISION DE LAS FAMILIAS DE CAIN, y de Seth.

MOMO. „ *LOS dos amores* leo aquí; y hasta oy no „ sabiamos, que huviesse dos amores. „ El Labrador llama amores à una aspera yervezuela, que „ introducida en el calzado, haze mala compañia. *No mata* „ *de amores*, dizen los Portugueses, por lo que no es agrada- „ ble; y Yo confiesso que me desplace este *dividatur infans.* „ El amor es solo uno, aunque con diversas inclinaciones, di- „ vinas, y humanas, que tienen muchas divisiones, y subdi- „ visiones: el divino para las cosas Celestes; y el humano pa- „ ra las de la tierra.

EVLOG. *Dos amores*, quiso mi Autor dezir, por amor puesto en dos personas à dos objectos distintos; porque el amor del pecador al Mundo, como no es el amor del Justo à Dios, es distinto amor, y por consequencia otro. No solo en Portuguès, pero en Castellano, es vulgar frase, dezir acariciando, *mis amores*; *mata de amores.* El Cartujano dixo: (94) *Fueron aquestos sus santos amores, Mis amores son Reales*, fue antigua empressa de un Magnate de Castilla, en unas fiestas. Quevedo dixo: *Para enseñar, que los amores de los Reyes han de ser laureados.* Ambrosio de Morales dize: (95) *Como olvidado de sì mismo con estos amores de su muger.* Fray Luis de Granada, (99) *Ordenò*

(94) Libro de la Celestial Jerusalem.

(95) Lib. 8. c. 23.

(99) Tom. 3. Azaña de Christo.

el

el Espiritu Santo, que se escribiessen estos amores. Beato Juan de la Cruz, en el mismo sentido de mi Autor: (97) *El amor que nace de sensualidad, pára en sensualidad; el que de espiritu, pàra en espiritu de Dios: esta es la diferencia entre los dos amores.* El amor es afecto; y como varia en objeto, assi en essencia; por esso los Latinos usaron de *amores* en plural: no solo variando objeto; pero por la multiplicidad de afectos, è inclinaciones, que nacidos de un amor, son amores. Por esso escribiò de amores Ovidio, y dixo: (98) *No desatas los tiernos amores.* Otra vez dixo: (99) *Dar los amores.* Y otra (100) *Que la hermosura combidaba à los amores.* Ciceron escribiò: (101) *Muger de torpes amores.* Y otra vez: (102) *Admirables amores. Ardientes amores.* (103) Virgilio dixo: (104) *Amores amargos.* Y otra vez: *Seguro de los amores de su hermano.* Horacio: (105) *Feliz Juez de los ocultos amores.* Estacio Papinio: (106) *Muchedumbre de amores.* Catullo: (107) *Texer los amores.* Seneca el Tragico: 108) *Enfrenar los amores.* Y es vulgar Mithologia, que Cupido, y Anteros son los dos amores; y que hasta que este naciò, no podia crecer aquel; Tu mas entiendes de odios, que de amores.

(97) Noche obscura, c. 5.

(98) 2. *Tristium*

(99) *De remedio amor.*

(100) Pro Cel.

(104) 4 de Officijs.

(101) 2. de finibus.

(104) Egla 3.

(105) 2. Carm Od. 12.

(106) Silva 2.

(107) 59. in Argo Nauta.

(108) In Med.

MOMO. „ Dize, *Que los frutos son prueba de la* „ *diferencia de los arboles.* Pero por què olvida las hojas, si no „ las quales no havrà frutos? *Conseja*, y *historiolas* escribe „ tambien; esta es voz estraña, y nueva; aquella antigua, y „ baxa. Para què, si refuta el Padre Pineda los desatinos que „ tu Autor copia, los escribe?

EVLOG. *Que los frutos sean prueba de la diferencia de los arboles*, es constante. Olvida las hojas, porque hay muchos arboles parecidos en estas, y de distintos frutos; y como quien los distingue, no solo es la vista, sino el sabor; y las hojas no se prueban: La mayor diferencia està en los frutos. Que de los frutos se conocian los arboles, dixo Christo en San Matheo. (109) *Conseja* es cierto, que es voz antigua, por fabuloso cuento, con que se engaña la simple credulidad; pero està en uso, y no la hay equivalente. *Historiolas* es diminutivo de Historia. Los diminutivos son arbitrarios, como no sea ruda la cadencia, y dentro del uso del Idioma. Havia de dezir, *historitas*, ò *historillas*, y dixo, *historiolas*; coteja qual es mas sonoro. Refiere lo que dize el

(109) *A fructibus eorum cognoscetis eos.* Cap 7. v. 20.

Ex fructu arbor agnoscitur. Cap. 12. v. 34.

Padre Pineda, y à su Imitacion lo refuta: Pues por què hà de ser delito en mi Autor contar delirios de los Antiguos, si en Pineda no lo fue?

CAPITULO XX.

NACIMIENTO, Y PIEDAD DE ENOS.

MOMO. „ COn el Texto de un Raby Salo-
„ mon, quiere establecer un
„ primer diluvio, que ignorò la Escritura; y toda su fuerza
„ consiste en dezir: *No parece inverisimil, que el Diluvio*
„ *Universal de Noè tuviesse por precursores otras horrorosas*
„ *señales, que avisassen à los hombres. Señales precursores*, es
„ buena concordancia; y querer por fuerza *señales*, no ha-
„ viendo, ni debiendose pedir para los sucessos otra regla,
„ que la voluntad de Dios.

„ Lo mejor es, que no ha visto tal Raby Salomon, ni
„ le pudo vèr. Ha dos siglos, que la Santa Inquisicion deste-
„ rrò de los Dominios Catholicos sus obras, y las de los otros
„ Rabynos. Viòle solo citado en Saliano; y debiendo despre-
„ ciar como èl, este ante diluvio, se le opone sin mas razon,
„ que dezir, no es inverisimil; y aun esta diferencia la vende
„ como suya, siendo copiado de Fray Bernardino de Sylva,
„ en la defensa de la Monarquia Lusitana, defendiendo à
„ Fray Bernardo de Brito, que fundado en el Raby Salomon,
„ lo havia escrito: Mejor fuera para que no le cogiessemos
„ en el hurto, citar los dos sabios Cistercienses.

BVLOG. *Tuviesse por precursores otras horrorosas señales*, dizes, que contiene una discordancia; porque *precursores* es masculino, y *señales* femenino. Quando el nombre, que denota accion propria de varon, ù de oficio, se aplica metaphoricamente al substantivo femenino, se dexa el nombre en su genero, para dar mas elegancia à la ponderacion; y se puede dezir: *Sirviò de Abogado una Muger: fue el inventor de esta obra Maria*; porque conservando en su genero el nombre de oficio (que algunas vezes es comun de dos) da fuerza al sentido.

Po-

Pones la discordancia en que *precursor* es masculino, y que *señales*, aunque es neutro (en el Latin) ahora le ha hecho femenino el Autor, porque dixo *otras horrorosas*. En esta oracion, *precursores*, no concuerda con *señales*; estan en el mesmo caso, respecto del verbo *tuvo*. La concordancia està en otras señales, que con el pronombre, y el adjetivo horrorosas, concuerdan; porque *precursores*, y *señales*, son dos nombres, que hazen aquí un mismo oficio; y no es *precursor* adjetivo, sino mero nombre, metaphoricamente acommodado à *señales*. No conocen los Grammaticos mas concordancias, que tres; de adjetivo, y substantivo; de nominativo, y verbo; y de relativo, y antecedente; y nada es de esto *precursores*, y *señales*, sino dos nombres substantivos en un mesmo caso, ò en distinto, si la preposicion *por*, pide en Càstellano hablativo, como el *pro* Latino.

Que algunas tragedias del Mundo hayan tenido previas señales, no es pedir otra regla à los successos. Por la voluntad de Dios se anticipan al aviso, para el terror, ò para la enmienda. Muchas señales tendrà la ultima destruccion del Orbe. Muchas tuvieron la caida de los quatro Imperios del Mundo, y muchas las sangrientas batallas; y assi no es inverisimil, lo que dixo Rabì Salomon. La voz Rabi no es Griega, es Hebrea; y assi no se debe escribir con ypsilòn, como tu la pones.

Mi Autor no haze jactancia de haverle leìdo; antes pone à la margen: *Citado por Saliano en el año* 300. no por que no le huviesse visto, sino porque le pareciò con la cita de Saliano, autorizar el haver trahido la opinion del Rabì Salomon, que con otros muchos està en la Bibliotheca de el Rey: Pues aunque la Inquisicion haya desterrado essos Libros, dà despues licencia de leerlos à los Professores de Letras; y aun la Sede Apostolica usa dar essas licencias: y assi tenemos essa obra, y la de muchos Rabinos, Expositores de la Biblia Hebrea.

Tu no havràs visto la Bibliotheca de Bartolocio, ni la Biblia de Juan Buxtorfio, impressa en Basilea, año de 1620. Alli estan en un mesmo volumen por Expositores Rabì Salomon, Rabì Habrahan Aben Esrà, Rabì David Kimchì, Rabì Levì Gerson, Rabì Saadias Gaon, y Rabì Res Kaias. Mira si

hay à la mano Libros de Rabinos. Està la *Massorà*, que es la Critica Sacra de los Hebreos, grande, y pequeña. El *Baba-Kamà*, que quiere dezir *Porta Magna*, de Rabì Maimonides, impresso en Oxfort, año 1655. El *Midòth*, de *Mensuris Templi*, con explicacion de varios Judios, y Rabinos. El *Seder-Olàm Rabà*, que es Chronica grande de los Hebreos, de Rabì Joseph Bencaleph, que vivia en el segundo siglo de Christo, reimpressas sus Obras en Amsterdam, año de 1699. Otros muchos dexo de nombrarte; y la mayor parte de los que he dicho, estàn en la Bibliotheca del Rey, y havia muchos de ellos en la de mi Autor, porque tenia licencia para leerlos, y entendia muy bien el Hebreo: Pues por donde havia de hazer la vanidad de no citar à Saliano? Ni la podia hazer de no apoyar su opinion con Brito, y Silva, que no debia citarlos, porque havia visto la fuente de essa noticia en Rabi Salomon, de donde la tomò Fray Bernardo de Brito.

MOMO. „*Nadaban los pecadores en la abundan-*
„*cia de los bienes terrenos*, dixo alli: con que eran bienes
„de agua diluvial; porque no se nada en otra cosa, sino en
„agua.

EVLOG. *Nadar los pecadores en la abundancia de los bienes*, te haze inferir, que eran bienes de agua diluvial. Aborreces las metaphoras, sin embargo de que usas de ellas siempre que se te antoja; y en tu dictamen havria dicho un gran disparate Ovidio, quando escribiò: (110) *Que nadaban los ojos, y los animos.* Y otra vez: (111) *Que nadaban las tinieblas ante los ojos.* Virgilio dixo: (112) *Que nadaban los ojos en el sueño.* Son permitidas las metaphoras, donde *nadar*, significa sublevarse, y estar en la altura de las aguas, no pocas, sino como infinitas: y à essa cantidad immensa es à la que compara los bienes que gozaban los hombres antes del Diluvio. El erudito Traductor del Padre Nepveu, dize: (113) *Un dichoso del siglo, que nadaba en delicias.*

(110) Lib. 6. de Fast.

(111) 12. Metamor.

(112) 5. Aenei.

(113) Reflex. Chr. t. 2. p. 165

MOMO. „Que *Irad* significa *Asno silvestre*, dize
„y que en este animal se explica la ferocidad, y ponzoña
„de los impios. No comprehendo esta explicacion, en una
„bestia, que ni conoce la ferocidad, ni es capàz de ponzo-
„ña ..... Tampoco entiendo, por què *Enòs* es por ventura

„el

„ el *Oanes* tan decantado por Beroso: porque declarandole
„ animal irracional, es imposible el *por ventura*. Todo
„ quanto dize en el Texto, y en la Nota veinte y quatro, es
„ un atado de desatinos, que solo se pueden disculpar con las
„ verdades de su citado Beroso.

„ *Thubal*, sienta tu Autor, que inventò los instrumen-
„ tos de cuerda, y de viento: y quando vamos cuydado sa-
„ mente à saber quien se lo dixo, y el *pues* siguiente alentaba
„ la curiosidad, sale con que *Quinor* es Cithara, y *Hugab*
„ Organo: Pues què razon es esta? De la misma estofa es el
„ *verisimil*, de que el nombre de Thubal-Cain, venga de
„ Vulcano.

EVLOG. Te haze dissonancia, que diga, que en el Asno silvestre (significacion de Irad) se explique la ferocidad, y ponzona de los impìos; y callas la oracion, tomando de ella lo que sirve à la censura, y no à la inteligencia. Dize, pues, assi mi Autor: *Irad significa la baxada de la Ciudad, el Asno silvestre, ò el Dragon, en cuyos nombres se explican los passos de los impìos, promptos siempre para baxar, y nunca para subir; y la ferocidad, y ponzoña de sus costumbres.* Este es el periodo; mira si està bien dicho, despues de poner *Dragon, ferocidad, y ponzoña.* Ni fuera impropria la ferocidad del Asno silvestre; porque esta no significa mas, que rudeza de animo cruel, è indomito. Poco te debe la Asinara, Isla de Cerdeña, donde se criaban Asnos de igual ferocidad à los Cavallos indomitos. Poco te deben las expresiones de Plauto; y si leyeras una Burromaquia, que à ratos perdidos, y à ruegos de sus amigos emprendiò mi Autor, vieras Asnos muy feroces.

Mucho es que no entiendas quanto tienen en sì los Asnos, sus propriedades, y alguna vez furor. Yo he oìdo dezir à muchos, que tu en esta Carta inspiraste ferozmente; mira si hay ferozes Asnos. Las combinaciones del nombre de *Enòs* con *Oanes*; lo que dize de Thubal; la interpretacion de los nombres *Quinor*, y *Hugab*, y las demàs, salen de la significacion Hebrea, y de su raiz. Solo quien entiende bien esse Idioma, conoce el primor de la version; no es para ti. Yo no debo repetir los fundamentos con que lo escribiò; porque estan bien claros en su Libro, donde la Nota veinte y quatro, con la autoridad de Jorge Syncelo, es

eruditiſsima, y pone *irracional por ventura*: porque aquel animal que ſaliò del Mar Bermejo, tenia cuerpo de irracional, pero locucion de hombre. De eſte Oanes haze mencion Heladio Bizantino, recopilado en la Bibliotheca de Phocio, Higinio en ſu Mythologia; y al fin el P. Sgambato (114) trata de eſte Oanes, y que pudo corromperſe de Enòs. Todo eſto contiene eſſa Nota, que tanto deſprecias; y es una de las de mejor, y mas peregrina erudicion.

(114) Pag. 53. Archivos Divinos.

CAPITULO XXI.

MVERTE DE CAIN, Y DE ADAM.

MOMO. „ DIxo aqui tu Autor: *Fiera embreñada*. Para „ ra que corra eſta fraſe, ſerà meneſter „ poner *breñas* en eſta ſelva. *Redencion* leo en muchas partes: „ quitarìa el Impreſſor la *m*, y *p*, que faltan.

EVLOG. Que la ſelva en que Lamech matò à Caìn tuvieſſe breñas, no contiene impropriedad; antes es meneſter pintarlo, y ſuponerla enmarañada, de quantos embarazos produce la naturaleza en los boſques; para dàr motivo al error de que mataſſe cazando à Caìn, ſu deſcendiente Lamech. Y aunque *breña*, ptopriamente, ſon unas peñas rudamente colocadas en el boſque; por ampliacion, una fiera eſcondida en lo retirado de la ſelva, ſe llama *embreñada*.

Redencion ſe eſcribe comunmente en Caſtellano ſin *m*, y *p*, por evitar la afectacion. Aſsi eſcriben eſſa voz Fr. Luis de Granada; Quevedo, en la Politica de Dios; Fray Juan de la Puente, en la conveniencia de las dos Monarquias; el Padre Interian de Ayala, en ſu aprobacion al Libro que impugnas; Morales; Santa Tereſa; la Madre Maria de Agreda; Cornejo; y algunas vezes tu Obiſpo Manèro, que en eſſa voz varìa la Orthographia.

MOMO. „ Antes havia ſeñalado à Enoch trecien„ tos y ſeſenta y cinco años de vida: ahora confieſſa, que „ aun vive: cauſa confuſion, que con ſola una palabra ſe „ pudiera eſcuſar. De què ſirve dezir, que Anaco, ò Ca„ naco, es lo miſmo que Enoch, à quien el Hebreo llama „ Canoch?

EULOG.

EVLOG. La confusion que dizes, sobre la vida de Enoch, de haverle señalado trecientos y sesenta y cinco años de vida; habla de la que passò entre los hombres, y dize: *Que siendo agradable à los ojos de Dios su vida, quiso sacarle de ella, sin las amarguras de la muerte.* Antes havia dicho, que *aun vive*; porque hablando de Mathusalem, dize: *Este es el mas anciano de todos los hombres, que han permanecido en el comercio de los vivientes; pues aunque su Padre Enoch, y el Patriarca Elias viven ahora*, &c. Donde està la confusion, si aun contando su rapto, dize: *Que le sacò de la vida, sin las amarguras de la muerte*? Luego vive. Con la autoridad de Estefano Bizantino, dize, que llamaban los Gentiles à Enoch *Annac*, ò *Cannaco*; y el Hebreo *Canoch.* Y es vulgar erudicion, como entendieron aquellas ciegas gentes la voz del Oraculo, que dixo: *Que quando Cannoch huviesse muerto, moririan todos*; de que quedò el adagio: *Merece el llanto de Anaco*, que assi tambien llamaban à *Cannaco.* De essa manera mezclaba el Padre de la Mentira, fabulosas supersticiones en el trono del falaz Oraculo, para desfigurar la verdad.

MOMO. „ Esta clausula, que te dirè ahora, es „ hermosa; pero obscura: *Por mas que la vida simple de „ aquellos hombres ensanchasse la habitacion, con lo que ig- „ noraba del fasto.* Esto es puramente poetico, y figurado. „ Despues dize: *Progresiones Arismeticas*, y *Progresiones „ Numericas*; y ambas cosas merecen explicacion, como „ *fasto.*

EVLOG. La clausula, que llamas hermosa; pero obscura, por poetica, y figurada: debes creer, que es lo mismo usar de figuras, que escribir en verso; y que no son licitas al Orador. Pues borrèmos las figuras Retoricas, en cuya explicacion tanto se cansaron Valla, y Quintiliano. En esse periodo: *Por mas que la vida simple de aquellos hombres ensanchasse la habitacion, con lo que ignoraba del fasto*, nada hallo de figurado. Habla de los descendientes de Seth, que dizen muchos, habitaban todos en la cumbre de un monte; y haziendosele improbable, por las razones que alli dà, dize: *No parece posible, que se pudiessen contener en tan estrechos terminos, por mas que la vida simple*, &c. pues ignorando aquellos hombres fastos, y copia de su-

perfluas alhajas enſanchaban la habitacion. *Paſto*, es termino Caſtellano: no ha meneſter explicacion, ni apoyo de Autores.

Progreſsiones Arithmeticas, y *Progreſsiones Numericas*, en rigùroſo ſentido, ſignifican una miſma coſa; porque el Numero, en Griego ſe llama *Arithmos*; y aſsi *Numerico*, y *Arithmetico* ſon Synonymos: pero en la acepcion comun de los Mathematicos no ſon una miſma coſa; porque la Progreſsion Numerica ſirve de Genero, y ſe divide en Progreſsion Arithmetica, y Progreſsion Geometrica. Eſta ſe produce por la multiplicacion, ù diviſion continua de los terminos de ella por un miſmo numero; y la Arithmetica por la addicion, ò ſubtraccion continua de un miſmo numero: y eſta, aſsi como la Geometrica, ſe incluye en la Numerica: y aſsi quedas ſeruido en la explicacion que pedias.

MOMO. „ *Embalſamado como Adàm* nos pinta à „ Seth, que es buena antiguedad para la conſervacion de los „ cadaveres.

BVLOG. Que embalſamaſſen à Seth, como à Adàm, te haze grande eſtrañeza. Es antiquiſsima la coſtumbre de ungir con balſamo los cadaveaes, ſiendo lo que ahora pompa, piedad entonces: lo que ſe conſagraba à Dios ſe ungia con oleos, y balſamos, y era rito religioſo; y aun de eſſa manera los cadaveres de los hombres venerables; ſiendo el balſamo en el Oriente comun, por ſu abundancia. En las Hiſtorias, y Texto Sagrado, hay muchos exemplares de lo que he dicho, y las miſmas razones, y apoyos de Autores, de que ſe vale el mio, hizieran ſuperflua la repeticion; porque el Patriarca Eutiquio, dize (115) que mandò Adàm à Seth, y à ſus hijos, que luego que murieſſe, unguieſſen ſu cuerpo con Mirrha, Incienſo, y Caſia, y le ſepultaſſen en la gruta de Alcanùz. Tan antiguo como eſto es ungir los cadaveres; y ſiendo Seth, aunque hijo tercero, el que llevaba la linea, y proſapia de los eſcogidos, y à quien veneraban por Patriarca; no hay duda que le ungirian como à ſu Padre; y lo dize el miſmo Eutiquio. Con que la antiguedad de la conſervacion de los cadaveres, que tan dificil ſe te haze es eſſa.

(115) Annales de Alexandria, tom. 1. pag. 19.

CA-

CAPITULO XXII.

NACIMIENTO DE NOE.

MOMO. „ Escribiò aqui tu Autor: *Absoluto sabatismo de la tierra*, por el descanso, „ que la causò el Diluvio: que es con tu permision, en „ Castellano, un absoluto barbarismo. Despues dize, que „ tambien fue embalsamado Enòs, y se celebraron por „ quarenta dias sus exequias.

EVLOG. Sabatismo, està tomado entre los hombres de letras por descanso, despues de una obra, metaphoricamente, y con alusion al descanso de Dios en el Sabado, despues de los seis dias. Solèmos dezir en Castellano, *Año Sabatico*, por el año septimo de descanso; y de essa frase usa el Padre Rodriguez Coronèl: (116) *Vino el Redentor à quitar pleytos, y dissensiones, y por esso nacìo en Año Sabatico, en que por orden de Dios estaban cerrados los Tribunales*; con que no es barbarismo como dizes.

(116) Tom. 2. de Sermones, pagin. 54.

Dixo que fue embalsamado Enòs, y que duraron sus exequias quarenta dias, con autoridad, y apoyo del citado Eutiquio.

MOMO. „ *Epoca* dize despues; y sin mayuscula, „ y la hecho menos; porque la tienen Era, Año, Siglo, „ Lustro, Olimpiada, &c. Serà de lo que està en el Taller „ de la correccion Academica; mas mientras sale la planta, „ declare que es *Epoca*, ò diga termino. Tambien està en „ la siguiente pagina *Chronologia* sin mayuscula; y por no „ repetir preguntas: *Quod scripsi scrivo.*

EVLOG. *Epoca* si escribiera para ti solo, huviera hecho mal en ponerlo; porque tu queriendo enmendarlo, dizes, que diga *termino*. Don Juan de Ferreras, en su Synopsis de España, cap. 2. dize: *La Epoca mas venerable para los que conocen à Dios.* El Marquès de Mondejar en la Dissertacion del año de la pèrdida de España, repite Epoca muchas vezes.

Epoca no es termino, es principio de tiempos, como querèmos tomarle, desde un cèlebre periodo de sucessos de el Mundo, ù origen de imperios, como dezir *Era*, y dezimos

mos: *Epoca* del Mundo por su Creacion: *Epoca* de Christo desde su Nacimiento: *Epoca* de la Correccion Gregoriana, en que se entiende el año que se hizo; y assi no es *termino*, sino antes es principio de tiempos, que aun no tienen termino; pero por ella buscamos el numero de los años de su duracion, sin estàr fenecido. *Epoca*, y *Chronologia* se deben escribir con mayuscula: fue errór de la Imprenta, y de la correccion: porque como quieres que ignorasse mi Autor lo que tu sabes: y mas, que Chronologia no la has sabido escribir, porque no pones *b* antes de la *r*; y concluyes esse Parrafo, diziendo en Latin *scrivo*, que es bella Orthographia: *b* has de poner para dezir *scribo*.

CAPITULO XIII.

PREVARICACION VNIVERSAL DE LOS hombres, y amenazas del Diluvio

MOMO. „ DIssuename esta frase: *Las palabras con que insinùa Moyses*; porque para la „ prevaricacion universal, me parece floxa, donde no hay „ mas ley, ni mas noticia, que la que dá aquel Sagrado Es„ critor. Insinuacion sale del Latino *insinuo*, cuyos signi„ ficados que son ponerse alguna cosa en el seno, introdu„ cirse en lo interior, no son aqui à proposito, ni otros del „ mismo verbo. Diga, refiere, escribe, expressa Moyses, ù „ otras muchas vozes, que en buen Castellano, valen lo que „ no alcanza *insinua*.

EULOG. *Insinuar*, por dezir, sin dezir expressamente, es frase de los Autores de mejor nota: y no puede poner, como tu dizes, *refiere*, *escribe*, ò *expressa*; porque Moyses, no dize expressamente la prevaricacion universal de los hombres sino solo la insinua, ò quiere dàr à entender, diziendo: *Haviendo empezado à multiplicar los hombres, y procreado hijos, viendo los hijos de Dios à las hijas de los hombres, que eran hermosas, se casaron con ellas eligiendo las que quisieron.* Hasta aqui no ay delicto expresso; y con todo, inmediatamente escribe Moyses: *Dixo Dios, no permanecerà mi espiritu en el hombre para siempre.* Aqui està expressado el castigo, sin haver declarado la culpa; pero si

insi-

Insinuado el desenfrenado apetito de los hombres, con la hermosura de las mugeres, mezclandose la linea de los Justos de la familia de Seth, con las mugeres hermosas de la estirpe maldita de Cain; y prevaricando con el consorcio de los malos, la rectitud de los buenos. Esto no lo dize el Texto: pero lo quiere dàr à entender quando previamente al enojo de Dios, escribe, que los hijos de Dios se casaron con las hijas hermosas de los hombres, eligiendo'as à su arbitrio, en cuya eleccion estaba el tacito delicto: porque Adàm, y Seth, havian prohivido à sus descendientes, que se mezclassen con la linea de Cain; por esso dize, *insinùa*. San Pablo, aunque el verbo *insinuar*, en Latin, es verdad que significa introducirse en el seno; con todo para fraſe del dezir sin dezir, usò del verbo *insinuar*, donde dize: (117) *Adaperiens, & insinuas, quia Christum opertuit pati*; pero tu querras autoridades Castellanas. El Obispo Cornejo, (118) usa del verbo *insinuar*, por dezir, sin claramente dezir; despues usa *insinuacion*, (119) donde dize: *En este quadernillo hay una obscura insinuacion, de que la primacia, &c.* y en essa misma pagina repite otra vez *insinuacion*. Ron en la aprobacion de Aldrete, dize: *Como lo han insinuado, y quizà escrito muchos.* El Obispo manero, dize: (120) *Donde ensinùa el Sacramento del Bautismo en el termino baña.* Y otra vez: *Esto insinùan aquellas palabras.*

(117) Actus Apost. 17. 3.

(118) Tom. 4. Chron. p. 289.

(119) Pag. 273

,120, Prèf. à Apol.

MOMO. „*Chupando* dixo despues: Confiesso no „lo havia leìdo en Historia:::::: Oì muchas vezes, *chupate* „*el dedo*. *Chupar*, es palabra grossera, baxa, y arrojada del „Vocabulario Moderno.

EULOG. *Chupar* la tienes por voz grossera; es usada, y donde mi Autor la coloca: *Chupando ansiosos el pingue jugo de la tierra*, està propriamente puesta. Saavedra, (121) dize: *Para que como esponjas lo chupen todo.* Don Luis de Aldrete: (122) *Chupar la miel sin haverla trabajado.* Lopez del Aguila: (123) *Con el fin de chuparte de tu substancia el jugo.*

,121, Empresa 53.

,122, Artic. 4. resp. à Guer. pag. 44.

MOMO. „No diga *Dique*, como al principio de „la pag. 315. que es palabra Holandesa: y donde dize: *Res* „*guardaban à la del Santo Seth*, quite la *à* porque sobra; „como donde dize: *Avassallaban á los otros.*

,124, Docum. 5. ref. p. 88.

EULOG.

EVLOG. *Dique*, es voz recibida en Castelllano; Cobarrubias la registra por Castellana en su Tesoro; y tambien el Padre Salas. El que traduxo al Cardenal Bentivollo; dize: (124) *Sobresalio un Dique menor.* Otra vez: *Hero un Contra-Dique, que de la Aldea de Conveſtein ſe unìa al Dique principal del rio.* Lopez del Aguila: (125) *Y tuviera ſu Dique la confianza.* Y otra vez: (126) *Choca à romper los Diques.* Aqui està metaphoricamente puesto, como lo escriviò mi Autor, diziendo: *No contenido el impetuoſo torrente de los vientos :::: rompiò los Dìques.* Usò de esta metaphora, pòrque havia puesto torrente: pues *Dìque* en lengua Flamenca no significa mas que reparo, edificado contra el impetu de las aguas.

(124) Part. 2. lib. 3.

(125) Docum. 4. pag. 58.

(126) Pag 61.

MOMO. „ Tambien sobran dos *à à* quando dize: „ *Mira con atencion amoroſa à los humildes, y vè à lo lexos* „ *à los ſobervios.* En la clausula *convertian en carne al eſ-* „ *piritu*, trueque el *al* en *el*, y dirà mejor: pues la *a* no „ suple la *e*, aunque la figura.

EVLOG. El *à* que dizes sobra en *Avaſſallaban à los otros; mira à los humildes; vè à los ſobervios*, es reparo yà otra vez hecho. Te he respondido con textos de Quevedo, y del Padre Coronèl: y repito, que si el verbo està en plural, y el nombre en acusativo, y tambien plural, quitarle el *à* es equivocar el acusativo con el nominativo, como equivocas tu la clausula, donde dizes: *Males que circundaban los hombres*; porquè debias dezir, *à los hombres*; y assi en otras muchas, siendo el *à* aqui articulo denotativo del caso. Donde tachas, *que convertian en carne al eſpiritu*; y que no es tan bueno como dezir, *el eſpiritu*, es grave error; porque el articulo *al*, y *el* estàn por comun uso; *el*, aplicado al nominativo; *al*, al acusativo, ò dativo, para escusar la equivocacion en las oraciones, como la hay donde tu dizes en la pag. 67. *con que Goliath eſtaba quando braveò el Pueblo Hebreo*, Aqui no entendèmos quien era el que braveò; si el Pueblo, ò Goliath: y si tu huvieras puesto *al Pueblo Hebreo*, entendieramos que era el Pueblo el desafiado, por la arrogancia de Goliath, y no huviera equivocacion.

MOMO. „ *Prolonga*, *Prolongacion*, y *prolongar*, „ usa en varias partes. Tengola por voz dura, è inusitada, „ aun-

„ aunque se deribe del Castellano Viejo luengo. Tambien „ leo: *Se aliguen los años al tiempo*. No solo no lo entenderàn „ los Castellanos; pero lo dudaràn muchos Latinos; y assi „ mejor seria, en lugar de *se aliguen*, se *remiten*: porque *aliguen* es poco comun.

EULOG. *Prolonga*, es termino Castellano, y muy usado: no viene de *luengo*, sino del *prolongo* Latino, al qual traducen los Diccionarios Españoles, con el mesmo verbo *prolongar*. Y Covarrubias le pone en el lugar Alphabetico, que le toca. Usala Herrera en su Agricultura, lib. 1. donde dize: *Ni se descuiden tanto, ni sea tan prolongada la sementera*. Quevedo dixo en su Romulo: *No tiene otra cosa lugar, que la venganza; y esta retarda, prolonga, y haze mayor el peligro*. Saavedra: (127) *Deben prolongarse los govierños*. Lopez del Aguila: (128) *Y las disputas se prolongassen mas de lo comun*.

(127) Emp. 54

Aligar tambien es voz Castellana, y usada comunmente, viene del verbo *ligar*, añadida el *à*, que es expresiva de ligar à alguna cosa. Es metaphorico en este sentido de mi Libro, que dize: *Si queremos entender, que los quinientos años, que da la Escritura, se aliguen al tiempo de la amenaza*. El docto Padre Alcazar, (129) dize: *Sin depender, ni aligarse à las leyes de la eloquencia. Aligacion* tambien usa Aldrete, (130) donde dize: *Aligacion del Demonio*.

(128) Doc. 10 reflex. 2. p. 197.

(129) Chronic Historia de la Compañia t. 1. pag. 182.

MOMO. „ Habla despues de *codos*, sin declarar „ la medida; con que no podemos, saber, qual era la „ corpulencia de los Gigantes, ni la medida de la cama de „ Og, Rey de Basan, que tenia nueve codos de largo, y qua- „ tro de ancho. Despues hablando de la Arca de Noè, da la „ medida del codo, y à cada uno media vara; esto es dos „ palmos. Por esta cuenta Goliat, cuya estatura dize con la „ Escritura, que era de seis codos, y un palmo; tendria „ tres varas, y quarta. Ya veo seria muy crecido entre no- „ sotros, el que tuviesse quatro palmos de estatura mas que „ la comun; pero segun èsta medida, Goliat seria aprendiz „ de la Giganteria; ò quando braveò el Pueblo Hebreo, es- „ taria en el incremento, ò en las mantillas de ella. Seria „ larga, y angosta, como alma de Vizcaino; la cama de „ Og; y los Exploradores, que dixeron à Moyses, havian „ visto

(130) Art. 3.

„ visto unos tan altos hombres, que en su presencia pare-
„ cian ellos Langostas, dàn à entender, que aquellos Gi-
„ gantes tendrian cinquenta varas de alto: Pues essos Ex-
„ ploradores, que tendrian dos varas, se comparan à las
„ Langostas?

EVLOG. El reparo de que serian pequeños los Gigantes; porque dixo, que el codo era dos palmos, y la cama de Og, Rey de Basan, larga, y angosta, y poco Gigante Goliath, me ha causado risa. Si te parece mala la hechura de la cama de Og, pidele à èl cuenta de su gusto; y à los Artifices, que la trabajaron de hierro, corrigeles la desproporcion; porque qualquier medida que tenga el codo, como la Escritura afirma, que la cama tenia de largo nueve codos, y quatro de ancho, seria larga, y mas angosta de lo que se usa. Puedes preguntarle à Og, por què la mandò hazer assi. Te parecen poco Gigantes los hombres, que tuviessen quatro palmos, y tercio mas de la comun estatura, como era Goliat de seis codos, y un palmo? La comparacion que se hizieron los Exploradores de Moyses à las Langostas, es hyperbolica; pero quando todo esto no te satisfaga, has de saber, que hay codo Regio, Geometrico, y Ordinario. Este pone Vitruvio, (131) y dize, que consta de seis palmos: El Geometrico, dizen San Agustin, y Origenes, que es seis vezes como la medida del hombre, del codo à la mano: El codo Regio, dize Herodoto, (132) que es tres dedos mas que el ordinario. Tirino dize, (133) que el codo Romano, Griego, y Hebreo, es de dos palmos, ò la quarta parte de la estatura del hombre, que consta de quatro codos suyos. Villalpando, dixo sobre Ezequiel, que el codo Sacro de los Hebreos, era un palmo mayor, que el codo ordinario, y que esta era la medida del Altar de Ezequiel, al qual codo llaman *Legal*, ò *Verissimo*. Y Gaspar Sanchez, añade, (134) que esta medida del codo Sacro, estaba establecida, quando la estatura de los hombres era mayor.

(131) Lib. 3.

(132) Lib. 1.

(133) De Mensuris.

(134) In cert. Regum.

De todo esto sacarás, que no se puede saber con certidumbre, què medida tenia el codo, con que la Escritura expressa la estatura de los Gigantes, ni de la cama de Og, de Goliath, ni de los que parecieron Gigantes à los Exploradores de Moyses, à quienes el mesmo Caudillo Hebreo re-

pre-

prehendiò por medrosos. Y assi mi Autor, quando habla de los Gigantes, no especifica la medida del codo; porque essa es una duda, que todavia permanece, por la diferencia de las medidas. En la construccion del Arca, siguiendo à Juan Pelletier, dize, que el codo era de dos palmos; y en toda la fabrica de ella ajusta, segun essa opinion su contenido. Con que de esta medida no la saques para los Gigantes; porque pueden ser diversas las expresiones, alterandose con los tiempos el uso de medir.

MOMO. „ *Convertir en carne al espiritu, embrute-*
„ *teciendose con el desorden*, dixo despues. Yo mudaria en *el*
„ el *al* del espiritu; y no diria *embruteciendo*, por un ojo de la
„ cara.

EULOG. *Convertir en carne al espiritu, embrute-*
teciendose con el desorden, ya està otra vez tachado en quanto al articulo: y por lo que toca al verbo *embrutecerse*, està hermosamente sacado del substantivo *bruto*, con las licencias que dà la necesidad de la expresion; assi como hemos sacado el adjetivo *brut*[illegible]tacion del Latin, el qual tambien tiene el verbo *ob*[illegible] *y obbrutesco*, del qual tomò el *embrutecerse*, con la [illegible] de usar palabras Latinas, que tuvieron otros Castell[illegible], de menor erudicion. Y si nunca huviera habido en Castellano quien primero lo usasse, no dixeramos *estrepito*, *audacia*, y otras muchas vozes meramente Latinas, que convienen bien à nuestro idioma, por la mayor parte tomado de los Romanos. De el substantivo *Perro*, hemos sacado el verbo *emperrarse*: de *Vibora*, *enviborarse*.

MOMO. „ Escribe à pocas lineas: *Hazer, que*
„ *las ideas de la verdad, sirvan de mal ajustado disfraz à la*
„ *mentira*: se debe quitar lo *mal ajustado*; pues basta *dis-*
„ *fraz*.

EVLOG. Si de este periodo: *Las ideas de la ver-*
dad sirven de mal ajustado disfraz á la mentira, quitas el *mal ajustado*, serà bueno el disfraz, y no se conocerà la verdad; pero quiso mi Autor dezir, que aun con lo que el hombre disfraza la mentira, està el trage tan mal ajustado, que se dexa conocer la verdad.

MOMO. „ *Cisternas disipadas* escribiò tambien;
„ seria

„ visto unos tan altos hombres, que en su presencia pare-
„ cian ellos Langostas, dàn à entender, que aquellos Gi-
„ gantes tendrian cinquenta varas de alto: Pues essos Ex-
„ ploradores, que tendrian dos varas, se comparan à las
„ Langostas?

EVLOG. El reparo de que serian pequeños los Gigantes; porque dixo, que el codo era dos palmos, y la cama de Og, Rey de Basan, larga, y angosta, y poco Gigante Goliath, me ha causado risa. Si te parece mala la hechura de la cama de Og, pidele à èl cuenta de su gusto; y à los Artifices, que la trabajaron de hierro, corrigeles la desproporcion; porque qualquier medida que tenga el codo, como la Escritura afirma, que la cama tenia de largo nueve codos, y quatro de ancho, seria larga, y mas angosta de lo que se usa. Puedes preguntarle à Og, por què la mandò hazer assi. Te parecen poco Gigantes los hombres, que tuviessen quatro palmos, y tercio mas de la comun estatura, como era Goliat de seis codos, y un palmo? La comparacion que se hizieron los Exploradores de Moyses à las Langostas, es hyperbolica; pero quando todo esto no te satisfaga, has de saber, que hay codo Regio, Geometrico, y Ordinario. Este pone Vitruvio, (131) y dize, que consta de seis palmos: El Geometrico, dizen San Agustin, y Origenes, que es seis vezes como la medida del hombre, del codo à la mano: El codo Regio, dize Herodoto, (132) que es tres dedos mas que el ordinario. Tirino dize, (133) que el codo Romano, Griego, y Hebreo, es de dos palmos, ò la quarta parte de la estatura del hombre, que consta de quatro codos suyos. Villalpando, dixo sobre Ezequiel, que el codo Sacro de los Hebreos, era un palmo mayor, que el codo ordinario, y que esta era la medida del Altar de Ezequiel, al qual codo llaman *Legal*, ò *Verissimo*. Y Gaspar Sanchez, añade, (134) que esta medida del codo Sacro, estaba establecida, quando la estatura de los hombres era mayor.

(131) Lib. 3.

(132) Lib. 1.

(133) De Mensuris.

(134) In cert. Regum.

De todo esto sacarás, que no se puede saber con certidumbre, què medida tenia el codo, con que la Escritura expressa la estatura de los Gigantes, ni de la cama de Og, de Goliath, ni de los que parecieron Gigantes à los Exploradores de Moyses, à quienes el mesmo Caudillo Hebreo re-

pre-

prehendiò por medrosos. Y assi mi Autor, quando habla de los Gigantes, no especifica la medida del codo; porque essa es una duda, que todavia permanece, por la diferencia de las medidas. En la construccion del Arca, siguiendo à Juan Pelletier, dize, que el codo era de dos palmos; y en toda la fabrica de ella ajusta, segun essa opinion su contenido. Con que de esta medida no la saques para los Gigantes; porque pueden ser diversas las expresiones, alterandose con los tiempos el uso de medir.

MOMO. „ *Convertir en carne al espiritu, embruteciendose con el desorden*, dixo despues. Yo mudaria en *el* „ el *al* del espiritu; y no diria *embruteciendo*, por un ojo de la „ cara.

EULOG. *Convertir en carne al espiritu, embruteciendose con el desorden*, ya està otra vez tachado en quanto al articulo: y por lo que toca al verbo *embrutecerse*, està hermosamente sacado del substantivo *bruto*, con las licencias que dà la necessidad de la expresion; assi como hemos sacado el adjetivo *bruto*, à imitacion del Latin, el qual tambien tiene el verbo *obbruteo*, y *obbrutesco*, del qual tomò el *embrutecerse*, con la licencia de usar palabras Latinas, que tuvieron otros Castellanos, de menor erudicion. Y si nunca huviera habido en Castellano quien primero lo usasse, no dixeramos *estrepito*, *audacia*, y otras muchas vozes meramente Latinas, que convienen bien à nuestro idioma, por la mayor parte tomado de los Romanos. De el substantivo *Perro*, hemos sacado el verbo *emperrarse*: de *Vibora*, *enviborarse*.

MOMO. „ Escribe à pocas lineas: *Hazer, que* „ *las ideas de la verdad, sirvan de mal ajustado disfraz à la* „ *mentira*: se debe quitar lo *mal ajustado*; pues basta *dis-* „ *fraz*.

EULOG. Si de este periodo: *Las ideas de la verdad sirven de mal ajustado disfraz á la mentira*, quitas el *mal ajustado*, serà bueno el disfraz, y no se conocerà la verdad; pero quiso mi Autor dezir, que aun con lo que el hombre disfraza la mentira, està el trage tan mal ajustado, que se dexa conocer la verdad.

MOMO. „ *Cisternas dissipadas* escribiò tambien;

„ seria

„ ſeria mejor, agotadas, ſecas, y enjutas: porque lo diſipa-
„ do nunca ſe ajuſtò al agua.

EVLOG. Si te parece mal el que dixeſſe mi Autor *ciſternas diſsipadas*; y que eſtuviera mejor puesto, *agotadas, ſecas*, y *enjutas*.: riñe, y enmienda à Geremias, (135) pues eſcribe: *Hizieronſe unas ciſternas, ciſternas diſsipadas, que no pueden contener las aguas. Diſsipadas*, por abiertas, dixo Bocangel: (136) *Ni en diſsipadas venas ſe divierte.* Te has engañado donde dizes, que el diſsipado nunca ſe ajuſtò al agua; porque ya por ampliacion entendemos *diſsipar*, por derramar, y diſundir ſin propoſito. La Madre Maria de Agreda, dize: (137) *Los que tienen ſed, vengan à las aguas vivas, y dexen las ciſternas diſsipadas.*

„135, 2. 13. *Foderunt ſibi ciſternas, ciſternas diſsipatas, quæ continere non valent aquas.*

„136, Panegir. oc. 10.

„137, Myſtica Ciudad de Dios lib. 1. cap. 2.

MOMO. „ *Eſtaban deſterradas de la Republica,* „ *con infame Oſtraciſmo las virtudes*, puſo tambien: y es tan „ improprio de lo que ſe trata, como dar de beber à un Hi- „ dropico :::::::: Y la nota ſobre eſſo es la mas innecesſaria de „ todo el Libro.

EVLOG. *Oſtraciſmo*: alli eſtà muy bien, metaforicamente aplicado, por deſterrar las virtudes; porque eſſa era la ley del Oſtraciſmo, relegar à los mas cèlebres Varones, que ſobreſalian en virtudes, y poder. Dixo Quevedo, en ſu Marco Bruto: *El Oſtraciſmo tuvo por virtud, el deſterrar la virtud en eminente grado.* Si mi Autor huviera omitido la Nota en que explica eſta voz, le huvieras armado otro pleyto, como ſueles en todo lo que ignoras, ſino te lo aclara: y como ſolo buſcas ocaſiones de morder, nada te ſatisface.

MOMO. „ Pinta deſpues poeticamente los fu- „ neſtos males, que circundaban los hombres, por la practi- „ ca de ſus vicios; y dize: *Rompian anſioſos las entrañas de la* „ *tierra, y deſpojandola de ſus precioſos metales, los depoſitaban* „ *en ſus erarios.* Mire què pecado!

EULOG. *Romper anſioſos las entrañas de la tierra los hombres*, como lo dize reprehendiendo la avaricia, y el deſorden de los afectos del hombre, es expreſsion muy del caſo. No eſtaba el vicio en la diligencia de buſcar los teſoros, que guarda el ſeno de la tierra, ſino en la cauſa, que los impelia à la diligencia.

MOMO;

MOMO. „ *Para el maligno poder de hazer mal* „ *à los otros.* Tiene de superfluo esta clausula, *el maligno* „ *poder. En la gula, vicio, que se disfraza con el trage de* „ *la necessidad*: aqui sobra *vicio*, y està demas *el trage*: „ seria mejor dezir: La gula, que se disfraza con la necesi- „ dad.

BULOG. *Para el maligno poder de hazer mal*: si quitas *maligno poder*, haze falta al sentido; porque dize: *La norma de la equidad, era la violencia, con la qual era cada uno Rey de sì mismo, para el maligno poder de hazer mal*; porque podia hazer mal à los otros indirecta, è involuntariamente; pero haviendo expressado la violencia, y tyrania humana, con la metaphora de Rey de sì mismo; para proseguirla, era preciso dar à este tyranico imperio un *poder*, y à este el adjetivo *maligno*. *En la gula, vicio, que se disfraza con el trage de la necessidad*, no esta demas, ni *vicio*, ni *trage*. Dezir *vicio*, es ponderacion sobre lo cierto, diziendo era un genero de vicio de estas calidades: havia de poner la razon de el disfraz; y para ser cabal, debe dezir antes *vicio*: como quien dize: *El amor es una passion, que ciega.* Ya se sabe, que el amor es passion; pero expressandola, se señala la causa mas propria del desorden. Quevedo dixo en su Marco Bruto: *Ignorancia, y miedo; dos vicios, en cuyo matrimonio no se ha visto divorcio.* Tu dixiste en tu primera pagina: *Soy Maestro de Niños, empleo, que, &c.* Pues para què fue dezir *empleo*? No se sabe, que el Maestro de Niños lo es? No diràs, que no te honro, pues te cito. El dezir *trage*, despues de haver dicho *disfraza*, tampoco sobra; porque puede haver vn disfraz leve, como con media mascarilla, que se conozca el sugeto; pero quando es con todo un trage, no se conoce; y assi haze la necesidad, que disfracèmos al vicio de la gula; porque nos parece, que necesitamos de lo que por desorden de ella apetecemos.

MOMO. „ Donde dize *oìr las suplicas suyas*, se- „ ria mejor, y mas breve sus suplicas. Y en la clausula: *Nada* „ *se le causaria sino es la culpa*, puede quitar el *es*, porque no „ sirve. Lo mismo sucede con una *à* donde dize: *Quiere mo-* „ *ver á nuestro conocimiento.*

BVLOG. *Oìr las suplicas suyas*, es mejor, que dezir sus suplicas; porque aqui hay una cacophonia *sus su-*

pues aunque intermedia la *s*, no hierè en letras consonantes el acento. Quevedo dixo: *A quien Marco Bruto reverenciò, mas por las heroycas virtudes ſuyas, que por ſer ſu tio.* Preguntale à Quevedo, por què no dixo por ſus heroycas virtudes? Y aqui pudo anteponer el pronombre, ſin cacophonìa. El *es*, que quieres quitar à eſte periodo: *ſi fueſſe Dios capaz de ſentimiento, nada ſe le ocaſionaria, ſino es la culpa*; eſtà pueſto con elegancia. Es vulgar fraſſe de los Caſtellanos dar el verbo *es* al ſubſtantivo, que por energia quieren que denote la principal accion; y dezimos vulgarmente: Sino es Pedro, nadie ſe doliò de mi: porque aquel verbo no eſtà alli ſuperfluo, ſino expreſsivo; bien que aunque no ſe ponga, no haze falta à la oracion algunas vezes. Ya tercera vez quieres quitar el articulo *à* de los acuſativos, en donde dize: *Quiere mover à nueſtro conocimiento.*

Ya he reſpondido dos vezes, que el *à* es tan neceſſaria à los acuſativos, que ſi la quitas explicitamente, es meneſter, que ſe ſuponga implicita; y aſsi en el verbo que tiene el nombre en el meſmo numero, havrà equivocacion, y parecerà el acuſativo nominativo. Tu quitarias à eſte periodo de Quevedo el *à*: *Queria tenerlos por amigos à ambos.* Y guſtas de repelar tanto los periodos, que los equivocas, y obſcureces, equivocando el que lee, el acuſativo con el nominativo, por no poner el *à*. Buelvo à la primera pagina de tu Carta, donde dizes: *Empleo, que ſino me ilueſtra, à lo menos divierte la imaginacion, y acaricia el amor proprio.* Pregunto, amor en què caſo eſtà? Lo que parece por el articulo *el*, ſin *à*, es que eſtà en nominativo: y hay en la oracion, ſegun eſſa quenta, dos nominativos, *empleo*, y *amor*: Si el amor eſtà en dativo, porque le pide el verbo *acaricia*, el articulo *el* eſtà improprio, y ha de ſer *al*. Yo conozco que eſtà en acuſativo, porque tu acoſtumbras darles el articulo *el*; y aſsi lo dixiſte, quando tachaſte, *convertian en carne al eſpiritu*; y dizes, que debia dezir, *el eſpiritu*: Ahora conoceràs, que por poner *el* en vez de *al*, dudamos, en què caſo eſtà en tu oracion *amor proprio*; y ſi huvieras pueſto, *acaricia al amor proprio*, ò *à el amor proprio*, quitàras la duda. Eſto te ſirva de reſpueſta, para que no aborrezcas el *à* por articulo de los acuſativos, aunque la immediacion del verbo con el primer nombre, quiera denotar

notar el nominativo; ni pongas el articulo *el* por *al* muchas vezes, porque havrà obscuridad.

No sè si te estuviera mejor passar por mal Grammatico, y dezir, que *en acaricia el amor proprio*, està el *amor* en nominativo, ò la disonancia que me dà à entender, que el empleo acaricia à el amor; porque esse es el sentido, si està en dativo, ò acusativo; con que viene à ser el amor el acariciado. Acariciar es efecto de amor; y assi la causa no puede ser sugeto passivo de su efecto. Sabe, que es el amor el que acaricia; y assi de qualquier manera, esse periodo tiene grandes trabajos, y està en la primera pagina, que es la muestra del paño.

CAPITULO XXIV.

NACIMIENTO DE LOS HIJOS DE NOE, y orden de Dios para hazer el Arca.

MOMO. „ DOnde dize: *Que Noè hallò gracia en los ojos de Dios, y que era este* „ *un Varon Justo en sus generaciones.* El *este* embaraza: Pues „ por què fin señalar con el dedo *este*, si se acaba de nombrar „ à Noè? Tambien quitàra Yo el *lo*, donde escribe: *Teniendo* „ *los ojos en èl, como lo estan los del siervo fiel*; y dixera, *como* „ *estan los del siervo fiel.*

EVLOG. *Este*, puesto por nombre relativo à Noè, es verdad que no haze falta si le quitas; pero como và refiriendo el Texto del Genesis, que dize: *Noè hallò gracia ante el Señor. Estas son las generaciones de Noè. Noè Varon Justo, y perfecto en sus generaciones.* Y estas repeticiones, aunque en algo desagradables al oido, son energia, y mysterio, con que se explica en parte la excelencia del sugeto: por no quitarla del todo mi Autor, traduciendo el Texto, no repitiò tan immediatamente el nombre de Noè; pero le diò un pronombre relativo, que supliera el nombre, para dexar la energia, y quitar el desagrado de la repeticion. Esso fue arte, y saber usar de la elegancia, sin alterar el mysterio; porque no era mi Autor el que narraba, sino referia

lo que la Escritura dize. El *lo* era preciso en aquella clausula. Esta es la oracion: *Noè miraba presente à Dios, teniendo los ojos en èl, como lo estan los del siervo fiel, atentos à las manos de su Señor.* El dezir, *como lo estàn*, haze relacion à presente; y quiere dezir, *como lo estàn presentes*, denotando el articulo indubitable la relacion: porque si dixera, *como estàn los del siervo fiel*, no individuaba bien el concepto; porque pueden estàr los ojos del siervo, para con su Señor de muchas maneras, submissos, reverentes, y tiernos; pero en añadiendo *lo estàn*, ya denota, que lo que quiso dezir, haviendo dicho, que tenia Noè los ojos en Dios, era que los del siervo tenian presente à su Señor, como à Dios Noè, por no salir del sentido, con que lo dixo David, à quien cita à la margen.

MOMO. „ La oracion, que dize: *Le empieza á* „ *mostrar la Clemencia Divina, que el que venciò en un arbol,* „ *serà vencido en un madero*, seria muy buena para el Pulpito, „ mas no lo parece para la Historia. Y la Arca, en que se „ figura la Cruz, no fue, como ella, de un madero, sino de „ muchos: Dirâs, que esta alusion no es suya, y què la abri- „ gan muchos Padres; pero el Historiador tiene terminos „ muy limitados.

EVLOG. Censurar, que diga: *Que el que venciò en un arbol, seria vencido en un madero*, es cosa estraña; y que afirmes, que el Demonio no venciò en un arbol, sino con la fruta de èl. La Iglesia dize, que venciò el Demonio en un arbol, y de sus mismos terminos usa mi Autor; porque hayràs oìdo muchas vezes en el Prefacio de la Misa (si acaso tienes esta curiosidad) *Para que el que vencia en un leño, en un leño fuesse tambien vencido: Ut qui in ligno vincebat, in ligno quoque vinceretur.* El Demonio venciò en el arbol, aunque viniesse con la fruta, que le sirviò de instrumento; y el arbol de Cathedra, y lugar de persuadir: El *en*, denota posicion en lugar; y aun la misma fruta que comiò Adam, no la nombra èl. *Mulier dedit mihi de ligno*, me diò del leño; y Dios le dixo: Comiste del leño, *comedisti de ligno.*

Que llame *un madero* al Arca, que constaba de muchos, es por la figura Heteroseis, que usa de abstractos por concretos, y de concretos por abstractos, ù de una cosa por mu-

muchas à ella complicadas: y assi dixo, un madero al Arca, porque de muchos se hizo uno; y porque es un termino que conviene à toda la especie de maderos, de que estaba formada; y assi dize la Iglesia, que venciò en un leño Christo al Demonio; no obstante que la Cruz estaba formada de varios leños, que no es como tu dizes, que era la Cruz de un madero; porque la opinion corriente es, que estaba compuesta de dos maderos atravessados. *Leño* la llama San Pedro; y *leño* llama la Escritura de Esthèr à la Cruz en que muriò Amàn, y no era de un madero.

(☞ *El Capitulo veinte y cinco no tiene impugnacion.*

CAPITULO XXVI.

PREDICACION DE NOE, Y ENTRADA con su Familia en el Arca.

MOMO. „ E *Spelunca* puso aqui, y no es voz „ Castellana, ni nunca la oìmos.

EULOG. *Espelunca* està recibida en Castellano. Como tal pone essa voz el Diccionario de Nebrija. Tu, que eres aficionado à los Autos de Calderon (como dixiste) la hallaràs en el Auto del Pastor Fido; en el Tesoro Escondido; y en la Comedia de la Estatua de Prometheo. Y sino fuera voz vulgar, no la usaran los Comicos.

MOMO. „ *Dia decretorio* tambien es explica- „ cion estraña.

EVLOG. *Dia decretorio* es muy comun, para dezir dia critico; dia en que se profiere el decreto, ù en el que se declara toda la operacion de la naturaleza. Es frasse metaphorica. Aldrete dixo: (138) *En los dias decretorios, que le enseñó.* Otra vez: *El accidente mortal del dia decretorio.*

(138) Art. 3. sect. 39. pag. 32 resp.

MOMO. „ *El Arca*, dize muchas vezes; otras „ la *Arca*; diga si es macho, ù hembra.

EVLOG. Dar al Arca unas vezes articulo de genero improprio, y otras el proprio, es comun en todos los Castellanos, porque es arbitrario. Ya te he dicho otra vez, que Quevedo pone unas vezes *el Arte*, y otras *la Arte*. El Obispo

Manero, pone unas vezes *el Alma*, y otras *la Alma*. Lee à tus mismos Autores, y hallaràs variados los articulos, y las Orthographias: ninguno tiene tanto de esso, como Mariana, Saavedra, y Solis.

MOMO. „ *Grey*, aunque es voz Castellana, es „ muy vieja, y no suena bien, para la congregacion de ra- „ cionales.

EVLOG. *Grey*, es palabra antigua, y moderna, porque nunca ha dexado de tener uso. Guerra, Vieyra, Coronèl, y Juglares traducido, la tienen mil vezes. Es tan moderna, que en la Oracion Funebre, que dixo el Doctor Julian Dominguez, en Salamanca, por las Exequias de la Reyna nuestra señora Doña Maria Luisa Gabriela de Saboya, à la pag. 8. dize: *Restituyeron la Isla de Rhodas à la Grey del Vniversal Pastor.* Esta es fecha de 19. de Abril de este año, mira si es moderno. Dezir, que no suena bien, para congregacion de racionales, es lo mas proporcionado à tu genio, que has dicho en toda tu Carta. Christo la usò para Congregacion, no solo de racionales, pero de los mas escogidos, quando dixo à sus Discipulos, no temais, pequeña Grey: *Nolite timere, pusillus Grex.*

MOMO. „ *Cerrar por defuera*, es frasse muy ba- „ xa, y de la plebe mas humilde. Assi (gracias à Dios, y à mi „ diligencia) queda recorrida esta Historia, en la que he „ perdonado mucho; y haria otro monton mas crecido, si „ anotasse todo lo que por mi alivio omito.

EULOG. *Cerrar por defuera* el Arca, correspondiendo al *de foris* de la Escritura, no tiene frasse equivalente: es verdad, que la usa la plebe; pero no usan otra los eruditos en la lengua. Guerra, Oracion nona de la Natividad, dize: *Que siendo tanto lo que vèmos por defuera, es mas lo que esconde por dedentro.* Tu Leonardo de Argensola, Conquista de las Mol. lib. 7. pag. 295. dixo: *Fortificado por defuera con maderos gruessos. Cerrar por fuera; cerrar à la parte de afuera.* son frasses menos elegantes. Hasta aqui dizes, que has recorrido los dos Libros; y que, si *anotasses* lo que omites, harias otro volumen; pero seria tan sin substancia como el primero.

Superflua ha sido la defensa à cargos tan insubstanciales, que esmaltan el primor de la Obra; pero repara, Amigo Mo-

Momo, como se nos viene acercando la Verdad, que estaba oprimida con tu velo; y ya clarèa su luz, rasgada la nube, que le pusiste. Risueña viene, y como triunfando de la pesada niebla en que la aprisionò tu malicia.

Tambien veo acercarse à nosotros una hermosa Doncella, en un espeso globo de humo, y mal distinguido el rostro, se dispone à metamorphosis el cuerpo. Grande alboroto, y ruido estremece à tus Atrios; parecenme todos presagios de quedar vencido de mi razon.

MOMO. No cantes tan presto la vitoria, que aun no ha salido tu Libro de mi censura. „ Un monton de erro„res he notado en las Dissertaciones; todas son cinco, como „ tres, y dos. Dirè poco de ellas, porque facilmente se dize „ poco, de aquello que no contiene nada.

„ La primera de la situacion del Paraìso, ni prueba, ni „ aprovecha. Refiere las cinco opiniones, y llegase medro„ samente à la ultima. Para què gastar en esso el tiempo, si „ reservò Dios su conocimiento de los hombres, como dizen „ Tertuliano, y San Agustin? Yo solo observarè algunos „ descuydillos de la pluma.

EVLOG. Aun le falta este Apendice à la rabia. Expurgue tambien à las Dissertaciones la censura; vengan à juizio, que saldràs bien. Que son pocas le notas; y no son mas, porque eligiò las controversias de mayor entidad. Para adherir à una opinion sobre el lugar del Paraìso, era menester referir las que ha havido. El llegarse medrosamente à la postrera, es veneracion al secreto, que negò Dios à los mortales; pues todas las opiniones estan fundadas en conjeturas, y razones de congruencia; y assi han de estar las clausulas puestas con la figura *Diaporesis*, que es quando afirmamos de una manera dudosa.

*** *** *** *** ***
*** *** *** *** ***

DISSERTACION PRIMERA.

SOBRE EL SITIO DEL PARAYSO, y si existe oy.

MOMO. „Como *la curiosidad de los hombres haze mas peso donde encuentra* „ *mas obstaculos*, leo aqui: no me agrada esta clausula, por „ confusa. En buen Castellano, poner mas peso, es añadir „ carga: *pone mayor fuerza, aplica mas cuydado*, era mejor.

EVLOG. *Que la curiosidad de los hombres haze mas peso donde encuentra mas obstaculos*, dixo. *Hazer mas peso*, es frasse elegantissima, y propria del que insiste, hasta rendir lo que se le opone. Por esso á la que concluye, ò convence los argumentos contrarios, llamamos razon de gran peso. *Breves razones de grande peso*, dixo Fray Francisco de Gante, en la Vida de Santa Rita. Sidonio Apolinar dixo de Tertulianos: (1) *Que tenia fortaleza en los argumentos; peso en los sentidos; fuego en las palabras; y rayo en las clausulas. Hazer peso*, es aplicar la fuerza. Job queria vèr quanta era la fuerza de sus pecados, para el castigo; y queria que se pesassen. (2)

(1) Lib. 9. ep. 7.

(2) *Utinam appenderentur peccata mea.*

MOMO. „*Ingeniosidad*, y *venerabilidad*, leo des- „pues: me desplace vèr convertidos el ingenio, y lo venera- „ble en verbosidades.

EULOG. *Ingeniosidad*, y *venerabilidad*, son vozes Castellanas: es la accion del ingenio, y la razon de la veneracion, que traducen perfectamente à *ingeniositas*, y *venerabilitas* Latinos; y no hay otros substantivos en Castellano. El ingenio es como una formalidad del entendimiento, y parcial explicacion de èl. La ingeniosidad es la accion, y la subtileza del ingenio, ò la operacion del ingenioso. El Obispo Damian Cornejo, usa dos vezes esta voz *ingeniosidad*. (3) Y Lopez del Aguila dize: (4) *San Geronimo, con la ingeniosidad que siempre. Venerabilidad* anto-

(3) Tom. 4. Chronic. pag. 289.

(4) Docum. 2. reflex. 2.

autoridad, y gravedad, son formalidades con que explicamos lo que es digno de veneracion, y obsequio.

MOMO. „ En un Parentesis muy largo, y molesto, dize: *La hemos de contraher con la observacion de los* „ *Comentadores.* Y el *contraher* no es voz Castellana, „ sino en la Curia Eclesiastica, para los Matrimonios.

EVLOG. El verbo *contraher*, para baxar de un abstracto à un concreto, es termino facultativo, y Castellano. No solo se usa para los Matrimonios (como dizes) pero *contraher amistad*, dixo Morales. *Lo dilatado, y lo contrahido*, dixo Ron, sobre Aldrete: Y el Padre Tosca en sus Elementos, dize: (5) *Toda la doctrina de las proporciones, que contiene el Libro passado, se contrahe, y aplica en este, à las figuras planas.*

(5) Lib. 6. En la introduc. à Ele. Euc.

El parentesis, que dizes largo, tiene una linea, y quatro vozes. No hay Libro que no los tenga mas dilatados; ni las Dissertaciones pueden ser de estilo Laconico, sino Escolastico, y doctrinal.

MOMO. „ Despues afirma: *Hay entera conveniencia entre los rios Phasis*, y *Phisòn*; y esta estriva en las „ primeras letras. Yo entenderè que son una misma cosa. „ Zubieta, y Zubiaurre; Toledo, y Toro; Almazàn, y „ Almagro.

EULOG. Te haze estrañeza, que diga, hay entera conveniencia entre *Phisòn*, y *Phasis*; y lo proprio quieres que sea entre Toro, y Toledo; y porque crees, que toda la conveniencia està en las iniciales de los nombres de ambos rios: Mas hay otras razones, por donde creen muchos, ser *Phasis*, el *Phisòn*, que las podràs vèr en el Padre Telier, y en Sansòn de Abbevila, hablando de los rios, que proceden de los montes de Armenia.

MOMO. „ *Encrucijada*, es voz baxa, y propria „ de Mozos de Mulas. *Los dos brazos, que abrazan la refe* „ *rida Isla*, dize. Yo diria los dos brazos que ciñen, que „ circundan, que rodean.

EVLOG. *Encrucijada*, es voz que no tiene equivalente; y porque la saben, como dizes, los Mozos de Mulas, es propria para expressar un puesto, del qual, como en Cruz, se deriban quatro caminos. Cervantes, dixo: (6)

(6) D. Quixote tom. 1. c. 10.

No

No son aventuras de Insulas, sino de encrucijadas. Brazos, que abrazan la Isla, no te agrada, te parece Pleonasmo abrazar con los brazos. Job, dixo: (7) *Yo oì con el oìdo de la oreja.* Si mi Autor huviera dicho *circundam*, dirias que no era Castellano: Si *ciñen*, dirias que no tenia la Isla cintura: Si *rodean*, dirias que suponia la Isla Esferica. Todo lo podia dezir, y aun *forman*: pero *abrazan* es mas proprio: porque suele el rio al encontrar con la primera tierra de la Isla, abrirse como en dos brazos, y despues unirse, como quando se unen los brazos que abrazan à un sugeto.

(7) *Auditu auris audivi.*

MOMO. „Los *Pueblos de Arabia, que alindan* „*con la Mesopotamia*, escribe. *Linde*, y *lindero* he leido; „mas no *alinde*, ni *alindo*; y pues se dize confinante al „que confina, y cercano al que està cerca: *Linda* se deberà „dezir al *lindero.*

EULOG. *Alindar* es verbo hermosissimo, por dezir que confinan. *Linde*, y *lindero*, son substantivos; el Castellano añade el *à* al verbo, para denotar la posicion de estàr confinantes dos terminos. Es verbo usado de muchos Castellanos. Fray Luis de Granada, dixo: (8) (como si hablàra por ti) *Que por una parte alinda con los Brutos.* Juan Perez de Moya: (9) *O se informen de los vezinos, que alindaren con las heredades.* Cervantes (10) *Que casi alinda con nuestro Reyno.* Los Diccionarios Castellanos ponen esse verbo por confinar. Lee à Covarrubias en su Tesoro, y à Salas.

(8) Introduc. al Symb tom. 4. cap. 2.

(9) Geom. prac lib. 3. cap. 17. artic. 3.

(10) D. Quixot tom. 1. cap. 30.

DISSERTACION SEGUNDA.

DE LA LENGUA PRIMITIVA.

MOMO. „AQui quiere tu Autor refutar la propo„sicion de haver traducido Moyses en „su lengua Hebrea los nombres primitivos; y toda su fuer„za consiste en estas palabras: *Porque aunque se halle en los* „*Historiadores, uno, ù otro exemplo, de poner en el Idio*„*ma en que escriben* (Para què dos vezes en?) *algunos* „*nombres de otras lenguas; esto se acostumbra en los nom*„*bres de dignidad, ò en otros que tienen algun emphasis,*

„*dig-*

„ *digno de aclararse, para que se entienda.* Aquí se conde-
„ na à sì mismo: pues sin ser nombres de dignidad, ni tener
„ emphasis, se haze Historiador Castellano de la Iglesia, y
„ nos llena el Libro de vozes Latinas, Italianas, Francesas,
„ y Hebreas.

EVLOG. Que no hay Autor que traslade à su lengua todos los nombres de las estrañas, es cierto; como lo es, que las lenguas Europeas tienen mezcla unas de otras: y por esso en mi Libro hallaràs algunos terminos introducidos del Latino, y Frances; pero yà admitidos con el uso. Latinos hay infinitos, que era el Idioma Romano, de cuya corruptela se compuso el nuestro: por esso llamamos Romance, y assi lo dize el Erudito Bernardo de Aldrete. Hay tambien Hebreos, Arabes, y Griegos: Què poco sabes de Etymologìas! para que desbastasses, te aprobecharia la Academia Española, si te admitiesse, à lo menos, por oyente.

MOMO. „ Despues dize: *Desvanecida esta sen-*
„ *tencia.* El desvanecido es tu Autor, no la sentencia;
„ aqui me acuerdo del sueño de Don Quixote, en el lib. 4.
„ cap. 35.

EULOG. La sentencia, que llama desvanecida, lo està con las razones que alli expone, que no es del caso repetirlas. Explicandote siempre con palabras injuriosas, contra mi Autor, me provocas para que luzga mas mi modestia. Estava èl tan lexos de ser desvanecido, que casi padecia excessos en la humildad; y presumo, que si huviesse leìdo tu Carta, huviera creìdo tenia razon el Impugnador. Esse sueño de Don Quixote, viene tan à proposito, como tuyo.

MOMO. „ *Para quitar questiones, nos parece que*
„ *es mas claro el dezir.* Dexo de limosna el *que* y *el*, y voime
„ *al quitar questiones*: Si es quien las mueve, como las quie-
„ re quitar?

EVLOG. *Para quitar questiones*: habla de las disputas incidentes, y no de las principales, sobre que funda la Dissertacion. No hay duda, que quien estas escribe, suscita questiones: porque Dissertacion, no significa mas, que disputa, agitar dificultades, y dudas, para aclarar la verdad. Al *que*, y *el* antes del infinitivo, ya he respondido en otro lugar.

MOMO.

MOMO „Despues, diziendo, que dexò Dios el „mayorazgo de la lengua Hebrea, à Abraham, y sus des„cendientes, escribe: *Para que mantuviessen en la lengua „pura, los mysterios de la Verdadera Religion.* De que en„tre otras cosas puede sacarse, que los Hebreos solos „puedan mantener los mysterios de la Religion Verda„dera.

EVLOG Dezir: *Para que mantuviessen en la lengua pura, los mysterios de la Verdadera Religion, los Hebreos*; fue assegurar, que aquella entonces era la Verdadera Religion; y no huvo otra, desde Moyses à Christo, que con la Ley de Gracia, borrò la Ley Escrita, figura de la que oy professamos los Christianos. En aquella se justificaban los hombres; era la que predicaban los Profetas, y cuya transgresion castigaba Dios severamente. De que fuesse entonces la Verdadera, no se arguye que aun lo es: porque hasta tanto que naciesse Christo, que havia de dàr la Ley, que ha de durar hasta la fin del Mundo, promulgò una Dios, por boca de Moyses, que figurando la Ley de Gracia, fuesse en aquel tiempo la Verdadera Religion, la qual observò la Virgen Santissima, hasta que se le diò nuevo conocimiento, y experimentò en sì la Encarnacion del Verbo Divino. Y aun despues que conociò yà prescripta aquella ley, aplicando à la Nueva la Fè, observò las ceremonias de la Antigua, quanto permitia el publico Rito, hasta que Christo instituyò otras ceremonias en su Iglesia, quitando las Hebreas.

MOMO „*Enervar*, no es voz Castellana; *debi„litar* es la equivalente.

„ Dize, que en lengua Syra las Etymologias de los pri„meros Padres, son *conforme al origen que les dà la Es„critura.* Concierta *Etymologias*, *conforme*, y *les*, que Yo „no lo entiendo.

EVLOG *Enervar* es voz Castellana, mas expresiva que debilitar, y de otro significado: Està recibida, aunque tenga el origen Latino. El Padre Bartholomè Alcazar, dize: (11) *Eficàz respuesta, con que el Padre Martin de Olave, enervò los aparentes motivos del riguroso decreto.*

(11) Chron. de la Comp. tom. 1. pag. 287.

Las Etymologias, conforme al origen que les dà la Escritura, te parece clausula sin concordancia. Aqui *conforme* no

no es adjetivo, sino advervio, como dezir, semejante, igualmente, &c. Des como neutro, ya he dicho que se aplica al dativo, de qualquier genero: Buelve à leer ahora la clausula.

MOMO. „ *Escriviò Moyses en Hebreo, y para los* „ *Hebreos*, dize despues; y que pues dixo, ser nombres propios de los Animales, los que Adàm los puso, es visto „ que la imposicion fue en Hebreo. No me parece satisface „ esto à los argumentos de la traduccion, y de la propriedad „ Filosofica, ni aprieta lo que sienta: que si un Autor, „ que escribe en Español, y para Españoles, dixere, que „ Toledo, ahora mil años, tenia el nombre que tiene, „ *qualquiera entenderia, que queria dezir el nombre que tie-* „ *ne en Español, y no en otra lengua en que sea distinto.* Què „ razon? Si le han dicho que Moyses traduxo los nombres „ primitivos en Hebreo; y à esto no responde: Para què sa- „ le con Toledo, que siempre fue llamado assi? Traiga „ otras que han tenido varios nombres, como Sevilla, que „ se llamò Hispalis; y Badajòz, Pax Julia.

EVLOG. *Escribiò Moyses en Hebreo, y para los Hebreos.* Alli no quieres que saque la consequencia, de ser la Hebrea la lengua primitiva; donde dixo: *Que todo aquello, que llamò Adàm de Alma viviente, esse era su nombre.* Hazes una impugnacion, à tu parecer fuerte; y dizes, que no responde à la opinion contraria. Seria desayrar la Disertacion, si Yo entrasse contigo à la misma disputa, sobre la lengua Hebrea. Sè que lo que alli dize mi Autor, està apoyado con Textos de la Escritura, de Maluenda, y Cornelio; y tambien de Josepho, à quien poco ha venerabas tanto, y no querrias se le opusiessen. Solo te advierto, que *Pax Julia* no es Badajòz, como tu crees, sino *Beja* en Portugal. El nombre de Badajòz es *Pax Augusta*. Lee à Baudrand.

*** *** *** ***
*** *** *** ***

DIS-

MOMO „Despues, diziendo, que dexò Dios el „ mayorazgo de la lengua Hebrea, à Abraham, y sus des- „ cendientes, escribe: *Para que mantuviessen en la lengua „ pura, los mysterios de la Verdadera Religion.* De que en- „ tre otras cosas puede sacarse, que los Hebreos solos „ puedan mantener los mysterios de la Religion Verda- „ dera.

EVLOG Dezir: *Para que mantuviessen en la lengua pura, los mysterios de la Verdadera Religion, los Hebreos*; fue asegurar, que aquella entonces era la Verdadera Religion; y no huvo otra, desde Moyses à Christo, que con la Ley de Gracia, borrò la Ley Escrita, figura de la que oy professamos los Christianos. En aquella se justificaban los hombres; era la que predicaban los Profetas, y cuya transgresion castigaba Dios severamente. De que fuesse entonces la Verdadera, no se arguye que aun lo es: porque hasta tanto que naciesse Christo, que havia de dàr la Ley, que ha de durar hasta la fin del Mundo, promulgò una Dios, por boca de Moyses, que figurando la Ley de Gracia, fuesse en aquel tiempo la Verdadera Religion, la qual observò la Virgen Santissima, hasta que se le diò nuevo conocimiento, y experimentò en sì la Encarnacion del Verbo Divino. Y aun despues que conociò yà prescripta aquella ley, aplicando à la Nueva la Fè, observò las ceremonias de la Antigua, quanto permitia el publico Rito, hasta que Christo instituyò otras ceremonias en su Iglesia, quitando las Hebreas.

MOMO „*Enervar*, no es voz Castellana; *debi-* „*litar* es la equivalente.

„ Dize, que en lengua Syra las Etymologias de los pri- „ meros Padres, son *conforme al origen que les dà la Es-* „*critura*. Concierta *Etymologias*, *conforme*, y *les*, que Yo „ no lo entiendo.

EVLOG *Enervar* es voz Castellana, mas expresiva que debilitar, y de otro significado: Està recibida, aunque tenga el origen Latino. El Padre Bartholomè Alcazar, dize: (11) *Ficàz respuesta, con que el Padre Martin de Olave, enervò los aparentes motivos del riguroso decreto.*

(11) Chron. de la Comp. tom. 1. pag. 287.

Las Etymologias, conforme al origen que les dà la Escritura, te parece clausula sin concordancia. Aqui *conforme* no

no es adjetivo, sino advervio, como dezir, semejante, igualmente, &c. *Les* como neutro, yà he dicho que se aplica al dativo, de qualquier genero: Buelve à leer ahora la clausula.

MOMO. „ *Escriviò Moyses en Hebreo, y para los* „ *Hebreos*, dize despues; y que pues dixo, ser nombres pro- „ prios de los Animales, los que Adàm los puso, es visto „ que la imposicion fue en Hebreo. No me parece satisface „ esto à los argumentos de la traduccion, y de la propriedad „ Filosofica, ni aprieta lo que sienta: que si un Autor, „ que escribe en Español, y para Españoles, dixere, que „ Toledo, ahora mil años, tenia el nombre que tiene, „ *qualquiera entenderia, que queria dezir el nombre que tie-* „ *ne en Español, y no en otra lengua en que sea distinto.* Què „ razon? Si le han dicho que Moyses traduxo los nombres „ primitivos en Hebreo; y à esto no responde: Para què sa- „ le con Toledo, que siempre fue llamado assi? Traiga „ otras que han tenido varios nombres, como Sevilla, que „ se llamò Hispalis; y Badajòz, Pax Julia.

EVLOG. *Escribiò Moyses en Hebreo, y para los Hebreos.* Alli no quieres que saque la consequencia, de ser la Hebrea la lengua primitiva; donde dixo: *Que todo aquello, que llamò Adàm de Alma viviente, esse era su nombre.* Hazes una impugnacion, à tu parecer fuerte; y dizes, que no responde à la opinion contraria. Seria desayrar la Disertacion, si Yo entrasse contigo à la misma disputa, sobre la lengua Hebrea. Sè que lo que alli dize mi Autor, està apoyado con Textos de la Escritura, de Maluenda, y Cornelio; y tambien de Josepho, à quien poco ha venerabas tanto, y no querrias se le opusiessen. Solo te advierto, que *Pax Julia* no es Badajòz, como tu crees, sino *Beja* en Portugal. El nombre de Badajòz, es *Pax Augusta.* Lee à Baudrand.

*** *** *** ***
*** *** *** ***

DIS-

DISSERTACION TERCERA.

SOBRE LA ESTACION EN QVE FVE criado el Mundo.

MOMO. „ AQui sienta, *que la question es de la* „ *sazon del año, en que empezò el* „ Mundo, *respecto solo del Paraìso, y de los Paìses contenidos* „ *en el mismo Clima.* Excluye el Invierno, y el Estìo; dà las „ razones de la Primavera; luego las del Otoño, en que „ es la primera la produccion de los frutos, como los huvo „ luego en el Paraìso, no podia ser otra la estacion. Ha- „ zese cargo de su privilegiado temple, con que otros Au- „ tores no quieren sea el Otoño la primera estacion; y re- „ plica: *No satisface esta respuesta, porque en este caso, no* „ *solo se habla del temple del Paraìso, de una, ù otra Pro-* „ *vincia, ni de uno, ù otro fruto, sino de todas las Regiones* „ *incluìdas en el Clima, respecto de el qual procede la ques-* „ *tion.* Arriba dize, que solo se disputa la creacion respec- „ to del Paraìso, y Paìses contenidos en su mismo Clima; „ y aqui quiere, que la question no sea solo del Paraìso, „ sino de todas las Regiones, que su Clima comprehende. „ Queda alguna oposicion en este negar, y conceder, y „ procurase deshazer con la comprehension de las Regio- „ nes del mismo Clima. Esta voz significa en Francès un „ espacio de Paìs, que alcanza la vista del hombre en re- „ dondo. En Español, è Italiano vale lo mismo. En Grie- „ go corresponde al espacio, que hay entre dos paralelos. „ Esto sigue la Astrologia.

„ Èsto supuesto, resta saber, quantas Regiones incluye „ el Clima, de que quiere tratar? Y quando las declare, le „ queda que probar, si el Paraìso està, ò estuvo en alguna „ de ellas. En la primera Dissertacion disputò, sobre si el „ Paraìso estaba en Palestina, Syria, India, Armenia, ò „ Mesopotamia; y dize, que otros afirmaron estàr en el „ globo de la Luna, ò el Sol. Busque el Clima à estas opi- „ niones; solo tiene por probable la de Mesopotamia. Pues „ si el Clima ha de dàr la ley, para la sazon en que fue cria- „ do el Paraìso, y este se ignora donde està, como se ha

de

„ de descubrir el Clima? Yo no lo entiendo; y alli me „ acuerdo, le traxe un quentecico de Don Quixote, del li„ bro sexto, capitulo veinte y dos.

EVLOG. La prolixa impugnacion està, en que no entiendes lo que es Clima, y de esso se ha originado. Tu entiendes, que el espació, que hay entre dos paralelos, ò espacio de Pais, que alcanza la vista del hombre en redondo, es todo uno *Clima*, es verdad, que es el espacio, que hay entre dos paralelos, y es voz Griega; pero el espacio de Pais, que alcanza la vista del hombre en redondo, no se llama, ni en Francès, ni en Español, ni en Italiano *Clima*, como tu dizes, sino *Horizonte*, terrestre, ò geographico. Assi lo dize el Padre Andrès Taquer, en su Astronomìa, el Conde de Aguilar, en sus Teses Mathematicas; y el erudito Padre Joseph Cassani, en su Escuela Militar, al Prologo, dize: *Horizonte sensible se llama propriamente, toda aquella porcion del globo terraqueo, que se descubre con los sentidos*; y assi reduce muy bien la question mi Autor à los Paises contenidos en el Clima del Paraìso, que como le supone en Mesopotamia, se dexa conocer el Clima, porque và de las opiniones eligiò la mas probable en la primera Dissertacion. Y assi no tiene contradiccion haver dicho: La question *es solo del Paraìso, y de los Paìses contenidos en el mismo Clima*; y despues dezir: *sino de todas las Regiones incluìdas en el mismo Clima, respecto del qual procede la question.* Antes me parece que es conformarse en el Systema. El libro sexto que citas de Don Quixote, no le hay en el Mundo: querrias dezir el capitulo veinte y dos de Tomo, ò Parte Segunda.

MOMO. „ *Dize Dios à Moyses, y Aaron, hablando con ellos*, escribe tu Autor; pues el que dize à uno „ con èl habla.

EVLOG. *Dize Dios á Moyses, y Aaron, hablando con ellos*, te parece Pleonasmo, y no lo es. En la Escritura Sagrada esta locucion, *dize Dios*, no determina con quien habla. *Dize Dios*, escriben los Profetas, y Dios hablaba con todos. Dixo Dios muchas cosas, por boca de Moyses, y de Aaron, y no hablando con ellos; porque dezia Dios muchas vezes en ellos, y otras à ellos; y para la expresion, quando Dios les dixo: *Este mes para vosotros*

serà

será el primero, erá menester declarar, que lo dezia Dios à Moyses, y Aaron hablando con ellos.

DISSERTACION QUARTA.

DE LA VARIEDAD DEL COMPVTO de la Vulgata, y de los Setenta.

MOMO. „ Dixo aqui tu Autor: *El sabio Cisterciense respondiò à sus objecciones en* „ *segundo Libro, que sacò para defensa del primero.* Si respondiò à las objecciones en segundo Libro, de que sirve, „ *que sacò Libro para defensa del primero?*

EULOG. Dize, *que respondiò en segundo Libro, que sacò para defensa del primero*, para expressar, que hizo el Cisterciense un Libro segundo, solo para el assumpto de la respuesta; porque podia responder à las objecciones indirectamente, en el Libro no sacado de intento, y como priincipal fin para responder.

MOMO. „ *Por no salir de los Canceles del tiempo*, „ escribiò despues. Si puede dezir *limites*, ò *terminos*, para què Canceles, que no viene vien al tiempo? Assi fenece, sin algun provecho, la quarta Dissertacion.

EULOG. *Canceles del tiempo*, es frase metaphorica, por dezir termino. Ciceron dixo: (12) *Si declinare de los Canceles, con que Yo me circundè.* Y otra vez: (13) *Que estabas circunscripta la ciencia en Canceles.* Si entendieras bien las diferencias del Computo de la Vulgata, y los Setenta; y la razon porque prevaleciò el de estos en la Iglesia, hasta el tiempo de San Gregorio el Grande, en que estaba ya recibida la Version de San Geronimo; y como el Santo Concilio de Trento aprobò la Version de la Vulgata, deshaziendo el Computo por siete Siglos recibido, supieras quanta dificultad esso encierra: y como fue menester iluminacion del Espiritu Santo, para que el ultimo Concilio se declarasse por el Computo de la Vulgata, y no dixeras que era inutil esta Dissertacion. Con los mismos fundamentos, dizes lo proprio de la Quinta, sobre los Escritos de Enoch.

(12) Pro Quint. *Si extra hos cancellos quos mihi ipse circundedi.*

(13) t. de Or. *Cancellis circumscripta scientia.*

MOMO.

MOMO. „Yà he dado fin à toda la Obra: he to-
„mado una pesada fatiga; y por esso se libra de muchos
„disparates, que sobre su gracioso Catalogo de Autores
„querria dezirle. El pretendiò con esta Obra hazerse cono-
„cido; y tu Maestro de Niños, en su Carta, queda siem-
„pre ignorado. Este expuso su ignorancia; y tu Autor
„quiso acreditar su alta erudicion. Ilustrò la frente de la
„Obra, con recomendables dictados; mi Maestro de Niños
„no los tiene, ni cara para suponerlos. Aquel, vendiendo
„su Libro, gana la costa, que no hizo, de la Impresion;
„y la Carta de este, como no la merece, nada podrà pro-
„ducir; y si la tuviesse no se venderà. El ha adquirido, con
„justicia, muchas, y grandes alabanzas; mi Maestro pre-
„cisamente tendrà infinitos vituperios, por su osadia.
„Sin embargo me quedan dos consuelos: El primero, que
„los golpes de la irritacion de sus Aprobadores, y Parcia-
„les, como, no han de hallar à mi Maestro de Niños, no
„le han de herir: Y el segundo, que si pecò en algo, mas
„ha pecado tu Autor, considerado el tiempo, y el dinero,
„que tan inutilmente ha hecho gastàr à sus Lectores, ha-
„viendo (que no lo creo) mil locos como Yo.

EULOG. Bien cierras la impugnacion, y no es lo menos satyrico, que tiene la Carta. Algunas de las verdades que ahora con ironia dizes, lo son sin ella. Sobre el Catalogo de Autores no hay que detenerse. Con la mayor ingenuidad estàn puestos, los que vàn citados por sì, ò como referidos de otros. Pone el lugar, y año de las impresiones, para que los busques: aunque los mas no sirvan à tu Maestro de Niños. Que no le han de hallar, ni herir dizes; esso està todavia en duda. Por mucho que haya procurado ocultarse, se le descubre la cola como Abestruz, que ocultando la cabeza se imagina seguro.

Tampoco has podido dexàr de nombrar alli à los Aprobadores del Libro, que son dos Varones de los mas sabios, y eruditos, que conocemos. Parciales de mi Autor eran, quantos le conocian, y le trataban. Enseñaba sin magisterio, ni sobervia. Ocultaba su erudicion, quanto lo permitia la urbanidad de la obligacion del trato civil. Nada despreciaba de lo que oìa: y en amigable, y dulce modestia del trato, se insinuaba à la benebolencia comun, y al apre-

cio, y veneracion de todos. Solo quien no le entendiere, (como tu) perderà el tiempo en su Libro. Quien le compra, paga solo lo material: la enseñanza que alli incluye, no tiene precio. Ni tu injurioso, y mordaz escrito manchará la memoria de un Varon lleno de virtudes, y de doctrina. Le insultas, quando, ya resuelto en cenizas, solo es escudo de su honor su fama. No por bolver por ella te he respondido: que fuera superfluo; sino por adular à los impulsos de mi amistad, que vive con relacion à su memoria. Poco he havido menester para defenderle; porque no tenian fundamento tus objecciones, y le tenia su doctrina.

CONCLUSION.

ESto razonaron mi Eulogio, y Momo, presente Ethalides: y como passeando por la amenidad del jardin, estaban ya discurridas sus hermosas calles, y veredas: Hallamonos fuera dèl en otro Atrio, y oìmos un confuso rumor de encontradas vozes, como alentadas de una porfia. Preguntè à mi Filosofo la causa; y respondiò Ethalides, que hasta ahora havia callado:

El Maestro de Niños que buscas, no està en essa Aula, que te enseñarè, para reprehension de tu immoderado afecto: pues aunque sea el Libro que defiendes de los mas Eruditos, que en España se hayan dado à la luz publica, es arrogancia, passion, ò locura, haver creìdo, que se libraria del delicado, ò impertinente genio de los Criticos, necessarios en el Mundo, para avivar el cuydado, y el estudio: y abriendose las puertas de la confusa Aula, prosiguiò Ethalides, diziendo:

Estos que vès en ranchos mal avenidos, y con eterna oposicion de ingenios, y voluntades, son Professores de varias Ciencias, con desigual aplauso, y logro de ellas, en que no solo la verdad; pero aun tiene gran parte la fortuna, para que ve as han estado sujetos á la censura los mayores hombres que ha venerado el Mundo.

Aquel que està alli escribiendo solo, pequeño de cuerpo, aunque no desaseado, es Aristoteles: està impugnando los errores de su Maestro Platon, dà visos de ridicu-

las

las à sus ideas; y le quedò por la ingratitud el apodo de Mulo de Platòn.

Vès sus aplausos, y que le estàn cortejando por siglos Santo Thomàs, Escoto, Suarez, y todos los Peripateticos: pues en el otro rincòn opuesto, estàn Democrito, y Epicuro: y hay un gran numero de Filosofos, que renovando el antiguo Systema, escriben pestes contra Aristoteles; Gasendo, Maignàn, Carteſio, y otros mil: Dizenle, que es obscuro, metaphysico, ignorante, y falso. Se rien de que dixo, que no tenia el Leon tuetano en las cañas de los huessos; y es mentira: Pues à buelta de essos Filosofos, està à todos corriendo Asclepiades Myrleano.

Vès alli à Plinio con tanta pompa, y mageſtad, favorecido de Vespasiano; adoradas sus Estatuas en Verona, y celebrado èl mismo de su Sobrino el otro Plinio, por el mayor Naturalista del Orbe: pues junto à èl le estàn probando los errores, y mentiras que es escribiò otros Naturalistas; y lo menos mal que tratan es, llamarle embustero, vano, y credulo.

Mira alli estudiando, que se pela las cejas, Ciceròn, ensayando en un espejo sus acciones, y meneos para orar, repitiendo à solas las clausulas, por si le heria grato el sonido, y rompiendo borradores hasta encontrar con la voz mas expresiva: pues tras de su silla està enquadernando seis Libros que escribiò contra èl, Didimo Alexandrino.

Vès alli à Salustio, atento à pulir con la mayor aplicacion el estilo de su Historia. Has oìdo la celebridad de su nombre: pues repàra en Asinio Polión, que està escribiendo un Libro entero contra èl; reprehende su obscuridad, y sus nuevos terminos; y que escribiò algo bueno, se debia à Ateyo, que le corregìa los escritos: Dizele, que tiene tambien palabras antiquadas, y que es demasiadamente osado en las translaciones. No solo tuvo essa Crisis; pero en sus Satyras, dixo contra èl, Leneo, que era Salustio, monstruoso en su vida, y escritos, y ladron imperito de los originales de Catòn.

Vès alli à Homero, leyendo con satisfacion su Iliada, que tanto le costò: pues mira mas atràs, y veràs, que le estàn corrigiendo, Zenodoto Ephesino, Maestro de los hijos de Ptolomeo, y Aristarcho de Samothracia.

Has oido celebrar à Ariſtarco: pues el que vès paſ-
ſeandoſe, y que de quando en quando ſe detiene à eſcribir,
es ſu Diſcipulo Demetrio Adramiceno, que eſtà notando
ſus errores.

Mira alli à Ceciliano corrigiendo à Marcial, porque di-
xo en un Epigrama *ficus*, debiendo dezir *fícos*.

Repara en una curioſidad de Lorenço Valla, que eſtà
reprehendiendo à Priſciliano, ſobre ſi dixo ſer de la quarta
declinacion *ritum*, y *fructum*; y ſe rie en eſto Pedro Ra-
mos de Valla, porque à *ficum* le hizo maſculino.

Mira alli corrido à Rufo Pictavienſe, porque le reparò
Anſonio, que dixo *reminiſco*.

Repàra bien en eſſe hombre, que ſe eſtà muriendo de
extenuado, y conſumido: pues eſſe es Philetas, Coo, Gram-
matico, que de puro critico, y peſquiſidòr de agenos erro-
res, ha perdido el humedo radicàl, y ſe muere de ello.

Miras con la juſta veneracion que ſe debe à San Aguſ-
tin: pues los Eſpañoles, que acaban de llegar de las Regio-
nes que eſtàn debaxo de la Zona Torrida, eſtrañan de que
afirmaſſe, no eran eſtas habitables.

Havràs oìdo dezir, que ſabìan, y hablaban con gran
pureza la lengua Latina, Plauto, Catòn, Terencio, y Lu-
crecio: pues Roberto Eſtefano, dize, que ſon imperfectos,
è inelegantes.

Tiene fama entre los Retoricos, Quintiliano, los dos
Plinios, Pomponio, y Culumela? Entre los Hiſtoriadores,
Quinto Curcio, Cornelio Tacito, y Valerio Maximo? En-
tre los Politicos, Seneca el Mayor? Entre los Poetas, el
otro Seneca, Lucano, Silio, Italico, Valerio Flaco, Marcial,
Perſio, Juvenàl, Eſtacio, y Claudiano? Pues él miſmo Ro-
berto dize, que ſon imperfectos, y llenos de mil errores,
y defectos.

Y penſaràs tu (deſpues de todo lo que has viſto) que
ſe librarà de Criſis tu Apologìa, mereciendola tan juſta-
mente? Pues ſabete, que no faltarà quien diga eſtà llena de
defetos; y es una invectiva idèal, fuera del eſtilo, y methodo
de Apologìa: La introduccion muy larga: la erudicion en
muchas partes ſuperflua à la defenſa; que algunos terminos
de Ciencias, tienen ſu equivalente en Caſtellano, y no los
pondràs, ſi copias lo que dixo Eulogio. Suenan un poco à ma-

gif;

gisterio tus respuestas, lo qual no conviene à tu ignorancia: No es Drammatico el estilo, porque habla el Autor en algunas partes: No es Exegetico, porque en otras calla: No es Dialogo, porque havia personas que no hablaban; y Yo era una de ellas, que de compassion he hablado ultimamente, para hazer un escrito de estilo mixto, que alguna vez se permite: Las clausulas no son tan laconicas, como para defensa: en infinitas faltan articulos, y algunas locuciones no son Castellanas.

Esto te he dicho para que entiendas, que nada se libra de censura, ni hay obra perfecta; y callò Ethalides.

Con todo esto, pertinàz Yo en mi dictamen, instaba al Filosofo, sobre que se condenasse al Maestro de Niños, à la merecida transformacion; y me respondiò, que por compassion le dexàsse; y que lo que ahora veria, me sirviesse de satisfacion. En esto vimos, que del todo desembozada la Verdad, se puso de nuestra parte; y que aquella hermosa, y obscurecida Doncella, que era la Alabanza (à quien tenia tyranizada Momo) deshaziendose poco à poco los vapores que la desfiguraban, en la presencia de todos se manifestò, volando àzia el Cielo: de que rabiosa su Madre la Verdad, dixo assi à Momo.

Es posible, maldiciente, que sobre no haver atendido à las persuasiones, con que te procurè, de orden de los Dioses, apartar de la vil costumbre de hazerte odioso, censurandolo todo, me has violentado à mi hija la Alabanza, que por no merecerla tu, te la han arrebatado los Dioses? Yo me volarè tras ella al Cielo; darè quenta à Jupiter, de que es desesperada tu enmienda; referirè lo mal que te sirves de Ethalides; y harè le llame su Padre Mercurio: Dirè como te tratan los Filosofos, quanto te injurian, y ultrajan; y por menor sabràn, quan mal has quedado en esta ultima Crisis, ò literal lid, con Eulogio. Declararè, como vienen contra ti de todas partes quexosos; y te advierto, que si no enfrenas la lengua, y la pluma, caerà sobre ti algun rayo, que no sospechas.

Esto dixo la Verdad, y desapareciò todo el fingido teatro de mi vista; con que me bolvi à vèr en el campo solo, como quien despierta de vn apacible sueño; porque me parece quedè con satisfacion de estar defendido Don Gabriel

y su,

y su Libro. Bolvì à mi casa, y entregando à la pluma las especies, que conservaba la memoria, con todo lo que dixo Ethalides: Saquè esta Apologia, con animo solo de que, pues corre en manos de muchos la Carta, corriesse tambien la Defensa, y se desimpresionassen los que la aplaudian, y los que por no haver visto el Libro, dudaban.

Ninguna voz me parece puede ser ofensiva contra el incognito Autor; porque persigue mas los vicios de la lengua, que à la persona el que à nadie nombra; como dixo el Padre Andrès Eudemòn Juan, (14) respondiendo por Belarmino. Quedale al Autor de la Carta, solo como rastros de verguenza, el que callò su nombre: por esso Yo disimulandole, mirando por su honra le callo, porque le pudiesse castigar mejor la pluma, con incierto objeto. Diòme essas palabras mesmas el citado Eudemòn Juan, (15)

De la fabula es quanto à Momo se ha dicho, sin mas alusion, que seguirla: Ella hizo la costa à la idèa, que cerrarà San Geronimo con las palabras de su Epist. 14. donde dize: (16) Si algo escribì en defensa de los mios, la culpa es de quien me provocò.

Eucio Anastasio Heliopolitano.

(14) Parallel. Torti, & tortor *Vitia enimpotius quam hominem insectatur, qui neminem nominat.*

(15) *Eam unam retinuit non pœnitus profligati pudoris notam, quod in tam petulanti libello, nomen suum ſtare paſſus non eſt; fecit ea res, ut & ego diſſimulatocius nomine ex hac parte pudori eius conſulerem & liberius petulantiam in certi hominis caſtigarem.*

(16) *Si in defenſionem meorum aliquid ſcripſi, in tuis culpa eſt, qui me provocaverunt, non in me, quia reſpondere impulſus ſum.* Epiſt. 14. int. oper. D. Auguſt.

ERRA-

ERRATAS,

QUE SE HAN OBSERVADO EN la impresion de esta Apologia.

PAg. 13. lin. 36. liquida, corr. liquido. Pag. 23. lin. 16. soñado, corr. sonado. En la misma, soñado, corr. sonado. Pag. 24. lin. 21. este defecto, corr. este es defecto. Pag. 25. lin. 34. aunque, corr. aun. Pag. 26. al margen de la lin. 37. pongase Symb. Nizen. Pag. 27. lin. 2. hombres, corr. Pobres. Pag. 28. al margen, 22. Apoc: corr. 21. Apoc. Pag. 32. lin. 12. *estas son*, corr. *estos son*. Lin. 20. *inspiracion*, corr. *inscripcion*. Pag. 35. lin. 29. que parece, corr. lo que parece. Pag. 36. lin. 20. Democritos, corr. Democritistas. Pag. 38. lin. 2. hijas, corr. hija. Pag. 40. lin. 19. Academica, corr. Academia. Pag. 41. lin. 16. escribiràs, corr. distinguiràs. Lin. 37. Yacen, corr. Yacian. Lin. 38. Yacian corr. Yace. Pag. 45. lin. 3. han, corr. los Franceses han. Pag. 53. lin. 1. propuesto, corr. pospuesto. Pag. 54. lin. 4. objeto, corr. objetivo. Pag. 55. lin. 27. Astronomicos, corr. Astronomos. Pag. 64. lin. 10. *indrustrias*, corr. *industrias*. Pag. 70. lin. 17. *esto, esta, este*, corr. *este, esta, esto*. Pag. 83. lin. 22. de no cultivar, cor. de cultivar. En la misma, si la *ley*, corr. y assi la *ley*. Pag. 89. lin. 13. para que, corr. porque. Pag. 100. lin. 6. *burla*, corr. *burlan*. Pag. 113. lin. 24. Famalia, corr. Familia. Pag. 123. lin. 3. nuñerias, corr. riñerias. Pag. 125. lin. 7. fueren, corr. fueran. Pag. 135. lin. 7. recurrido, corr. recorrido. Pag. 136. lin. 39. de Eva, corr. Eva. Pag. 138. lin. 5. esse, corr. essa. Pag. 145. lin. 39. sugestiones, corr. supersticiones. Pag. 147. lin. 9. *Mimesim*, corr. *Minesim*. Pag. 175. lin. 34. *sirven*, corr. *sirvan*. Pag. 178. lin. 20. subsstantivo, Lin. 21. subsstantivo, corr. acusativo. Pag. 186. lin. 7. *formar*, corr. *forman*. Pag. 196. lin. 19. se rien, corr. estrañan. Pag. 197. lin. 2. Grammatico, corr. Dramatico.

NOTA.

(☞* *Adviertese, que algunas de estas erratas no se hallaràn en todos los Exemplares, por haverse advertido al tiempo de estarse tirando los pliegos donde tocaban; y se emmendaron.*

ERRATAS

QUE SE HAN OBSERVADO EN la impresion de esta Apologia.

Pag. 1. lin. 3 6. Papula, corr. lipodo. Pag. 23. lin. 16. [illegible] corr. [illegible] Pag. 25. lin. [illegible] corr. [illegible] Pag. 28. [illegible] corr. Pobres. Pag. 28. [illegible] corr. Apoc. Pag. 32. lin. 2. [illegible] corr. [illegible] Pag. 35. lin. 20. [illegible] corr. lo pudo parecer. Pag. 41. lin. 20. Democritos, corr. Democritos. Pag. 48. lin. 2. hijas, corr. hija. Pag. 49. lin. 9. Academia. Pag. 51. lin. 1. [illegible] corr. [illegible] Pag. 54. lin. 17. Yacen, corr. Yacian. Lin. 38. Yacian corr. Yacen. Pag. 65. lin. 3. han, corr. los Francefes han. Pag. 73. lin. 1. propuesto, corr. propuesto. Pag. 84. lin. 4. objeto, corr. objetivo. Pag. 86. lin. 27. Afronomicos, corr. Alfronomos. Pag. 87. lin. 10. indurfrian, corr. indurfrian. Pag. 90. lin. 17. [illegible] corr. [illegible] Pag. 85. lin. 22. de no cultivar, corr. de cultivar. En la initima, ñ la ley, corr. y alsi la ley. Pag. 80. lin. 15. para que, corr. porque. Pag. 100. lin. [illegible] corr. barba. Pag. 113. lin. 24. Famalia, corr. Familia. Pag. 124. lin. 3. nefertas, corr. riferias. Pag. 125. lin. [illegible] corr. fuerun. Pag. 125. lin. 7. recurrido corr. [illegible] Pag. 126. lin. 32. de Eva, corr. Eva. Pag. 138. lin. 7. [illegible] corr. ella. Pag. 144. lin. 29. lugelliones, corr. lopert. ciones. Pag. 147. lin. 9. Mineglm, corr. Mineglm. Pag. 175. lin. 24. fpeun, corr. fpeun. Pag. 178. lin. 20. fubfantivo, corr. fubfantivo. Pag. 186. lin. 7. ferman, corr. ferman. Pag. 196. lin. 19. le rien, corr. eferan. Pag. 197. lin. 2. Gramatica, corr. Dramanico.

NOTA.

(☞) Advierto, que algunas de estas erratas no se hallarán en todos los Exemplares, por haverse advertido al tiempo de estar tirando (or pliego donde forman) y se corre-
gieron.